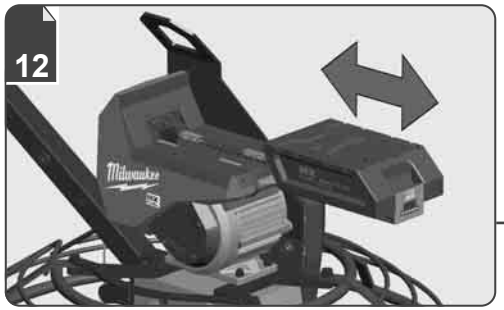
Nothing but **HEAVY DUTY.®**



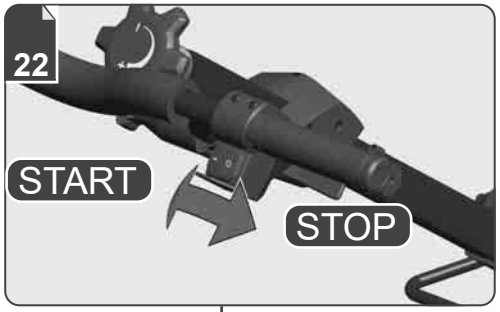
MXF WBT90

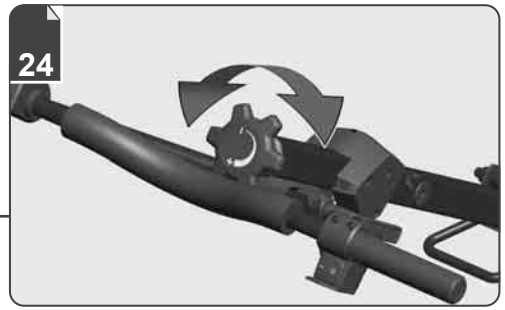
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

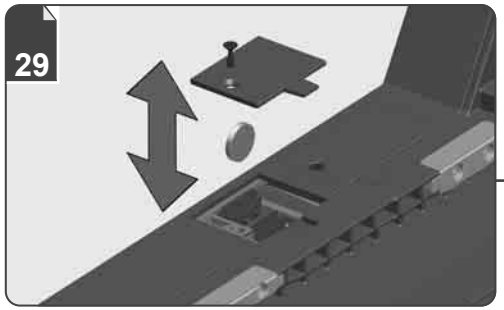
ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	50
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	54
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	58
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	62
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	66
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	70
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	74
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	78
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	82
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	86
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	90
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	94
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	98
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	102
SLOVENSKY	Obrazová časť's popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	106
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	110
MAGYAR	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	114
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	118
HRVATSKI	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	122
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	126
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	130
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	134
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	138
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	142
ROMÂNĂ	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	Pagina	4	Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	Pagina	146
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страница	150
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	154
SRPSKI	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	Strana	158
SHQIP	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	Faqja	4	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	Faqja	162
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	169

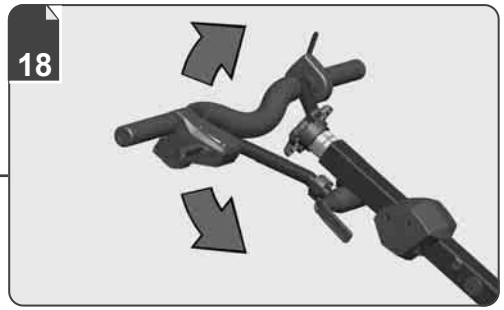

12


25

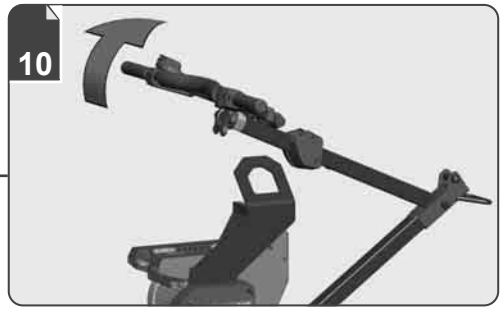

22
START
STOP

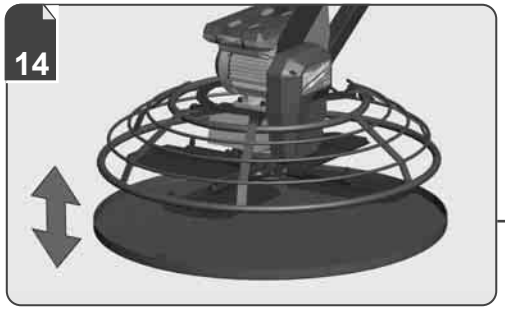

24


29


18


30


10


14


16

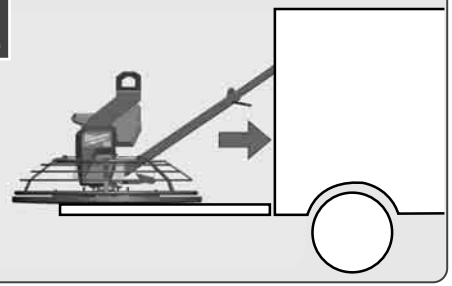


42

37

TIP

48



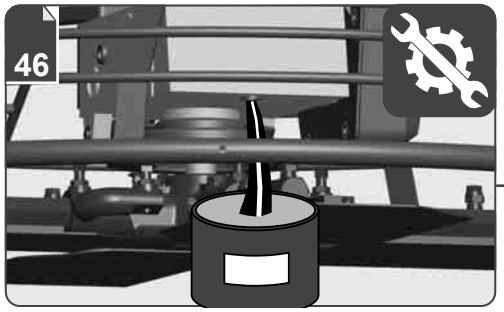
44



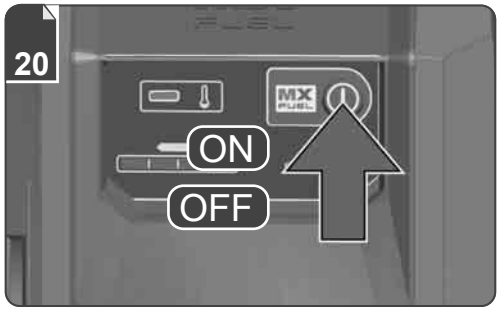
26-28



46

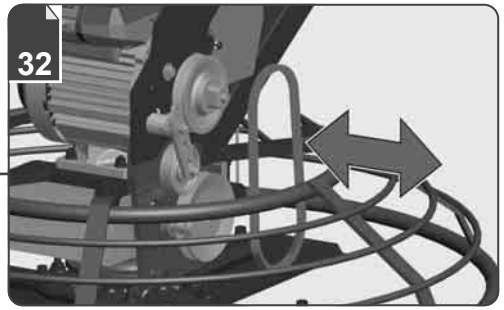


20

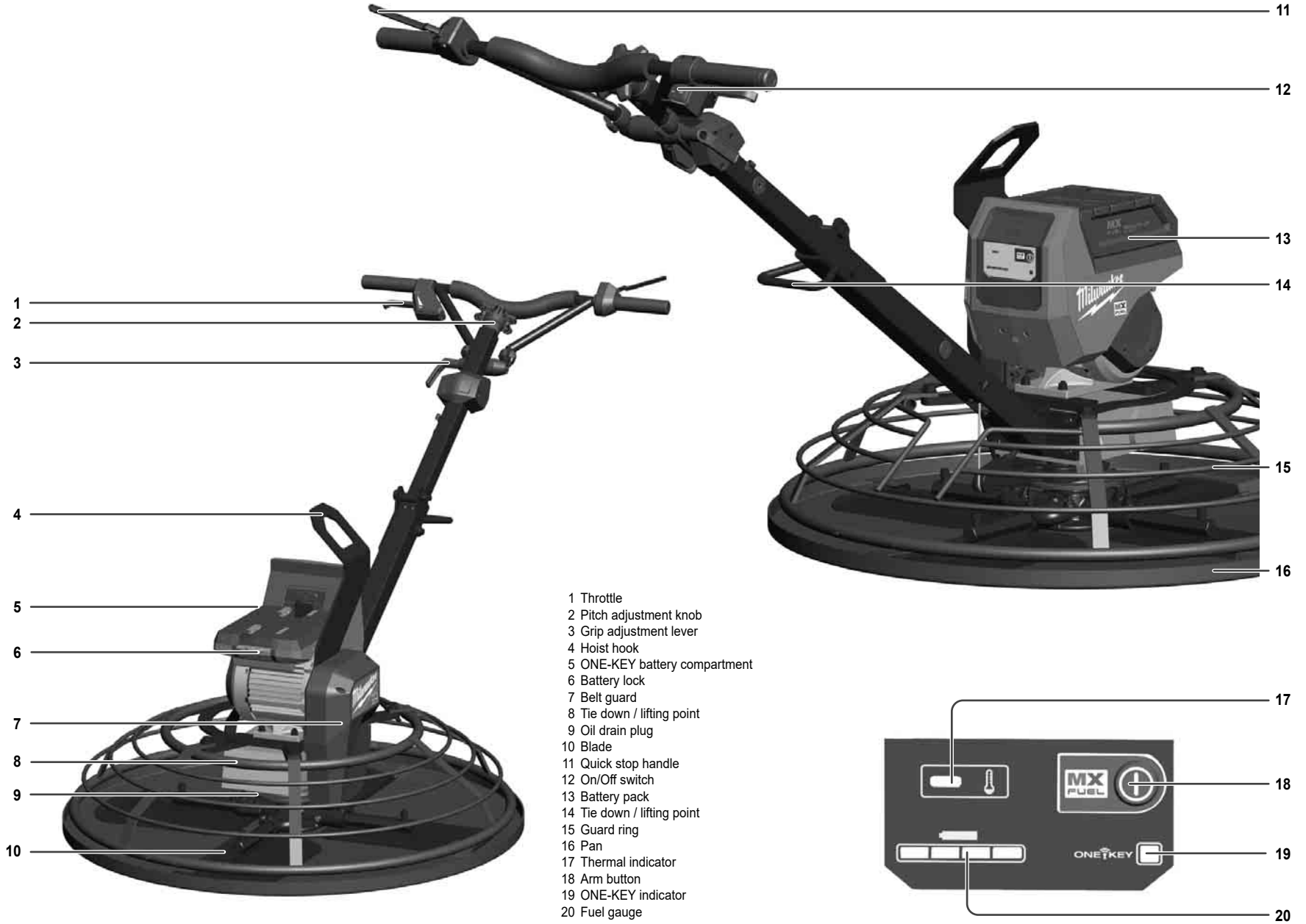


41

32



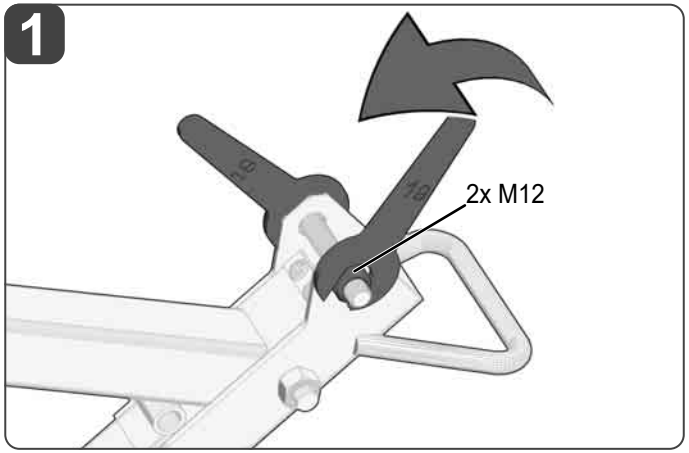
Description see text section.
Beschreibung siehe Texteil.
Description, voir la partie textuelle.
Descrizione vedi sezione di testo.
Ver descripción en el párrafo de texto.
Para a descrição veja o texto.
Beschrijving zie tekstgedeelte.
Se beskrivelse i tekstdelen
Se i tekstdelen for beskrivelse
Beskrivning, se textdel.
Kuvaus katso tekstiosio.
Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.
Metin bölümündeki açıklamalara dikkat ediniz.
Popis viz textovou část
Opis pozri textovú časť.
Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.
A leírást lásd a szöveges részben.
Za opis glejte razdelek z besedilom.
Za opis pogledajte odjeljak s tekstom.
Aprakstu skatiet teksta sadaļā.
Aprašymą žr. teksto skirsnyje.
Vaadake kirjeldust tekstiosast.
Для описания см. раздел текста
За описанието вж. текстовата част.
Descriere, a se vedea secțiunea de text.
Опис видете го делот со текст.
Опис див. у відповідному розділі тексту.
Opis pogledajte na tekstualnom delu.
Shihni tekstin për përshkrim.
الوصوف أنظر جزء النصوص



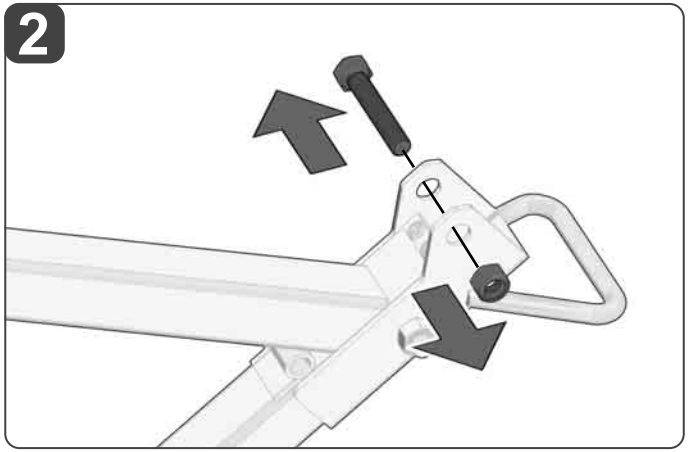
1 Throttle
2 Pitch adjustment knob
3 Grip adjustment lever
4 Hoist hook
5 ONE-KEY battery compartment
6 Battery lock
7 Belt guard
8 Tie down / lifting point
9 Oil drain plug
10 Blade
11 Quick stop handle
12 On/Off switch
13 Battery pack
14 Tie down / lifting point
15 Guard ring
16 Pan
17 Thermal indicator
18 Arm button
19 ONE-KEY indicator
20 Fuel gauge



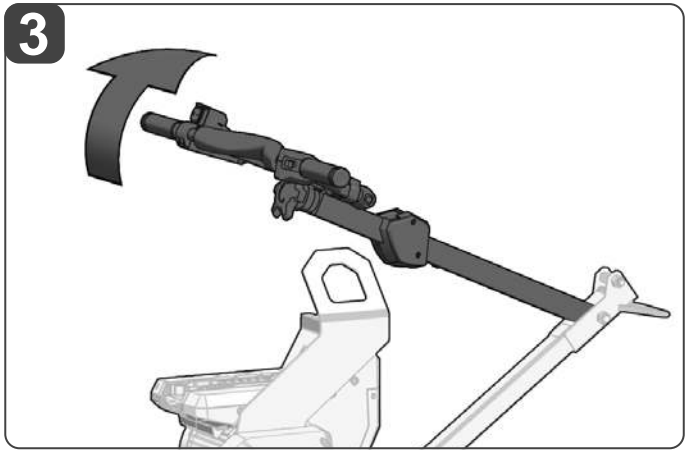
1



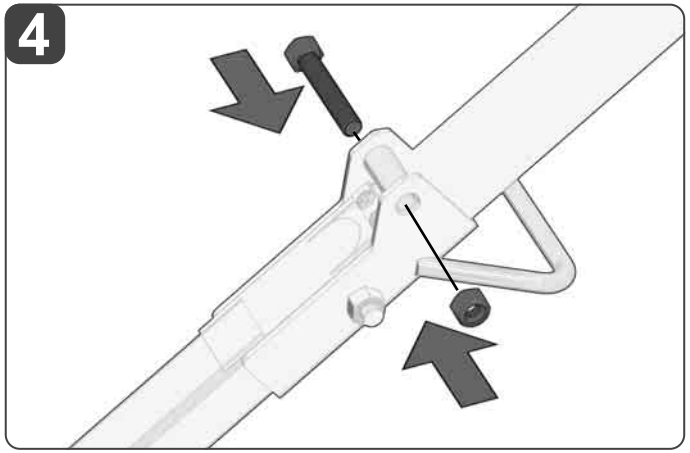
2



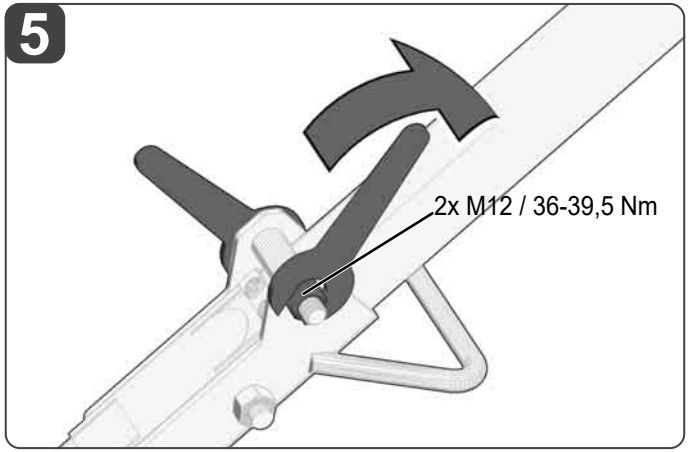
3



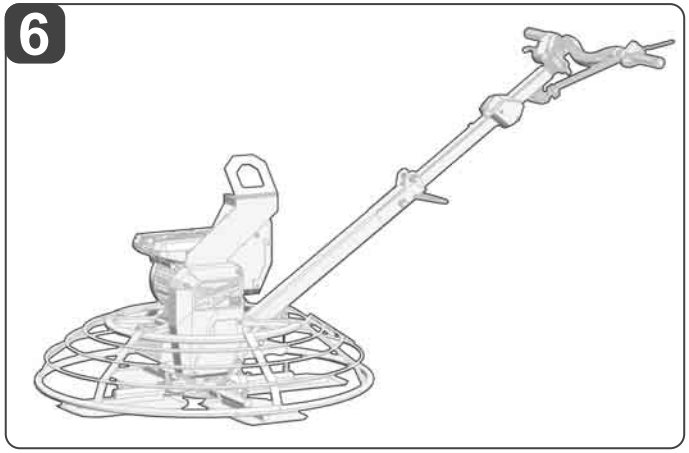
4



5



6





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

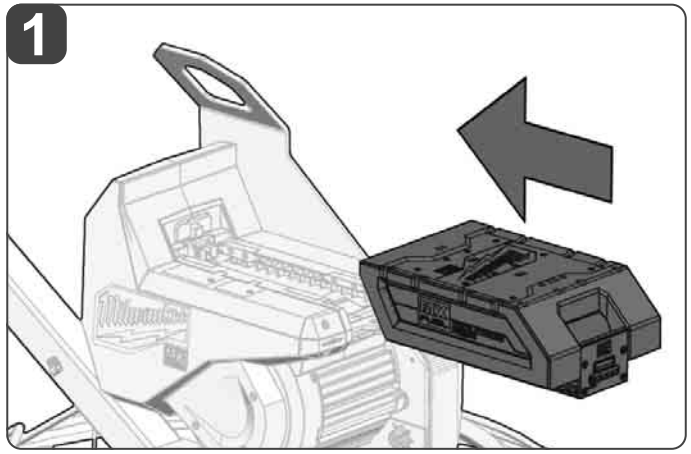
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

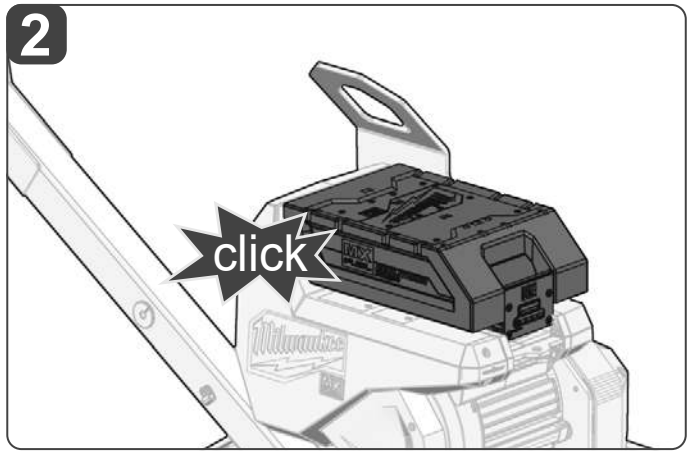
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

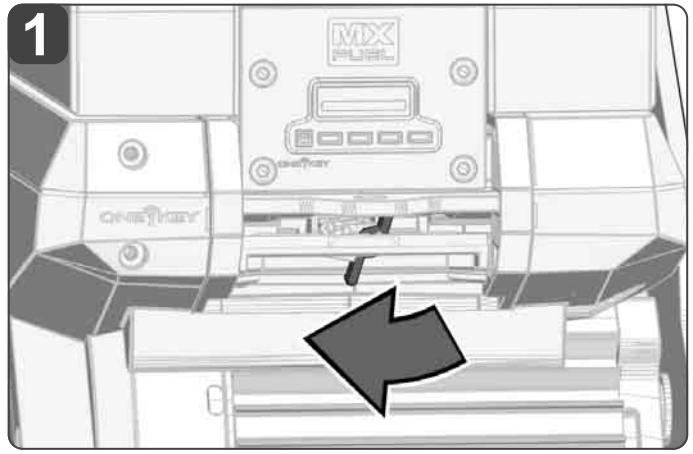
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

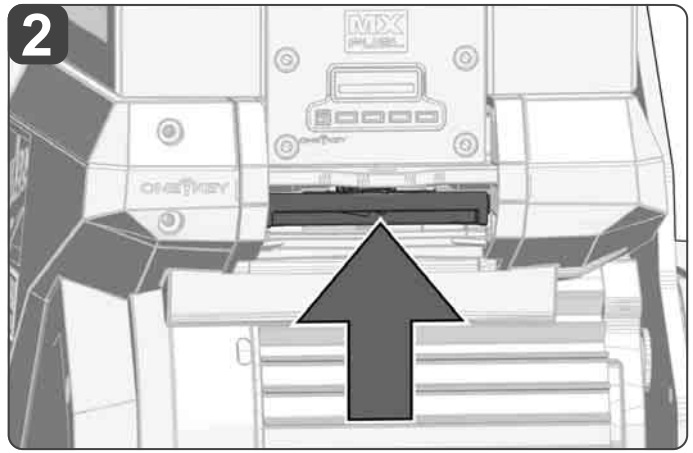
Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

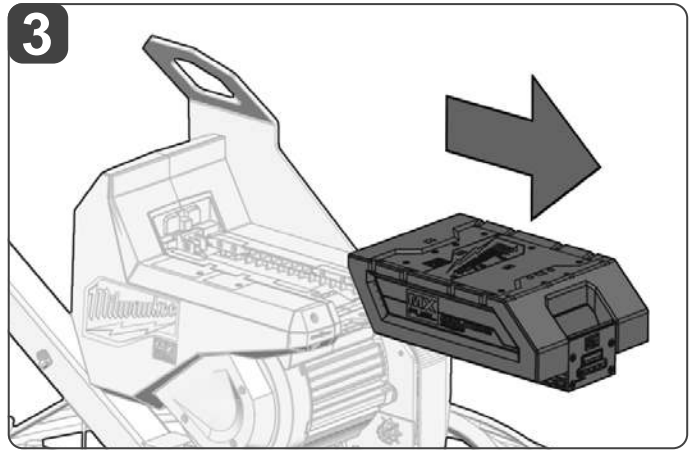
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

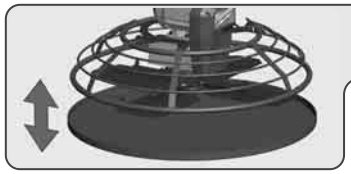


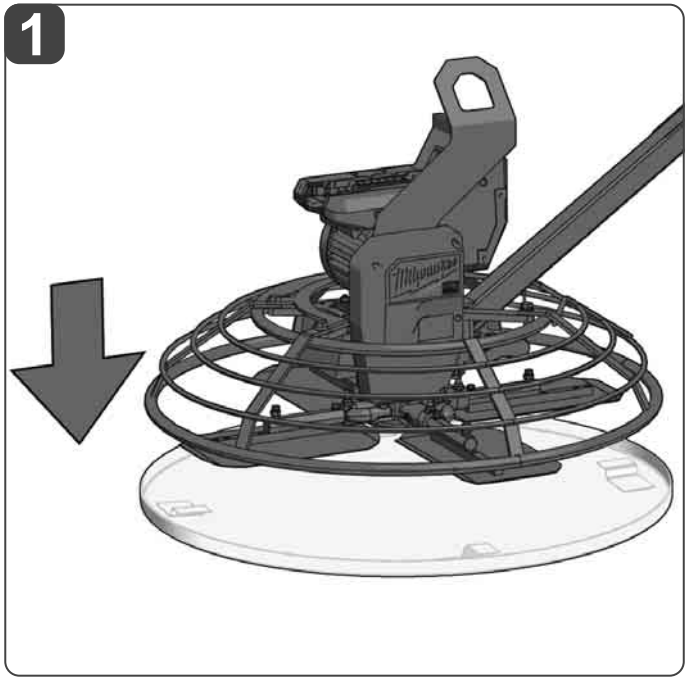




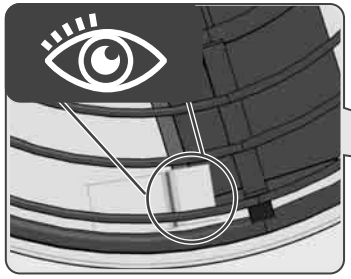


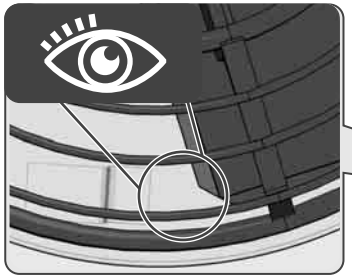




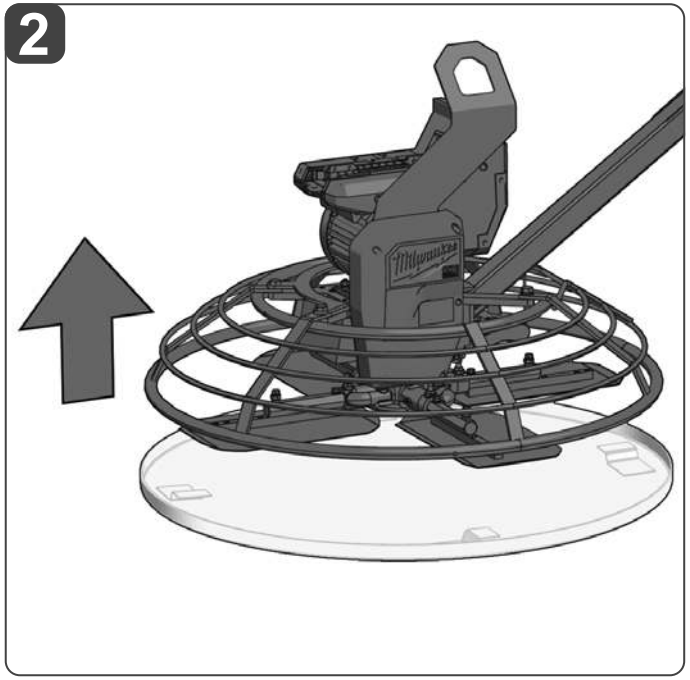

1


2

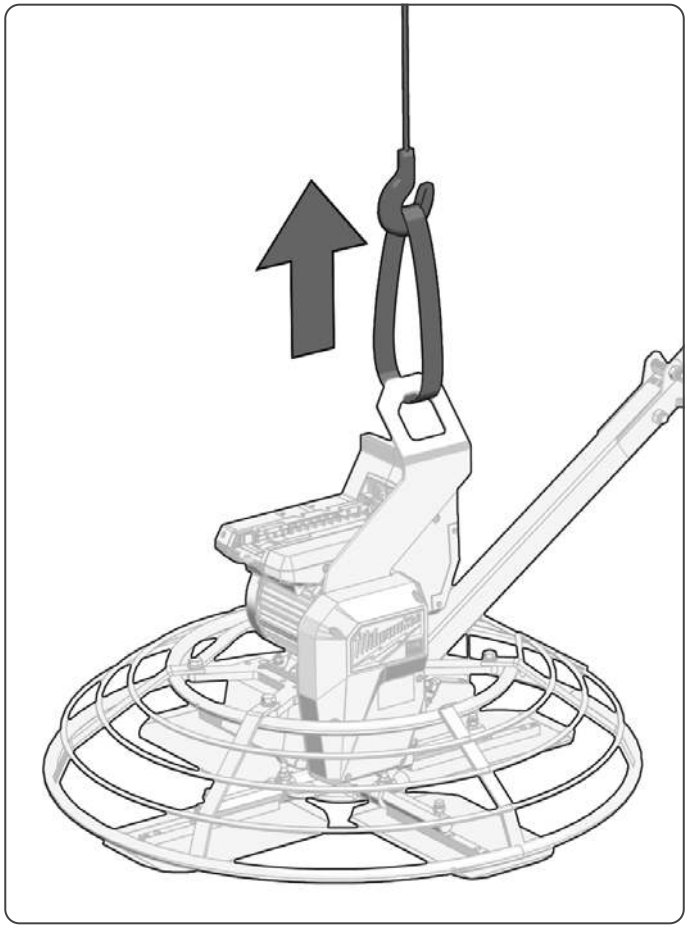





1


2





Use only this point for lifting. Ensure the hoisting strap will not slip or contact other parts.

Zum Anheben nur diesen Anschlagpunkt benutzen. Darauf achten, dass der Gurt nicht verrutscht oder andere Teile berührt.

N'utilisez que ce point pour le levage. Veillez à ce que la sangle ne glisse pas et n'entre pas en contact avec d'autres pièces.

Utilizzare solo questo punto di imbragatura per il sollevamento. Assicurarsi che la cinghia non scivoli o tocchi altre parti.

Para elevar la máquina, utilizar solo este punto de elevación. Tener cuidado de que la correa no se haya movido o no entre en contacto con otras piezas.

Só utilizar este ponto de fixação para a elevação. Observar que a cinta não deslize ou toque em outras peças.

Gebruik alleen dit aanslagpunt om de machine op te tillen. Let op dat de riem niet wegglijdt of andere onderdelen raakt.

Brug kun dette anhugningspunkt til løft. Sørg for, at stroppen ikke glider eller rører ved andre dele.

Bruk bare dette festepunktet til å løfte maskinen med. Pass på at beltet ikke sklir eller berører andre deler.

Använd endast den här fästpunkten för att lyfta maskinen. Se till att remmen inte glider eller rör vid andra delar.

Käytä nostamiseen vain tätä kiinnityspistettä. Huolehdi siitä, ettei hihna luiskahda pois tai kosketa muihin osiin.

Για την ανύψωση να χρησιμοποιείτε μόνο αυτό το σημείο ανάρτησης. Να προσέχετε να μη μετατοπίζεται ο ιμάντας ανύψωσης ή να έρχεται σε επαφή μ' άλλα εξαρτήματα.

Kaldırmak için sadece bu bağlama noktasını kullanın. Kayışın kaymamasına veya başka parçalara temas etmemesine dikkat edin.

Na zdvihání použijte pouze tento vázací bod. Dávejte pozor na to, aby pás nesklouzl a aby se nedotýkal jiných součástí.

Na dvíhanie použite iba tento viazací bod. Dávajte pozor na to, aby pás nesklzol ani aby sa nedotýkal iných dielov.

Tego punktu zaczepowego należy używać wyłącznie do podnoszenia. Upewnić się, że pasek nie ślizga się ani nie dotyka innych części.

Felemeléshez használja ezt a rögzítési pontot. Ügyeljen arra, hogy a heveder ne csússzon el, és ne érjen más alkatrészekhez.

Za dviganje uporabljajte samo to pritrdilno točko. Pazite, da jermen ne zdrsne ali se dotakne drugih delov.

Za podizanje koristite samo ovu točku za podizanje. Obratite pažnju da pojas ne klizi ili dodiruje druge dijelove.

Pacelšanai izmantojiet tikai šo pacelšanas punktu. Pārliecinieties, ka siksna neslīd vai nesaskaras ar citām daļām.

Šį apkrovos tašką naudokite tik kėlimui. Įsitikinkite, kad diržas nenusmuko ir neliečia kitų dalių.

Kasutage seda kinnituspunkti ainult tõstmiseks. Pidage silmas, et rihm ei libiseks ega puutuks vastu teisi osasid.

Для подъема использовать только эту точку крепления. Следить за тем, чтобы ремень не соскальзывал и не касался других деталей.

За повдигане използвайте само тази точка за повдигане. Следете ремъкът да не се приплъзва и да не докосва други части.

Utilizați numai acest punct de ridicare. Asigurați-vă că cureaua de ridicare nu alunecă și nu intră în contact cu alte piese.

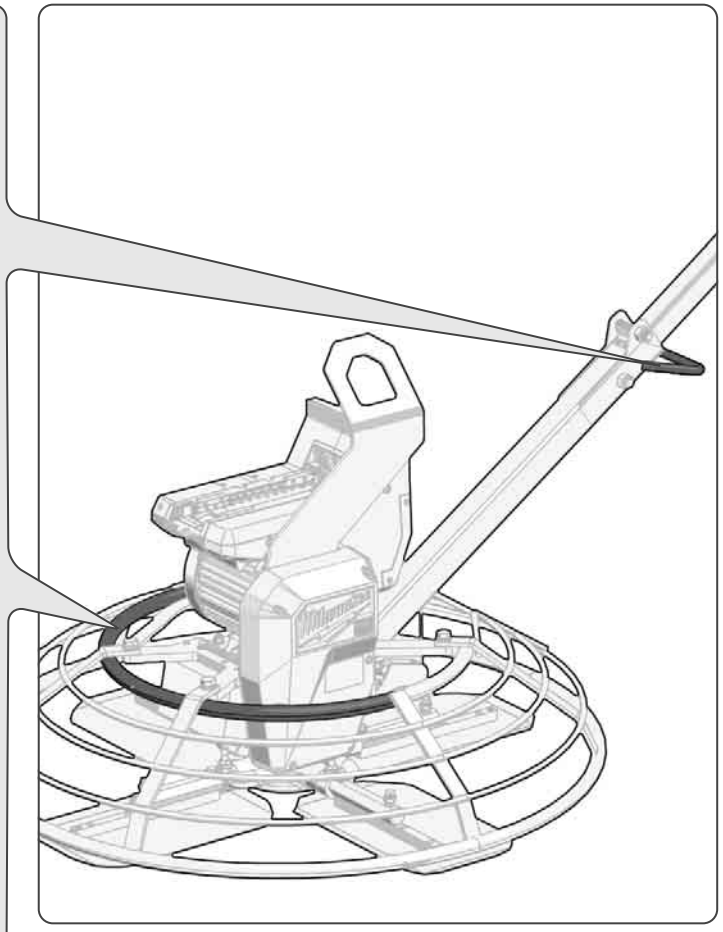
За подигнување користете ја само оваа точка за прицврстување. Внимавајте ременот да не се лизне или да не допира други делови.

Для підйому використовуйте тільки цю точку анкерного кріплення. Переконайтеся, що ремінь не зісковзує та не торкається інших частин.

Koristite samo ovu tačku za podizanje. Vodite računa da traka ne sklizne ili ne dodiruje druge delove.

Përdoreni këtë pikë ankorimi vetëm për ngritje. Kini kujdes që rripi të mos rrëshqasë ose të mos prekë pjesë të tjera.

للرفع استخدم نقطة الرفع هذه فقط. احرص على عدم انزلاق الحزام أو ملامسته لأجزاء أخرى.



Only use the handles for transportation. This machine always requires two people for transportation!

Zum Transportieren nur die Griffe verwenden. Für den Transport dieser Maschine sind immer zwei Personen erforderlich!

Pour le transport, utilisez uniquement les poignées prévues à cet effet. Pour transporter cette machine, deux personnes sont toujours nécessaires !

Per il trasporto utilizzare solo le maniglie. Per il trasporto di questa macchina è sempre necessario l'intervento di due persone!

Para el transporte, utilizar solo las asas. ¡Siempre son imprescindibles dos personas para transportar esta máquina!

Só utilizar as pegas para o transporte. Para o transporte desta máquina sempre precisa-se de duas pessoas!

Gebruik voor het transport alleen de grepen. Het transport van deze machine vereist altijd twee personen!

Brug kun håndtagene til transport. Det kræver altid to personer til at transportere denne maskine!

Bruk bare håndtakene til transport. Til transport av denne maskinen behøves det alltid to personer!

Använd endast handtagen för transport. Det krävs alltid två personer för att transportera den här maskinen!

Käytä kuljetukseen vain kahvoja. Tämän koneen kuljettamiseen tarvitaan aina kaksi henkilöä!

Για τη μεταφορά να χρησιμοποιείτε μόνο τις λαβές. Για τη μεταφορά αυτού του μηχανήματος απαιτούνται πάντα δύο άτομα!

Taşımak için sadece kulpları kullanın. Bu makinenin taşınması için her zaman iki kişi gerekli!

Pro přepravu používejte pouze úchyty. Pro přepravu tohoto stroje jsou potřebné vždy dvě osoby!

Na prepravu používajte iba úchyty. Na prepravu tohto stroja sú potrebné vždy dve osoby!

Uchwytów należy używać wyłącznie do transportu. Do transportu tej maszyny zawsze potrzebne są dwie osoby!

Szállításhoz csak a fogantyúkat használja. A gép szállításához mindig két személy szükséges!

Za transport uporabljajte samo ročaje. Za transport tega stroja sta vedno potrebni dve osebi!

Za transport koristite samo ručke. Za transport ovog stroja uvijek su potrebne dvije osobe!

Transportēšanai izmantojiet tikai rokturus. Šīs mašīnas transportēšanai vienmēr ir nepieciešami divi cilvēki!

Rankenas naudokite tik transportavimui. Šios mašinos transportavimui visada reikia dviejų žmonių!

Kasutage transpordiks ainult käepidemeid. Selle masina transportimiseks on vaja alati kahte inimest!

Для транспортировки использовать только ручки. Для транспортировки этой машины всегда требуются два человека!

За транспортиране използвайте само дръжките. За транспортирането на тази машина винаги са необходими двама души!

Folosiți mânerele numai pentru transport. Acest aparat necesită întotdeauna două persoane pentru transport!

За транспорт користете ги само рачките. За транспорт на оваа машина секогаш се потребни две лица!

Για транспортування використовуйте тільки ручки. Для транспортування цієї машини завжди потрібні дві людини!

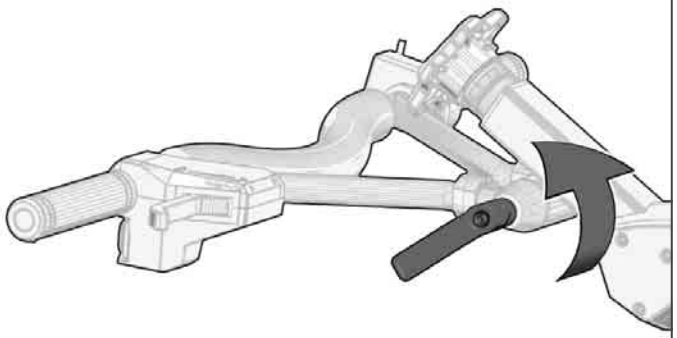
Koristite samo rukohvate za transport. Za transport ove mašine uvek su potrebne dve osobe!

Përdorni kapëse vetëm për transport. Për transportimin e kësaj makinerie nevojiten gjithmonë dy persona!

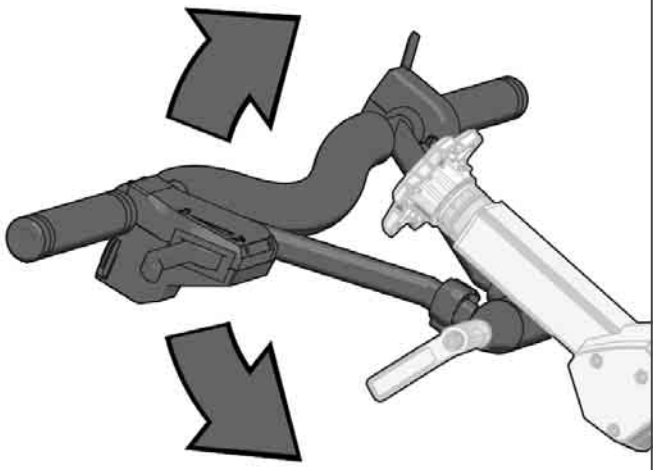
للنقل استخدم المقابض فقط. لنقل هذه الماكينة مطلوب دائمًا شخصان!



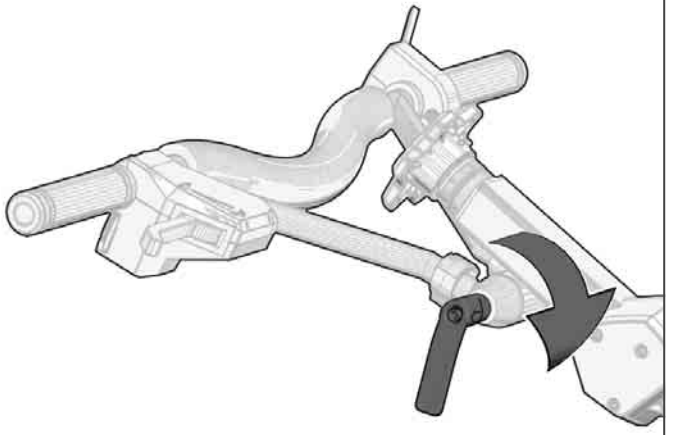
1



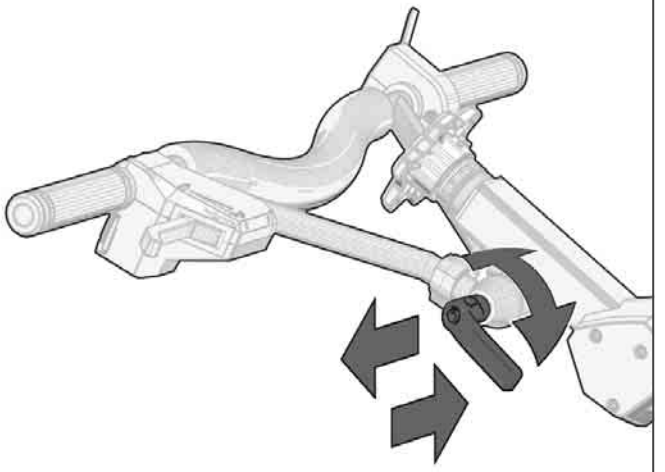
2

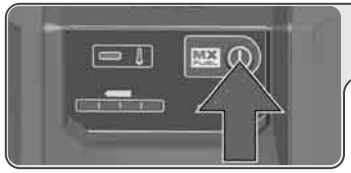


3



4





This machine must be activated before switching on.

Diese Maschine muss vor dem Einschalten aktiviert werden.

Cette machine doit être activée avant la mise en marche.

Il presente dispositivo deve essere attivato prima dell'accensione.

Esta máquina se ha de activar antes de encenderla.

Esta máquina deve ser ativada antes de ligá-la.

Deze machine moet vóór het inschakelen worden geactiveerd.

Denne maskine skal aktiveres, inden du tænder for den.

Denne maskinen må aktiveres før den innkobles.

Denna maskin måste aktiveras före påslagning.

Kone täytyy aktivoida ennen käynnistämistä.

Αυτό το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιείται πριν από την εκκίνηση.

Bu makine çalıştırılmadan önce aktifleştirilmek zorundadır.

Tento stroj se musí aktivovat před zapnutím.

Tento stroj sa musí aktivovať pred zapnutím.

Maszynę należy aktywować przed włączeniem.

A gépet bekapcsolás előtt aktiválni kell.

Stroj je treba aktivirati pred vklopom.

Ovaj stroj se prije uključivanja mora aktivirati.

Šo iekārtu pirms ieslēgšanas nepieciešams aktivizēt.

Šią mašiną prieš įjungiant reikia aktyvuoti.

See masin tuleb enne sisselülitamist aktiveerida.

Этот станок следует активировать перед включением.

Тази машина трябва да се активира преди включването.

Această mașină trebuie activată înainte de pornire.

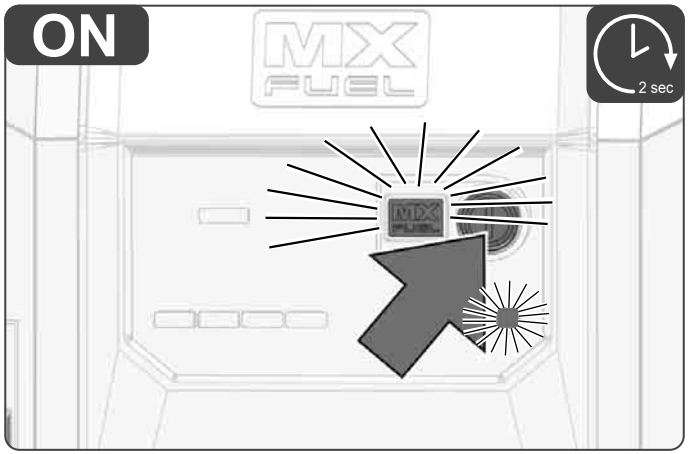
Оваа машина мора да биде активирана пред вклучување.

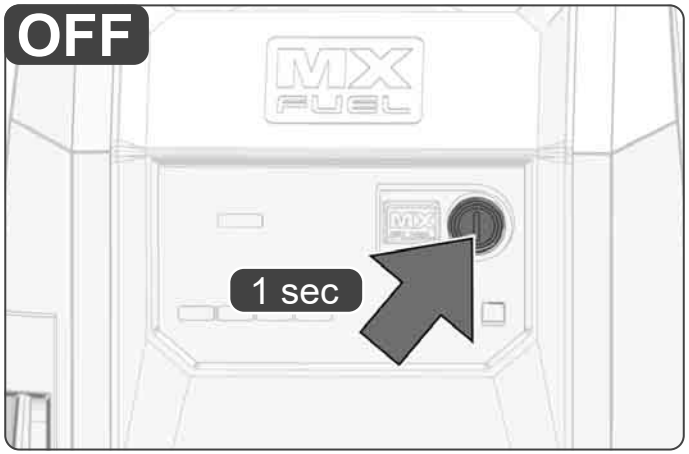
Цю машину слід активувати перед включенням.

Ovaj računar mora biti aktiviran pre uključivanja.

Kjo makinë duhet të aktivizohet para se të ndezet.

هذه الماكينة يجب تنشيطها قبل التشغيل.





Press button, LED will light up, machine is ready to start.
After 15 minutes of inactivity, the machine goes into sleep mode.
Press button for 1 sec. to reactivate the machine.
Press button again for 1 sec. to deactivate the machine.

Taste drücken, LED leuchtet, Maschine ist startbereit.
Nach 15 Min. Inaktivität wechselt die Maschine in den Ruhemodus.
Taste 1 Sek. Drücken, um Maschine erneut zu aktivieren.
Taste erneut 1 Sek. Drücken, um Maschine zu deaktivieren.

Appuyer sur la touche : la LED s'allume, la machine est alors prête à fonctionner.
Après 15 minutes d'inactivité, la machine passe en mode veille.
Appuyer sur la touche pendant une seconde pour réactiver la machine.
Appuyer de nouveau sur la touche pendant une seconde pour désactiver la machine.

Premere il tasto, il LED si accende, l'utensile è pronto per essere avviato.
Dopo 15 min. di inattività l'utensile passa in modalità standby.
Premere il tasto per 1 sec. per riattivare l'utensile.
Premere nuovamente il tasto per 1 secondo per disattivare l'utensile.

Pulsar la tecla, el LED se ilumina, la máquina está lista para inicio.
La máquina cambia al modo de suspensión tras 15 minutos de inactividad.
Para volver a activar la máquina, pulsar la tecla durante 1 segundo.
Para desactivar la máquina, pulsar de nuevo la tecla durante 1 segundo.

Prima a tecla, o LED acende-se, a máquina está pronta para entrar em funcionamento.
Após 15 minutos de inatividade, a máquina vai para o modo de espera.
Prima a tecla por 1 segundo para reativar a máquina.
Prima a tecla novamente por 1 segundo para desativar a máquina.

Toets indrukken, led brandt, machine is startklaar.
Na 15 minuten inactiviteit schakelt de machine naar de stand-bymodus.
Toets gedurende 1 sec. indrukken om de machine opnieuw te activeren.
Toets opnieuw gedurende 1 sec. indrukken om de machine te deactiveren.

Tryk på knappen, LED'en lyser, maskinen er klar til start.
Efter 15 minutters inaktivitet går maskinen i slumre-tilstand.
Tryk på knappen i 1 sekund for at aktivere maskinen igen.
Tryk igen på knappen i 1 sekund for at deaktivere maskinen.

Trykk på knappen, LED-en lyser og maskinen er klar til start.
Etter 15. minutter uten aktivitet går maskinen over i hvilemodus.
Trykk på knappen i 1 sekund for å aktivere maskinen igjen.
Trykk på knappen i 1 sekund for å deaktivere maskinen.

Tryck på knappen, lysdioden tänds, maskinen är redo för start.
Efter 15 minuters inaktivitet övergår maskinen till viloläge.
Tryck in knappen under 1 sekund för att aktivera maskinen igen.
Tryck in knappen en gång till under 1 sekund för att avaktivera maskinen.

Paina painiketta, LED syttyy palamaan, kone on valmis käyttöön.
Kone siirtyy lepotilaan 15 minuutin toimettomuuden jälkeen.
Aktivoi kone uudelleen painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.
Deaktivoi kone painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.

Πιέζετε το πλήκτρο, ανάβει η LED, το μηχάνημα είναι σε ετοιμότητα.
Μετά από αδράνεια 15 λεπτών μεταβαίνει το μηχάνημα στην κατάσταση νάρκης.
Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα εκ νέου, πιέζετε το πλήκτρο για 1 δευτ.
Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέζετε πάλι το πλήκτρο για 1 δευτ.

Tuşa basınız, LED yanmakta, makine çalıştırılmaya hazırdır.
15 dak. kullanılmadığında makine dinlenme moduna geçmektedir.
Makineyi tekrar aktif hale getirmek için tuşa 1 san. basınız.
Makineyi devre dışı bırakmak için tuşa tekrar 1 san. basınız.

Stiskněte tlačítko, svítí LED dioda, nářadí je připravené ke spuštění.
Po 15 minutové nečinnosti přejde nářadí do režimu klidu.
Pokud chcete nářadí opět aktivovat, na 1 vteřinu stiskněte tlačítko.
Pokud chcete nářadí deaktivovat, znovu stiskněte tlačítko na 1 vteřinu.

Stlačte tlačidlo, svieti LED dióda, náradie je pripravené na spustenie.
Po 15 minútovej nečinnosti prejde náradie do režimu pokoja.
Ak chcete náradie opäť aktivovať, na 1 sekundu stlačte tlačidlo.
Ak chcete náradie deaktivovať, znovu stlačte tlačidlo na 1 sekundu.

Nacisnąć przycisk, dioda LED zaświeci się, maszyna jest gotowa do uruchomienia.
Po 15 minutach bezczynności maszyna przechodzi w tryb uśpienia.
Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 1 sekundę, aby ponownie aktywować maszynę.
Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 1 sekundę spowoduje dezaktywację maszyny.

Nyomja meg a gombot, a LED világít, a gép indításra kész.
15 perc inaktivitás után a gép nyugalmi üzemmódra vált.
A gép újbóli aktiválásához nyomja le a gombot 1 másodpercig.
A gép deaktiválásához újból nyomja le a gombot 1 másodpercig.

Pritisnite tipko, LED lučka sveti, stroj je pripravljen za zagon.
Po 15-minutni nedejavnosti se stroj preklopi v način mirovanja.
Pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj ponovno aktivirate.
Ponovno pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj deaktivirate.

Pritisnuti tipku, LED svjetli, stroj je spreman za start.
Poslije 15 min. neaktivnosti stroj prelazi u stanje mirovanja.
Tipku pritisnuti 1 sek. da bi se stroj ponovno aktivirao.
Tipku ponovno pritisnuti 1 sek., da bi se stroj deaktivirao.

Nospiediet taustiņu, gaismas diode spīd, iekārta ir darbgatavībā.
Pēc 15 min. dīkstāves iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā.
Turiet taustiņu nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu atkārtoti aktivizētu.
Turiet taustiņu atkārtoti nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu aktivizētu.

Paspauskite mygtuką, šviečia šviesos diodas, mašina parengta eksploatuoti.
Jei valdymo veiksmai neatliekami 15 min., perjungiamas mašinos rimties režimas.
Jei norite mašiną aktyvinti iš naujo, spauskite mygtuką 1 sek.
Jei norite mašiną išaktyvinti, dar kartą spauskite mygtuką 1 sek.

Vajutades nuppu, süttib LED põlema ja masin on käivitamiseks valmis.
Kui masin pole 15 minuti jooksul töötanud, läheb see puhkerežiimile.
Masina taasaktiveerimiseks vajutage nuppu ühe sekundi vältel.
Masina inaktiveerimiseks vajutage uuesti nuppu ühe sekundi vältel.

Нажать кнопку, загорится светодиод, станок готов к запуску.
Через 15 минут бездействия станок переходит в спящий режим.
Удерживать кнопку нажатой в течение 1 с, чтобы вновь активировать станок.
Чтобы деактивировать станок, вновь нажать кнопку и удерживать в течение 1 с.

Натиснете бутона, светодиодът светва, машината е в готовност за работа.
След 15 мин липса на активност машината се превключва в енергоспестяващ режим.
Натиснете бутона в продължение на 1 сек, за да активирате машината отново.
Натиснете отново бутона в продължение на 1 сек, за да деактивирате машината.

Apăsați butonul, ledul se va aprinde, mașina este gata de pornire.
După 15 minute de inactivitate, mașina intră în modul inactiv.
Apăsați butonul timp de 1 s pentru a reactiva mașina.
Apăsați din nou butonul timp de 1 s pentru a dezactiva mașina.

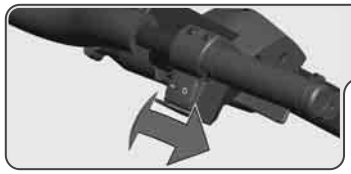
Притиснете го копчето, LED индикаторот засветува, машината е подготвена за старт.
По 15 минути неактивност, машината се префрла во режим на мирување.
Држете го копчето 1 секунда за машината повторно да се активира.
Повторно држете го копчето 1 секунда за машината да се деактивира.

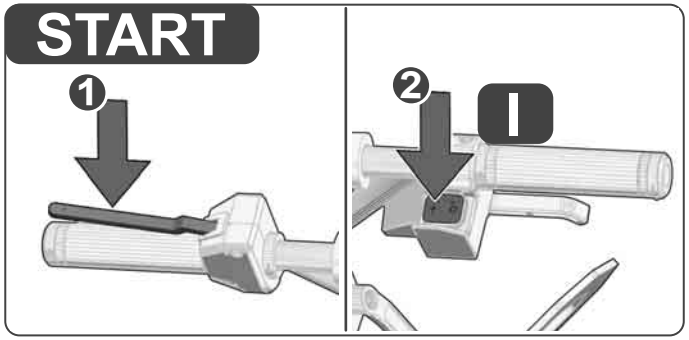
Натиснути кнопку, горить світлодіод, машина готова до запуску.
Після 15 хвилин бездіяльності машина переходить у режим сну.
Натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб знову активувати машину.
Знову натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб деактивувати машину.

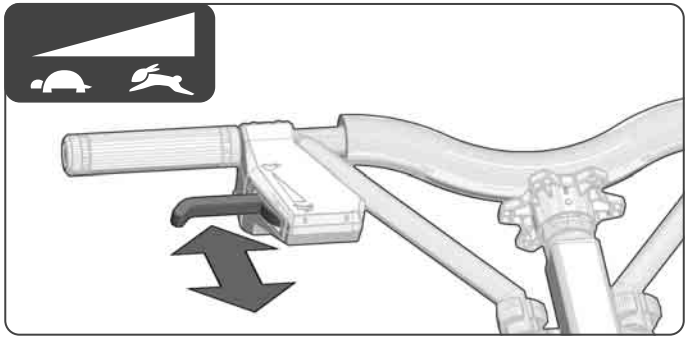
Pritisnite dugme, LED će zasvetleti, mašina je spremna za pokretanje.
Posle 15 minuta neaktivnosti, mašina ulazi u režim spavanja.
Pritisnite dugme 1 sec. da biste ponovo aktivirali mašinu.
Ponovo pritisnite dugme na 1 sec. da biste deaktivirali mašinu.

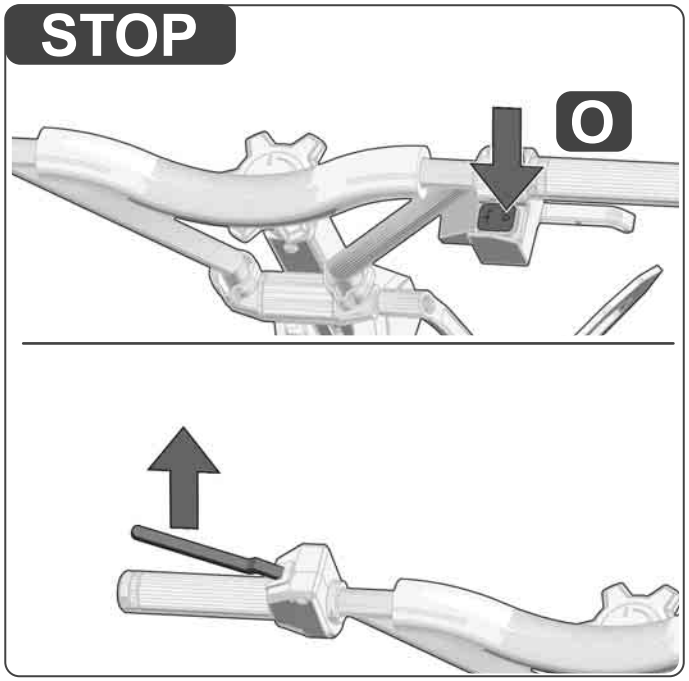
Shtyp butonin, LED do të ndizet, makina është gati për të filluar.
Pas 15 minutash pasiviteti, makina hyn në gjendje gjumi.
Shtyp butonin për 1 sek. për të riaktivizuar makinën.

أضغط الزر ، لمبة LED سوف تضيئ، الماكينة جاهزة للاستخدام.
بعد 15 دقيقة بدون عمل سوف تنتقل الماكينة إلى برنامج الراحة.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بتنشيط الماكينة مرة أخرى.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بإيقاف نشاط الماكينة.





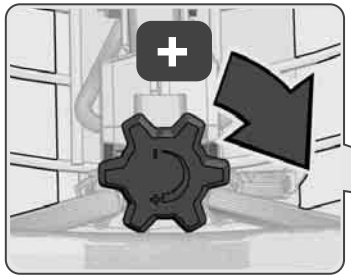


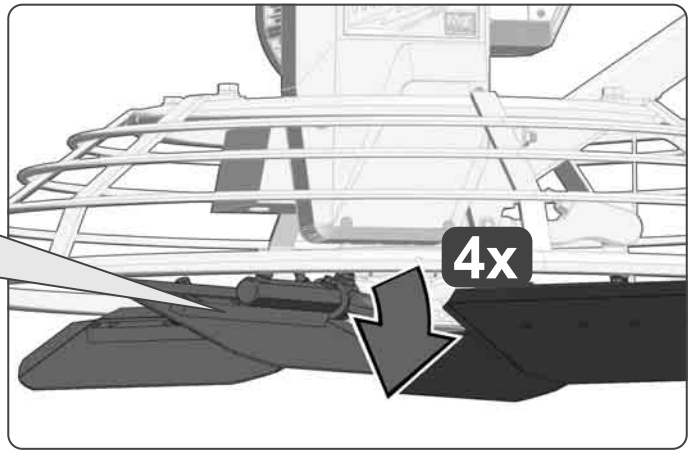


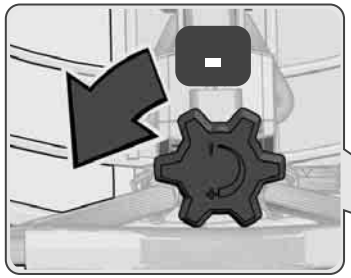


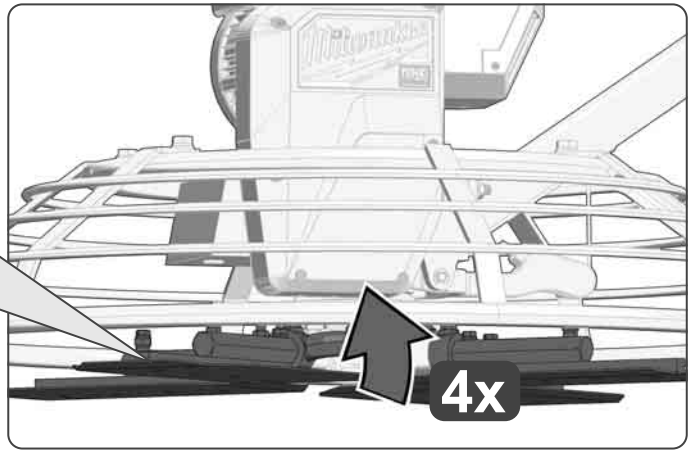
Insulated gripping surface	İzolasyonlu tutma yüzeyi	Suprafaţă de prindere izolată
Isolierte Griffﬂäche	Izolovaná uchopovací plocha	Изолирана површина на дршката
Surface de prise isolée	Izolovaná úchopná plocha	Ізольована поверхня ручки
Superficie di presa isolata	Izolowana powierzchnia uchwytu	Ručka (izolovana hvatna površina)
Superficie de agarre con aislamiento	Szigetelt fogófelület	Dorezë (sipërfaqe e izoluar e kapjes)
Superfície de pega isolada	Izolirana prijemalna površina	مساحة المقبض معزولة
Geïsoleerde handgrepen	Izolirana površina za držanje	
Isolerede gribeflader	Izolēta satveršanas virsma	
Isolert gripeflate	Izoliuotas rankenos paviršius	
Isolerad greppyta	Isoleeritud pideme piirkond	
Eristetty tarttumapinta	Изолированная поверхность ручки	
Μονωμένη επιφάνεια λαβής	Изолирана повърхност за хващане	



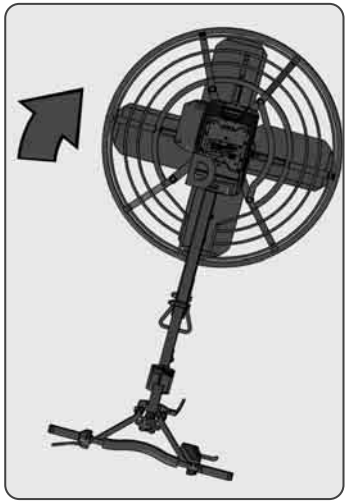

+

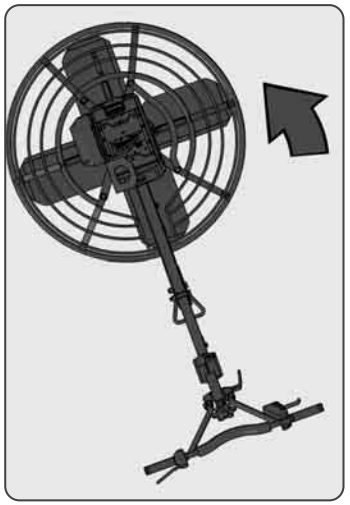

4x


-


4x

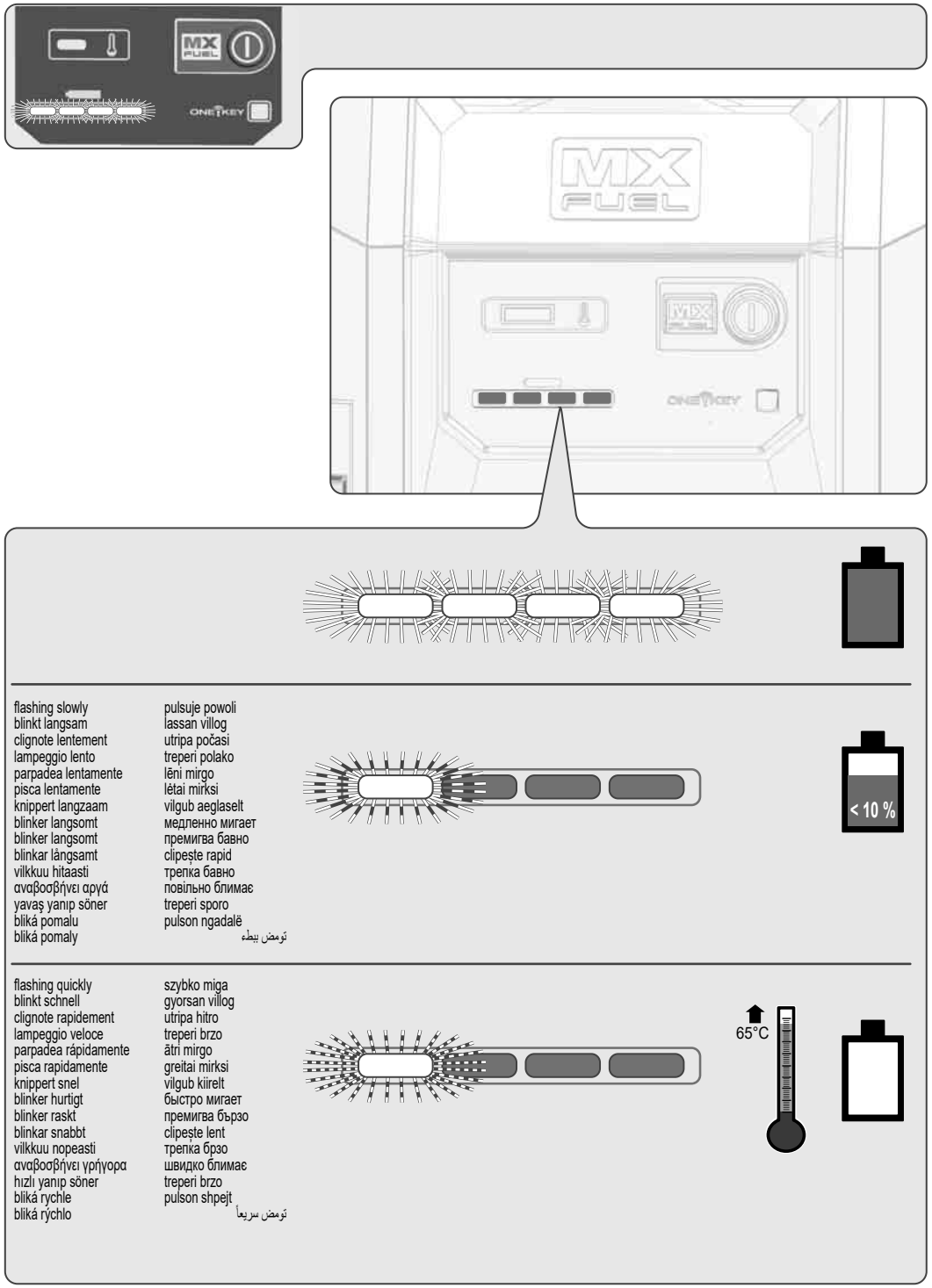


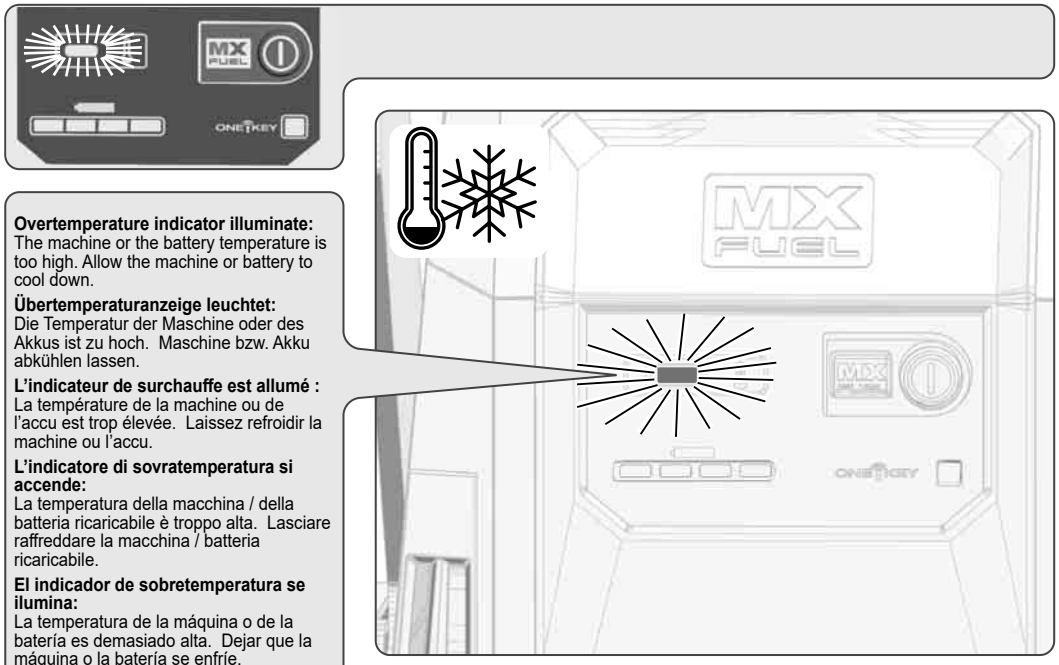












Overtemperature indicator illuminate:
The machine or the battery temperature is too high. Allow the machine or battery to cool down.

Übertemperaturanzeige leuchtet:
Die Temperatur der Maschine oder des Akkus ist zu hoch. Maschine bzw. Akku abkühlen lassen.

L'indicateur de surchauffe est allumé :
La température de la machine ou de l'accu est trop élevée. Laissez refroidir la machine ou l'accu.

L'indicatore di sovratemperatura si accende:
La temperatura della macchina / della batteria ricaricabile è troppo alta. Lasciare raffreddare la macchina / batteria ricaricabile.

El indicador de sobretemperatura se ilumina:
La temperatura de la máquina o de la batería es demasiado alta. Dejar que la máquina o la batería se enfríe.

O indicador de excesso de temperatura está aceso:
A temperatura da máquina ou da bateria é muito alta. Deixe a máquina ou a bateria arrefecer.

Overtemperatuurweergave knippert:
De temperatuur van de machine of de accu is te hoog. Machine of accu laten afkoelen.

Overtemperaturindikatoren lyser:
Maskinens eller batteriets temperatur er for høj. Lad hhv. maskinen og batteriet køle ned.

Overtemperaturindikatoren lyser:
Temperaturen på maskinen eller batteripakken er for høy. La maskinen eller batteripakken få kjøle seg ned.

Indikeringen för övertemperatur lyser:
Maskinens eller det uppladdningsbara batteriets temperatur är för hög. Låt maskinens resp. det uppladdningsbara batteriet svalna.

Ylikuumenemisnäyttö palaa:
Koneen tai akun lämpötila on liian korkea. Anna koneen tai akun jäähtyä.

Η ένδειξη υπερθέρμανσης φωτίζει:
Η θερμοκρασία του μηχανήματος ή του συσσωρευτή είναι πολύ υψηλή. Αφήστε το μηχάνημα ή το συσσωρευτή να κρυώσει.

Aşırı sıcaklık göstergesi yanıyor:
Makinenin veya akünün sıcaklığı fazla yüksek. Makinenin veya akünün soğumasını bekleyin.

Indikátor nadměrné teploty svítí:
Teplota stroje nebo akumulátoru je příliš vysoká. Stroj, resp. akumulátor nechte vychladnout.

Indikátor nadmernej teploty svieti:
Teplota stroja alebo akumulátora je príliš vysoká. Stroj, resp. akumulátor nechajte vychladnúť.

Świeci się wskaźnik nadmiernej temperatury:
Temperatura maszyny lub akumulatora jest zbyt wysoka. Poczekać, aż maszyna i akumulator ostygną.

Világít a túl magas hőmérséklet kijelző:
A gép vagy az akku hőmérséklete túl magas. Hagyja lehűlni a gépet, ill. az akkut.

Indikator previsoke temperature sveti:
temperatura stroja ali akumulatorske baterije je previsoka. Počakajte, da se stroj ali akumulatorska baterija ohladi.

Prikaz previsoke temperature svijetli:
Temperatura stroja ili akumulatora je previsoka. Ostavite mašinu ili akumulator da se ohlade.

Pārkaršanas indikators iedegas:
Mašīnas vai akumulatora temperatūra ir pārāk augsta. Laujiet mašīnai vai akumulatoram atdzist.

Užsidega perkaitimo indikatorius:
Mašinos arba akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta. Atvėsinkite mašiną arba akumuliatorių.

Ületemperatuuri näidik põleb:
masina või aku temperatuur on liiga kõrge. Laske masinal või akul jahtuda.

Горит индикатор перегрева:
слишком высокая температура машины или аккумулятора. Дать машине или аккумулятору остыть.

Индикаторът за превишаване на температурата свети:
Температурата на машината или на акумулаторната батерия е твърде висока. Оставете машината, респ. акумулаторната батерия, да изстине.

Indicatorul de supratemperatură se aprinde:
Temperatura aparatului sau a acumulatorului este prea ridicată. Lăsați aparatul sau acumulatorul să se răcească.

Се вклучува индикаторот за прекумерна температура:
Температурата на машината или на батеријата е премногу висока. Оставете ја машината, односно батеријата, да се излади.

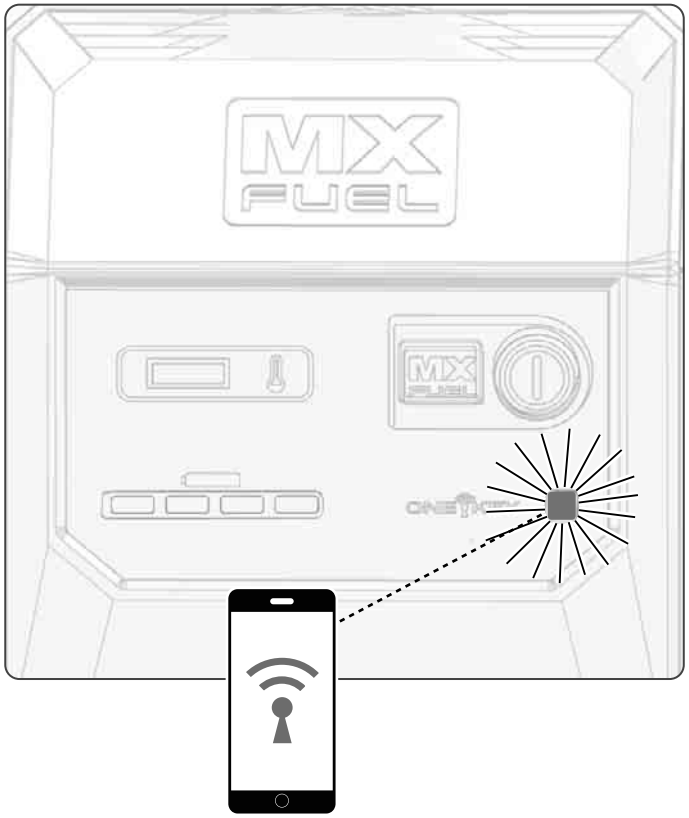
Загоряється індикатор перегріву:
Зависока температура машини або акумуляторної батареї. Дайте машині або акумуляторній батареї охолонути.

Prikaz previsoke temperature svetli:
Temperatura mašine ili baterije je previsoka. Ostavite mašinu ili bateriju da se ohlade.

Treguesi i temperaturës së tepërt ndizet:
Temperatura e makinerisë ose baterisë është shumë e lartë. Lëreni makinerinë ose baterinë të ftohet.

إشارة درجة الحرارة المرتفعة تضيء:
درجة حرارة الماكينة أو البطارية القابلة للشحن مرتفعة جدًا. اترك الماكينة أو البطارية القابلة للشحن تبرد.

ONE KEY



For detailed description of ONE-KEY-function, see text section.

Detaillierte Beschreibung der ONE-KEY-Funktion, siehe Textteil.

Pour obtenir une description détaillée de la fonction ONE-KEY, voir la partie textuelle.

Per una descrizione dettagliata della funzione ONE-KEY, vedere la sezione di testo.

Para una descripción detallada de la función ONE KEY, véase el texto.

Para a descrição detalhada da função ONE-KEY veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de ONE-KEY-functie.

ONE-KEY-funktionen er nærmere beskrevet i tekstdelen.

Se tekstdelen for detaljert beskrivelse av ONE-KEY-funksjonen.

Detaljerad beskrivning av ONE-KEY-funktionen, se textdelen.

Katso ONE-KEY-toiminnon yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.

Λεπτομερειακή περιγραφή τής λειτουργίας ONE-KEY, βλέπε πεδίο κειμένου.

ONE-KEY fonksiyonuyla ilgili ayrıntılı açıklamalar için, bkz. metin kısmı.

Podrobný popis funkce ONE-KEY si přečtěte v textové části.

Podrobný popis funkcie ONE-KEY si pozrite v textovej časti.

Szczegółowy opis funkcji ONE-KEY znajduje się w części tekstowej.

Az ONE-KEY funkció részletes leírásához lásd a szöveges részt.

Podroben opis funkcije ONE-KEY, glede del z besedilom.

Detalji opis funkcije ONE-KEY, vidi u dijelu teksta.

Plašāku ONE-KEY funkcijas aprakstu skatiet teksta daļā.

Išsamus ONE-KEY funkcijos aprašymas pateiktas tekstinėje dalyje.

Funktsiooni ONE-KEY üksikasjalikku kirjeldust vt tekstiosast.

Подробное описание функции ONE-KEY см. в текстовом разделе.

За подробно описание на функцията ONE KEY вижте текстовата част.

Pentru descrierea detaliată a funcției ONE-KEY, consultați secțiunea de text.

Детален опис за функцијата ONE-KEY можете да пронајдете во текстот.

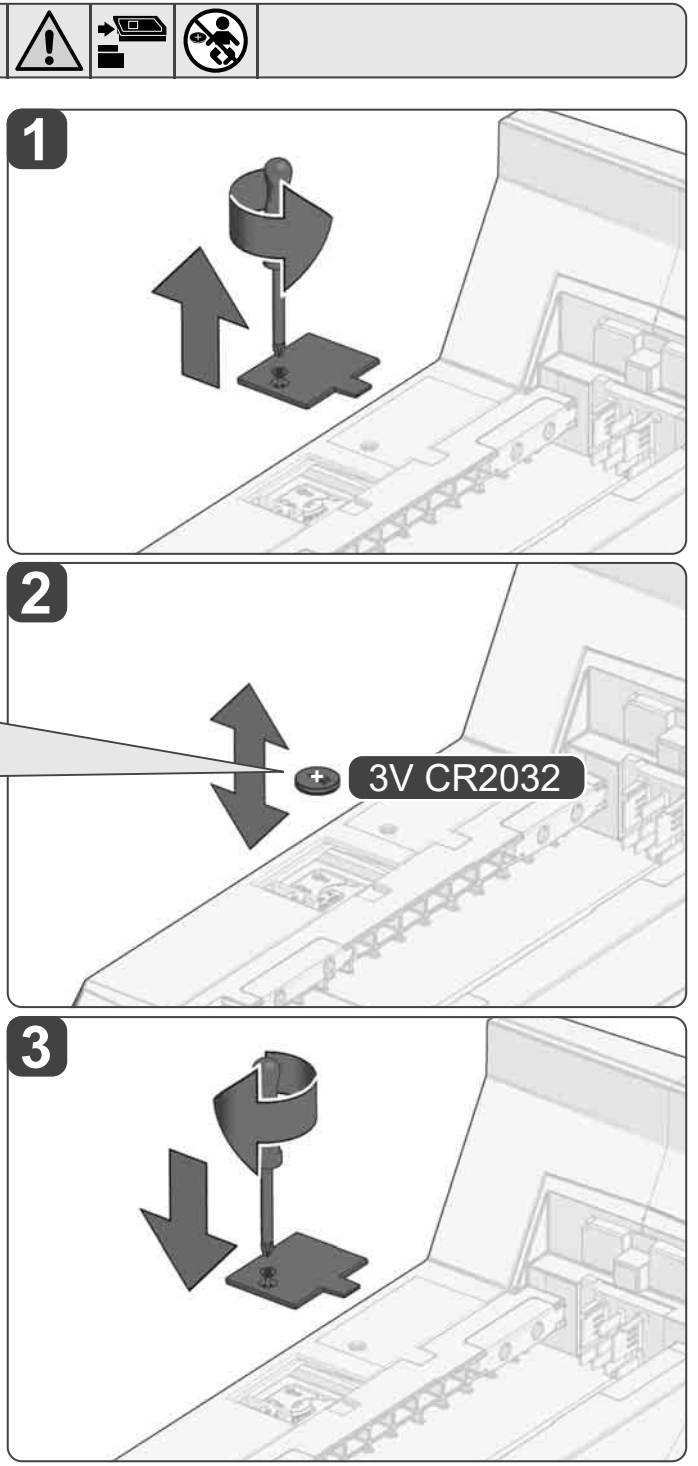
Див. детальний опис функції ONE-KEY (ОДНІЄЇ КНОПКИ) у текстовій частині.

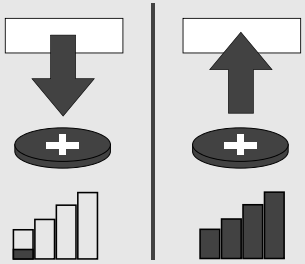
Detaljan opis funkcije ONE-KEY pogledajte u odeljku tekst.

Për përshkrimin e detajuar të funksionit ONE-KEY, shih seksionin e tekstit.

الوصف الكامل لخاصية ONE-KEY، أنظر الجزء النصي.







3V CR2032
Coin Cell
Knopfzelle
Batterie bouton
Batteria a bottone
Célula de botón
Knopfzelle
Knoopcel
Knapcelle
Knappcelle
Knappcell
Nappiparisto
Κερματοειδής μπαταρία
Düğme pil
Knoflíkový akumulátor
Gombíkový akumulátor
Ogniwo guzikowe
Gombelem
Gumbasta baterija
Ćelija
Podziņelements
Diskinis galvaninis elementas
Nööpelement
Миниатюрный элемент питания
Плоска батерия
Baterie tip nasture
Батерија тип копче
Мініатюрний елемент живлення
Ćelija novčića
Qeli monedhash
بطارية كالزر



All four blades should be replaced at the same time.

Alle vier Flügel nach Möglichkeit gleichzeitig ersetzen.

Remplacer les quatre lames en même temps si possible.

Sostituire possibilmente in contemporanea le quattro pale.

Sustituir las cuatro llanas al mismo tiempo siempre que sea posible.

Caso possível, troque todas as pás ao mesmo tempo.

Alle vier vleugels indien mogelijk tegelijkertijd vervangen.

Udskift om muligt alle fire blade på samme tid.

Skift om mulig ut alle fire bladene samtidig.

Byt om möjligt ut alla fyra vingar samtidigt.

Vaihda kaikki neljä siipeä uusiin samanaikaisesti, mikäli mahdollista.

Κατά το δυνατόν να αντικαθιστάτε και τα τέσσερα πτερύγια συγχρόνως.

Mümkünse bıçakların dördünü de aynı anda değiştirin.

Všechny čtyři lopatky pokud možno vyměňte současně.

Všetky štyri lopatky podľa možnosti vymeňte súčasne.

Jeśli to możliwe, wymienić wszystkie cztery łopatki jednocześnie.

Lehetőség szerint mind a négy lapátot egyszerre cserélje.

Če je mogoče, zamenjajte vsa štiri krilca hkrati.

Po mogućnosti istovremeno zamijenite sva četiri krila.

Ja iespējams, nomainiet visus četrus spārnus vienlaicīgi.

Jei įmanoma, vienu metu pakeiskite visus keturis sparnus.

Võimaluse korral vahetage kõik neli tiivikut korraga välja.

Если возможно, заменять все четыре лопасти одновременно.

По възможност подменяйте и четирите лопатки едновременно.

Toate cele patru lame trebuie înlocuite concomitent.

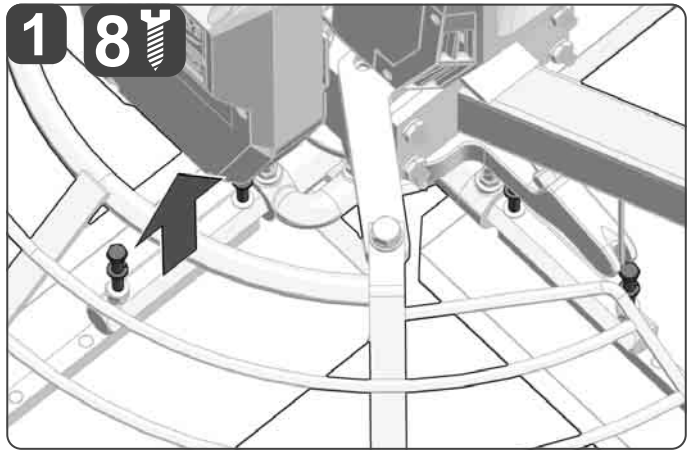
Доколку е возможно, заменете ги сите сечила истовремено.

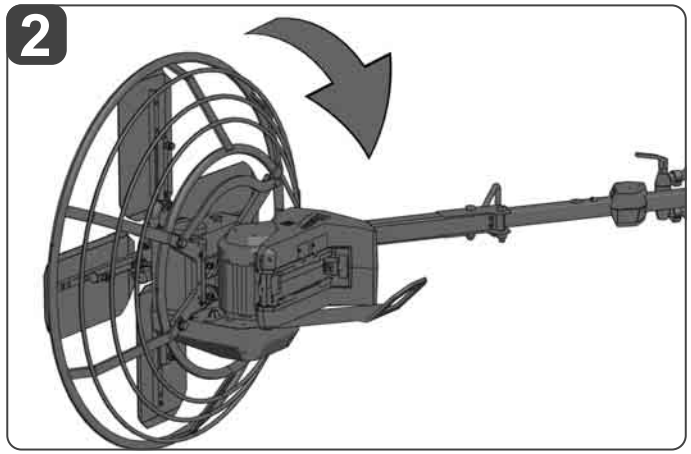
Якщо можливо, замініть всі чотири лопаті одночасно.

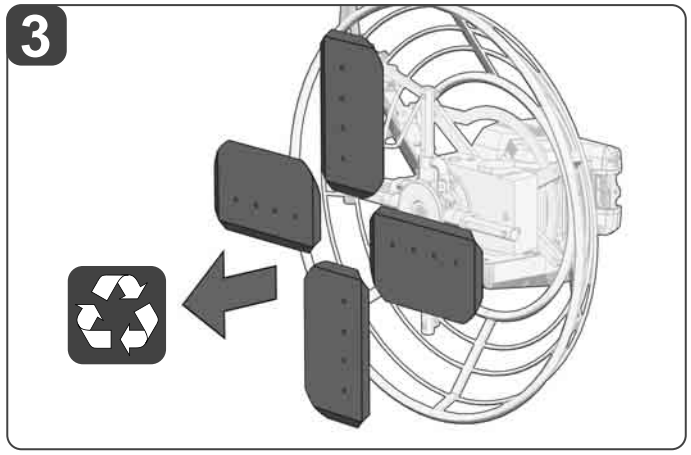
Ako je moguće, zamenite sva četiri sečiva istovremeno.

Nëse është e mundur, zëvendësoni të katër krahët në të njëjtën kohë.

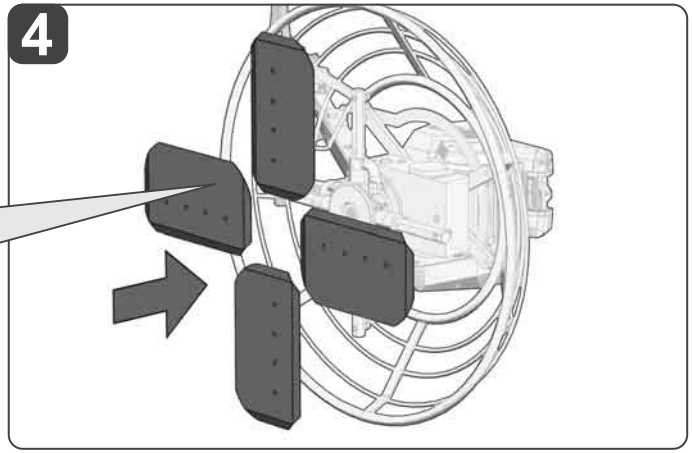
وفقاً للإمكانية استبدل الأذرع الأربعة في نفس الوقت.

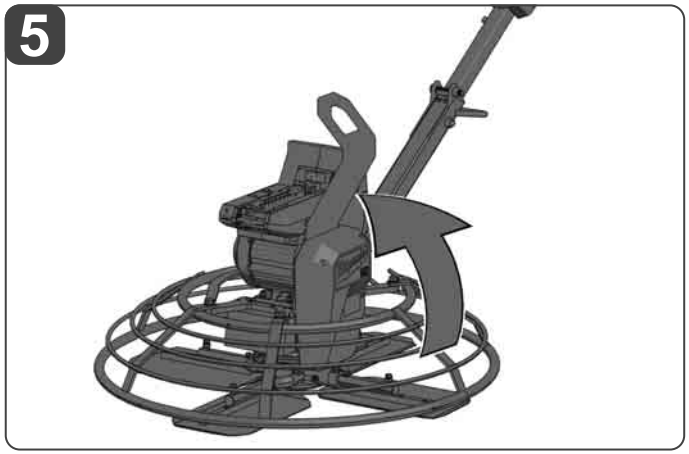


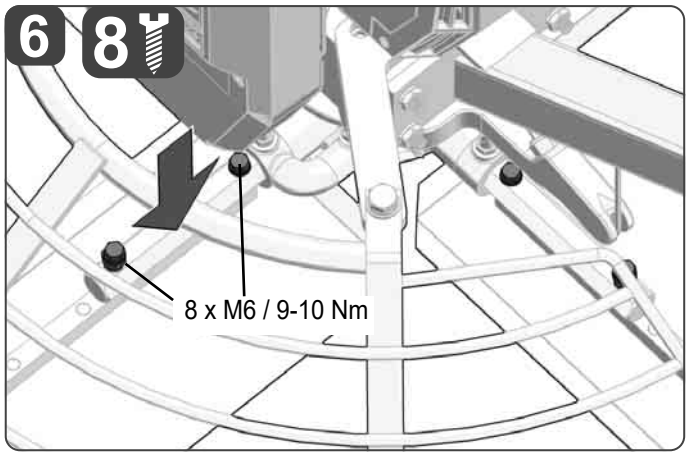


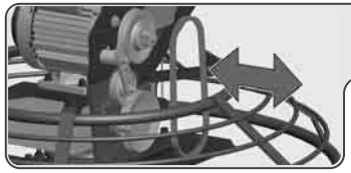


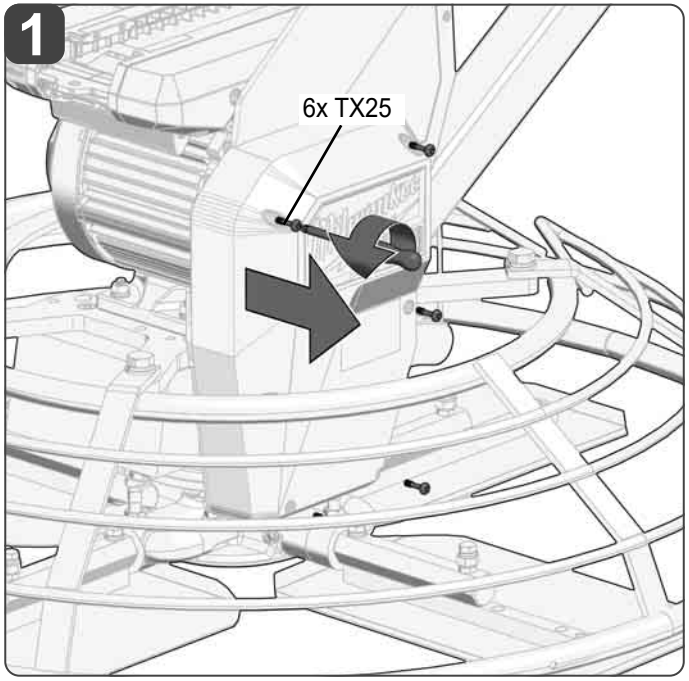
www.milwaukeetool.eu

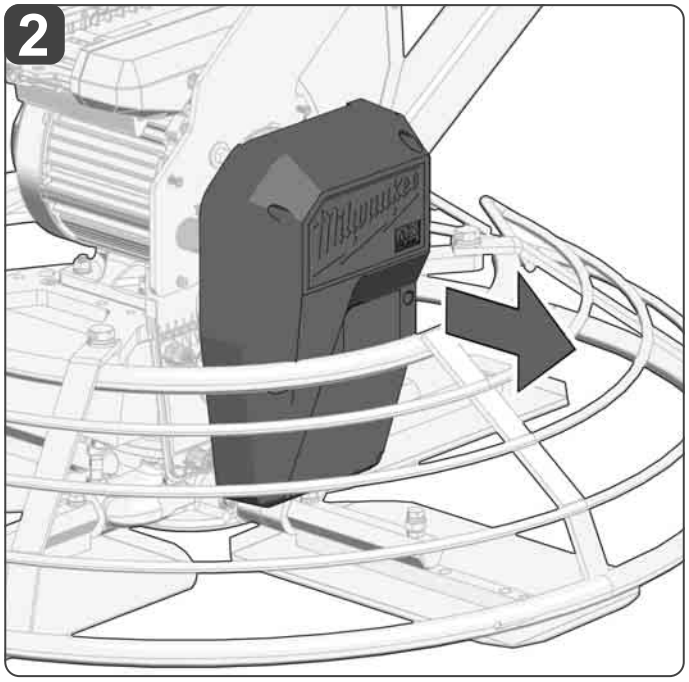




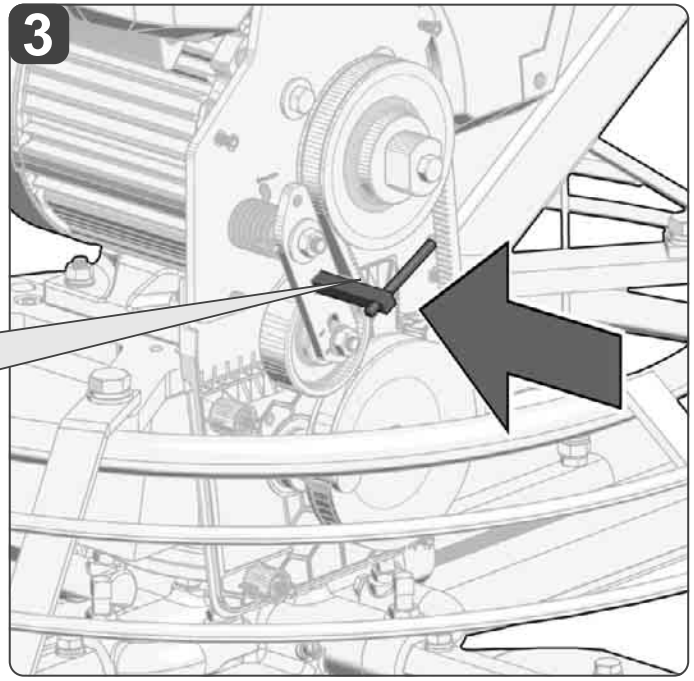


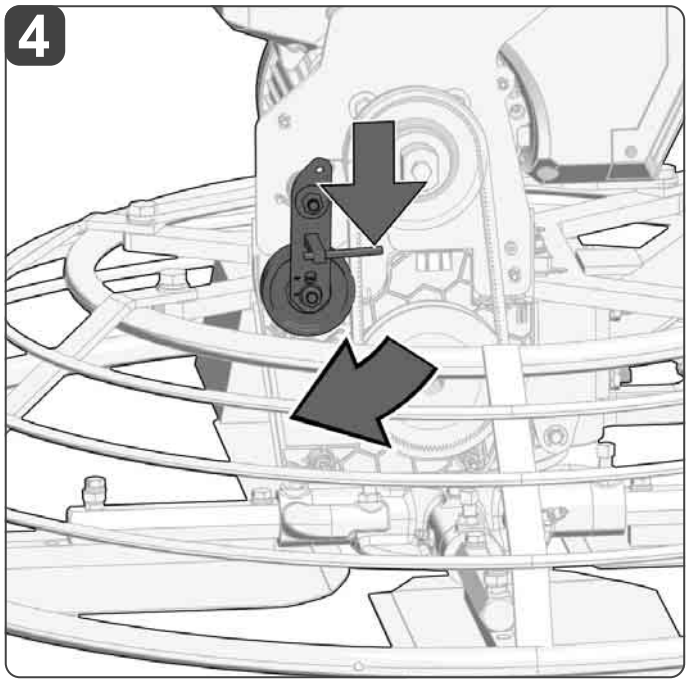






■ 3/8" / 9,5 mm





Replace the belt when damaged or worn, but at least every two years.

Der Riemen ist bei Beschädigung oder Verschleiß, mindestens jedoch alle zwei Jahre, zu ersetzen.

Remplacez la courroie lorsqu'elle est endommagée ou usée, mais au moins tous les deux ans.

La cinghia va sostituita in caso di danni o usura e comunque almeno ogni due anni.

Sin embargo, en caso de daño o desgaste, la correa se ha de sustituir cada dos años como mínimo.

A cinta deve ser trocada quando estiver danificada ou desgastada mas, o mais tardar, de dois em dois anos.

De riem moet in geval van schade of slijtage, minstens echter om de twee jaar worden vervangen.

Remmen skal udskiftes ved beskadigelse eller slitage, dog minimum hvert 2. år.

Reimen skal skiftes ut ved skade eller slitasje, men minst annethvert år.

Remmen ska bytas om den är skadad eller sluten, senast dock vartannat år.

Hihna tulee vaihtaa uuteen, jos se on vahingoittunut tai kulunut, mutta vähintään joka toinen vuosi.

Ο ιμάντας κίνησης πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια ή σε περίπτωση φθοράς και ζημιάς.

Kayışın hasar veya aşınma durumunda, ancak en az her iki yılda bir değiştirilmesi gerekmektedir.

Řemen je nutné v případě poškození nebo opotřebení vyměnit, minimálně však každé dva roky.

Remeň je nutné v prípade poškodenia alebo opotrebenia vymeniť, minimálne avšak každé dva roky.

Należy wymieniać pas w przypadku jego uszkodzenia lub zużycia, jednak nie rzadziej niż co dwa lata.

A szíjat sérülés vagy kopás esetén, azonban legfeljebb két évente ki kell cserélni.

Jermen je treba zamenjati, če je poškodovan ali obrabljen, vendar najmanj vsaki dve leti.

Remen se mora zamijeniti u slučaju oštećenja ili habanja ili najmanje svake dvije godine.

Bojājumu vai nodiluma gadījumā josta ir jānomaina; standarta apstākļos – ne retāk kā reizi divos gados.

Jei diržas pažeistas arba susidėvėjęs, jį reikia pakeisti, bet ne rečiau kaip kas dvejus metus.

Rihm tuleb välja vahetada siis, kui see on kahjustatud või kulunud, vähemalt iga kahe aasta järel.

Ремень необходимо заменять в случае повреждения или износа, но не реже одного раза в два года.

Ремъкът трябва да се сменя при повреда или износване, но не по-рядко от веднъж на всеки две години.

Înlocuiți cureaua atunci când este deteriorată sau uzată, dar cel puțin o dată la doi ani.

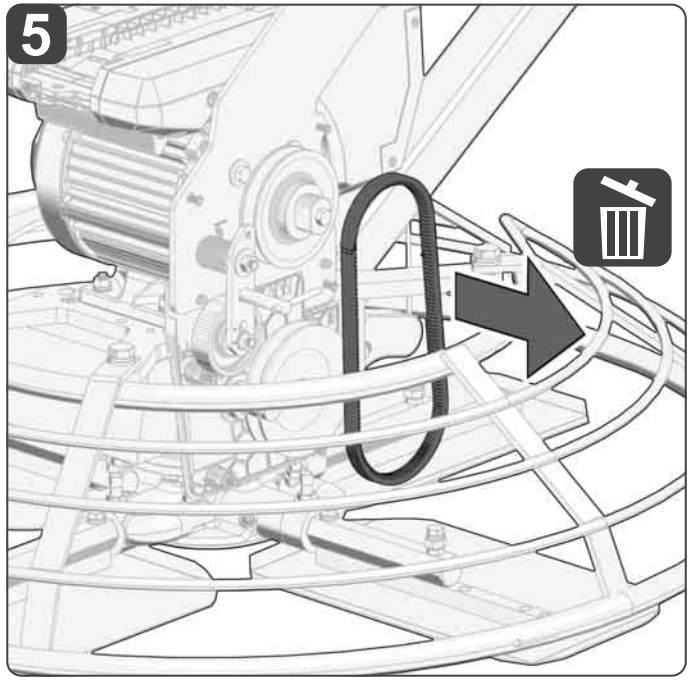
Доколку е оштетен или истрошен, ременот треба да се заменува најмалку на секои две години.

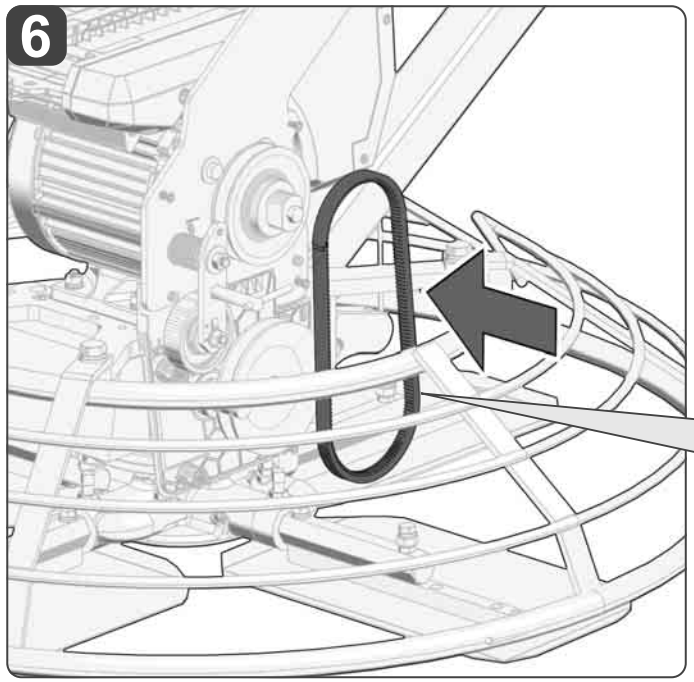
Ремінь необхідно замінювати в разі пошкодження або зносу, але не рідше одного разу на два роки.

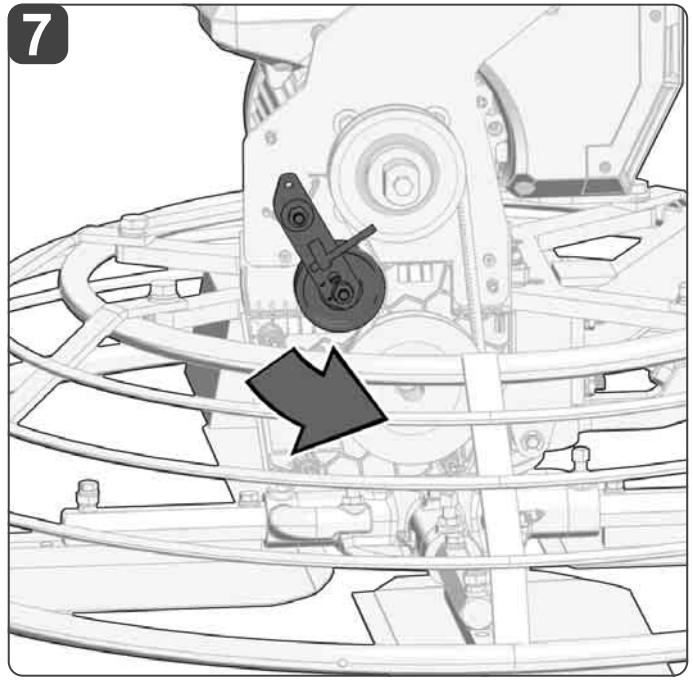
Kaiš se mora zameniti ako je oštećen ili istrošen, a najmanje na svake dve godine.

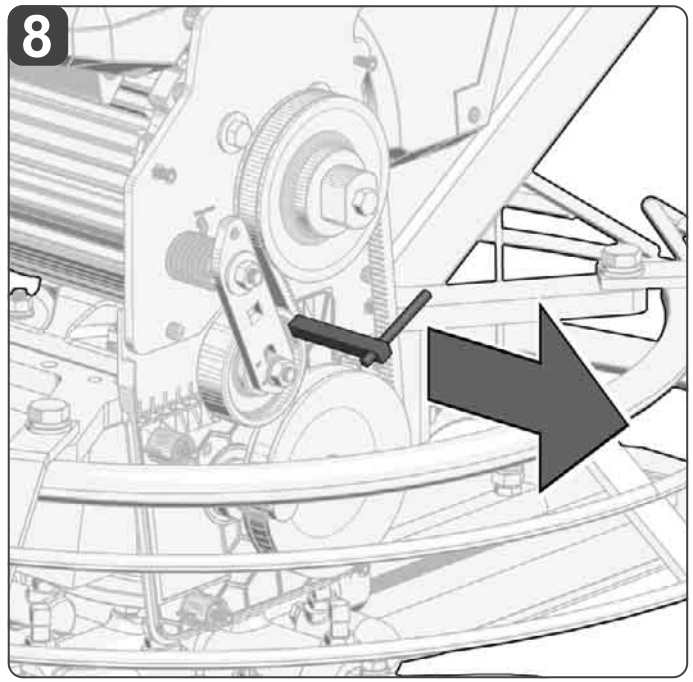
Rripi duhet të ndërrohet nëse është i dëmtuar ose i konsumuar, por të paktën çdo dy vjet.

استبدل السير عند وجود ضرر بها أو تهالكه، ولكن على الأقل كل عامين.

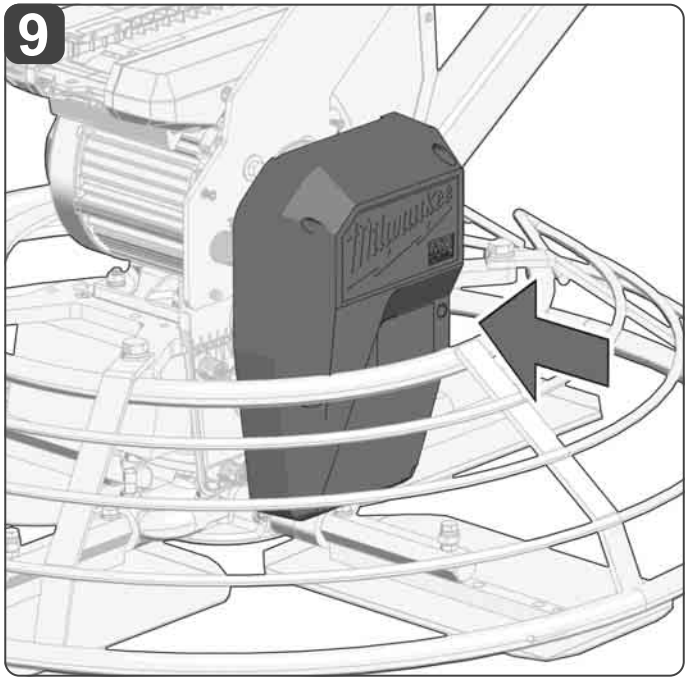


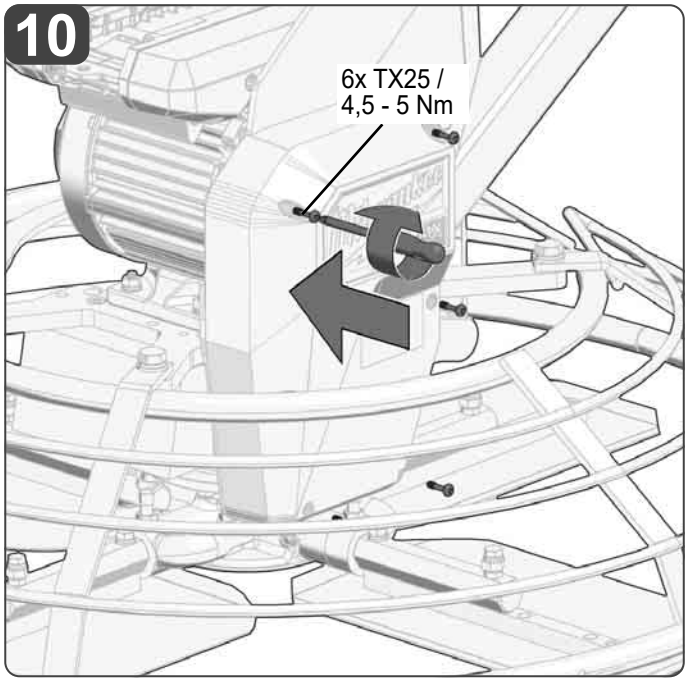




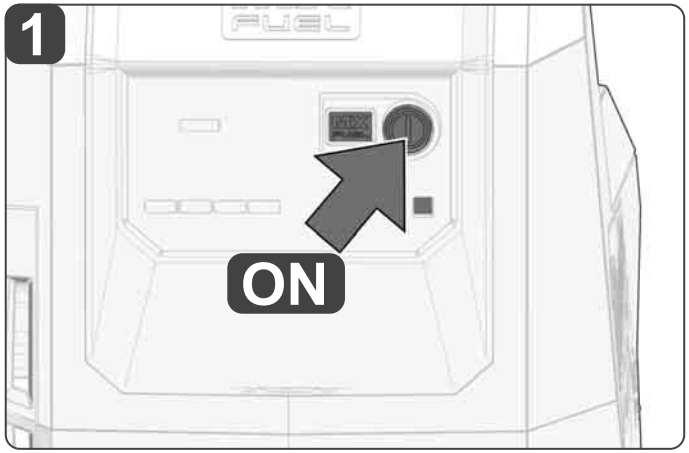


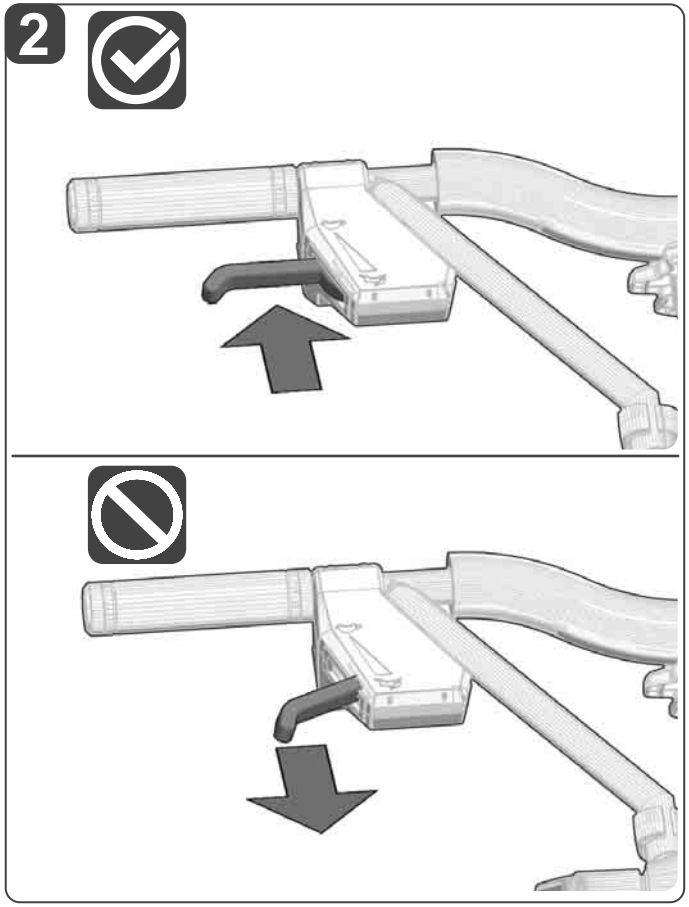
www.milwaukeetool.eu

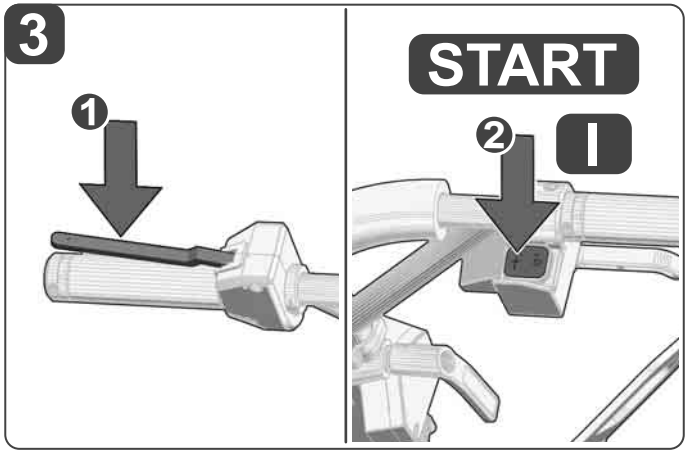


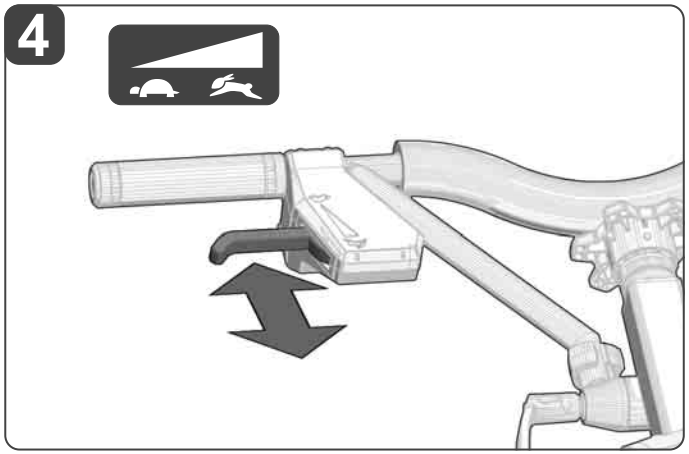


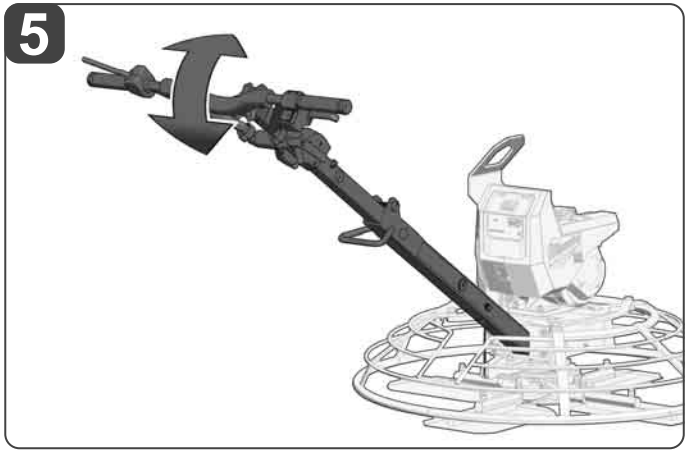
TIP

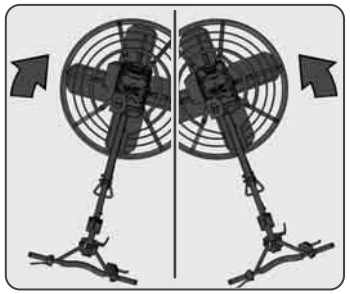


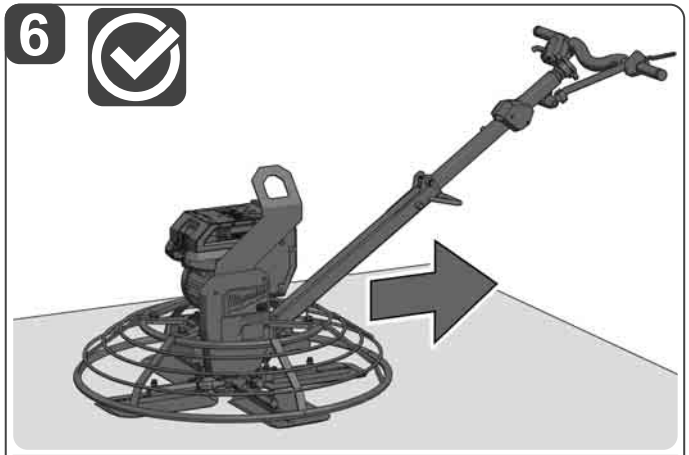


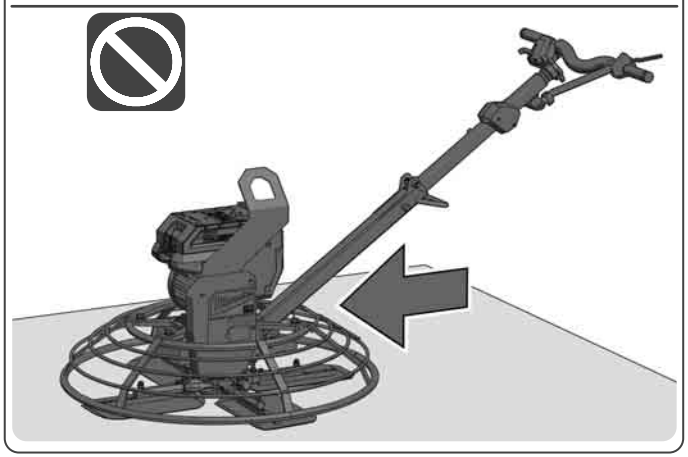

3
1
START
2
I

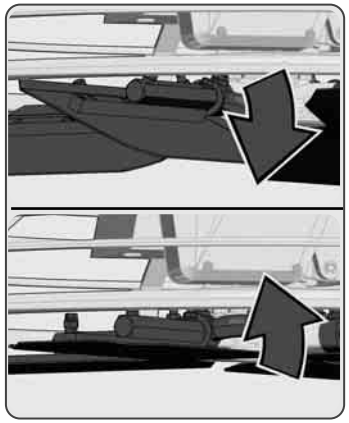

4

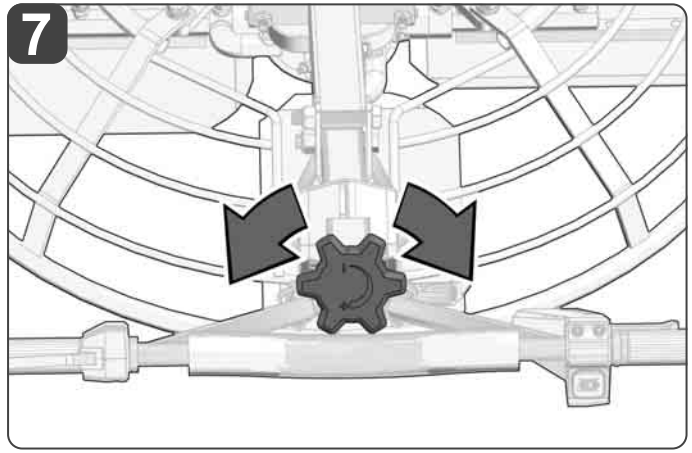

5

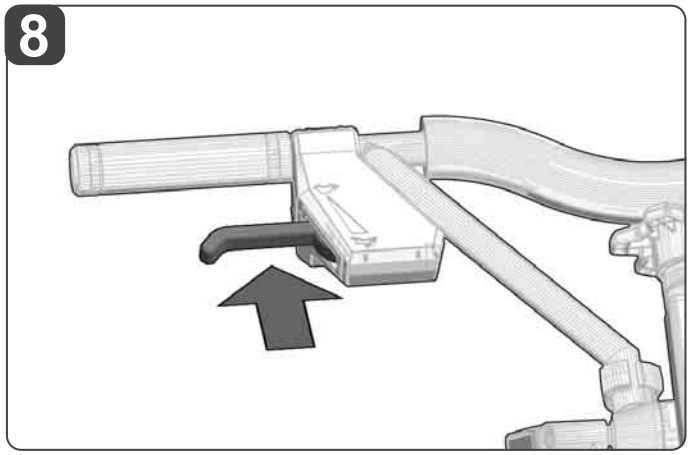


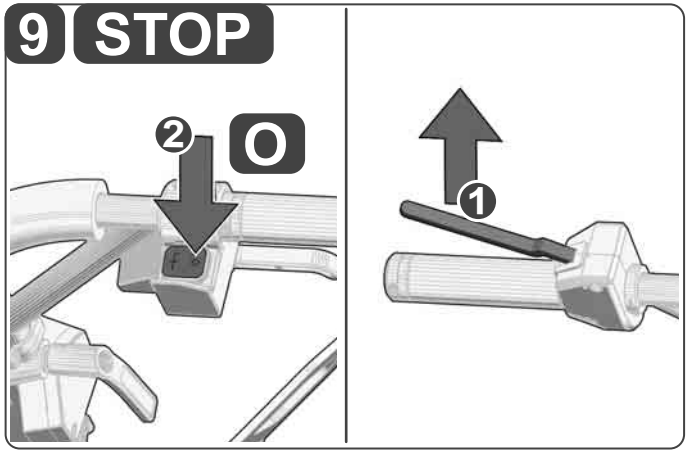

6



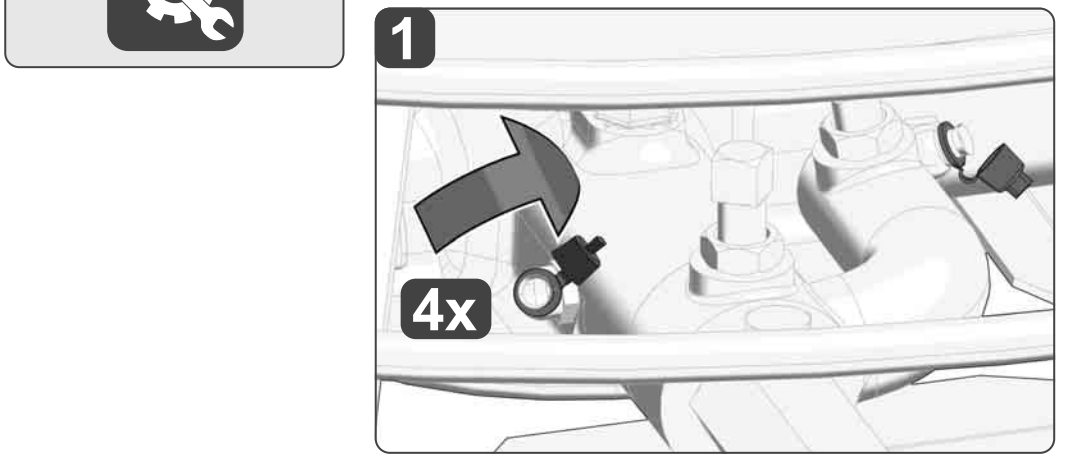


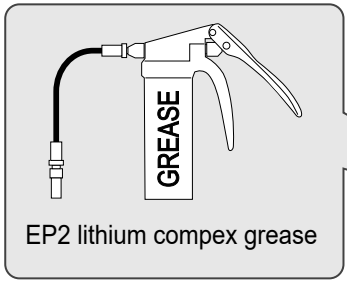

7



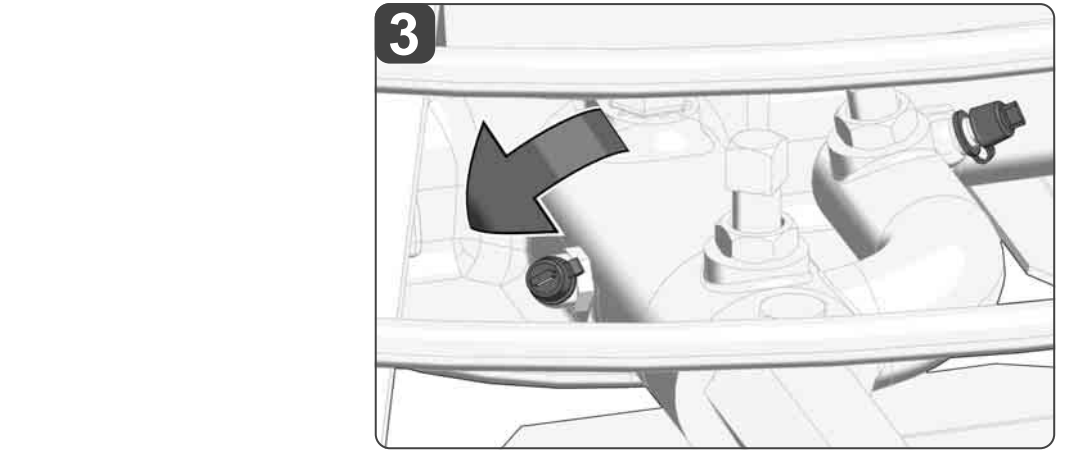


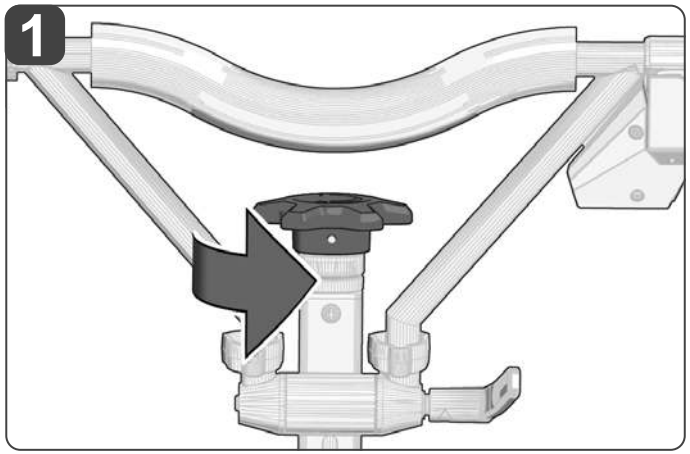


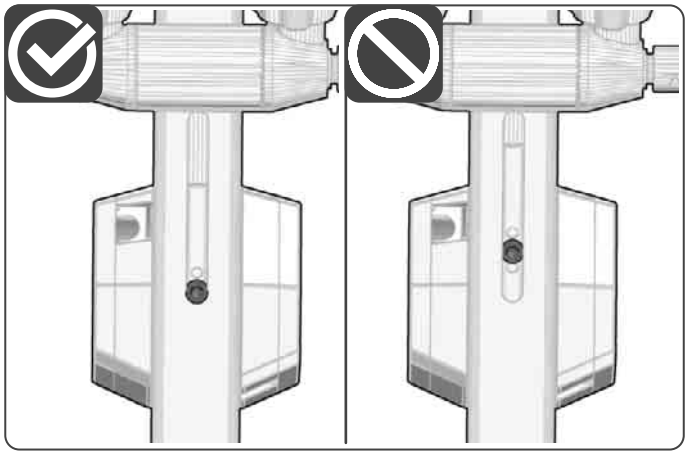


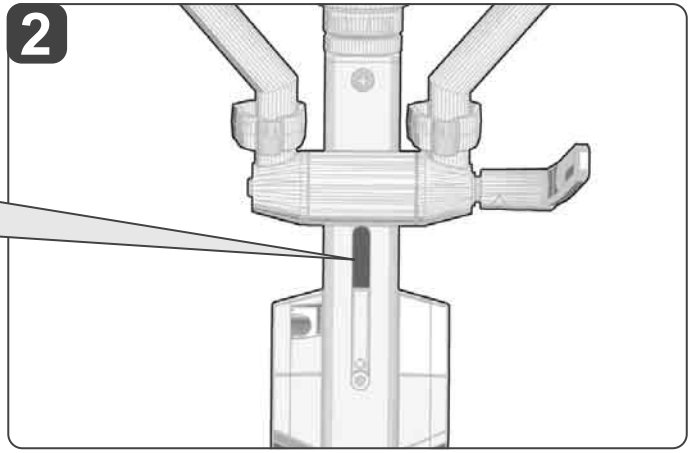


EP2 lithium compex grease



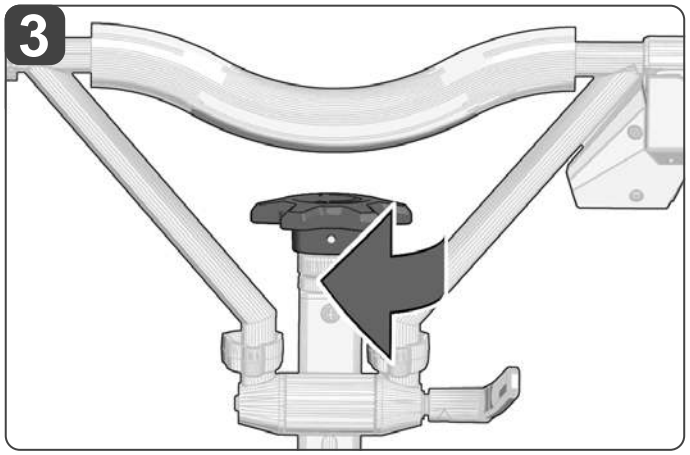


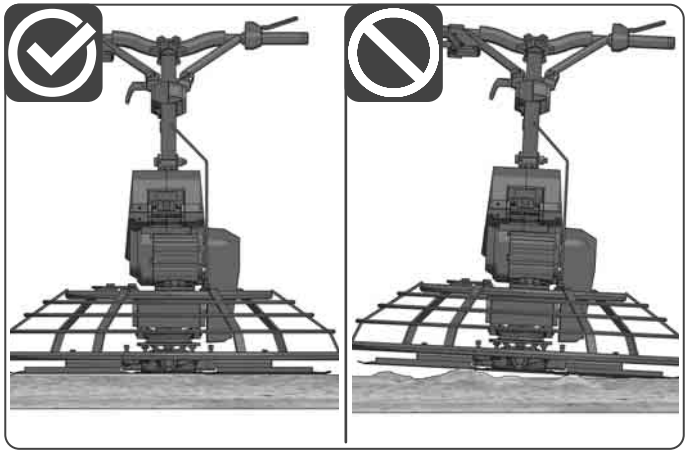


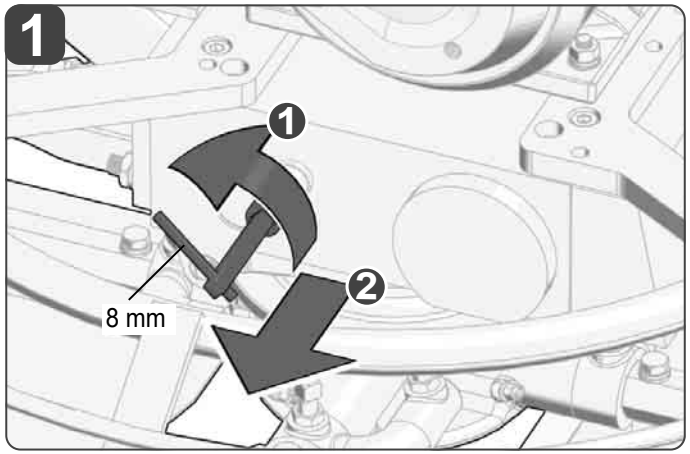


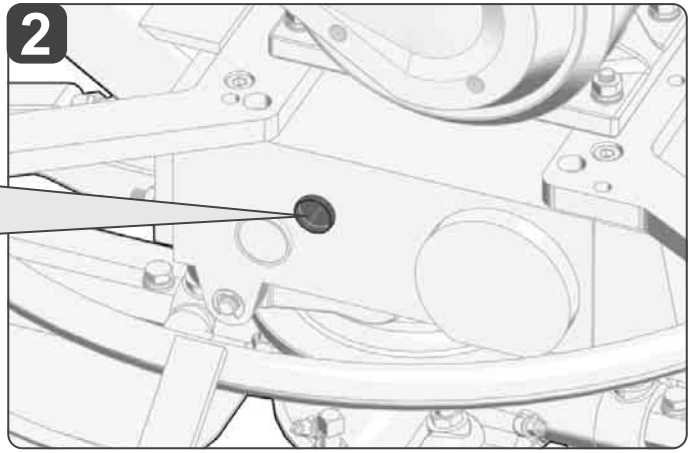


EP2 lithium compex grease









OIL

ISO 640 AGMA 8
synthetic

Check whether the oil is filled halfway up the gearbox sight glass.

Prüfen, ob das Öl bis zur Hälfte des Schauglases des Getriebes gefüllt ist.

Vérifier si l'huile est remplie jusqu'à la moitié du verre de regard de la boîte de vitesses.

Controllare se il livello dell'olio raggiunge la metà della spia di livello della trasmissione.

Comprobar si el aceite llena hasta la mitad de la mirilla del reductor.

Assegure-se de que o óleo esteja enchido até à metade do óculo de inspeção da engrenagem.

Controleer of tandwielkast tot de helft van het kijkglas met olie is gevuld.

Tjek, om olien er oppe på halvdelen af gearkassens skueglas.

Kontroller om oljen er fylt til halvveis opp kontrollglasset i girkassen.

Kontrollera om oljan är påfylld upp till hälften i växellådans synglas.

Tarkista, onko öljyä täytetty vaihteiston tarkastusikkunan puoliväliin asti.

Ελέγξτε αν φτάνει το λάδι μέχρι τη μέση του υαλοδείκτη του μηχανισμού μετάδοσης κινήσεως.

Yağın dişli kontrol camının yarısına kadar doldurulmuş olmasını kontrol ediniz.

Zkontrolujte, jestli je olej naplněný do poloviny průzoru převodovky.

Skontrolujte, či je olej naplnený do polovice priezoru prevodovky.

Sprawdzić, czy olej jest napełniony do połowy wziernika skrzyni biegów.

Ellenőrizze, hogy a hajtóműben az olaj a nézőüveg feléig van-e töltve.

Preverite, ali je olje napolnjeno do polovice kontrolnega okenca menjalnika.

Provjerite je li ulje napunjeno do polovice kontrolnog stakla mjenjača.

Pārbaudiet, vai eļļa ir piepildīta līdz pārnesumkārbas kontrolstikliņa pusei.

Patikrinkite, ar alyvos pripildyta iki pusės pavarų dėžės kontrolinio stikliuko.

Kontrollige, kas õli on lisatud käigukasti vaateklaasi poole peale.

Убедитесь, что масло залито на половину смотрового стекла коробки передач.

Проверете дали е напълнено масло до средата на наблюдателното стъкло на редуктора.

Verificați dacă uleiul este umplut până la jumătate în vizorul cutiei de viteze.

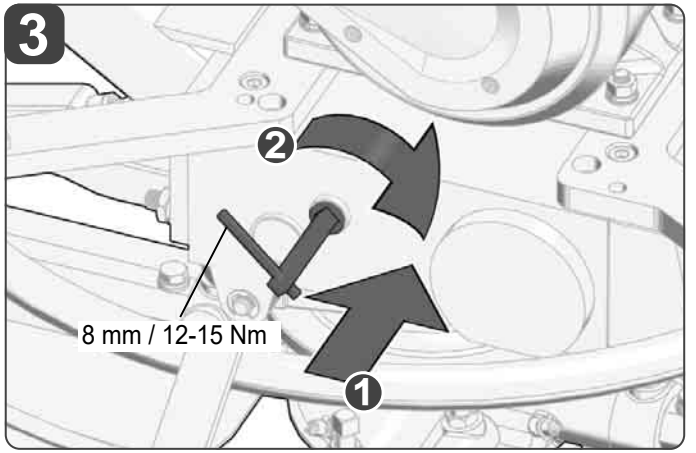
Проверете дали нивото на маслото е до половина од контролното стакло на менувачот.

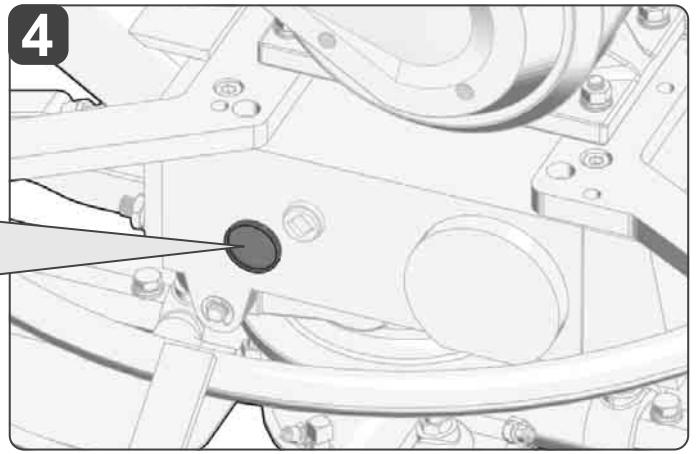
Перевірте, чи олива доходить до половини оглядового віконця редуктора.

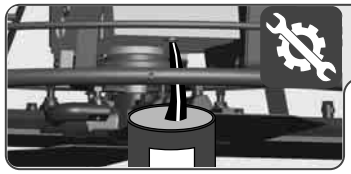
Proverite da li je ulje do pola napunjeno u prozorčiću za nadzor menjača.

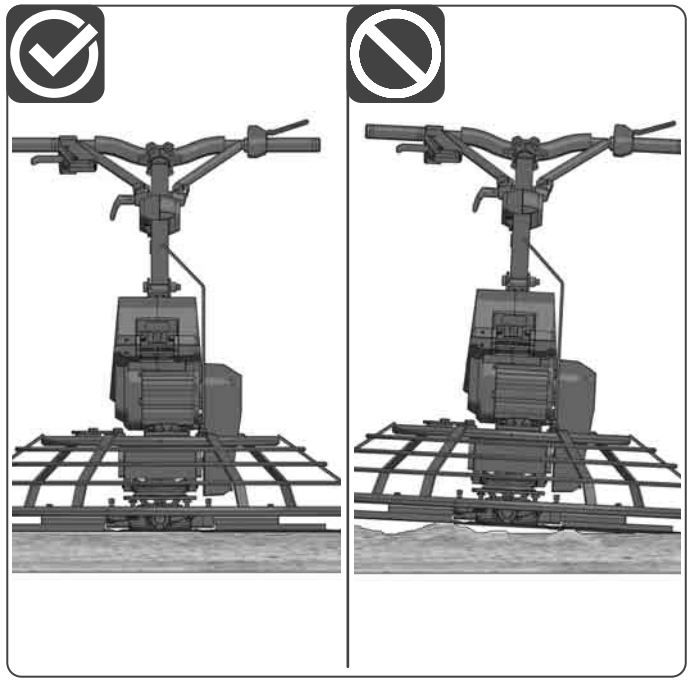
Kontrolloni që vaji të jetë mbushur në gjysmë të rrugës deri në treguesin kutisë së ingranazhit.

تحقق ما إذا كانت زجاجة مراقبة علبة التروس ممتلئة بالزيت حتى المنتصف.

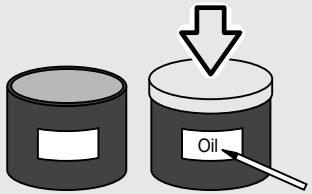


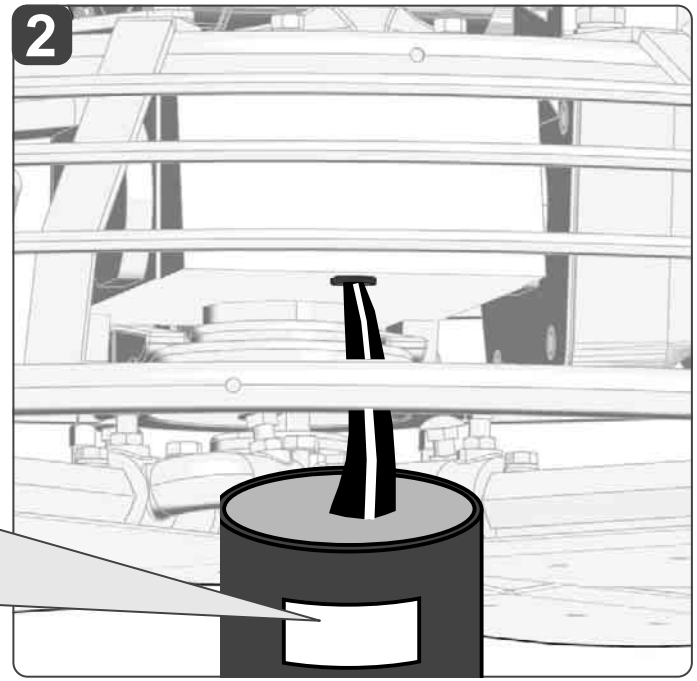


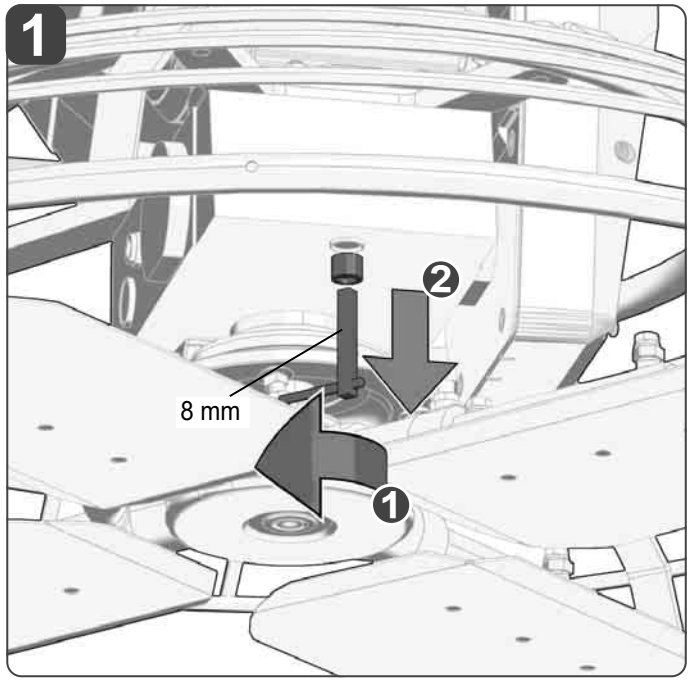


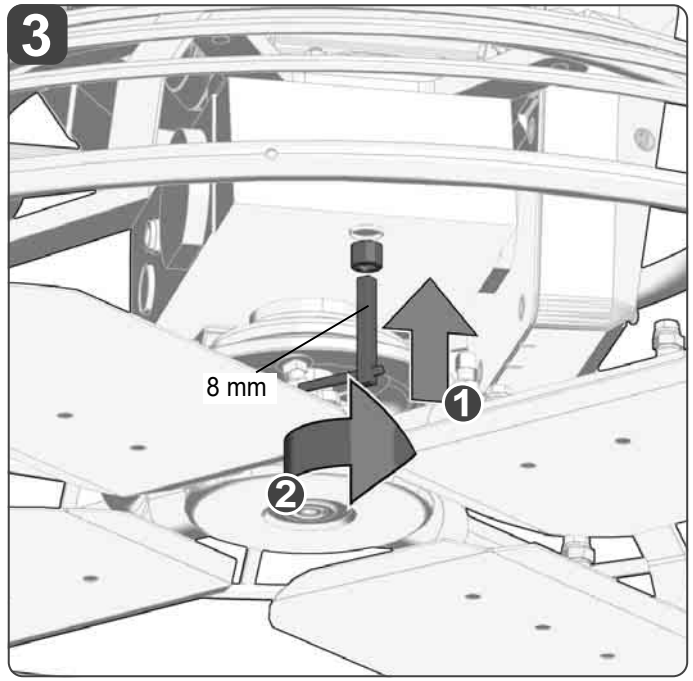


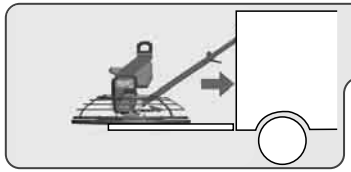
Dispose of oil in accordance with regulations!
Öl vorschriftsmäßig entsorgen!
Éliminez correctement l'huile !
Smaltire l'olio secondo le norme vigenti!
¡Desechar correctamente el aceite!
Elimine o óleo corretamente!
Voer de olie af volgens de voorschriften!
Olie skal bortskaffes i henhold til reglerne!
Oljen skal avfallshåndteres på forskriftsmessig måte!
Avfallshantera olja enligt föreskrifter!
Hävitä öljy määräysten mukaisesti!
Να απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς!
Yağı yönetmeliklere göre bertaraf edin!
Olej zlikvidujte podle předpisů!
Olej zlikvidujte podľa predpisov!
Utylizować olej zgodnie z przepisami!
Az olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa!
Olje odstranite v skladu s predpisi!
Ulje propisno zbrinuti!
Atbrīvojieties no eļļas pārpalikumiem saskaņā ar noteikumiem!
Tinkamai sutvarkykite alyvos atliekas!
Utiliseerige õli eeskirjadekohaselt!
Утилизируйте масло в соответствии с предписаниями!
Изхвърляйте маслото съгласно предписанията!
Eliminați uleiul conform prevederilor!
Отстранете го маслото според прописите!
Утилізуйте мастило згідно з правилами!
Odložite ulje u skladu sa propisima!
Asgjësoni vajin sipas rregullave!
تخلص من الزيت وفقاً للوائح.

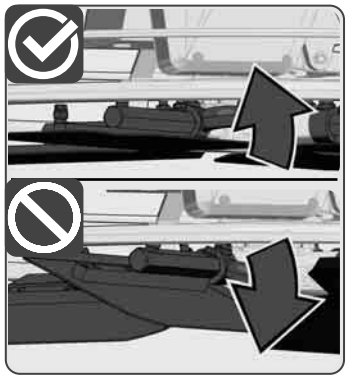


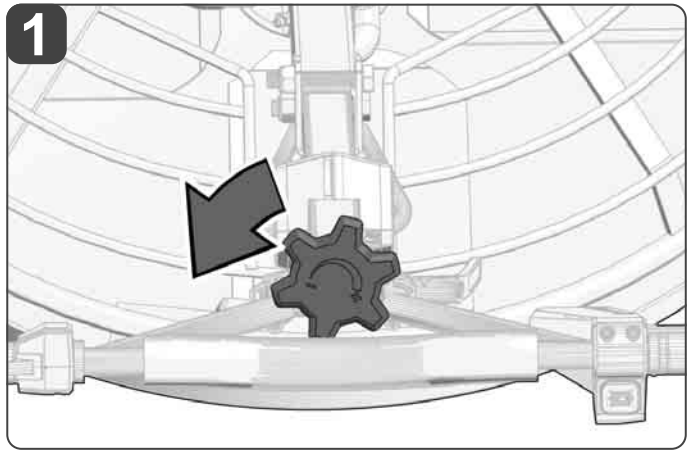


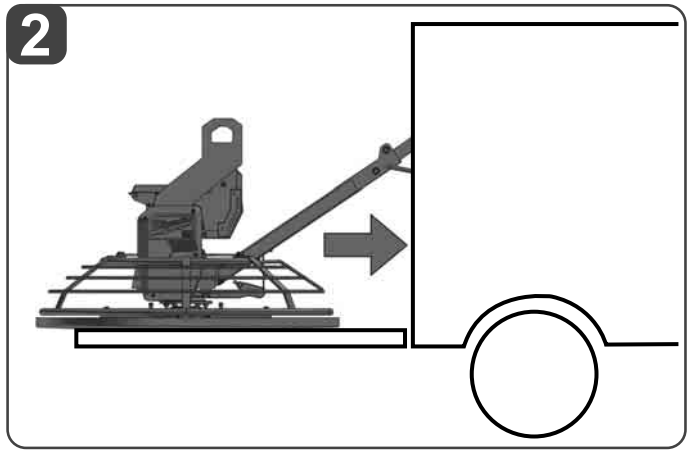


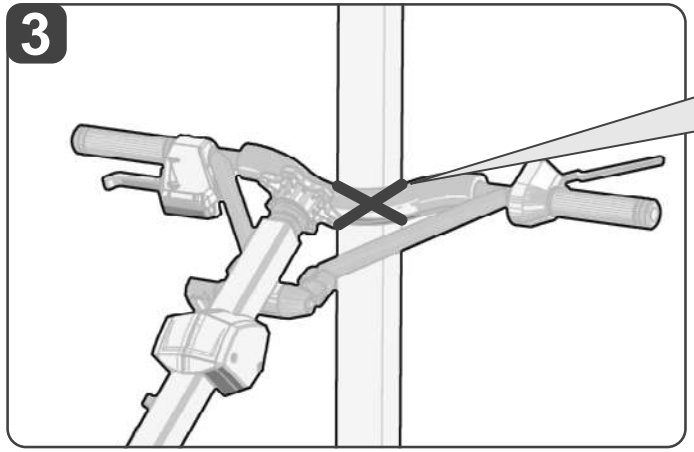












Attach the tension belts over the machine and tighten them.

Spanngurte über die Maschine gespannt anbringen.

Fixer des sangles de serrage tendues sur la machine.

Applicare delle cinghie di bloccaggio sulla macchina e fare in modo che siano tese.

Colocar las correas tensoras sobre la máquina estando estas tensadas.

Fixar as cintas de fixação esticadas sobre a máquina.

Maak de machine met spanbanden vast.

Fastgør spændebåndene over maskinen.

Legg spente surringsstropper over maskinen.

Fäst spännband spänt ordentligt över maskinen.

Aseta kiinnityshihnat kireälle koneen ylitse.

Συνδέστε τους ιμάντες τάνυσης πάνω από το μηχάνημα.

Spanzet kemerleri makinenin üzerinden gerdirerek bağlayınız.

Upínací popruhy umístěte přes stroj napnuté.

Upínacie popruhy umiestňujte cez stroj napnuté.

Zamocuj pasy napinające nad maszyną.

A feszítőszíjakat a gép fölött rögzítse.

Nad strojem pritrdite napenjalne jermene.

Postavite napete zatezne trake preko stroja.

Piestipriniet nospriegotas spriegošanas siksnas virs iekārtas.

Pritvirtinkite įtemptus įtempimo diržus virš mašinos.

Kinnitage masina ümber pingutusrihmad.

Закрепите натянутые стяжные ремни над устройством.

Закрепете опъващите ремъци стегнато над машината.

Atașați curelele de tensionare deasupra utilajului și strângeți-le.

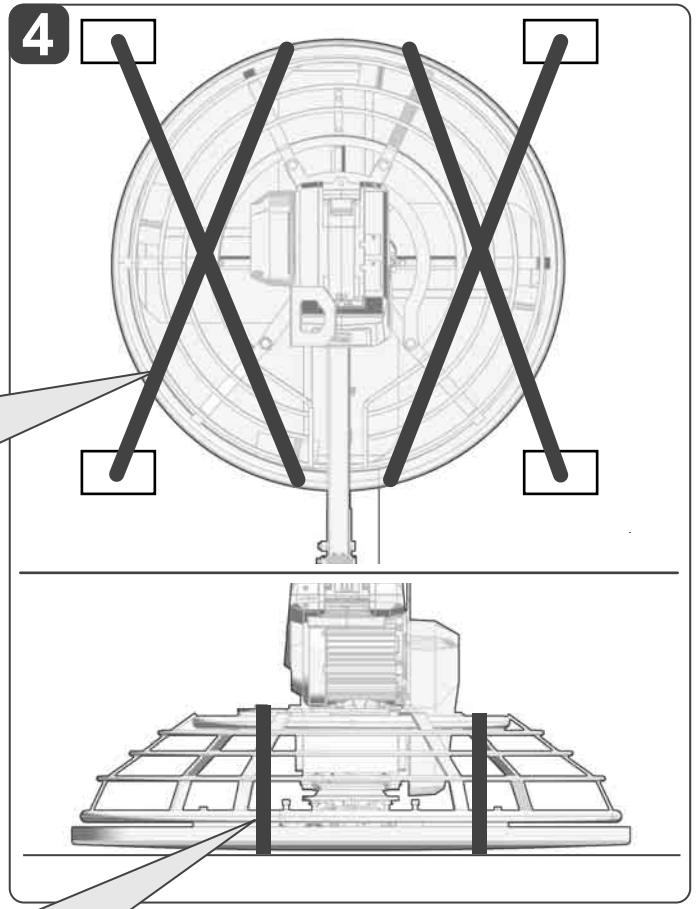
Наместете ги ремените за затегнување над машината и затегнете ги.

Прикріпіть з натягом натяжні ремені над машиною.

Postavite napete zatezne trake preko mašine.

Lidhni rripat e tensionit të shtrirë mbi makineri.

ضع أحزمة الربط على الماكينة بشكل مشدود.



TECHNICAL DATA	MXF WBT90
Type	Trowel
Production code	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Frequency band(s) of Bluetooth	2402-2480 MHz
Radio-frequency power	1,8 dBm
Bluetooth version	4.0 BT signal mode
Motor speed, min.	1600 min^{-1}
Motor speed, max.	3600 min^{-1}
No-load speed, min.	60 min^{-1}
No-load speed, max.	130 min^{-1}
Weight (tool only)	74 kg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (3.0 ... 12.0 Ah)	77... 80 kg
Length / Width / Height	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Length / Width / Height (folded)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Cage diameter	914 mm
Clutch type	direct
Recommended ambient operating temperature	-18...+50 °C
Recommended battery types	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Recommended charger	MXFC, MXFPS, MXFSC
Noise Information:	
Measured values determined according to 12649.	
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level / Uncertainty K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Sound power level / Uncertainty K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Wear ear protectors.	
Vibration Information: Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.	
Vibration emission value a_h / Uncertainty K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

TROWEL SAFETY WARNINGS

Always keep unauthorized, inexperienced, untrained people away from this machine.

Watch out for movement of other persons and equipment in the area/place of use of the machine.

Look out for special hazards (such as unstable ground conditions, danger of falling) and take measures to eliminate these hazards before using the machine.

DANGER: Never operate the machine in an explosive atmosphere or near combustible materials.

Rotating and moving parts will cause injury if contacted. Make sure guards are in place. Keep hands and feet away from moving parts.

Use only the handles to control the machine.

Be careful if pipes or ducts protrude from the surface to be smoothed. If the trowel blades hit such obstacles, the operator may be injured or the machine may be damaged.

Danger of cutting! Over time, the trowel blades will form a sharp edge. Wear gloves when handling old trowel blades.

Carry the machine by the carry handle, lifting carefully to avoid back injury.

Never carry the machine while the motor is running.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

Keep firmfooting and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance.

Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Contact with concrete, cement or other aggregates can cause skin irritation. Avoid direct contact with the skin.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System MXF chargers for charging System MXF battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

WARNING This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This pedestrian controlled machine is intended for professional use only. It is designed solely for smoothing and grinding curing concrete and screed.

Do not operate the machine on non-compressible surfaces, such as asphalt, cured concrete, soil, or sand this may cause damage to the machine.

The machine may only be operated if all the instructions in this operating manual and the service and maintenance instructions are observed.

No non-permitted components may be connected to the drive.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration.
  Hold the product by designated handles and restrict working time and exposure.
- Personal injury from improper lifting techniques or operating techniques
- Exposure to noise can cause hearing injury.
  Wear ear protection and limit exposure.
- Injury due to flying debris
  Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substancial footwear at all times.
- Chemical burns from the curing concrete.
  Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substancial footwear at all times.
- Inhalation of toxic dusts.
  Wear a suitable dust protection mask and ensure good ventilation.

FUEL GAUGE

When the machine is armed, the fuel gauge displays the battery pack's remaining run time. The fuel gauge mirrors the fuel gauge on the battery pack. When less than 10% of charge is left, one light on the fuel gauge will flash 4 times. When the battery reaches 0% charge, the fuel gauge will flash 8 times. Charge the battery pack.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

THERMAL INDICATOR

When the machine is overheated, the thermal indicator will blink and the machine will shut off.
When the thermal indicator stops blinking, the machine is ready to return to operation.

ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to www.milwaukeetool.eu/one-key. To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

ONE-KEY™ Indicator

Solid Blue	Wireless mode is active and ready to be configured via the ONE-KEY™ app.
Blinking Blue	Tool is actively communicating with the ONE-KEY™ app.
Blinking Red	Tool is in security lockout and can be unlocked by the owner via the ONE-KEY™ app.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

Battery protection for Li-Ion batteries

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 5 seconds, the fuel gauge will flash,and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

Transport of Li-Ion batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.

• Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

1 Throttle
2 Pitch adjustment knob
3 Grip adjustment lever
4 Hoist hook
5 ONE-KEY battery compartment
6 Battery lock
7 Belt guard
8 Tie down / lifting point
9 Oil drain plug
10 Blades
11 Quick stop handle
12 On/Off switch
13 Battery pack
14 Tie down / lifting point
15 Guard ring
16 Pan
17 Thermal indicator
18 Arm button
19 ONE-KEY indicator
20 Fuel gauge

LIFITNG THE MACHINE

Use two people whenever it is necessary to lift or carry the machine. Machine is heavy. Lift with legs, not back.

Always clear the area of obstructions before transporting.

Lift the machine with two hands. Lift from the tie down/lifting points. Always maintain a firm footing.

Remove the battery pack before transportation.

Transporting with lifting device

Do not lift the trowel overhead with a float pan attached, as the pan could fall off and strike persons working in the vicinity.

Lift the machine a small distance. Check for stability and balance, if necessary adjust the lifting device.

Do not lift the machine until it is stable.

CLEANING

Do not allow concrete to harden on the machine. Wipe all concrete off the frame and any other parts of the machine.

Remove the battery before cleaning the tool.

Allow the engine to cool before cleaning. When the engine has cooled, remove all concrete and foreign debris using a soft brush, wiping cloth and a mild cleaning detergent. Do not use a high pressure water jet.

Avoid getting water inside the motor, batterie compartment, electronics housing or into the on/off switch on the handle.

If you are not going to use the machine for a long period of time, allow it to dry thoroughly and store it in a clean, dry and dust-free place.

TRANSPORT

Remove the battery from the machine before transport.

Secure the machine with suitable lashing material when transporting on a vehicle.

MAINTENANCE

Keep the machine in a proper condition.

- Do not operate the machine if any safety devices or guards are missing or inoperative.
- Do not operate a machine not functioning correctly.
- Do not operate a machine in need of repair.

	daily before	after operation
All safety devices and guards are in place and in working order.	x	
All controls function correctly.	x	
Visual inspection of all parts for damage.	x	
Check that all connections are tight.	x	
Dead-man switch operation	x	
Pitch control assembly	x	
Battery - visual check for damage.	x	
Battery charger - visual check for damage.	x	
Clean the machine and blade		x
Clean the battery.		x

	Frequency
Lubricate pitch control	Every 1 month or 50 hours
Check drive belt	Every 3 months or 100 hours
Check blade arms	Every 3 months or 100 hours
Check gearbox oil level	Every 3 months or 100 hours
Replace drive belt	Every 12 months or 300 hours
Lubricate blade arms	Every 12 months or 400 hours
Change gearbox oil	Every 12 months or 400 hours

See the machine's Service Parts List Bulletin at www.milwaukeetool.eu for the recommended MILWAUKEE oil or grease part number.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS


Please read the instructions carefully before starting the machine.


CAUTION! WARNING! DANGER!


Remove the battery pack before starting any work on the machine.


Do not swallow the coin cell battery!


Always wear ear protectors!
Wear a suitable dust protection mask.
Always wear goggles when using the machine.


Wear gloves!


Always wear protective clothing and footwear.


Wear head protection.


Warning. Danger of electric shock.


Keep body parts away from moving parts.


WARNING – Keep hands and feet away from the blades. Disconnect battery before maintenance.


Use lifting point.


Do not lift with forks.


Do not lift with excavator bucket.


This machine requires allways two person for transportation!


Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.


Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.
Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.
Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge.
Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.
Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.
Delete personal data from waste equipment, if any.

n_0 No-load speed

V Voltage

⎓ Direct Current

CE European Conformity Mark

UKCA British Confomity Mark


Ukraine Conformity Mark

EAC EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	MXF WBT90
Bauart	Betonflügelglätter
Produktionsnummer	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-Frequenzband (Frequenzbänder)	2402-2480 MHz
Hochfrequenzleistung	1,8 dBm
Bluetooth-Version	4.0 BT signal mode
Motordrehzahl, min.	1600 min^{-1}
Motordrehzahl, max.	3600 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl, min.	60 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl, max.	130 min^{-1}
Gewicht (nur Maschine)	74 kg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Länge / Breite / Höhe	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Länge / Breite / Höhe (zusammengeklappt)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Käfigdurchmesser	914 mm
Kupplungsart	direct
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	-18...+50 °C
Empfohlene Akkutypen	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Empfohlene Ladegeräte	MXFC, MXFPS, MXFSC
Geräuschinformation:	
Messwerte ermittelt entsprechend EN 12649.	
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel / Unsicherheit K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Schallleistungspegel / Unsicherheit K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Tragen Sie Gehörschutz.	
Vibrationsinformationen: Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.	
Schwingungsemissionswert a_h / Unsicherheit K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE BETONFLÜGELGLÄTTER

Unbefugte, unerfahrene und ungeschulte Personen stets von der Maschine fernhalten.

Auf Bewegungen anderer Personen und Geräte im Arbeitsbereich bzw. am Einsatzort achten.

Auf besondere Gefahren (z. B. instabile Bodenverhältnisse, Absturzgefahr) achten und Maßnahmen zu deren Beseitigung treffen, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird.

GEFAHR! Die Maschine niemals in explosiver Atmosphäre oder in der Nähe von brennbaren Materialien betreiben.

Rotierende und bewegliche Teile können bei Berührung Verletzungen verursachen. Sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen angebracht sind. Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.

Nur die Handgriffe zur Steuerung des Produkts benutzen.

Vorsicht, wenn Rohre oder Leitungen aus der zu glättenden Fläche herausragen. Wenn die Glättflügel auf solche Hindernisse treffen, kann der Bediener verletzt oder die Maschine beschädigt werden.

Gefahr von Schnittverletzungen! Die Glättflügel werden mit der Zeit scharfkantig. Beim Umgang mit alten Glättflügeln deshalb Schutzhandschuhe tragen.

Die Maschine am Tragegriff tragen und vorsichtig anheben, um Rückenverletzungen zu vermeiden.

Die Maschine niemals mit laufendem Motor tragen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Vermeiden Sie es, sich zu überstrecken. Überstrecken kann zum Verlust des Gleichgewichts führen.

Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Der Hautkontakt mit Beton, Zement oder anderen Zuschlagstoffen kann zu Hautreizungen führen. Den direkten Hautkontakt vermeiden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems MXF nur mit Ladegeräten des Systems MXF laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Akkus und Ladegeräte niemals aufbrechen und nur in trockenen Räumen aufbewahren. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

WARNUNG! Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel.
Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern.
Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese handgeführte Maschine ist nur für den professionellen Einsatz bestimmt. Sie ist ausschließlich zum Glätten und Schleifen von aushärtendem Beton und Estrich bestimmt.

Die Maschine nicht auf nicht verdichtbaren Flächen wie Asphalt, ausgehärtetem Beton, Erde oder Sand einsetzen, da dies zu Schädenan der Maschine führen kann.

Beachten Sie für den Betrieb der Maschine unbedingt alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sowie den Service- und Wartungsanleitungen.

Das Anschließen nicht zulässiger Komponenten an den Antrieb ist verboten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

RESTRISIKEN

Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung können nicht alle Restrisiken ausgeschlossen werden. Beim Gebrauch können folgende Gefahren entstehen, auf die der Bediener besonders achten sollte:

- Durch Vibration verursachte Verletzungen.
  Halten Sie das Gerät an den dafür vorgesehenen Griffen und begrenzen Sie die Arbeits- und Expositionszeit.
- Verletzungen durch unsachgemäße Hebe- oder Betriebstechniken
- Lärmbelastung kann zu Gehörschädigungen führen.
  Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Expositionsdauer ein.
- Durch Schmutzpartikel verursachte Augenverletzungen.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Verätzungen durch den aushärtenden Beton.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Einatmen von giftigen Stäuben.
- Eine geeignete Staubmaske tragen und für gute Belüftung sorgen.

LADEZUSTANDSANZEIGE

Nach Aktivierung der Maschine zeigt die Batterieanzeige die verbleibende Laufzeit an. Die Anzeige gibt den Ladezustand des Wechselakkus an. Wenn die Ladung weniger als 10 % beträgt, beginnt eine Leuchte auf der Batterieanzeige zu blinken. Wenn die Ladung auf 0 % sinkt, blinkt die Batterieanzeige 8 x. Dann den Wechselakku aufladen.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATURANZEIGE

Bei Überhitzung der Maschine blinkt die Temperaturanzeige und die Maschine schaltet sich ab.
Wenn die Temperaturanzeige aufhört zu blinken, ist die Maschine wieder betriebsbereit.

ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter www.milwaukeetool.eu/one-key. Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Kommt es zu elektrostatischen Entladungen, wird die Bluetooth-Verbindung unterbrochen. Stellen Sie in diesem Fall die Verbindung manuell wieder her.

ONE-KEY™-Anzeige

Blaues Leuchten	Funkverbindung ist aktiv und kann über die ONE-KEY™ App eingestellt werden.
Blaues Blinken	Werkzeug kommuniziert mit der ONE-KEY™ App.
Rotes Blinken	Werkzeug wurde aus Sicherheitsgründen gesperrt und kann vom Bediener über die ONE-KEY™ App entsperrt werden.

HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

Gebrauch von Li-Ion-Akkus

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, vibriert das Elektrowerkzeug 5 Sekunden lang, die Ladeanzeige blinkt und das Elektrowerkzeug schaltet sich selbsttätig ab.
Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.
Unter extremen Belastungen erhitzt sich der Akku zu stark.
In diesem Fall blinken alle Lampen der Ladeanzeige bis der

Akku abgekühlt ist. Nach Erlöschen der Ladeanzeige kann weitergearbeitet werden.

Transport von Li-Ion-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

1 Gashebel
2 Neigungseinstellknopf
3 Griffeinstellhebel
4 Anschlagöse
5 ONE-KEY-Akkufach
6 Akkuverriegelung
7 Riemenschutz
8 Verzurr-/Anschlagöse
9 Ölablassventil
10 Schneidwerk
11 Schnellstopp-Hebel
12 Taste AN/AUS
13 Akku
14 Verzurr-/Anschlagöse
15 Schutzring
16 Wanne
17 Temperaturanzeige
18 Taste ALARM
19 ONE-KEY-Anzeige
20 Ladezustandsanzeige

MASCHINE ANHEBEN

Lassen Sie sich beim Anheben oder Tragen der Maschine von einer zweiten Person helfen. Die Maschine ist sehr schwer. Achten Sie beim Anheben auf einen sicheren, rückenschonenden Stand.

Mögliche Hindernisse vor dem Transport entfernen.

Maschine mit beiden Händen anheben. Maschine an den Verzurr-/Anschlagösen anheben. Stets auf sicheren Stand achten.

Vor dem Transport den Akku entfernen.

Transport mit Hebevorrichtung

Den Flügelglätter mit montierter Schwimmwanne nicht über Kopf anheben, da die Wanne herunterfallen und in der Nähe arbeitende Personen treffen kann.

Die Maschine zunächst nur geringfügig anheben. Stabilität und Gleichgewicht kontrollieren und ggf. die Hebevorrichtung ausrichten.

Maschine erst anheben, wenn sie stabil ist.

REINIGUNG

Den Beton nicht auf der Maschine aushärten lassen. Den gesamten Beton vom Rahmen und von allen anderen Teilen der Maschine abwischen.

Akku vor der Reinigung der Maschine entfernen.

Motor vor dem Reinigen abkühlen lassen. Wenn der Motor abgekühlt ist, Betonreste und Fremdkörper mit einer weichen Bürste, einem Lappen und einem milden Reinigungsmittel entfernen. Keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Es darf kein Wasser in das Innere des Motorgehäuses, des Akkufachs oder in den Ein/Aus-Schalter am Handgriff gelangen.

Bei längerer Lagerung die Maschine gut trocknen lassen und an einem sauberen, trockenen und staubfreien Ort lagern.

TRANSPORT

Vor dem Transport den Akku aus der Maschine entfernen.

Beim Transport auf einem Fahrzeug die Maschine mit geeigneten Anschlagmitteln sichern.

WARTUNG

Maschine in ordnungsgemäßem Zustand halten.

- Die Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Sicherheits- oder Schutzeinrichtungen fehlen oder nicht funktionstüchtig sind.
- Eine nicht ordnungsgemäß funktionierende Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine reparaturbedürftige Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden.

	Täglich vor	nach Gebrauch
Alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen sind vorhanden und funktionsfähig.	x	
Alle Bedienelemente funktionieren einwandfrei.	x	
Alle Teile visuell auf Beschädigungen kontrollieren	x	
Alle Verbindungen auf festen Sitz prüfen.	x	
Totmann-Schalter-Funktion	x	
Neigungseinstellung	x	
Akku visuell auf Beschädigungen kontrollieren.	x	
Ladevorrichtung visuell auf Beschädigungen kontrollieren	x	
Maschine und Abziehklinge reinigen		x
Akku reinigen.		x

	Frequenz
Neigungseinstellung schmieren	1 × pro Monat oder alle 50 Stunden
Antriebsriemen kontrollieren	Alle 3 Monate bzw. alle 100 Stunden
Flügelarme kontrollieren	Alle 3 Monate bzw. alle 100 Stunden
Getriebeölstand kontrollieren	Alle 3 Monate bzw. alle 100 Stunden
Antriebsriemen ersetzen	Alle 12 Monate bzw. alle 300 Stunden
Flügelarme schmieren	Alle 12 Monate bzw. alle 400 Stunden
Getriebeöl wechseln	Alle 12 Monate bzw. alle 400 Stunden

Die Artikelnummer des empfohlenen MILWAUKEE-Öls oder -Fetts finden Sie in der Ersatzteilliste der Maschine unter www.milwaukeetool.eu.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.


ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen


Knopfzellenbatterie nicht verschlucken!


Gehörschutz tragen!
Geeignete Staubschutzmaske tragen.
Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.


Schutzhandschuhe tragen!


Tragen Sie immer Schutzkleidung und festes Schuhwerk.


Tragen Sie einen Kopfschutz.


Warnung! Risiko eines elektrischen Schlages!


Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.


WARNUNG – Hände und Füße von den Messern fernhalten. Vor Wartungsarbeiten den Akku entnehmen.


Anschlagpunkt verwenden.


Nicht mit einem Gabelstapler anheben.


Nicht mit einer Baggerschaufel anheben.


Für den Transport der Maschine sind immer zwei Personen notwendig!


Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.


Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.
Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatorn und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.
Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.
Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können.
Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.


Leerlaufdrehzahl


Spannung


Gleichstrom


Europäisches Konformitätszeichen


Britisches Konformitätszeichen


Ukrainisches Konformitätszeichen


Euroasiatisches Konformitätszeichen

DONNÉES TECHNIQUES	MXF WBT90
Type	Truelle mécanique
Numéro de série	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bande (bandes) de fréquence Bluetooth	2402-2480 MHz
Puissance à haute fréquence	1,8 dBm
Version Bluetooth	4.0 BT signal mode
N. tours moteur, min.	1600 min^{-1}
N. tours moteur, max.	3600 min^{-1}
Vitesse de rotation à vide, min.	60 min^{-1}
Vitesse de rotation à vide, max.	130 min^{-1}
Poids (machine uniquement)	74 kg
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Longueur/Largeur/Hauteur	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Longueur/largeur/hauteur (repliée)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diamètre cage	914 mm
Type d'accouplement	direct
Température conseillée lors du travail	-18...+50 °C
Batteries conseillées	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Chargeurs de batteries conseillés	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informations sur le bruit:	
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 12649.	
Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	
Niveau de pression acoustique / Incertitude K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique / Incertitude K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Portez une protection acoustique.	
Informations sur les vibrations: Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.	
Valeur d'émission vibratoire a_h / Incertitude K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA TRUELLE MÉCANIQUE

Maintenez toujours les personnes non autorisées, inexpérimentées et non formées à l'écart de la machine.

Faites attention aux mouvements d'autres personnes et d'autres appareils se trouvant dans la zone de travail ou sur le lieu d'utilisation.

Prenez garde aux dangers particuliers (par ex. sol instable, risque de chute) et prenez des mesures pour les éliminer avant de mettre la machine en service.

DANGER ! N'utilisez jamais la machine dans une atmosphère explosive ou près de matériaux inflammables.

Les pièces en rotation et en mouvement peuvent provoquer des blessures en cas de contact. Vérifiez que tous les dispositif de sécurité sont en place. Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces en mouvement.

Pour contrôler la machine, utilisez uniquement les poignées.

Faites attention si des tuyaux ou des conduites dépassent de la surface à lisser. Si les lames de la truelle mécanique rencontrent de tels obstacles, il existe un risque de blessure pour l'opérateur ou de détérioration de la machine.

Risque de coupure ! Au cours du temps, les lames de la truelle présente des arêtes vives. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez des lames anciennes.

Portez la machine en utilisant la poignée de transport et soulevez-la avec précaution pour éviter toute blessure au dos.

Ne transportez jamais la machine avec le moteur en marche.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Assurez toujours un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment. Évitez de travailler en extension, vous risqueriez de perdre l'équilibre.

Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées graisseuses, huileuses sont glissantes et entraînent la perte de contrôle.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Le contact de la peau avec le béton, le ciment ou d'autres agrégats peut provoquer une irritation cutanée. Évitez tout contact avec la peau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système MXF qu'avec le chargeur d'accus du système MXF. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne jamais forcer les accus et les chargeurs et les conserver uniquement dans des locaux secs. Protéger de l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT ! Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium.
Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie.
En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants.
Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétrées dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cette machine guidée à la main est uniquement destinée à un usage professionnel. Elle est destinée exclusivement au lissage et au ponçage du béton et des chapes en cours de durcissement.

N'utilisez pas la machine sur des surfaces non compactables, telles que l'asphalte, le béton durci, la terre ou le sable ; cela pourrait endommager la machine.

Lorsque vous utilisez la machine, veuillez respecter l'intégralité des instructions indiquées dans ce manuel et les manuels d'entretien et de maintenance.

Il est interdit de connecter des composants non autorisés au système d'entraînement.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'utilisation correcte, il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Lors de l'utilisation, les risques suivants pourront être présents et l'utilisateur devra prêter une attention particulière en vue de les éviter :

- Blessures causées par les vibrations. Tenir le dispositif à l'aide de ses poignées et limiter les temps de travail et d'exposition.
- Blessures causées par des techniques de levage ou d'utilisation inadéquates
- L'exposition au bruit peut causer des dommages auditifs. Porter une protection auditive et limiter la durée de l'exposition.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets. Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets. Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Inhalation de gaz toxiques.
- Porter un masque antipoussière approprié et assurer une bonne ventilation.

INDICATION DE L'ETAT DE CHARGE

Après l'activation de la machine, l'indicateur de batterie avertit du temps de fonctionnement restant. L'écran affiche l'état de charge de l'accu interchangeable. Si la charge est inférieure à 10 %, l'indicateur de batterie se met à clignoter. Lorsque la charge tombe à 0 %, l'indicateur de batterie clignote 8 fois. Chargez alors l'accu interchangeable.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

INDICATEUR DE TEMPÉRATURE

En cas de surchauffe de la machine, l'indicateur de température clignote et la machine s'éteint.
La machine est à nouveau prête à fonctionner lorsque l'indicateur de température cesse de clignoter.

ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.eu/one-key. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

En cas de décharges électrostatiques, la connexion Bluetooth est interrompue. Dans ce cas, rétablissez la connexion manuellement.

Affichage ONE-KEY™

Éclairage bleu	La liaison radio est active et peut être réglée via l'appli ONE-KEY™.
Clignotement bleu	L'outil communique avec l'appli ONE-KEY™.
Clignotement rouge	L'outil a été verrouillé pour des raisons de sécurité et peut être déverrouillé par l'opérateur via l'appli ONE-KEY™.

REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

Utilisation d'accus Li-Ion

Des batteries qu'on n'a pas employées pendant longtemps devraient êtres rechargées avant leur usage.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlevez les accus du chargeur quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection des accus Li-Ion

En cas d'une surcharge de l'accu à cause d'une très haute consommation de courant, par exemple suite à des couples extrêmement élevés, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique vibre pendant 5 secondes, l'indicateur de charge clignote et l'outil électrique se déconnecte automatiquement.
Pour le ré-enclencher, relâcher le poussoir de l'interrupteur, puis enclencher à nouveau l'appareil.
Sous des sollicitations extrêmes, l'accu s'échauffe trop fortement. Dans ce cas, tous les témoins de l'indicateur de charge clignotent jusqu'à ce que l'accu se soit refroidi. Il est possible de continuer à travailler dès que l'indicateur de charge s'est éteint.

Transport des accus Li-Ion

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les

dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

DESCRIPTIF DE FONCTIONNEMENT

1 Poignée des gaz
2 Bouton de réglage de l'inclinaison
3 Levier de réglage de la poignée
4 Anneau d'ancrage
5 Compartiment d'accu ONE-KEY
6 Verrouillage de l'accu
7 Garde-ceinture
8 Anneau d'arrimage/d'ancrage
9 Soupape de vidange d'huile
10 Lame
11 Levier d'arrêt rapide
12 Touche MARCHE/ARRÊT
13 Accu
14 Anneau d'arrimage/d'ancrage
15 Bague de protection
16 Bac
17 Indicateur de température
18 Touche ALARM
19 Indicateur ONE-KEY
20 Indicateur d'état de charge

SOULEVER LA MACHINE

Demandez à une deuxième personne de vous aider pour soulever ou porter la machine. La machine est très lourde. Lorsque vous soulevez des charges, assurez-vous d'adopter une bonne position qui ménage votre dos.

Enlevez les obstacles éventuels avant le transport.

Soulevez la machine avec les deux mains. Soulevez-la par les anneaux d'arrimage/d'ancrage. Veillez toujours à avoir un bon appui au sol.

Retirez l'accu avant le transport.

Transport avec dispositif de levage

Ne soulevez pas la truelle au-dessus de votre tête lorsqu'un bac flottant est fixé, car le bac pourrait tomber et heurter les personnes travaillant à proximité.

Dans un premier temps, soulevez légèrement la machine. Vérifiez la stabilité et l'équilibre et, si nécessaire, ajustez le dispositif de levage.

Soulevez la machine uniquement lorsqu'elle est stable.

NETTOYAGE

Ne laissez pas le béton durcir sur la machine. Essuyez tout le béton sur le cadre et les autres parties de la machine.

Avant de nettoyer la machine, retirez l'accu.

Avant de nettoyer la moteur, laissez-le refroidir. Lorsque le moteur a refroidi, retirez les restes de béton et les corps étrangers avec une brosse douce, un chiffon et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le carter du moteur, le compartiment de l'accu ou l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur la poignée.

En cas de stockage prolongé, laissez la machine sécher complètement et rangez-la dans un endroit propre, sec et sans poussière.

TRANSPORT

Retirez l'accu de la machine avant le transport.

Fixez la machine avec du matériel d'arrimage approprié lorsque vous la transportez sur un véhicule.

ENTRETIEN

Maintenez la machine en bon état.

- Ne mettez pas la machine en service si des dispositifs de sécurité ou de protection sont absents ou ne fonctionnent pas.
- Si une machine ne fonctionne pas correctement, il ne faut pas la mettre en service.
- Une machine qui doit être réparée ne peut être mise en service.

	Tous les jours avant	après utilisation
Tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place et fonctionnent.	x	
Tous les éléments de commande fonctionnent impeccablement.	x	
Inspectez visuellement toutes les pièces pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Vérifiez que toutes les connexions sont solidement fixées.	x	
Fonctionnement de l'interrupteur homme-mort	x	
Réglage de l'inclinaison	x	
Inspectez visuellement l'accu pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Inspectez visuellement le chargeur pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Nettoyez la machine et la lame.		x
Nettoyez l'accu.		x

	Fréquence
Lubrifier le réglage de l'inclinaison	1 fois/mois ou toutes les 50 heures
Contrôler la courroie d'entraînement	Tous les 3 mois ou toutes les 100 heures
Contrôler les bras de lame	Tous les 3 mois ou toutes les 100 heures
Contrôler le niveau d'huile de graissage	Tous les 3 mois ou toutes les 100 heures
Remplacer la courroie d'entraînement	Tous les 12 mois ou toutes les 300 heures
Lubrifier les bras de lame	Tous les 12 mois ou toutes les 400 heures
Changer l'huile de graissage	Tous les 12 mois ou toutes les 400 heures

Le numéro d'article de l'huile ou de la graisse MILWAUKEE recommandée est indiqué dans la liste des pièces de rechange de la machine sur www.milwaukeetool.eu.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES


Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !


Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.


Ne pas ingérer des batteries bouton.


Toujours porter une protection acoustique!
Porter un masque de protection approprié contre les poussières.
Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.


Porter des gants de protection!


Toujours porter des vêtements de protection et des chaussures robustes.


Portez un casque de protection.


Attention! Risque de fulguration électrique!


Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces en mouvement.


AVERTISSEMENT – Gardez les mains et les pieds éloignés des lames. Avant les travaux d'entretien, retirez l'accu.


Utilisez le point de levage.


Ne soulevez pas la machine à l'aide d'une gerbeuse à fourche.


Ne soulevez pas la machine à l'aide d'un godet.


Pour transporter la machine, deux personnes sont toujours nécessaires !


Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison, complément recommandé de la gamme d'accessoires.


Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément.
Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques.
Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques.
Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.
Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



n_0	Vitesse de rotation à vide
V	Voltage
⎓	Courant continu
CE	Marque de conformité européenne
UKCA	Marque de conformité britannique
001	Marque de conformité ukrainienne
EAC	Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	MXF WBT90
Tipo di costruzione	Levigatrice a pale per calcestruzzo
Numero di serie	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Banda (bande) di frequenza Bluetooth	2402-2480 MHz
Potenza ad alta frequenza	1,8 dBm
Versione Bluetooth	4.0 BT signal mode
N° giri motore, min.	1600 min^{-1}
N° giri motore, max.	3600 min^{-1}
Numero di giri a vuoto, min.	60 min^{-1}
Numero di giri a vuoto, max.	130 min^{-1}
Peso (solo macchina)	74 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Lunghezza / profondità / altezza	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Lunghezza / profondità / altezza (ripiegata)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diametro gabbia	914 mm
Tipo accoppiamento	direct
Temperatura consigliata durante il lavoro	-18...+50 °C
Batterie consigliate	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Caricatori consigliati	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informazioni sulla rumorosità:	
Valori misurati conformemente alla norma EN 12649.	
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità / Incertezza della misura K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Potenza della rumorosità / Incertezza della misura K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Indossare protezioni acustiche adeguate.	
Informazioni sulle vibrazioni: Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.	
Valore di emissione dell'oscillazione a_h / Incertezza della misura K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

AVVISI DI SICUREZZA LEVIGATRICE A PALE PER CALCESTRUZZO

Tenere sempre la macchina lontana da persone non autorizzate, inesperte e non addestrate.

Fare attenzione ai movimenti di altre persone e dispositivi nell'area di lavoro / nell'ubicazione finale.

Fare attenzione a particolari pericoli (ad es. pavimento instabile, pericolo di caduta) e attuare le misure per risolverli, prima di mettere in funzione la macchina.

PERICOLO! Non utilizzare mai la macchina in atmosfere esplosive o nelle vicinanze di materiali infiammabili.

Le parti rotanti e mobili possono causare lesioni in caso di contatto. Assicurarsi che siano presenti tutti i dispositivi di protezione. Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili.

Utilizzare solo le impugnature per controllare la macchina.

Attenzione quando fuoriescono eventuali tubi e condutture dalle superfici da levigare. Se le pale della levigatrice incontrano ostacoli di questo tipo, esiste pericolo di lesioni per l'operatore o di danni alla macchina.

Pericolo di lesioni da taglio! Con il tempo, le pale della levigatrice diventano taglienti. Indossare quindi guanti protettivi quando si maneggiano le pale della levigatrice.

Trasportare la macchina per la maniglia di trasporto e sollevarla con attenzione per evitare lesioni alla schiena.

Non trasportare mai la macchina con il motore acceso.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

Mantenere sempre una posizione di equilibrio e stabilità. Evitare di allungarsi eccessivamente. Un eccessivo allungamento potrebbe causare la perdita dell'equilibrio.

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature grasse o oleose sono scivolose e causano una perdita del controllo.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

Il contatto della pelle con calcestruzzo, cemento o altri aggregati può causare irritazioni cutanee. Evitare il contatto diretto con la pelle.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System MXF sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System MXF. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire mai le batterie e i caricatori e conservarli solo in locali asciutti. Proteggere dall'acqua.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

AVVERTENZA! Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio.
Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo. Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria.
Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini.
Se si ha il sospetto che possano essere state ingoiate delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Questa macchina a conduzione manuale è destinata esclusivamente all'impiego professionale. È destinata esclusivamente a livellare e levigare il calcestruzzo e il massetto in fase di indurimento.

Non è consentito usare la macchina su superfici non comprimibili come asfalto, calcestruzzo indurito, terra o sabbia, poiché possono verificarsi danni alla macchina

Per l'utilizzo della macchina, assicurarsi di seguire tutte le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso nonché delle istruzioni per assistenza e manutenzione.

È proibito collegare alla trasmissione componenti non autorizzati.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

RISCHI RESIDUI

Anche in caso di utilizzo corretto non è possibile escludere tutti i rischi residui. Durante l'uso possono esistere i seguenti pericoli e l'utilizzatore deve porre particolare attenzione per evitarli:

- Lesioni causate da vibrazioni.Tenere il dispositivo sulle apposite impugnature e limitare i tempi di lavoro e di esposizione.
- Lesioni dovute a tecniche di sollevamento o operative improprie
- L'esposizione al rumore può causare danni all'udito. Indossare una protezione per l'udito e limitare la durata dell'esposizione.
- Lesioni agli occhi causate da particelle di detriti. Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Ustioni dovute all'indurimento del cemento. Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Inalazione di polveri tossiche.
- Indossare una maschera antipolvere e assicurare una buona areazione.

INDICAZIONE DELLO STATO DELLA CARICA

Dopo l'attivazione del dispositivo, l'indicatore della batteria indica il tempo di funzionamento rimanente. La visualizzazione indica la carica della batteria ricaricabile. Se la carica è inferiore al 10%, una spia sull'indicatore della batteria inizia a lampeggiare. Quando la carica scende a 0%, l'indicatore della batteria lampeggia 8 volte. Quindi ricaricare la batteria.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

INDICATORE DI TEMPERATURA

In caso di surriscaldamento della macchina, l'indicatore di temperatura lampeggia e la macchina si spegne.
Quando l'indicatore di temperatura smette di lampeggiare, la macchina è di nuovo pronta all'uso.

ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide allegate o consultare la nostra pagina internet www.milwaukeetool.eu/one-key. La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se si verificano scariche elettrostatiche, la connessione Bluetooth viene interrotta. In questo caso, ristabilire manualmente la connessione.

Indicatore ONE-KEY™

Luce fissa blu	E' attiva la modalità wireless e può essere configurata tramite l'app ONE-KEY™.
Luce lampeggiante blu	L'utensile comunica con l'app ONE-KEY™.
Luce lampeggiante rossa	L'utensile è stato bloccato per motivi di sicurezza e può essere sbloccato dall'operatore tramite l'app ONE-KEY™.

NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Uso di batterie agli ioni di litio
Batterie non usate per lungo tempo dovranno essere ricaricate prima del loro impiego.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.
Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio
In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto ad un consumo molto elevato di corrente, ad es. momenti di coppia estremamente elevati, arresto improvviso o corto circuito, l'utensile elettrico vibra per 5 secondi, il display di carica lampeggia e l'elettroutensile si spegne automaticamente.
Per riaccenderlo rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.
Se sottoposto a sollecitazioni estreme l'accumulatore si riscalda eccessivamente. In questo caso lampeggiano tutte le spie del

display di carica finché l'accumulatore non è raffreddato. Quando il display di carica si spegne si può continuare a lavorare.

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

1 Leva dell'acceleratore
2 Regolatore dell'inclinazione
3 Regolatore dell'impugnatura
4 Occhiello di aggancio
5 Vano batteria ricaricabile ONE-KEY
6 Bloccaggio batteria
7 Protezione della cinghia
8 Occhiello di ancoraggio/aggancio
9 Valvola di scarico dell'olio
10 Meccanismo di taglio
11 Leva di arresto rapido
12 Tasto ON/OFF
13 Batteria ricaricabile
14 Occhiello di ancoraggio/aggancio
15 Anello di protezione
16 Vaschetta
17 Indicatore di temperatura
18 Tasto ALARM
19 Indicatore ONE-KEY
20 Visualizzazione carica

SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA

Farsi aiutare da una seconda persona per sollevare o trasportare la macchina. La macchina è molto pesante. Mantenere durante il sollevamento una posizione di equilibrio e stabilità che non sia dannosa per la schiena.

Rimuovere eventuali ostacoli prima del trasporto.

Sollevare la macchina con entrambe le mani. Sollevare la macchina dagli occhielli di ancoraggio/aggancio. Garantire sempre la stabilità della posizione.

Rimuovere la batteria prima del trasporto.

Trasporto con dispositivo di sollevamento

Non sollevare la levigatrice a pale al di sopra della testa quando è inserita la bacinella, in quanto la bacinella può cadere e colpire gli operatori che lavorano nelle vicinanze.

Inizialmente, sollevare solo leggermente la macchina. Controllare la stabilità e l'equilibrio e orientare all'occorrenza il dispositivo di sollevamento.

Sollevare la macchina solo se è stabile.

PULIZIA

Non lasciare che il calcestruzzo si indurisca sulla macchina. Rimuovere con un panno tutto il cemento dal telaio e da tutte le altre parti della macchina.

Rimuovere la batteria prima di pulire la macchina.

Lasciare raffreddare il motore prima di procedere alla pulizia. Una volta raffreddato il motore, rimuovere i resti di calcestruzzo e i corpi estranei con una spazzola morbida, uno straccio e un detergente delicato. Non utilizzare idropulitrici ad alta pressione.

Non permettere all'acqua di entrare nell'alloggiamento del motore, nel vano batteria o nell'interruttore on/off sull'impugnatura.

In caso di stoccaggio prolungato, lasciare asciugare bene la macchina e riporla in un luogo pulito, asciutto e senza polvere.

TRASPORTO

Rimuovere la batteria ricaricabile dalla macchina prima del trasporto.

In caso di trasporto, assicurare la macchina sul veicolo utilizzando imbracature adeguate.

MANUTENZIONE

Mantenere la macchina nello stato corretto.

- Non è consentito mettere in funzione la macchina se mancano o non funzionano i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Non è consentito mettere in funzione la macchina quando non funziona correttamente.
- Non è consentito mettere in funzione la macchina se necessita riparazioni.

	Giornalmente prima	dopo l'uso
Tutti i dispositivi di sicurezza e protezione sono presenti e funzionano.	x	
Tutti gli attuatori funzionano perfettamente.	x	
Ispezionare visivamente tutte le parti per individuare eventuali danni	x	
Controllare che tutti i collegamenti siano saldi.	x	
Dispositivo di uomo morto	x	
Regolazione dell'inclinazione	x	
Controllo visivo di eventuali danni della batteria ricaricabile.	x	
Ispezionare visivamente il dispositivo di carico per individuare eventuali danni	x	
Pulire la macchina e la lama staggiante		x
Pulire la batteria ricaricabile.		x

	Frequenza
Lubrificare il regolatore dell'inclinazione	1 volta al mese o ogni 50 ore
Controllare la cinghia di trasmissione	ogni 3 mesi o ogni 100 ore
Controllare i bracci delle pale	ogni 3 mesi o ogni 100 ore
Controllare l'olio per cambio	ogni 3 mesi o ogni 100 ore
Sostituire la cinghia di trasmissione	ogni 12 mesi o ogni 300 ore
Lubrificare i bracci delle pale	ogni 12 mesi o ogni 400 ore
Sostituire l'olio per cambio	ogni 12 mesi o ogni 400 ore

I numeri articolo dell'olio e del grasso consigliati da MILWAUKEE sono indicati nella lista dei pezzi di ricambio della macchina su www.milwaukeetool.eu.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.
	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
	Non ingerire batterie a bottone!
	Utilizzare le protezioni per l'udito! Portare un´adeguata mascherina protettiva. Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare sempre indumenti di protezione e scarpe robuste.
	Indossare una protezione per la testa.
	Attenzione! Rischio di folgorazione elettrica!
	Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili.
	ATTENZIONE – Tenere mani e piedi lontani dalle lame. Rimuovere la batteria prima di qualsiasi lavoro di manutenzione.
	Utilizzare il punto di imbragatura.
	Non sollevare con carrello elevatore a forca.
	Non sollevare con la pala di un escavatore.
	Per il trasporto della macchina sono sempre necessarie due persone!
	Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.
	I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.
n_0	Numero di giri a vuoto
V	Voltaggio
⎓	Corrente continua
CE	Marchio di conformità europeo
UKCA	Marchio di conformità britannico
001	Marchio di conformità ucraino
EAC	Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	MXF WBT90
Tipo de construcción	Alisadora de hormigón
Número de producción	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Banda(s) de frecuencia Bluetooth	2402-2480 MHz
Potencia de alta frecuencia	1,8 dBm
Versión Bluetooth	4.0 BT signal mode
Velocidad del motor, mín.	1600 min^{-1}
Velocidad del motor, máx.	3600 min^{-1}
Velocidad en vacío, mín.	60 min^{-1}
Velocidad en vacío, máx.	130 min^{-1}
Peso (solo de la máquina)	74 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Longitud / Anchura / Altura	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Longitud / Anchura / Altura (plegada)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diámetro de caja	914 mm
Tipo de acoplamiento	direct
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	-18...+50 °C
Tipos de acumulador recomendados	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Cargadores recomendados	MXFC, MXFPS, MXFSC
Información sobre ruidos:	
Determinación de los valores de medición según norma EN 12649.	
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:	
Presión acústica / Tolerancia K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Resonancia acústica / Tolerancia K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
¡Utilice protección auditiva!	
Informaciones sobre vibraciones: Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.	
Valor de vibraciones generadas a_h / Tolerancia K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA ALISADORA DE HORMIGÓN

Mantener siempre alejadas de la máquina a personas no autorizadas y sin experiencia ni formación adecuada.

Tener cuidado con los movimientos de otras personas y aparatos en la zona de trabajo o lugar de instalación.

Tener cuidado con ciertos riesgos especiales (p. ej., condiciones inestables del suelo, riesgo de caídas) y tomar medidas para subsanarlos antes de poner en marcha la máquina.

¡PELIGRO! No operar nunca la máquina en una atmósfera explosiva o cerca de materiales inflamables.

Si se tocan las piezas giratorias y móviles, estas pueden provocar lesiones. Asegurarse de que se han colocado todos los dispositivos de protección. Mantener las manos y los pies lejos de las piezas móviles.

Utilizar las empuñaduras solo para mantener el control del producto.

Tener cuidado cuando hay tubos o tuberías que sobresalen de la superficie que se ha de alisar. Si las llanas se topan con estos obstáculos, el operador puede sufrir lesiones o se pueden producir daños a la máquina.

¡Riesgo de lesiones por corte! Con el paso del tiempo las llanas se vuelven afiladas. Por lo tanto, usar guantes protectores cuando se manipulan llanas muy usadas.

Transportar la máquina sirviéndose del asa de transporte y elevarla con cuidado para evitar lesiones en la espalda.

No transportar nunca la máquina con el motor en funcionamiento.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

Asegúrese siempre de que se encuentra en una posición estable y mantenga el equilibrio. Evite inclinarse en exceso. Una inclinación excesiva puede provocar una pérdida del equilibrio.

Mantenga los asideros secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los asideros grasientos y aceitosos son resbaladizos, lo que causa la pérdida de control.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

El contacto de la piel con hormigón, cemento u otro tipo de materiales agregados puede provocar irritaciones de la piel. Evitar el contacto directo con la piel.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema MXF en cargadores MXF. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca los acumuladores ni los cargadores por la fuerza y guárdelos solo en lugares secos. Protéjalos de la humedad.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

¡ADVERTENCIA! Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías.
Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcanze de niños.
Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta máquina de control manual solo está diseñada para usos profesionales. Solo está diseñada para alisar y rectificar hormigón que se está fraguando y capas de revestimiento.

No utilizar la máquina en superficies no compresibles como el asfalto, el hormigón ya fraguado, tierra o arena, dado que ello puede provocar daños en la máquina.

Para operar correctamente la máquina es imprescindible que tenga en cuenta todas las indicaciones de este manual de instrucciones, así como de los manuales de servicio y de mantenimiento.

Está prohibido conectar componentes no permitidos a la unidad de accionamiento.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso en caso de un uso correcto, no es posible excluir por completo la existencia de riesgos residuales. Durante el uso de la máquina se pueden producir los siguientes riesgos a tener en cuenta especialmente por el operador de la misma.

- Lesiones provocadas por efecto de la vibración.
  Sujete el dispositivo utilizando las empuñaduras previstas para ello y limite el tiempo de trabajo y de exposición a riesgos.
- Lesiones provocadas por técnicas de elevación u operación incorrectas
- La contaminación acústica puede provocar lesiones auditivas.
  Lleve una protección auditiva y limite el tiempo de exposición a riesgos.
- Lesiones oculares producidas por partículas de suciedad.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Quemaduras provocadas por hormigón fraguado.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Inhalación de polvos tóxicos.
- Llevar puesta una máscara contra el polvo adecuada y asegurarse de que la ventilación es buena.

INDICADOR DE ESTADO DE CARGA

Tras activar la máquina, el indicador de batería muestra el tiempo de funcionamiento restante. El indicador muestra el estado de carga de la batería intercambiable. Si la carga es inferior al 10% comienza a parpadear una luz en el indicador de batería. Si la carga baja al 0%, el indicador de batería parpadea 8 veces. A continuación se debe recargar la batería intercambiable.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

INDICADOR DE TEMPERATURA

En caso de sobrecalentamiento de la máquina, el indicador de temperatura parpadea y la máquina se apaga.
Cuando el indicador de temperatura deja de parpadear, la máquina está de nuevo operativa.

ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet www.milwaukeetool.eu/one-key. Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Si se producen descargas electrostáticas se interrumpe la conexión de Bluetooth. En este caso se habrá de restablecer la conexión de forma manual.

Indicador ONE-KEY™

Iluminación en azul	La conexión por radio está activa y se puede ajustar mediante la app ONE-KEY™.
Parpadeo en azul	La herramienta está comunicando con la app ONE-KEY™.
Parpadeo en rojo	Se ha bloqueado la herramienta por razones de seguridad y puede ser desbloqueada por el operador mediante la app ONE-KEY™.

INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Uso de baterías de iones de litio

Las baterías recargables no utilizadas durante un tiempo prolongado deben ser recargadas antes de utilizar el equipo.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:
Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.
Recargar la batería cada 6 meses.

Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio

En caso de sobrecarga de la batería a causa de un consumo de corriente demasiado elevado, por ejemplo, en momentos de torsión extremadamente altos, de una parada o cortocircuito repentinos; el aparato eléctrico vibra durante 5 segundos, el indicador de carga parpadea y el aparato eléctrico se desconecta automáticamente.
Para conectarlo de nuevo, soltar el botón de encendido y después conectarlo otra vez.
Bajo cargas extremas la batería se calienta demasiado. En este caso, todas las luces del indicador de carga parpadean hasta que la batería

se enfría. Cuando se apaga el indicador de carga se puede trabajar de nuevo.

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

1 Acelerador
2 Botón de ajuste de inclinación
3 Palanca de ajuste del asa
4 Anilla de elevación
5 Compartimento del acumulador ONE-KEY
6 Bloqueo de baterías
7 Protección de correa
8 Anilla de amarre/elevación
9 Válvula de purga de aceite
10 Mecanismo de corte
11 Palanca de parada rápida
12 Botón de ENCENDIDO/APAGADO
13 Batería
14 Anilla de amarre/elevación
15 Anillo protector
16 Bandeja
17 Indicador de temperatura
18 Botón ALARMA
19 Indicador ONE-KEY
20 Indicador de estado de carga

ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA

Deje que le ayude otra persona para elevar o transportar la máquina. La máquina es muy pesado. Manténgase en una posición de apoyo segura que no afecte la espalda al elevar la máquina.

Retirar obstáculos potenciales antes de llevar a cabo el transporte.

Elevar la máquina con ambas manos. Elevar la máquina de las anillas de amarre/elevación. Asegurarse siempre de que la posición de apoyo que mantiene es segura.

Retirar la batería antes del transporte.

Transporte con dispositivo de elevación

No elevar la alisadora con la bandeja de flotación montada por encima de la cabeza, ya que la bandeja puede caerse y golpear a personas que trabajen cerca.

Al principio, elevar la máquina solo un poco. Controlar la estabilidad y el equilibro de la misma y, si fuese necesario, ajustar el dispositivo de elevación.

Elevar la máquina solo después de que esté estable.

LIMPIEZA

No dejar que el hormigón se fragüe sobre la máquina. Limpiar todo el hormigón que quede en el bastidor y en otras piezas de la máquina.

Antes de la limpieza, retirar el acumulador de la máquina.

Antes de la limpieza, dejar que se enfríe el motor. Cuando el motor se ha enfriado, retirar los restos de hormigón y los objetos extraños con un cepillo blando, un paño y un detergente suave. No utilizar ninguna hidrolimpiadora de alta presión.

No debe entrar nada de agua en el interior de la carcasa del motor, del compartimento de los acumuladores o en el interruptor de encendido/apagado situado en la empuñadura.

En caso de un almacenamiento de larga duración, dejar que la máquina se seque bien y guardarla en un lugar limpio, seco y sin polvo.

TRANSPORTE

Retirar la batería de la máquina antes del transporte.

Si se transporta la máquina en un vehículo, asegurar la máquina con accesorios de eslingado adecuados.

MANTENIMIENTO

Mantener la máquina en un estado correcto.

- No se debe poner en marcha la máquina cuando faltan dispositivos de seguridad o protección o no están operativos.
- No se puede poner en marcha una máquina que no funciona correctamente.
- No se puede poner en marcha una máquina que necesita de alguna reparación.

	Cada día antes	después de su uso
Todos los dispositivos de seguridad y protección están instalados y operativos.	x	
Todos los elementos de control funcionan perfectamente.	x	
Realizar un control visual de todas las piezas para comprobar si presentan algún daño	x	
Comprobar que todas las conexiones están bien fijadas.	x	
Función de botón de hombre muerto	x	
Ajuste de la inclinación	x	
Realizar un control visual de la batería para comprobar si presenta algún daño.	x	
Realizar un control visual del cargador para comprobar si presenta algún daño	x	
Limpiar la máquina y la hoja alisadora		x
Limpiar la batería.		x

	Frecuencia
Lubricar el ajuste de inclinación	1 vez al mes o cada 50 horas
Controlar la correa de accionamiento	Cada 3 meses o cada 100 horas
Controlar los brazos de las llanas	Cada 3 meses o cada 100 horas
Controlar el nivel de aceite del reductor	Cada 3 meses o cada 100 horas
Sustituir la correa de accionamiento	Cada 12 meses o cada 300 horas
Lubricar los brazos de las llanas	Cada 12 meses o cada 400 horas
Cambiar el aceite del reductor	Cada 12 meses o cada 400 horas

El número de artículo del aceite y el lubricante de MILWAUKEE recomendado lo encontrará en la lista de piezas de repuesto de la máquina en www.milwaukeetool.eu.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo.


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.


¡No ingiera las pilas de botón!


Usar protectores auditivos!
Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.
Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.


Usar guantes protectores


Lleve siempre ropa de protección y calzado resistente.


Utilice una protección de cabeza.


¡Advertencia! ¡Riesgo de descarga eléctrica!


Mantener las manos y los pies lejos de las piezas móviles.


ATENCIÓN – Mantener alejadas las manos y los pies de las cuchillas. Extraer el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.


Utilizar un punto de elevación.


No elevar con una carretilla elevadora.


No elevar con una pala excavadora.


¡Siempre son necesarias dos personas para transportar la máquina!


Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.


Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.
Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.
Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.
Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.
Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.
Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.
Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

n_0 Velocidad en vacío

V Tensión

⎓ Corriente continua

CE Marcado de conformidad europeo

UKCA Marcado de conformidad británico


Marcado de conformidad ucraniano

EAC Marcado de conformidad euroasiático

DADOS TÉCNICOS	MXF WBT90
Tipo	Helicóptero alisador de betão
Número de produção	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Banda de frequência Bluetooth (bandas de frequência)	2402-2480 MHz
Potência de alta frequência	1,8 dBm
Versão Bluetooth	4.0 BT signal mode
Velocidade do motor no mín.	1600 min^{-1}
Velocidade do motor, no máx.	3600 min^{-1}
Velocidade em vazio, no mín.	60 min^{-1}
Velocidade em vazio, no máx.	130 min^{-1}
Peso (só a máquina)	74 kg
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Comprimento / Largura / Altura	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Comprimento / Largura / Altura (dobrado)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diâmetro da gaiola	914 mm
Tipo de acoplamento	direct
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	-18...+50 °C
Tipos de baterias recomendadas	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Carregadores recomendados	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informações sobre ruído:	
Valores de medida de acordo com EN 12649.	
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	
Nível da pressão de ruído / Incertez K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nível da poténcia de ruído / Incertez K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Sempre use a protecção dos ouvidos.	
Informações sobre vibração: Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.	
Valor de emissão de vibração a_h / Incertez K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVERTÊNCIA!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O HELICÓPTERO ALISADOR DE BETÃO

Sempre mantenha pessoas não autorizadas, inexperientes e não instruídas afastadas da máquina.

Observe os movimentos de outras pessoas e dispositivos na área de trabalho ou no lugar de utilização.

Observe perigos especiais (p. ex. condições do terreno instáveis, perigo de queda) e tome medidas para a sua eliminação antes de colocar a máquina em funcionamento.

PERIGO! Nunca opere a máquina em atmosfera explosiva ou na proximidade de materiais inflamáveis.

Peças rotativas e móveis podem causar feridas se for tocado nelas. Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção tenham sido montados. Mantenha as mãos e os pés afastados das peças móveis.

Só use os manípulos para controlar o produto.

Tenha cuidado se tubos ou condutos sobressaírem da superfície a alisar. Se as pás alisadoras tocarem nestes obstáculos, o operador pode ser ferido ou a máquina pode ser danificada.

Perigo de feridas de corte! Com o tempo, as arestas das pás alisadoras ficam vivas. Use sempre luvas de proteção ao manejar pás alisadoras velhas.

Carregue e eleve cuidadosamente a máquina com a pega para evitar feridas das costas.

Nunca carregue a máquina com o motor em operação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Mantenha-se sempre em uma posição segura e mantenha o equilíbrio. Evite hiperestender-se. Isso pode levar à perda do equilíbrio.

Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas gordurosas e oleosas são escorregadias e causam perda de controlo.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

O contato da pele com betão, cimento e outros agregados pode causar irritações da pele. Evite o contato direto com a pele.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema MXF para recarregar os acumuladores do Sistema MXF. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Nunca abra as baterias e os carregadores e só guarde-os em locais secos. Proteger contra humidade.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

AVISO! Este aparelho contem uma pilha de botão de lítio. Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo. Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha.
Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças.
Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Esta máquina guiada à mão só se destina ao uso profissional. Ela destina-se exclusivamente a alisar e polir betão e betonilha que endurece.

A máquina não deve ser usada em superfícies compactáveis como asfalto, betão endurecido, terra ou areia, uma vez que isso poderia danificar a máquina.

Para a operação da máquina observe sempre todas as instruções no presente manual de instruções e nos manuais de assistência e manutenção.

A conexão de componentes não admissíveis no acionamento é proibida.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo em caso de utilização correta não é possível excluir todos os riscos residuais. Na utilização da máquina podem ser causados os seguintes perigos que o utilizador deve observar:

- Feridas causadas pela vibração.
  Segure o aparelho nos punhos previstos e limite o tempo de trabalho e exposição.
- Feridas devido a técnicas de elevação e operação incorretas
- Os ruídos podem levar à perda de audição.
  Use um protetor auricular e limite o período de exposição.
- Feridas dos olhos causadas por partículas de sujeira.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Queimaduras devido ao betão que endurece.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Inalação de pós tóxicos.
- Use uma máscara de pó adequada e cuide de uma boa ventilação.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA

Após a ativação da máquina o indicador da bateria mostra o tempo de operação restante. O indicador mostra a carga da bateria intermutável. Se a carga for menor que 10 %, uma luz no indicador da bateria começará a piscar. Se a carga cair a 0 %, o indicador da bateria piscará 8 x. Carregue a bateria intermutável.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

INDICADOR DE TEMPERATURA

Em caso de aquecimento excessivo o indicador de temperatura pisca e a máquina desliga-se.
Quando o indicador de temperatura parar de piscar, a máquina pode ser colocada novamente em funcionamento.

ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a milwaukeetool.eu/one-key. Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Em caso de descargas eletrostáticas, a ligação Bluetooth é interrompida. Neste caso, restabeleça a ligação manualmente.

Indicador ONE-KEY™

Luz azul acesa	A ligação rádio está ativa e pode ser ajustada através do aplicativo ONE-KEY™.
Luz azul piscando	A ferramenta comunica com o aplicativo ONE-KEY™.
Luz vermelha piscando	A ferramenta foi bloqueada por razões de segurança e pode ser desbloqueada pelo utilizador através do aplicativo ONE-KEY™.

NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

Utilização de iões de lítio
Carregue baterias recarregáveis não usadas durante algum tempo, antes da utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, as baterias devem ser removidas do carregador depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Proteção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio
No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 5 segundos, o indicador de carregamento de bateria começa a piscar e a ferramenta eléctrica desliga-se automaticamente.
Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor

Sob condições extremas, a bateria aquece demasiado. Nesse caso, todas as luzes do indicador de carregamento de bateria piscam até que esta arrefeça. Após as luzes do indicador de carregamento de bateria se apagarem, pode-se continuar a trabalhar.

Transporte de baterias de iões de lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

1 Acelerador
2 Cabeça de ajuste da inclinação
3 Alavanca de ajuste da pega
4 Olhal do gancho
5 Compartimento da bateria ONE-KEY
6 Bloqueio da bateria
7 Protetor de cinto
8 Olhal de amarração
9 Válvula de purga de óleo
10 Mecanismo de corte
11 Alavanca de parada rápida
12 Tecla LIGAR/DESLIGAR
13 Bateria
14 Olhal de amarração
15 Anel de proteção
16 Cuba
17 Indicador de temperatura
18 Tecla ALARM
19 Indicador ONE-KEY
20 Indicador da carga

ELEVAR A MÁQUINA

Solicite a ajuda duma segunda pessoa ao elevar ou carregar a máquina. A máquina é muito pesado. Mantenha-se numa posição segura e ergonómica ao elevar o corta-relva.

Remova eventuais obstáculos antes do transporte.

Eleve a máquina com ambas as mãos. Eleve a máquina nos olhais de amarração. Mantenha-se sempre numa posição segura.

Remova a bateria antes do transporte.

Transporte com dispositivo de elevação

Não eleve o helicóptero alisador com cuba montada acima da altura da cabeça para evitar que a cuba caia e fira pessoas que trabalham na proximidade.

Primeiro, só eleve um pouco a máquina. Verifique a estabilidade e o equilíbrio e eventualmente alinhe o dispositivo de elevação.

Só eleve a máquina quando ela estiver em uma posição estável.

LIMPEZA

Não deixe o betão endurecer na máquina. Passe um pano para remover todo o betão da moldura e das outras partes da máquina.

Retire a bateria antes de limpar a máquina.

Deixe o motor arrefecer antes de limpá-lo. Arrefecido o motor, remova os resíduos de betão e os corpos estranhos com uma escova macia, um pano e um detergente suave. Não use um equipamento de limpeza a alta pressão.

A água não deve entrar no interior da caixa do motor, do compartimento da bateria ou no interruptor na pega.

Em caso de armazenamento prolongado, deixe a máquina secar bem e guarde-a num lugar limpo, seco e livre de pó.

TRANSPORTE

Remova a bateria da máquina antes do transporte.

Durante o transporte em um veículo, fixe a máquina com meios de fixação adequados.

MANUTENÇÃO

Mantenha a máquina no estado correto.

- A máquina não deve ser colocada em funcionamento quando dispositivos de segurança ou proteção faltarem ou não funcionarem.
- Uma máquina que não funciona corretamente não deve ser colocada em funcionamento.
- Uma máquina que requer reparação não deve ser colocada em funcionamento.

	Diariamente antes	depois da utilização
Todos os dispositivos de segurança e proteção estão fixados e funcionam corretamente.	x	
Todos os elementos de comando funcionam perfeitamente.	x	
Verifique visualmente se as peças estão danificadas	x	
Verifique o assento fixo de todas as uniões.	x	
Função do dispositivo de homem morto	x	
Ajuste da inclinação	x	
Verifique visualmente se a bateria está danificada.	x	
Verifique visualmente se o carregador está danificado	x	
Limpe a máquina e a lâmina alisadora		x
Limpe a bateria.		x

	Frequência
Lubrificar o ajuste de inclinação	1 × por mês ou todas as 50 horas
Controlar a correia de acionamento	De 3 em 3 meses ou todas as 100 horas
Controlar os braços das pás	De 3 em 3 meses ou todas as 100 horas
Controlar o nível de óleo da engrenagem	De 3 em 3 meses ou todas as 100 horas
Trocar a correia de acionamento	De 12 em 12 meses ou todas as 300 horas
Lubrificar os braços das pás	De 12 em 12 meses ou todas as 400 horas
Trocar o óleo da engrenagem	De 12 em 12 meses ou todas as 400 horas

O número do artigo do óleo ou da graxa da MILWAUKEE recomendado consta na lista de peças de reposição da máquina ou em www.milwaukeetool.eu.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SÍMBOLOS

	Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização.
	CUIDADO! AVISO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
	Não ingira as pilhas de botão!
	Use protectores auriculares! Use uma máscara de protecção contra pó apropriada. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.
	Use luvas de protecção!
	Sempre use roupas de proteção e sapatos resistentes.
	Use uma proteção da cabeça.
	Advertência! Risco de choque elétrico!
	Mantenha as mãos e os pés afastados das peças móveis.
	ADVERTÊNCIA - Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas. Retirar a bateria antes de efetuar trabalhos de manutenção.
	Use o ponto de fixação.
	Não elevar com uma empilhadeira.
	Não elevar com uma pá de draga.
	Para o transporte da máquina sempre precisa-se de duas pessoas!
	Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.
	Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.
n_0	Velocidade em vazio
V	Tensão
⎓	Corrente contínua
CE	Marca de conformidade europeia
UKCA	Marca de conformidade britânica
001	Marca de Conformidade Ucraniana
EAC	Marca de conformidade euro-asiática

TECHNISCHE GEGEVENS	MXF WBT90
Type	Vlindermachine
Productienummer	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-frequentieband (frequentiebanden)	2402-2480 MHz
Hoogfrequent vermogen	1,8 dBm
Bluetooth-versie	4.0 BT signal mode
Motortoerental, min.	1600 min^{-1}
Motortoerental, max.	3600 min^{-1}
Onbelast toerental, min.	60 min^{-1}
Onbelast toerental, max.	130 min^{-1}
Gewicht (alleen machine)	74 kg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Lengte/breedte/hoogte	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Lengte/breedte/hoogte (ingeklapt)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diameter beschermkooi	914 mm
Koppelingstype	direct
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	-18...+50 °C
Aanbevolen accutypes	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Aanbevolen laadtoestellen	MXFC, MXFPS, MXFSC
Geluidsinformatie: Meetwaarden vastgesteld volgens EN 12649. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	
Geluidsdrukniveau / Onzekerheid K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Geluidsvermogenniveau / Onzekerheid K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Draag oorbeschermers.	
Trillingsinformatie: Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.	
Trillingsemissiewaarde a_h / Onzekerheid K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WAARSCHUWING!

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VLINDERMACHINE

Houd onbevoegde, onervaren en ongeschoolde personen altijd van de machine verwijderd.

Let op bewegingen van andere personen en apparaten in het werkbereik resp. op de plaats van toepassing.

Let op bijzondere gevaren (bijv. instabiele vloeren, gevaar voor neerstorten) en tref maatregelen om deze gevaren te verhelpen voordat u de machine in gebruik neemt.

GEVAAR! Gebruik de machine nooit in een explosieve atmosfeer of in de buurt van brandbare materialen.

Roterende en beweeglijke onderdelen kunnen bij aanraking letsel veroorzaken. Waarborg dat alle veiligheidsinrichtingen zijn aangebracht. Houd handen en voeten verwijderd van bewegende delen.

Gebruik alleen de handgrepen voor de besturing van de machine.

Wees voorzichtig als buizen of leidingen uit de te vlinderen vloer steken. Als de vleugels dergelijke hindernissen raken, kan de bediener gewond en/of de machine beschadigd raken.

Gevaar voor snijwonden! De vleugels krijgen na verloop van tijd scherpe randen. Draag daarom veiligheidshandschoenen bij het werken met of aan oude vleugels.

Draag de machine aan de draaggreep en til ze voorzichtig op om rugletsel te voorkomen.

Draag de machine nooit als de motor loopt.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Let altijd op een veilige stand, zodat u uw evenwicht kunt bewaren. Vermijd het om te overstrekken. Overstrekken kan leiden tot evenwichtsverlies.

Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige en met olie verontreinigde handgrepen zijn glad en zorgen ervoor dat u de controle verliest.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Huidcontact met beton, cement of andere toeslagmaterialen kunnen leiden tot huidirritaties. Voorkom direct huidcontact.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem MXF alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem MXF laden. Geen akku's van andere systemen laden.

breek accu's en laadtoestellen nooit open en bewaar ze alleen in droge ruimten. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

WAARSCHUWING! Dit apparaat bevat een lithium-knoopcelbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij die wordt ingeslikt of anderszins in het lichaam terecht komt, kan ernstige inwendige verbrandingen veroorzaken en binnen minder dan 2 uur tot de dood leiden. Beveilig altijd het deksel van het batterijvakje.
Als het niet goed sluit, dient u het apparaat uit te schakelen, de batterij te verwijderen en deze buiten het bereik van kinderen te houden.
Wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in het lichaam is terechtgekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Deze handbediende machine is alleen bedoeld voor professioneel gebruik. Ze is uitsluitend bedoeld voor het gladmaken en schuren van uithardende beton- en dekvloeren.

De machine mag niet worden toegepast op niet te verharden oppervlakken zoals asfalt, uitgehard beton, aarde of zand, aangezien hierdoor materiële schade aan de machine kan ontstaan.

Voor het gebruik van de machine moeten absoluut alle in deze handleiding en de service- en onderhoudshandleidingen vermelde instructies in acht worden genomen.

Het is verboden om niet goedgekeurde componenten op de aandrijving aan te sluiten.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

RESTRISICO'S

Ook als de machine volgens de voorschriften gebruikt wordt, kunnen niet alle risico's worden uitgesloten. Let bij het gebruik op de volgende gevaren:

- Door vibraties veroorzaakt letsel.
  Houd de machine vast aan de daarvoor bedoelde grepen en beperk de tijd die u met de machine werkt en waarin u aan de vibraties wordt blootgesteld.
- Letsel door ondeskundige hijs- en bedrijfstechnieken
- Lawaai kan leiden tot gehoorschade.
  Draag een gehoorbescherming en beperk de tijd waarin u aan het lawaai wordt blootgesteld.
- Door vuildeeltjes veroorzaakt oogletsel.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Bijtwonden door uithardend beton.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Inademen van toxische stoffen.
- Draag een geschikt stofmasker en zorg voor voldoende ventilatie.

LAADSTATUSWEERGAVE

Na de activering van de machine geeft de batterij-indicator de resterende looptijd aan. De indicator toont de laadtoestand van de wisselaccu. Als de lading minder dan 10 % bedraagt, begint een lampje op de batterij-indicator te knipperen. Wanneer de lading tot 0 % daalt, knippert de batterij-indicator 8 x. Laad de wisselaccu in dat geval op.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

TEMPERATUURWEERGAVE

Bij oververhitting van de machine knippert de temperatuurweergave en schakelt de machine uit.
Zodra de temperatuurweergave niet meer knippert, is de machine weer operationeel.

ONE-KEY™

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder www.milwaukeetool.eu/one-key voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

In geval van elektrostatische ontladingen wordt de bluetooth-verbinding onderbroken. Breng in dat geval de verbinding handmatig weer tot stand.

ONE-KEY™-indicator

Blauw licht	Draadloze verbinding is actief en kan via de ONE-KEY™-app worden ingesteld.
Blauw knipperlicht	Gereedschap communiceert met de ONE-KEY™-app.
Rood knipperlicht	Gereedschap werd om veiligheidsredenen geblokkeerd en kan door de bediener worden gedeblokkeerd via de ONE-KEY™app.

OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCU'S

Gebruik van li-ion-accu's

Gedurende langere tijd niet gebruikte wisselaccu's moeten vóór hernieuwd gebruik worden opgeladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.
Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's

Bij overbelasting van de accu door zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 5 seconden, de laadweergave knippert en het elektrische gereedschap schakelt automatisch uit.
Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.
Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval knipperen alle lampen van de laadweergave totdat de accu afgekoeld is. Na het doven van de laadweergave kunt u weer verder

werken.

Transport van li-ion-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

FUNCTIEBESCHRIJVING

1 Gashendel
2 Instelknop voor de helling
3 Instelhendel voor de greep
4 Aanslagpunt
5 ONE-KEY-accuvak
6 Accuvergrendeling
7 Riembeschermer
8 Sjor-/aanslagpunt
9 Olieaftapventiel
10 Maai-eenheid
11 Snelstop-hendel
12 Toets AAN/UIT
13 Accu
14 Sjor-/aanslagpunt
15 Beschermring
16 Bak
17 Temperatuurweergave
18 Toets ALARM
19 ONE-KEY-indicator
20 Laadtoestandsindicator

MACHINE OPTILLEN

Vraag voor het optillen of dragen van de machine een tweede persoon om hulp. De machine is zwaar. Let bij het optillen op een veilige, rugvriendelijke stand.

Verwijder eventuele obstakels voor het transport.

Til de machine met beide handen op. Til de machine op aan de sjor-/aanslagpunten. Let altijd op een veilige stand.

Verwijder de accu voordat u de machine transporteert.

Transport met hefinrichting

Til de vlinder met gemonteerde vlotterbak niet tot boven hoofdhoogte, aangezien de bak naar beneden kan vallen en in de buurt werkende personen kan raken.

Til de machine vooralsnog slechts een beetje op. Controleer de stabiliteit en de balans en lijn zo nodig de hefinrichting uit.

Til de machine pas op als deze stabiel is.

REINIGING

Laat geen beton op de machine uitharden. Verwijder het beton van het frame en van alle andere onderdelen van de machine.

Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.

Laat de motor vóór de reiniging afkoelen. Zodra de motor is afgekoeld, verwijdert u betonresten en vreemde voorwerpen met een zachte borstel, een doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen hogedrukreiniger.

Er mag geen water in de motorbehuizing, het accuvak of de aan-/uitschakelaar aan de handgreep terecht komen.

Laat de machine in geval van een langere opslagperiode goed drogen en bewaar ze op een schone, droge en stofvrije plaats.

TRANSPORT

Verwijder de accu, voordat u de machine transporteert.
Borg de machine voor het transport op een voertuig met geschikte aanslagmiddelen.

ONDERHOUD

Houd de machine volgens de voorschriften in een goede staat.

- De machine mag niet in bedrijf worden gesteld als veiligheids- of beschermingsinrichtingen ontbreken of niet correct functioneren.
- Een niet correct functionerende machine mag niet in gebruik worden genomen.
- Een machine die moet worden gerepareerd, mag niet in gebruik worden genomen.

	Dagelijks vóór	na gebruik
Alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen zijn aangebracht en functioneren correct.	x	
Alle bedieningselementen werken optimaal.	x	
Controleer alle onderdelen op schade	x	
Controleer alle verbindingen op correcte montage.	x	
Dodemansschakelaar-functie	x	
Hellingsinstelling	x	
Controleer de accu op zichtbare schade.	x	
Controleer de laadinrichting op zichtbare schade	x	
Machine en trilbalk reinigen		x
Reinig de accu.		x

	Frequentie
Hellingsinstelling smeren	1 × per maand of om de 50 uur
Aandrijfriem controleren	Om de 3 maanden of om de 100 uur
Vleugelarmen controleren	Om de 3 maanden of om de 100 uur
Transmissieoliepeil controleren	Om de 3 maanden of om de 100 uur
Aandrijfriem vervangen	Om de 12 maanden of om de 300 uur
Vleugelarmen smeren	Om de 12 maanden of om de 400 uur
Transmissieolie verversen	Om de 12 maanden of om de 400 uur

Het artikelnummer van de/het aanbevolen MILWAUKEE-olie of -vet vindt u in de onderdelenlijst van de machine onder www.milwaukeetool.eu.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN


Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.


LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.


Zorg dat knoopcelbatterijen niet worden ingeslikt!


Draag oorbeschermers!
Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.
Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.


Draag veiligheidshandschoenen!


Draag altijd veiligheidskleding en vast schoeisel.


Draag een hoofdbescherming.


Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!


Houd handen en voeten verwijderd van bewegende delen.


WAARSCHUWING – Houd handen en voeten van de messen verwijderd. Verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.


Aanslagpunten gebruiken.


Niet optillen met een vorkheftruck.


Niet optillen met de graafbak van een bagger.


Het transport van de machine vereist altijd twee personen!


Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.


Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.
Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.
Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.
Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

n_0 Onbelast toerental

V Spanning

⎓ Gelijkstroom

CE Europees symbool van overeenstemming

UKCA Britse conformiteitsmarkering

001 Oekraïens symbool van overeenstemming

EAC Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA	MXF WBT90
Type	Betonglittemaskine
Produktionsnummer	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-frekvensbånd	2402-2480 MHz
Højfrekvenseffekt	1,8 dBm
Bluetooth-version	4.0 BT signal mode
Motoromdrejningstal, min.	1600 min^{-1}
Motoromdrejningstal, maks.	3600 min^{-1}
Omdrejningstal, ubelastet, min.	60 min^{-1}
Omdrejningstal, ubelastet, maks.	130 min^{-1}
Vægt (kun maskine)	74 kg
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Længde x bredde x højde	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Længde x bredde x højde (sammenklappet)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Burdiameter	914 mm
Koblingstype	direct
Anbefalet temperatur under arbejdet	-18...+50 °C
Anbefalede batterityper	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Anbefalede opladere	MXFC, MXFPS, MXFSC
Støjinformation:	
Måleværdier beregnes iht. EN 12649.	
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau / Usikkerhed K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Lydeffekt niveau / Usikkerhed K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Bær høreværn.	
Vibrationsinformation: Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.	
Vibrationseksponering a_h / Usikkerhed K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER BETONGLITTEMASKINE

Hold altid uautoriserede, uerfarne og uuddannede personer væk fra maskinen.

Vær opmærksom på, hvordan andre personer og andet udstyr bevæger sig i arbejdsområdet eller på anvendelsesstedet.

Vær opmærksom på særlige farer (f.eks. ustabile jordforhold, risiko for at falde), og træf foranstaltninger til at fjerne dem, før maskinen tages i brug.

FARE! Brug aldrig maskinen i en eksplosiv atmosfære eller i nærheden af brændbare materialer.

Roterende og bevægelige dele kan forårsage skader ved berøring. Sørg for, at alle beskyttelsesanordninger er på plads. Hold hænder og fødder væk fra bevægelige dele.

Brug kun håndtagene til at styre produktet.

Vær forsigtig, hvis der stikker rør eller kabler op af den overflade, der skal glittes. Hvis glittebladene rammer sådanne forhindringer, kan operatøren komme til skade, eller maskinen kan blive beskadiget.

Risiko for snitsår! Glittebladene bliver skarpkantede med tiden. Brug derfor beskyttelseshandsker, når du håndterer gamle glitteblade.

Bær maskinen i bærehåndtaget, løft forsigtigt for at undgå rygskade.

Maskinen må aldrig transporteres, mens motoren er tændt.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Sørg for altid at have godt fodfæste og bevar balancen. Undgå at overstrække kroppen under arbejdet, da der er risiko for at tabe balancen.

Hold håndtagene tørre, rene, og fri for olie og fedt. Fedtede, olieindsmurte håndtag er glatte, hvilket kan forårsage at kontrollen mindskes.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Kontakt med beton, cement eller andre tilslagsstoffer kan forårsage hudirritation. Undgå direkte kontakt med huden.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun MXF ladeapparater for opladning af System MXF batterier.

Genopladelige batterier og opladere må aldrig åbnes op og må kun opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugt.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

ADVARSEL! Denne enhed indeholder et lithium-knapbatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændninger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk da for enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsøges læge omgående.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Den håndstyrede maskine er kun beregnet til professionel brug. Den er udelukkende beregnet til udjævning og slibning af hærdende beton og afretningslag.

Brug ikke maskinen på ikke-komprimerbare overflader som asfalt, hærdet beton, jord eller sand, da dette kan beskadige maskinen.

Når du betjener maskinen, er det vigtigt, at du følger alle instruktionerne i denne betjeningsvejledning samt vejledningerne vedrørende service og vedligeholdelse.

Det er forbudt at tilslutte uautoriserede komponenter til drevet.

Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

RESTRISICI

Selv ved korrekt brug kan alle restrisici ikke udelukkes. Brugen kan medføre følgende farer, som operatøren bør være særlig opmærksom på:

- Kvæstelser, som forårsages af vibration.
  Hold maskinen fast i de dertil beregnede greb og begræns arbejds- og ekspositionstiden.
- Personskade som følge af ukorrekt løfteteknik eller betjeningsteknik.
- Støjbelastning kan medføre høreskader.
  Brug høreværn og begræns ekspositionstiden.
- Øjenskader på grund af snavspartikler.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Ætsning eller kemisk forbrænding forårsaget af den hærdende beton.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Indånding af giftigt støv.
- Bær en passende støvmaske, og sørg for god ventilation.

LADEINDIKATOR

Efter aktivering af maskinen viser batterivisningen den resterende batteritid. Visningen angiver batteriets opladningsniveau. Hvis batteriniveauet er mindre end 10%, begynder en lampe at blinke på batterivisningen. Når niveauet er nede på 0%, blinker batterivisningen 8 x. Batteriet skal oplades.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

TEMPERATURVISNING

Ved overophedning af maskinen blinker temperaturdisplayet, og maskinen slukker.
Når temperaturdisplayet er holdt op med at blinke, er maskinen klar til brug igen.

ONE-KEY™

For at få mere at vide om værktøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på www.milwaukeetool.eu/one-key. Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis der opstår statisk elektricitet, bliver Bluetooth-forbindelsen afbrudt. I så fald skal forbindelsen genoprettes manuelt.

ONE-KEY™-indikator

Blåt lys	Den trådløse forbindelse er aktiv og kan indstilles via ONE-KEY™ app'en.
Blinker blåt	Værktøjet kommunikerer med ONE-KEY™ app'en.
Blinker rødt	Værktøjet blev spærret af sikkerhedsgrunde og kan låses op af brugeren via ONE-KEY™ app'en.

BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

Brug af Li-ion-batterier
Skiftebatterier, der ikke har været i brug i længere tid, skal genoplades inden anvendelse.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af opladeren, når de er fuldt opladet.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:
Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-Ion-batterier
Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, pludseligt stop eller kortslutning, vibrerer el-værktøjet i 5 sekunder, ladeindikatoren blinker, og el-værktøjet slukker af sig selv.
For at tænde igen slippes trykknappen, hvorefter du tænder el-værktøjet igen.
Ved ekstreme belastninger bliver batteriet for varmt. I så fald blinker alle lamper på ladeindikatoren, indtil batteriet er kølet af. Når ladeindikatoren går ud, kan arbejdet genoptages.

Transport af Li-ion-batterier
Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

1 Gashåndtag
2 Knap til hældningsjustering
3 Grebjusteringshåndtag
4 Stopøje
5 ONE-KEY-batterirum
6 Batterilås
7 Bæltebeskytter
8 Surrings-/fastgørelsesøje
9 Olieaftapningsventil
10 Skæreværk
11 Håndtag til hurtigstop
12 Tast ON/OFF
13 Batteri
14 Surrings-/fastgørelsesøje
15 Beskyttelsesring
16 Beholder
17 Temperaturvisning
18 Tast ALARM
19 ONE-KEY-indikator
20 Opladningsindikator

LØFT AF MASKINEN

Få en anden person til at hjælpe dig med at løfte eller transportere maskinen. Maskinen er meget tung. Sørg for, at du står sikkert og skånsomt for ryggen, mens du arbejder.

Fjern eventuelle forhindringer før transport.

Løft op i maskinen med begge hænder. Løft maskinen ved hjælp af surrings-/fastgørelsesøjerne. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste.

Fjern batteriet før transport.

Transport med løfteanordning

Undlad at løfte glittemaskinen med den monterede svømmebeholder over hovedet, da beholderen kan falde ned og ramme personer, som arbejder i nærheden.

Løft kun let op i maskinen til at begynde med. Kontrollér stabilitet og balance, og justér om nødvendigt løfteanordningen.

Løft kun maskinen, når den er stabil.

RENGØRING

Lad ikke betonen hærde på maskinen. Fjern al beton fra rammen og maskinens øvrige dele med en klud.

Tag det genopladelige batteri ud, før maskinen rengøres.

Lad motoren køle af før rengøring. Når motoren er kølet af, skal betonrester og fremmedlegemer fjernes med en blød børste, en klud og et mildt rengøringsmiddel. Undlad at bruge en højtryksrenser.

Der må ikke trænge vand ind i motoren, batterirummet eller i tænd/sluk-knappen på håndtaget.

Hvis maskinen skal opbevares i længere tid, så lad den tørre helt og opbevar den et rent, tørt og støvfrit sted.

TRANSPORT

Fjern batteriet fra maskinen før transport.

Når maskinen transporteres på et køretøj, skal den sikres med passende løfteudstyr.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold maskinen i en korrekt stand.

- Maskinen må ikke tages i brug, hvis sikkerheds- eller beskyttelsesanordninger mangler eller ikke fungerer korrekt.
- En maskine, som ikke fungerer korrekt, må ikke tages i brug.
- En maskine, som skal repareres, må ikke tages i brug.

	Hver dag	efter brug
Alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger forefindes og fungerer.	x	
Alle betjeningselementer fungerer upåklageligt.	x	
Visuel inspektion af alle dele for skader	x	
Kontrollér, at alle forbindelser sidder godt fast.	x	
Dødmandskontaktens funktion	x	
Hældningsjustering	x	
Kontrollér visuelt batteriet for skader.	x	
Visuel inspektion af opladeren for skader	x	
Rengøring af maskine og afretterklinge		x
Rengør batteriet.		x

	Frekvens
Smør hældningsjusteringen	1 × om måneden eller hver 50. time
Kontrollér drivremmen	Hver 3. måned eller hver 100. time
Kontrollér bladarmene	Hver 3. måned eller hver 100. time
Kontrollér gearolieniveauet	Hver 3. måned eller hver 100. time
Skift drivremmen	Hver 12. måned eller hver 300. time
Smør bladarmene	Hver 12. måned eller hver 400. time
Skift gearolie	Hver 12. måned eller hver 400. time

Artikelnummeret på den anbefalede MILWAUKEE-olie eller det anbefalede MILWAUKEE-fedt fremgår af reservedelslisten til maskinen på www.milwaukeetool.eu.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER


Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning.


BEMÆRK! ADVARSEL! FARE!


Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.


Slug ikke knapbatterier!


Brug høreværn!
Benyt egnet åndedrætsværn.
Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.


Brug beskyttelseshandsker!


Brug altid sikkerhedstøj og fast fodtøj.


Anvend hovedbeskyttelse.


Advarsel! Risiko for et elektrisk stød!


Hold hænder og fødder væk fra bevægelige dele.


ADVARSEL – Hold hænder og fødder væk fra knivene. Tag batteriet ud inden vedligeholdelsesarbejde.


Brug et anhugningspunkt.


Undlad at løfte med en gaffeltruck.


Undlad at løfte med en gravemaskineskovl.


Der skal altid to personer til at transportere maskinen!


Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.


Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald.
Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.
Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes.
Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.
Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.
Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.
Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

n_0 Omdrejningstal, ubelastet

V Spænding

⎓ Jævnstrøm

CE Europæisk overensstemmelsesmærke

UKCA Britisk overensstemmelsesmærkning

001 Ukrainsk konformitetsmærke

EAC Euroasiatisk overensstemmelsesmærke

TEKNISKE DATA	MXF WBT90
Type	Betongavretter
Produksjonsnummer	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-Frekvensbånd (Frekvensbånd)	2402-2480 MHz
Høyfrekvens ytelse	1,8 dBm
Bluetooth-versjon	4.0 BT signal mode
Motorturtall, minimum	1600 min^{-1}
Motorturtall, maks.	3600 min^{-1}
Tomgangsturtall, minimum	60 min^{-1}
Tomgangsturtall, maks.	130 min^{-1}
Vekt (bare maskin)	74 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Lengde/bredde/høyde	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Lengde/bredde/høyde (sammenfoldet)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Burdiameter	914 mm
Koblingstype	direct
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	-18...+50 °C
Anbefalte batterityper	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Anbefalte ladere	MXFC, MXFPS, MXFSC
Støyinformasjon:	
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 12649.	
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	
Lydtrykknivå / Usikkerhet K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Lydeffektnivå / Usikkerhet K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Bruk hørselsvern.	
Vibrasjonsinformasjoner: Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.	
Svingningsemisjonsverdi a_h / Usikkerhet K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirking av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/ eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSER BETONGAVRETTER

Uvedkommende, uerfarne og uopplærte personer må alltid holdes på tilbørlig avstand fra maskinen.

Vær alltid oppmerksom på andre personers og apparaters bevegelser innenfor arbeidsområdet eller på stedet der maskinen er i bruk.

Rett oppmerksomheten mot spesielle farer (f.eks. ustabile gulvforhold, fare for fall) og iverksett tiltak for å fjerne disse før maskinen settes i drift.

FARE! Maskinen må aldri drives i eksplosiv atmosfære eller i nærheten av brennbare materialer.

Roterende og bevegelige deler kan forårsake personskader dersom de berøres. Forsikre deg om at alle verneinnretninger er monterte. Hold hender og føtter borte fra bevegelige deler.

Bruk bare håndtakene til styring av produktet.

Vær forsiktig dersom rør eller ledninger rager ut av flaten som skal avrettes. Dersom avrettingsbladene treffer på slike hindere, kan brukeren eller maskinen bli skadet.

Fare for kuttskader! Avrettingsbladene får skarpe kanter med tiden. Ved håndtering av gamle avrettingsblader må du derfor ha på deg beskyttelseshansker.

Bær maskinen med håndtaket og løft det forsiktig for å unngå ryggskader.

Du må aldri bære maskinen mens motoren er i gang.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Sørg alltid for at du står stabilt, og opprettholdt likevekten. Unngå å strekke deg for langt. Hvis du strekker deg for langt, kan dette føre til at du mister likevekten.

Håndtakene skal være tørre, rene og helt fri for olje- og smørningsflekker. Håndtak med smøning- eller oljeflekker er glatte. Dette kan føre til at en mister kontrollen.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Hudkontakt med betong, sement eller andre tilslagsstoffer kan føre til hudirritasjoner. Unngå direkte hudkontakt.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet MXF skal kun lades med lader av systemet MXF. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Batteripakker og ladere må aldri brytes opp, og de skal bare oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot væte.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

ADVARSEL! Dette apparatet inneholder en litium knappcellebatteri.
Et nytt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det svelges eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batterirommet.
Dersom det ikke lukker seg sikkert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utilgjengelig for barn.
Hvis du tror at batterier har blitt svelget eller har kommet inn i kroppen, må du søke øyeblikkelig legehjelp.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne manuelt førte maskinen er kun tiltenkt profesjonell bruk. Den er utelukkende bestemt til å avrette og slipe herdet betong og støpt gulv.

Maskinen skal ikke brukes på flater som ikke kan fortettes, som asfalt, herdet betong, jord eller sand, da dette kan føre til skade på maskinen.

Til drift av maskinen må under alle omstendigheter alle instrukser i denne bruksanvisningen samt service- og vedlikeholdsinstruksene overholdes.

Tilkobling av komponenter som ikke er godkjent til drivenheten er forbudt.

Dette apparatet må bare brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

RESTRISIKOER

Også ved sakkyndig bruk kan ikke alle restrisikoer utelukkes. Ved bruk kan følgende farer oppstå og som bruker spesielt skulle ta hensyn til:

- Skader forårsaket av vibrasjon.
  Hold alltid apparatet i håndtakene som er konstruert for dette og begrens arbeids- og eksponeringstiden.
- Personskade gjennom ufagmessig løfte- eller driftsteknikk.
- Støy kan føre til hørselsskader.
  Bruk hørselvern og begrens eksponeringens varighet.
- Øyeskader forårsaket av smusspartikler. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Kjemiske forbrenninger gjennom betong som herdes. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Innånding av giftig støv
- Bruk en egnet støvmaske og sørg for god lufting.

LADNINGSTILSTANDS-DISPLAY

Etter at maskinen har blitt aktivert, viser batteriindikatoren den resterende brukstiden. Visningen angir batteripakkens ladetilstand. Dersom ladenivået er på indre enn 10 %, begynner lampen på batteriindikatoren å blinke. Dersom ladenivået synker til 0 %, blinker batteriindikatoren 8 ganger. Da må batteripakken lades opp.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATURVISNING

Når maskinen er overopphetet, blinker temperaturdisplayet, og maskinen slår seg av.
Når temperaturdisplayet slutter å blinke, er maskinen klar til drift igjen.

ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonaliteten til dette verktøyet finnes i vedliggende Quick- Start anvisning eller på internett under: www.milwaukeetool.eu/one-key. ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonen din via App Store eller Google Play.

Dersom det oppstår elektrostatiske oppladinger, avbrytes bluetooth-forbindelsen. I dette tilfellet må du gjenopprette forbindelsen manuelt.

ONE-KEY™ - indikator

Lyser blått	Radioforbindelsen er og kan stilles inn via ONE-KEY™ appen.
Blinker blått	Verktøyet kommuniserer med ONE-KEY™ appen.
Blinker rødt	Av sikkerhetsgrunner har verktøyet blitt sperret og kan låses opp av operatøren via ONE-KEY™ appen.

INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

Bruk av Li-Ion batteripakker
Batterier som ikke er brukt på lengre tid må lagres før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å oppnå en så lang brukstid som mulig, bør batteripakkene fjernes fra laderen etter opplading.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Overlastvern i Li-Ion batteripakker
Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk; f.eks. ekstrem høye dreiemoment, plutselig stopp eller kortslutning, vibrert elektroverktøyet 5 sekunder, displayet for opplading blinker og elektrovertøyet utkobler seg automatisk.
For gjeninnkobling, slipp løs bryteren og slå så på igjen.
Ved ekstreme belastninger oppheter det oppladbare batteriet seg for sterkt. I slike tilfeller blinker alle lampene på displayet til batteriet er avkjølt. Når lampene har sluttet å blinke, kan man fortsette å arbeide.

Transport av Li-Ion batteripakker
Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av

farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

FUNKSJONSBESKRIVELSE

1 Gasspak
2 Knapp til hellingsinnstilliing
3 Spak til innstilling av håndtak
4 Festeøye
5 ONE-KEY-rom til batteripakke
6 Lås batteripakke
7 Beltebeskyttelse
8 Sikrings-/festeøye
9 Oljetappeventil
10 Skjæreverk
11 Spak til hurtigstropp
12 PÅ/AV-knapp
13 Batteripakke
14 Sikrings-/festeøye
15 Beskyttelsesring
16 Kar
17 Temperaturvisning
18 Tast ALARM
19 ONE-KEY-visning
20 Ladetilstandsindikator

LØFTE MASKINEN

Få hjelp av en annen person når du skal løfte eller transportere maskinen. Maskinen er svært tung. Sørg for at du står sikkert og i en holdning som skåner ryggen når du skal løfte gressklipperen.

Fjern potensielle hindere før transporten.

Løft maskinen med begge hender. Løft maskinen via sikrings-/festeøynene. Sørg alltid for at du står stabilt.

Fjern batteripakken før transport.

Transport med løfteinnretning

Ikke løft betongavretteren over hodet med montert flytekar, fordi karet kan falle ned og treffe personer som arbeider i nærheten.

Løft først maskinen bare litt. Kontroller stabiliteten og likevekten og rett inn løfteinnretningen om nødvendig.

Ikke løft maskinen før den er stabil.

RENGJØRING:

Betongen må ikke få herde på maskinen. All betongen må tørkes av fra rammen og alle andre deler av maskinen.

Fjern batteripakken før maskinen rengjøres.

La motoren få kjøle seg ned før rengjøring. Når motoren har kjølt seg ned, fjernes betongrester og fremmedlegemer med en myk børste, en klut og et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk høytrykksspyler.

Det må ikke trenge vann inn i motorkassens indre eller i batteripakkerommet eller i På-/Av-bryteren på håndtaket.

Ved lagring over lengre tid må maskinen få tørke godt og lagres på et rent, tørt og støvfritt sted.

TRANSPORT

Fjern batteripakken fra maskinen før transport.

Ved transport på et kjøretøy, skal maskinen sikres med egnede festemidler.

VEDLIKEHOLD

Hold maskinen i en ordentlig tilstand.

- Maskinen må ikke tas i drift dersom sikkerhets- eller verneinnretninger mangler eller ikke er funksjonsdyktige.
- En maskin som ikke fungerer ordentlig, må ikke settes i drift.
- En maskin som trenger reparasjon, må ikke settes i drift.

	Daglig før	etter bruk
Alle sikkerhets- og verneinnretninger er monterte og funksjonsdyktige.	x	
Alle betjeningselementer fungerer upåklagelig.	x	
Kontroller alle deler visuelt for skader	x	
Kontroller at alle forbindelser sitter som de skal.	x	
Dødmannsbryter-funksjon	x	
Hellingsinnstilling	x	
Kontroller batteripakken visuelt for skader.	x	
Kontroller laderen visuelt for skader	x	
Rengjør maskin og avtrekksblad.		x
Rengjør batteripakken.		x

	Frekvens
Smøring av hellingsinnstillingen	1 × per måned eller hver 50. driftstime
Kontroll av drivreimen	Hver 3. måned eller hver 100. driftstime
Bladarmer	Hver 3. måned eller hver 100. driftstime
Kontroll av giroljenivå	Hver 3. måned eller hver 100. driftstime
Skifte av drivreimen	Hver 12. måned eller hver 300. driftstime
Smøring av bladarmer	Hver 12. måned eller hver 400. driftstime
Skifte av girolje	Hver 12. måned eller hver 400. driftstime

Artikkelnummeret til anbefalt MILWAUKEE-olje eller -fett finner du i maskinens reservedelsliste på adressen www.milwaukeetool.eu.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER


Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk.


OBS! ADVARSEL FARE!


Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen


Knoppcellebatteriet må ikke svelges!


Bruk hørselsvern!
Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.
Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.


Bruk vernehansker !


Bruk alltid verneklær og solid fottøy.


Ha på deg hodebeskyttelse.


Advarsel! Risiko for et elektrisk slag!


Hold hender og føtter borte fra bevegelige deler.


ADVARSEL– Hold hender og føtter borte fra knivene.
Ta ut batteripakken før det utføres vedlikeholdsarbeid.


Bruk festepunktet.


Ikke løft maskinen med en gaffeltruck.


Ikke løft maskinen med en gravemaskinskuffe.


Til transport av maskinen behøves det alltid to personer!


Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.


Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier. elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.
Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.
Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.
Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.
Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.
Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.
Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

n_0 Tomgangsturtall

V Spenning

⎓ Likestrøm

CE Europeisk samsvarsmerke

UKCA Britisk samsvarsmerke

001 Ukrainsk samsvarsmerke

EAC Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISK DATA	MXF WBT90
Typ	Betongglättare
Produktionsnummer	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-frekvensband	2402-2480 MHz
Högfrekvenseffekt	1,8 dBm
Bluetooth-Version	4.0 BT signal mode
Motorvarvtal, min.	1600 min^{-1}
Motorvarvtal, max.	3600 min^{-1}
Tomgångsvarvtal, obelastad, min.	60 min^{-1}
Tomgångsvarvtal, obelastad, max.	130 min^{-1}
Vikt (endast maskin)	74 kg
Vikt enligt EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Längd/bredd/höjd	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Längd/bredd/höjd (hopfälld)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Burdiameter	914 mm
Kopplingstyp	direct
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:	-18...+50 °C
Rekommenderade batterityper	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Rekommenderade laddare	MXFC, MXFPS, MXFSC
Bullerinformation:	
Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 12649.	
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:	
Ljudtrycksnivå / Onoggrannhet K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå / Onoggrannhet K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Bär hörselskydd.	
Vibrationsinformation: Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.	
Vibrationsemissionsvärde a_h / Onoggrannhet K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSANVISNINGAR BETONGGLÄTTARE

Obehöriga, oerfarna och outbildade personer ska alltid hållas borta från maskinen.

Var uppmärksam på hur andra personer och apparater rör sig i arbetsområdet resp. på användningsplatsen.

Var uppmärksam på särskilda faror (t.ex. instabila markförhållanden, fallrisk) och vidta åtgärder för att förhindra dem innan maskinen tas i drift.

FARA! Använd aldrig maskinen i explosiv atmosfär eller i närheten av brännbara material.

Roterande och rörliga delar kan orsaka personskador om de vidrörs. Säkerställ att alla skyddsanordningar är monterade. Håll händer och fötter borta från rörliga delar.

Använd endast handtagen för att styra produkten.

Var försiktigt om rör eller ledningar sticker upp ur den yta som ska slätas ut. Om betongglättarens vingar stöter på sådan hinder kan operatören eller maskinen skadas.

Risk för skärskador! Betongglättarens vingar blir vassa med tiden. Bär därför alltid handskar vid hantering av gamla vingar på betongglättaren.

Bär maskinen i bärhandtaget och lyft upp den försiktigt för att undvika ryggskador.

Bär aldrig maskinen med motorn påslagen.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrsutning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Se alltid till att stå stabilt och att du håller balansen. Undvik att sträcka dig för mycket. Om du sträcker dig för mycket kan du förlora balansen.

Håll handtag torra, rena och fria från olja och fett. Fettiga, oljiga handtag är hala och orsakar förlust av kontroll.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Hudkontakt med betong, cement eller andra tillsatsämnen kan leda till hudirritationer. Undvik direkt hudkontakt.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System MXF batterier laddas endast i System MXF laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Bryt aldrig upp uppladdningsbara batterier och laddare och förvara dem endast i torra utrymmen. Skydda mot fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

VARNING! Den här apparaten innehåller ett litium-knappcellsbatteri.
Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka allvarliga inre brännskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket tillbatterifacket!
Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparaten, ta ur batteriet och håll det borta från barn.
Om du tror att batterier har svalts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den här manuellt förda maskinen är endast avsedd för professionell användning. Den är uteslutande avsedd för att släta ut och slipa av betong och golvmassa som håller på att härda.

Använd inte maskinen på ytor som inte kan komprimeras, som asfalt, härdad betong eller sand eftersom detta kan leda till skador på maskinen.

Observera för driften av maskinen ovillkorligen alla anvisningar i den här bruksanvisningen, samt i service- och underhållsanvisningarna.

Det är förbjudet att ansluta ej godkända komponenter till drivningen.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

KVARSTÅENDE RISKER

Även vid föreskriftsenlig användning kan inte alla restrisker uteslutas. Vid användning kan följande faror, på vilka användaren måste vara särskilt uppmärksam:

- Personskador orsakade av vibration.
  Håll fast maskinen i de därför avsedda handtagen och begränsa arbets- och exponeringstiden.
- Skador på grund av olämpliga lyft- eller driftmetoder
- Bullerbelastning kan leda till hörselskador.
  Bär hörselskydd och begränsa exponeringstiden.
- Ögonskador orsakade av smutspartiklar.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Frätskador på grund av den härdande betongen.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Inandning av giftigt damm.
- Bär en lämplig damm mask och sörj för en bra ventilation.

INDIKERING LADDNINGSTILLSTÅND

När maskinen har aktiverats visar batteriindikatorn restgångtiden. Indikatorn anger utbytesbatteriets laddningstillstånd. Om laddningen är lägre än 10 %, börjar ett ljus att blinka på batteriindikatorn. Om laddningen går ner till 0 %, blinkar batteriindikatorn 8 ggr. Ladda sedan upp utbytesbatteriet.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATURINDIKERING

Om maskinen överhettas blinkar temperaturindikeringen och maskinen stängs av.
När temperaturindikeringen har slutat blinka är maskinen återigen redo för drift.

ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på www.milwaukeetool.eu/one-key. Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om elektrostatiska urladdningar inträffar avbryts bluetooth-förbindelsen. Återställ förbindelsen i detta fall manuellt.

ONE-KEY™-indikering

Blått ljus	Trådlös förbindelse är aktiv och kan ställas in med hjälp av appen ONE-KEY™.
Blå blinkning	Verktyget kommunicerar med ONE-KEY™ appen.
Röd blinkning	Verktyget har blockerats av säkerhetsskäl och kan deblockeras via ONE-KEY™ appen.

ANVISNINGAR AVSEENDE LITIUMJONBATTERIER

Användning av litiumjonbatterier
Om du inte använder ett laddningsbart batteri längre tid bör det laddas innan du använder kameran igen.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Batteri-överbelastningsskydd för litiumjonbatterier
Om det laddningsbara batteriet överbelastas genom en mycket hög strömförbrukning, t.ex. extremt höga vridmoment, ett plötsligt stopp eller en kortslutning, så vibrerar elverktyget i 5 sekunder, laddningsindikeringen blinkar och elverktyget frånkopplas automatiskt.
För att sedan sätta på elverktyget igen släpper du tryckbrytaren och tillkopplar sedan verktyget igen.
Vid en extrem belastning blir det laddningsbara batteriet för varmt. I detta fall blinkar alla lampor på laddningsindikeringen så länge tills batteriet har svalnat. När laddningsindikeringen har slocknat kan du fortsätta med arbetet.

Transportera litiumjonbatterier
För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

FUNKTIONSBESKRIVNING

1 Gasspak
2 Inställningsknapp för lutning
3 Inställningsspak för handtag
4 Anslagsögla
5 ONE-KEY fack för uppladdningsbart batteri
6 Batterispärr
7 Bältesskydd
8 Surr-/fästögla
9 Oljedräneringsventil
10 Skärverket
11 Spak för snabbstopp
12 Knapp PÅ/AV
13 Batteri
14 Surr-/fästögla
15 Skyddsring
16 Tråg
17 Temperaturindikering
18 Knapp LARM
19 ONE-KEY-indikering
20 Laddningsindikator

LYFTA MASKINEN

Ta hjälp av en andra person när du ska lyfta eller transportera maskinen. Maskinen är mycket tung. Se till att du står stadigt och inte överbelastar ryggen när du lyfter gräsklipparen.

Avlägsna eventuella hinder innan transporten.

Lyft upp maskinen med båda händerna. Lyft upp maskinen i surr-/fästöglorna. Se alltid till att du står stabilt.

Ta bort det uppladdningsbara batteriet innan transport.

Transport med lyftanordning

Betongglättarens med monterat flyttråg får inte lyftas upp över huvudhöjd eftersom tråget kan falla ner och träffa personer som arbetar i närheten.

Börja med att först bara lyfta upp maskinen något. Kontrollera stabiliteten och balansen och rikta vid behov in lyftanordningen.

Lyft inte upp maskinen förrän den är stabil.

RENGÖRING

Låt inte betongen härda på maskinen. Torka bort all betong från ramen och alla andra delar av maskinen.

Ta bort batteriet innan maskinen rengörs.

Låt motorn svalna av innan rengöring. När motorn har svalnat, avlägsna betongrester och främmande föremål med en mjuk borste, en trasa och ett milt rengöringsmedel. Använd inte en högtryckstvätt.

Inget vatten får tränga in i motorhöljet, i batterifacket eller i on/off-strömbrytaren på handtaget.

Låt maskinen torka noggrant och förvara den på ett en ren, torr och dammfri plats.

TRANSPORT

Ta ut det uppladdningsbara batteriet ur maskinen innan transport.

Vid transport på ett fordon, säkra maskinen med lämpliga fästanordningar.

SKÖTSEL

Håll maskinen i ett korrekt skick.

- Maskinen får inte tas i drift om säkerhets- eller skyddsanordningar saknas eller inte är funktionsdugliga.
- En maskin som inte fungerar korrekt får inte tas i drift.
- En maskin som är i behov av reparation får inte tas i drift.

	Dagligen innan	efter användning
Alla säkerhets- och skyddsanordningar finns och är funktionsdugliga.	x	
Alla manöverelement fungerar felfritt.	x	
Syna alla delar för att upptäcka skador	x	
Kontrollera att alla förbindelser sitter fast ordentligt.	x	
Funktion dödmansbrytare	x	
Lutningsinställning	x	
Kontrollera visuellt om det finns skador på det uppladdningsbara batteriet.	x	
Syna laddanordningen för att upptäcka skador	x	
Rengör maskinen och avdragarbladet		x
Gör rent det uppladdningsbara batteriet.		x

	Frekvens
Smörj lutningsinställninen	1 × per månad eller var 50:e timme
Kontrollera drivrem	Var 3:e månad resp. var 100:e drifttimme
Kontrollera vingarmar	Var 3:e månad resp. var 100:e drifttimme
Kontrollera oljenivå i växellådan	Var 3:e månad resp. var 100:e drifttimme
Byt ut drivrem	Var 12:e månad resp. var 300:e drifttimme
Smörj vingarmar	Var 12:e månad resp. var 400:e drifttimme
Byt växellådsolja	Var 12:e månad resp. var 400:e drifttimme

Artikelnumret för den rekommenderade MILWAUKEE-oljan eller -fettet hittar du i maskinens reservdelslista på www.milwaukeetool.eu.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.


Svälj inte knappcellsbatterier!


Använd hörselskydd!
Bär därför lämplig skyddsmask.
Använd alltid skyddsglasögon.


Bär skyddshandskar!


Bär alltid skyddskläder och stabila skor.


Bär ett huvudskydd.


Varning! Risk för elektriska stötar!


Håll händer och fötter borta från rörliga delar.


VARNING – Håll händer och fötter borta från knivarna. Ta bort batteriet före underhållsarbeten.


Använd fästpunkter.


Lyft inte med en gaffeltruck.


Lyft inte med en grävskopa.


Det krävs alltid två personer för att transportera maskinen!


Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.


Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.
Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras.
Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis.
Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE.
Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.
Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

n_0 Tomgångsvarvtal, obelastad

V Spänning

⎓ Likström

CE Europeisk märkning om överensstämmelse

UKCA Brittisk symbol för överenstämmelse



Ukrainskt konformitetsmärke

EAC Euroasiatisk symbol för överenstämmelse

TEKNISET TIEDOT	MXF WBT90
Tyyppi	Betonin siipitasoitin
Tuotantonumero	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-taajuus (taajuudet)	2402-2480 MHz
Suurin suurtaajuusteho	1,8 dBm
Bluetooth-versio	4.0 BT signal mode
Moottorin kierrosluku, min.	1600 min^{-1}
Moottorin kierrosluku, maks.	3600 min^{-1}
Kuormittamaton kierrosluku, min.	60 min^{-1}
Kuormittamaton kierrosluku, maks.	130 min^{-1}
Paino (vain kone)	74 kg
Paino EPTA-menettelyn 01/2014mukaan (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Pituus / leveys / korkeus	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Pituus / leveys / korkeus (kokoontaitettuna)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Häkin läpimitta	914 mm
Kytkintyyppi	direct
Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana	-18...+50 °C
Suositellut akkutyypit	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Suositellut latauslaitteet	MXFC, MXFPS, MXFSC
Melunpäästötiedot:	
Mitta-arvot määritetty EN 12649 mukaan.	
Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso / Epävarmuus K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Äänenvoimakkuus / Epävarmuus K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Käytä korvasuojia.	
Tärinätiedot: Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.	
Värähtelyemissioarvo a_h / Epävarmuus K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VAROITUS!

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET BETONIN SIIPITASOITINTA VARTEN

Pidä asiattomat, kokemattomat ja opastamattomat henkilöt aina poissa koneen läheltä.

Tarkkaile työalueella tai käyttöpaikalla olevien muiden henkilöiden ja laitteiden liikkeitä.

Huomioi erityiset vaarat (esim. epävakaiset lattiat, putoamisvaara) ja ryhdy toimiin niiden poistamiseksi, ennen kuin kone otetaan käyttöön.

VAARA! Konetta ei saa koskaan käyttää räjähtävässä ilmakehässä tai helposti syttyvien materiaalien lähistöllä.

Pyörivät ja liikkuvat osat saattavat aiheuttaa tapaturmia niihin kosketettaessa. Varmista, että kaikki suojavarusteet on asennettu paikalleen. Pidä kädet ja jalat etäällä liikkuvista osista.

Käytä vain kahvoja tuotteen ohjaamiseen.

Ole varovainen, jos putkia tai johtoja ulkonee tasoitettavasta pinnasta. Jos tasoitussiivet törmäävät näihin esteisiin, niin käyttäjä saattaa loukkaantua tai kone vahingoittua.

Viiltohaavojen vaara! Tasoitussiivet tulevat ajan myötä teräväreunaisiksi. Käytä siksi suojakäsineitä käsitellessäsi vanhoja tasoitussiipiä.

Kanna konetta kantokahvasta ja nosta se varoen välttääksesi selkävammat.

Älä koskaan kanna konetta moottorin käydessä.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Huolehdi aina tukevasta asennosta ja säilytä tasapainosi. Vältä kurottamasta liian pitkälle. Liian pitkälle kurottaminen voi aiheuttaa tasapainon menetyksen.

Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja aiheuttavat hallinnan menetyksen.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Betonin, sementin tai muiden lisäaineiden joutuminen iholle voi aiheuttaa ihon ärtymistä. Vältä välitöntä kosketusta ihoon.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System MXF latauslaitetta System MXF akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Älä koskaan avaa akkuja tai latauslaitteita ja säilytä ne vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

VAROITUS! Tämä laite sisältää litiuminappipariston. Uusi tai käytetty paristo voi aiheuttaa vaikeita sisäisiä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle 2 tunnin aikana, jos se on nielaistu tai muuten joutunut kehon sisään. Varmista aina paristolokeron kansi.
Jos se ei sulkeudu pitävästi, sammuta laite, ota paristo pois ja säilytä se poissa lasten ulottuvilta.
Jos uskot, että paristot on nielty tai ne ovat muuten joutuneet kehon sisälle, hakeudu heti lääkärinhoitoon.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä käsin ohjattu kone on tarkoitettu ainoastaan asiantuntevaan käyttöön. Se on tarkoitettu vain kovettuvan betonin ja laastin tasoittamiseen ja hiomiseen.

Konetta ei tule käyttää ei-tiivistettävillä pinnoilla kuten asfaltilla, kovettuneella betonilla, maaperän tai hiekan päällä, koska tästä voi aiheutua vaurioita koneeseen.

Noudata konetta käytettäessä ehdottomasti kaikkia tässä käyttöohjeessa sekä kunnossapito- ja huolto-ohjeissa annettuja määräyksiä.

Muiden kuin sallittujen osien liittäminen käyttömoottoriin on kielletty.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

JÄÄMÄRISKIT

Kaikkia jäämäriskejä ei voida sulkea pois myöskään määräysten mukaisen käytön aikana. Käytössä saattaa syntyä seuraavia vaaroja, joita käyttäjän tulisi varoa erityisen huolella:

- Tärinän aiheuttamat vammat.
  Pitele laitetta tähän tarkoitetuista kahvoista ja rajoita työskentely- ja altistumisaikasi.
- Asiantuntemattomien nosto- tai käyttömenetelmien aiheuttamat vammat
- Melurasitus saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.
  Käytä kuulosuojaimia ja rajoita altistumisen kesto.
- Likahiukkasten aiheuttamat silmävammat.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Kovettuvan betonin aiheuttama syövytys.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Myrkyllisten pölyjen sisäänhengittäminen.
- Käytä tarkoitukseen sopivaa pölysuojanaamaria ja huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

LATAUSTILAN NÄYTTÖ

Koneen toimennuksen jälkeen akun tehonäyttö ilmoittaa jäljellä olevan käyntiajan. Näyttö ilmoittaa vaihtoakun latauslan. Kun lataus on vähemmän kuin 10 %, niin akunnäytössä alkaa merkkivalo vilkkua. Kun lataus laskee arvoon 0 %, niin akun tehonäyttö vilkkuu 6 kertaa. Sitten vaihtoakku täytyy ladata.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

LÄMPÖTILANÄYTTÖ

Koneen kuumentuessa liikaa lämpötilanäyttö vilkkuu ja kone sammuu omatoimisesti.
Kun lämpötilanäyttö lakkaa vilkkumasta, niin kone on jälleen valmis käyttöön.

ONE-KEY™

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistetun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukeetool.eu/one-key. Voit ladata ONE KEY -sovelluksen älypuhelimeesi App Storen tai Google Playn kautta.

Jos esiintyy sähköstaattisia purkauksia, niin bluetooth-yhteys keskeytyy. Laadi yhteys siinä tapauksessa uudelleen käsin.

ONE-KEY™-näyttö

Sininen valo	Radioyhteys on aktiivinen ja sitä voi säätää ONE-KEY™ App-sovelluksella.
Sininen vilkkuvalo	Työkalu vaihtaa viestejä ONE-KEY™ App-sovelluksen kanssa.
Punainen vilkkuvalo	Työkalun käyttö on estetty turvallisuussyistä, käyttäjä voi vapauttaa sen ONE-KEY™ App-sovelluksella.

LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

Li-ioniakkujen käyttö

Jos vaihtoakkuja ei ole käytetty pitempään, ne tulee ladata uudelleen ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akkua kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.
Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Li-ioniakkujen ylilataussuojaus

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen takia, esim. erittäin voimakkaiden vääntömomenttien, äkillisen pysähtymisen tai oikosulun vuoksi, niin sähkötyökalu tärisee 5 sekunnin ajan, latausnäyttö vilkkuu ja sähkötyökalu sammuu omatoimisesti.
Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainikkeen irti ja käynnistämällä laitteen sitten uudelleen.
Erittäin suuressa kuormituksessa akku kuumenee liikaa. Tässä tapauksessa latausnäytön kaikki lamput vilkkuvat, kunnes akku on jäähtynyt. Kun latausnäyttö on sammunut, voi työtä jatkaa.

Li-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut

henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

TOIMINTAKUVAUS

1 Kaasuvipu
2 Kallistuksen säätönuppi
3 Kahvan säätövipu
4 Kiinnityssilmukka
5 ONE-KEY -akkulokero
6 Akun lukitus
7 Vyön suoja
8 Köyttämis-/kiinnityssilmukka
9 Öljyntyhjennysventtiili
10 Leikkurikoneisto
11 Pikapysäytysvipu
12 PÄÄLLE/POIS-painike
13 Akku
14 Köyttämis-/kiinnityssilmukka
15 Suojarengas
16 Allas
17 Lämpötilanäyttö
18 ALARM-painike
19 ONE-KEY -näyttö
20 Varaustilan näyttö

KONEEN NOSTAMINEN

Pyydä toista henkilöä auttamaan koneen nostamisessa tai kuljettamisessa. Kone on hyvin painava. Huolehdi sitä nostaessasi turvallisesta, selkää suojaavasta asennosta, käytä reisilihaksiasi.

Poista mahdolliset esteen ennen kuljettamista.

Nosta konetta molemmin käsin. Nosta konetta köyttämie-/kiinnityssilmukoista. Huolehdi aina tukevasta asennosta.

Ennen kuljettamista ota akku pois.

Kuljetus nostolaitteella

Älä nosta siipitasoitinta pään yli vesialtaan ollessa asennettuna, koska allas saattaisi pudota ja osua lähellä työskenteleviin henkilöihin,

Nosta konetta ensin vain hieman. Tarkasta sen vakaus ja tasapaino ja tarvittaessa oikaise nostolaitetta.

Nosta konetta vasta kun se on vakaasti.

PUHDISTUS

Älä anna betonin kovettua koneen pinnalle Pyyhi kaikki betoni pois koneen rungosta ja kaikista muista osista.

Ota akku pois ennen koneen puhdistamista.

Anna koneen jäähtyä ennen puhdistamista. Kun moottori on jäähtynyt, poista betoninjätteet ja vieraat esineet pehmeällä harjalla, rievulla ja miedolla puhdistusaineella. Älä käytä painepesuria.

Moottorin koteloon, akkulokeroon tai kahvassa olevaan päälle/pois-katkaisimeen ei saa päästä vettä.

Pitempään kestävää varastointia varten anna koneen kuivua hyvin ja varastoi se puhtaaseen, kuivaan ja pölyttömään paikkaan.

KULJETUS

Ennen kuljettamista ota akku pois koneesta.

Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista sopivin kiinnitysvälinein, että kone pysyy paikallaan.

HUOLTO

Pidä kone aina määräysten mukaisessa kunnossa.

- Konetta ei saa ottaa käyttöön, jos turvallisuus- tai suojavarusteet puuttuvat tai ne eivät ole toimintakunnossa.
- Konetta, joka ei toimi määräysten mukaisesti, ei saa ottaa käyttöön.
- Korjausta tarvitsevaa konetta ei saa ottaa käyttöön ennen korjausta.

	Päivittäin ennen	jälkeen käyttöä
Kaikki turvallisuus- ja suojavarusteet on asennettu ja ne ovat toimintakykyisiä.	x	
Kaikki käyttölaitteet toimivat moitteettomasti.	x	
Tarkasta kaikki osat silmämääräisesti, onko niissä vaurioita	x	
Tarkasta, että kaikki liitokset ovat tiukasti kiinni.	x	
„Kuolleen miehen“ katkaisintoiminto	x	
Kallistuksensäätö	x	
Tarkasta silmämääräisesti, onko akku vioittunut.	x	
Tarkasta silmämääräisesti, onko latauslaitteessa vaurioita	x	
Puhdista kone ja tasoitusreuna		x
Puhdista akku.		x

	Taajuus
Voitele kallistuksensäätö	1 × kuukaudessa tai 50 tunnin väliajoin
Tarkasta voimansiirtohihna	3 kuukauden tai 100 tunnin välein
Tarkasta siipivarret	3 kuukauden tai 100 tunnin välein
Tarkasta vaihteiston öljymäärä	3 kuukauden tai 100 tunnin välein
Vaihda voimansiirtohihna	12 kuukauden tai 300 tunnin välein
Voitele siipivarret	12 kuukauden tai 400 tunnin välein
Vaihda vaihteiston öljy	12 kuukauden tai 400 tunnin välein

Suositellun MILWAUKEE-öljyn tai -rasvan tuotenumero löytyy koneen varaosaluettelosta sivustossa www.milwaukeetool.eu.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

MERKIT


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa.


VAROITUS! VARO! VAARA!


Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.


Nappiparistoa ei saa nielaista!


Käytä kuulosuojaimia!
Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.
Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.


Käytä suojakäsineitä!


Käytä aina suojavaatetusta ja tukevia jalkineita.


Käytä päänsuojainta.


Varoitus! Sähköiskun vaara!


Pidä kädet ja jalat poissa liikkuvien osien lähettyviltä.


VAROITUS – Pidä kädet ja jalat poissa teristä. Ota akku pois ennen huoltotoimia.


Käytä kiinnityskohtia.


Älä nosta konetta haarukkatrukilla.


Älä nosta konetta kauhakuormaajalla.


Koneen kuljettamiseen tarvitaan aina kaksi henkilöä!


Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.


Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.
Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteet on irrotettava laitteista.
Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.
Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.
Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.
Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti.
Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.


Kuormittamaton kierrosluku


Jännite


Tasavirta


Euroopan vaatimustenmukaisuusmerkki


Iso-Britannian standardinmukaisuusmerkki


Ukrainan säännönmukaisuusmerkki


Euraasian yhdenmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	MXF WBT90
Κατασκευαστικό είδος	Λειαντήρας σκυροδέματος με πτερύγια
Αριθμός παραγωγής	5034 10 01 XXXXXX MJJJ
Ζώνη/ες συχνοτήτων Bluetooth	2402-2480 MHz
Μέγιστη ισχύς υψηλής	1,8 dBm
Έκδοση Bluetooth	4.0 BT signal mode
Αριθμός στροφών κινητήρα, ελάχ.	1600 min^{-1}
Αριθμός στροφών κινητήρα, μέγ	3600 min^{-1}
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο, Ελάχ.	60 min^{-1}
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο, μέγ	130 min^{-1}
Βάρος (μόνο μηχάνημα)	74 kg
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Μήκος / Πλάτος / Ύψος	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Μήκος / Πλάτος / Ύψος (αναδιπλωμένο)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Διάμετρος κλωβού	914 mm
Τύπος ζεύξης	direct
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	-18...+50 °C
Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης	MXFC, MXFPS, MXFSC
Πληροφορίες θορύβου:	
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 12649.	
Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης / Ανασφάλεια K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος / Ανασφάλεια K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Φοράτε ωτοασπίδες.	
Πληροφορίες δονήσεων: Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 62841.	
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h / Ανασφάλεια K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/ και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ

Αναρμόδια, άπειρα και ανειδίκευτα άτομα μακριά από το μηχάνημα.

Να προσέχετε τις κινήσεις άλλων ατόμων και συσκευών στο χώρο εργασίας.

Πριν να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, να λαμβάνετε υπόψη ιδιαίτερους κινδύνους (π.χ. ασταθείς εδαφικές συνθήκες, κινδύνους πτώσης) και να παίρνετε μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

Κατά την επαφή με περιστρεφόμενα και κινούμενα εξαρτήματα μπορεί να προκύπτουν τραυματισμοί. Εξασφαλίστε, ότι έχουν εγκατασταθεί όλοι οι προστατευτικοί μηχανισμοί. Χέρια και πόδια μακριά από κινητά εξαρτήματα.

Για το χειρισμό του προϊόντος να χρησιμοποιείτε μόνο τις χειρολαβές.

Προσοχή όταν προεξέχουν σωλήνες και καλώδια στις προς λείανση επιφάνειες. Ο χειριστής μπορεί να τραυματιστεί ή το μηχάνημα να υποστεί ζημιά, όταν έρχονται τα πτερύγια λείανσης σ' επαφή με τέτοια εμπόδια.

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής! Τα πτερύγια λείανσης αποκτούν με τον καιρό αιχμηρές ακμές. Να φοράτε γι' αυτό προστατευτικά γάντια κατά τις εργασίες με παλιά πτερύγια λείανσης.

Να πιάνετε το μηχάνημα από τη λαβή μεταφοράς και να το ανυψώνετε προσεκτικά, για να αποτρέπετε τραυματισμούς τής σπονδυλικής στήλης.

Να μην κουβαλάτε ποτέ το μηχάνημα με τον κινητήρα εν λειτουργία.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Προσέχετε πάντα, να έχετε μιαν ασφαλή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αποφεύγετε να τσιτώνεστε. Το τσίτωμα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ισορροπίας.

Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα. Λαβές με λάδια ή γράσα είναι ολισθηρές και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Η επαφή του δέρματος με σκυρόδεμα, τσιμέντο ή άλλα αδρανή υλικά μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς. Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος MXF μόνο με φορτιστές του συστήματος MXF. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Οι συσσωρευτές και φορτιστές να μην παραβιάζονται ποτέ και να διαφυλάσσονται μόνο σε ξηρούς χώρους. Προφυλάξτε τους από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού.
Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν καταποθεί ή διεισδύσει στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών.
Εάν δεν κλείνει ασφαλώς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη μπαταρία και κρατήστε την μακριά από παιδιά.
Εάν νομίζετε πως καταπόθηκαν μπαταρίες ή διείσδυσαν στον οργανισμό, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτό το χειροκίνητο μηχάνημα προορίζεται μόνο για την επαγγελματική χρήση. Αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη λείανση και την εξομάλυνση σκληρού σκυροδέματος και σκληρής επίχρισης δαπέδου.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω σε μη συμπιέσιμες επιφάνειες, όπως άσφαλτο, μαλακό σκυρόδεμα, χώμα ή άμμο, επειδή αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιές του μηχανήματος.

Για τη λειτουργία του μηχανήματος να λαμβάνετε εξάπαντος υπόψη σας όλες τις οδηγίες σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού, καθώς επίσης τις υποδείξεις για το σέρβις και τη συντήρηση.

Η προσάρτηση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων στον κινητήρα δεν επιτρέπεται.

Αυτή το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε κανονική χρήση δεν μπορούν να αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Κατά τη χρήση θα μπορούσαν να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι, στους οποίους θα έπρεπε να δίνει ο χειριστής ιδιαίτερη προσοχή:

- Τραυματισμοί που προκύπτουν από δονήσεις.
  Να κρατάτε το μηχάνημα από τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό χειρολαβές και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και έκθεσης.
- Τραυματισμοί από ακατάλληλους τρόπους ανύψωσης και λειτουργίας
- Η ηχορρύπανση μπορεί να οδηγήσει σε ακουστικά τραύματα.
  Να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε τη διάρκεια έκθεσης.
- Τραυματισμοί των οφθαλμών που προκύπτουν από ρυπογόνα σωματίδια.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εγκαύματα από σκληραινόμενο σκυρόδεμα.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εισπνοή δηλητηριώδους σκόνης.
- Να χρησιμοποιείτε μιαν κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη και να φροντίζετε για καλό εξαερισμό.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος δείχνει η ένδειξη μπαταρίας τον υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας. Η ένδειξη αναφέρει την κατάσταση φόρτισης του αποσπώμενου συσσωρευτή. Εάν η φόρτιση είναι λιγότερη από 10 %, τότε αρχίζει να αναβοσβήνει μια λάμπα στην ένδειξη μπαταρίας. Εάν πέσει η φόρτιση στο 0 %, τότε αναβοσβήνει η ένδειξη μπαταρίας 8 φορές. Φορτίστε τότε τον αποσπώμενο συσσωρευτή.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μηχανήματος αναβοσβήνει η ένδειξη θερμοκρασίας και απενεργοποιείται το μηχάνημα.
Το μηχάνημα μπορεί να τεθεί πάλι σε λειτουργία, όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη θερμοκρασίας.

ONE-KEY™

Προς περαιτέρω ενημέρωση περί της λειτουργικότητας ONE-KEY αυτού του εργαλείου διαβάστε τις συνημμένες οδηγίες ταχείας εκκίνησης ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα www.milwaukeetool.eu/one-key. Μπορείτε να κατεβάσετε το ONE-KEY App στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Σε περίπτωση ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων διακόπτεται η σύνδεση Bluetooth. Σ' αυτή την περίπτωση αποκαθιστάτε πάλι τη σύνδεση χειροκίνητα.

Ένδειξη ONE-KEY™

Μπλε φως	Η ασύρματη σύνδεση έχει ενεργοποιηθεί και μπορεί να ρυθμιστεί με την εφαρμογή ONE-KEY™.
Αναβοσβήνει μπλε	Το εργαλείο επικοινωνεί με την εφαρμογή ONE-KEY™.
Αναβοσβήνει κόκκινο	Για λόγους ασφαλείας μπλοκαρίστηκε το εργαλείο και μπορεί να απασφαλιστεί από το χειριστή μέσω της εφαρμογής ONE-KEY™.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα τις φορτίζετε πριν από τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής θα έπρεπε να αφαιρεθούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, δονείται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.
Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Επιταχυντήρας
2 Πλήκτρο ρύθμισης κλίσεως
3 Μοχλός ρυθμίσεως λαβής
4 Τερματικός δακτύλιος
5 Χώρος συσσωρευτή ONE-KEY
6 Ασφάλιση συσσωρευτή
7 Προστατευτικό ζώνης
8 Δακτύλιος τερματισμού και πρόσδεσης
9 Βαλβίδα εκροής λαδιού
10 Μηχανισμός κοπής
11 Μοχλός άμεσης στάσης
12 Πλήκτρο ON/OFF
13 Ηλεκτρικός συσσωρευτής
14 Δακτύλιος τερματισμού και πρόσδεσης
15 Δακτύλιος ασφαλείας
16 Κάρτερ
17 Ένδειξη θερμοκρασίας
18 Πλήκτρο ALARM
19 Ένδειξη ONE-KEY
20 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

ΑΝΥΨΩΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ζητήστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου κατά την ανύψωση ή τη μεταφορά του μηχανήματος. Το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ. Κατά την ανύψωση να προσέχετε να έχετε μια σίγουρη και φιλική προς τη μέση στάση.

Να απομακρύνετε πιθανά εμπόδια πριν τη μεταφορά.

Να ανυψώνετε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια. Να ανυψώνετε το μηχάνημα στους δακτύλιους τερματισμού και πρόσδεσης. Προσέχετε να στέκεστε σταθερά.

Πριν τη μεταφορά αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Μεταφορά με μηχανισμό ανύψωσης

Μην ανυψώνετε το λειαντήρα πτερυγίων πάνω από το κεφάλι, όταν είναι τοποθετημένο το κάρτερ με πλωτήρα, επειδή αυτό ενδεχομένως να πέσει κάτω και πάνω σε εργαζόμενα άτομα πλησίον.

Στην αρχή ανυψώνετε το μηχάνημα λίγο. Ελέγχετε την ευστάθεια και ισορροπία κι αν χρειάζεται, ευθυγραμμίζετε το μηχανισμό ανύψωσης.

Ανυψώνετε το μηχάνημα, πρώτα αφού έχει σταθεροποιηθεί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μην αφήνετε να σκληραίνει το σκυρόδεμα πάνω στο μηχάνημα. Να απομακρύνετε το σκυρόδεμα από το πλαίσιο κι όλα τ' άλλα εξαρτήματα του μηχανήματος.

Πριν από τον καθαρισμό του μηχανήματος αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Πριν από τον καθαρισμό αφήνετε να κρυώσει ο κινητήρας. Αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας, απομακρύνετε υπολείμματα σκυροδέματος και ξένα σώματα με μια μαλακή βούρτσα, ένα πανί και μιαν ήπια ουσία καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Δεν επιτρέπεται να καταλήγει νερό στο εσωτερικό του περιβλήματος κινητήρα, της θήκης μπαταρίας ή το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη χειρολαβή.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφήνετε το μηχάνημα να στεγνώσει καλά και το αποθηκεύετε σ' ένα χώρο καθαρό, ξηρό και χωρίς σκόνη.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Πριν από τη μεταφορά αφαιρείτε το συσσωρευτή από το μηχάνημα.

Κατά τη μεταφορά πάνω σ' ένα όχημα ασφαλίζετε το μηχάνημα με κατάλληλα εξαρτήματα αρτάνης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να διατηρείτε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση.

- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, όταν απουσιάζουν ή δεν λειτουργούν τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας.
- Ένα μηχάνημα που δεν λειτουργεί κανονικά, δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία.
- Ένα μηχάνημα που χρειάζεται επισκευή, δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία.

	Ημερησίως πριν	μετά τη χρήση
Όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας είναι διαθέσιμα και λειτουργούν κανονικά.	x	
Όλα τα στοιχείο χειρισμού λειτουργούν άψογα.	x	
Οπτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων για φθορές	x	
Ελέγξτε αν εφαρμόζουν καλά όλες οι συνδέσεις.	x	
Λειτουργία διακόπτη νεκρού ανθρώπου	x	
Ρύθμιση κλίσης	x	
Ελέγξτε οπτικά το συσσωρευτή για φθορές.	x	
Οπτικός έλεγχος γεμιστήρα για φθορές	x	
Καθαρισμός μηχανήματος και λεπίδας ρακλέτας		x
Καθαρίστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή.		x

	Συχνότητα
Λίπανση της ρύθμισης κλίσεως	Μία φορά ανά μήνα ή κάθε 50 ώρες
Έλεγχος των ιμάντων μετάδοσης κίνησης	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 100 ώρες
Έλεγχος των βραχιόνων πτερυγίων	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 100 ώρες
Έλεγχος της στάθμης λαδιού τού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 100 ώρες
Αντικατάσταση των ιμάντων μετάδοσης κίνησης	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 300 ώρες
Λίπανση των βραχιόνων πτερυγίων	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 400 ώρες
Αλλαγή λαδιού τού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 400 ώρες

Ο αριθμός προϊόντος του λαδιού και του λιπαντικού τής MILWAUKEE που συνιστάται, βρίσκεται στον κατάλογο των ανταλλακτικών του μηχανήματος στον ιστότοπο www.milwaukeetool.eu.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ


Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά.


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.


Μη καταπίνετε την μπαταρία-κουμπί!


Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!
Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.


Να φοράτε προστατευτικά γάντια!


Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και ανθεκτικά υποδήματα.


Να φοράτε ένα προστατευτικό κράνος.


Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροσόκ!


Χέρια και πόδια μακριά από κινητά εξαρτήματα.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Χέρια και πόδια μακριά από τα μαχαίρια. Πριν από εργασίες συντήρησης αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.


Να χρησιμοποιείτε το σημείο ανάρτησης.


Μην ανυψώνετε με περονοφόρα οχήματα.


Μην ανυψώνετε με κάδους εκσκαφέα.


Για τη μεταφορά του μηχανήματος χρειάζονται πάντα δύο άτομα!


Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.


Απόβλητα συσσωρευτών δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα συσσωρευτών πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.
Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό.
Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα συσσωρευτών δωρεάν.
Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των συσσωρευτών σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα συσσωρευτών (προπαντός συσσωρευτών ιόντων λιθίου) περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους.

n_0 Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

V Τάση

Συνεχές ρεύμα

Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

Βρετανικό σήμα πιστότητας

001 Ουκρανικό σήμα πιστότητας

Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNIK VERILER	MXF WBT90
Modeli	Perdah makinesi
Üretim numarası	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth frekans bandı (frekans bantları)	2402-2480 MHz
Yüksek frekans gücü	1,8 dBm
Bluetooth sürümü	4.0 BT signal mode
Motor devri, min.	1600 min^{-1}
Motor devri, maks.	3600 min^{-1}
Boştaki devir sayısı, min.	60 min^{-1}
Boştaki devir sayısı, maks.	130 min^{-1}
Ağırlık (sadece makine)	74 kg
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Uzunluk / Genişlik / Yükseklik	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Uzunluk / Genişlik / Yükseklik (katlanmış)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Kafes çapı	914 mm
Bağlama türü	direct
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	-18...+50 °C
Tavsiye edilen akü tipleri	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Tavsiye edilen şarj aletleri	MXFC, MXFPS, MXFSC
Gürültü bilgileri: Ölçüm değerleri EN 12649 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi eğerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:	
Ses basıncı seviyesi / Tolerans K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi / Tolerans K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Koruyucu kulaklık kullanın.	
Vibrasyon bilgileri: Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:	
Titreşim emisyon değeri a_h / Tolerans K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UYARI!

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma qsüresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

PERDAH MAKINESI GÜVENLIK UYARILARI

Yetkisi olmayan, deneyimsiz ve eğitim görmemiş kişileri makineden daima uzak tutun.

Çalışma alanı veya kullanıldığı yerde başka şahısların ve cihazların hareketlerine dikkat edin.

Özel tehlikelere (örn. dengesiz zemin şartları, düşme tehlikesi) dikkat edin ve makinenin işletime alınmasından önce bunların giderilmesi için gereken tedbirleri alın.

TEHLİKE! Makineyi asla patlayıcı atmosferde veya yanıcı malzemelerin yakınında işletmeyin.

Temas halinde rotatif ve hareketli parçalar yaralanmalara neden olabilir. Bütün koruyucu düzeneklerin takılmış olmasından emin olun. Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.

Ürünü kontrol etmek için sadece tutma kollarını kullanınız.

Pürüzleri düzeltilecek yüzeyden borular veya hatlar çıktığında dikkatli olun. Perdah bıçakları böyle engellere çarptığında kullanıcı yaralanabilir veya makine hasar görebilir.

Kesik yaraları tehlikesi! Perdah bıçaklarının kenarları zamanla keskinleşir. Bu yüzden eski perdah bıçaklarıyla çalışırken koruyucu eldiven giyin.

Sırtınıza zarar vermemek için makineyi tutma kollarından taşıyınız ve dikkatlice kaldırınız.

Makineyi asla motoru çalışır durumdayken taşımayınız.

EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Daima sağlam durmaya dikkat edin ve dengenizi koruyun. Aşırı uzanmaktan sakının. Aşırı uzanmak dengenin kaybedilmesine neden olabilir.

Tutma kollarını kuru, temiz, yağdan ve gresten arındırılmış şekilde tutun. Gresli, yağlı tutma kolları kaygandır ve kontrol kaybına neden olabilir.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Beton, çimento veya başka ilave maddelere ciltle temas halinde cildin tahriş olması mümkündür. Ciltle doğrudan temasından sakınınız.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

C18 sistemli kartuş aküleri sadece MXF sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aküleri ve şarj cihazlarını asla kırarak açmayın ve sadece kuru ortamlarda muhafaza ediniz. Islanmaya karşı koruyunuz.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

UYARI! Bu cihazda lityum yassı pil bulunmaktadır. Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücuda girmesi durumunda vücut içinin ileri derecede yanmasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölüme neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapalı tutunuz.
Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatınız, pili çıkartınız ve çocuklardan uzak tutunuz.
Pillerin yutulduğuna veya vücuda girdiğine inanıyorsanız hemen bir hekime başvurunuz.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Elle tutulan makine sadece profesyonel kullanım için öngörülmüştür. Sadece sertleşmiş beton ve şapın pürüzlerini düzeltmek ve zımparalamak için tasarlanmıştır.

Makineyi, asfalt, sertleşmemiş beton, toprak veya kum gibi sıkıştırılabilen yüzeyler üzerinde kullanmayın, çünkü bu makinede hasarlara neden olabilir.

Makinenin çalıştırılması için mutlaka bu kullanma kılavuzundaki ve servis ve bakım kılavuzlarındaki bütün talimatlara dikkat ediniz.

İzin verilmemiş olan bileşenlerin tahrike bağlanması yasaktır.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

KALAN RISKLER

Usulüne uygun kullanım durumunda da bütün kalan riskler ortadan kaldırılamaz. Kullanım sırasında, kullanıcının özellikle dikkat etmesi gerektiği aşağıdaki tehlikeler oluşabilir:

- Titreşimden dolayı oluşan yaralanmalar.
  Cihazı bunun için öngörülen kulplardan tutun ve çalışma ve maruz kalam sürelerini sınırlandırın.
- Usulüne uygun kaldırma ve çalıştırma teknikleri yaralanmalara neden olabilir
- Gürültü yükü işitme zararlarına neden olabilir.
  Kulaklık takın ve maruz kalma süresini sınırlandırın.
- Kir parçacıklarından dolayı oluşan göz yaralanmaları.
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Sertleşmiş betondan dolayı kimyasal yanık tehlikesi mevcut
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Zehirli tozların solunması.
- Uygun bir toz maskesi takın ve iyi bir havalandırma sağlayın.

DOLUM DURUMU GÖSTERGESİ

Makinenin aktifleştirilmesinden sonra akü göstergesi kalan çalışma süresini göstermektedir. Gösterge kartuş akünün şarj durumunu gösterir. Şarj durumu % 10 altında olduğunda, akü göstergesi üzerindeki lamba yanıp sönmeye başlar. Şarj % 0'a düştüğünde, akü göstergesi 8 defa yanıp sönmektedir. Kartuş aküyü şarj ettiriniz.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

SICAKLIK GÖSTERGESI

Makine aşırı ısındığında sıcaklık göstergesi yanıp söner ve makine kapanır.
Sıcaklık göstergesinin yanıp sönmesi durunca, makine çalışmaya tekrar hazırdır.

ONE-KEY™

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakınız veya bizi www.milwaukeetool.eu/one-key adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Elektrostatik deşarj durumunda bluetooth bağlantı kesilir. Bu durumda bağlantıyı manuel olarak tekrar oluşturunuz.

ONE-KEY™ göstergesi

Mavi yanan lamba	Telsiz bağlantısı aktif ve ONE-KEY™ uygulaması üzerinden ayarlanabilir.
Mavi yanıp sönen lamba	Takım ONE-KEY™ uygulaması ile iletişimde.
Kırmızı yanıp sönen lamba	Takım güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı bloke ve kullanıcı tarafından ONE-KEY™ uygulaması üzerinden bloke durum kaldırılabilir.

LITYUM IYON PILLER IÇIN AÇIKLAMALAR

Lityum iyon pillerin kullanılması
Uzun süre kullanılmayan değiştirilebilir aküleri kullanmadan önce tekrar şarj ettiriniz.

50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş akübeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin şarj ettirildikten sonra şarj cihazından çıkartılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.
Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.
Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Lityum iyon pillerin aşırı pil şarj koruması
Pek fazla elektrik tüketiminden dolayı, örneğin aşırı fazla devir momentleri, aniden durma veya kısa devre gibi aküye aşırı yüklenme durumunda elektro cihazı 5 saniye titreşir, yükleme göstergesi yanıp söner ve elektro cihaz kendiliğinden durur. Yeniden çalıştırmak için şalter baskısını serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Akü aşırı yüklenmeden dolayı fazla ısınır. Bu durumda akü soğuyana kadar yükleme göstergesinin bütün lambaları yanıp söner. Gösterge lambalarının sönmesinden sonra tekrar çalışmaya devam edilebilir.

Lityum iyon pillerin taşınması
Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın

karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

FONKSİYON TARİFİ

1 Gaz kolu
2 Eğim ayar düğmesi
3 Tutamak ayar kolu
4 Bağlama deliği
5 ONE-KEY batarya bölmesi
6 Akü kilidi
7 Kemer koruması
8 Kayış bağlama/bağlama deliği
9 Yağ boşaltma valfı
10 Kesme düzeneği
11 Hızlı durdurma kolu
12 AÇ/KAPAT tuşu
13 Batarya
14 Kayış bağlama/bağlama deliği
15 Koruyucu halka
16 Disk
17 Sıcaklık göstergesi
18 ALARM tuşu
19 ONE-KEY göstergesi
20 Şarj durumu göstergesi

MAKINENIN KALDIRILMASI

Makineyi kaldırmanıza veya taşımanıza ikinci bir kişinin yardım etmesini sağlayın. Makine çok ağır. Kaldırırken güvenli ve sırtı acıtmayacak bir şekilde durmaya dikkat ediniz.

Taşımadan önce olası engelleri kaldırın.

Makineyi iki elinizle kaldırın. Makineyi kayış bağlama/bağlama deliklerinden kaldırın. Her zaman sağlam bir şekilde durmaya dikkat ediniz.

Taşımadan önce aküyü çıkartınız.

Kaldırma düzeneğiyle taşıma

Perdah makinesini monte edilmiş yüzer disk ile birlikte başınızın üzerindeki seviyeye kaldırmayın, çünkü disk düşebilir ve yakındaki kişilere çarpabilir.

Makineyi önce sadece biraz kaldırın. Sağlamlığını ve dengesini kontrol edin ve gerektiğinde kaldırma düzeneğini dengeye alın.

Makineyi ancak sabit durduğunda kaldırın.

TEMIZLEME

Makinenin üzerindeki betonun sertleşmesini önleyiniz. Makinenin çerçevesi ve bütün diğer kısımları üzerindeki tüm betonu silerek gideriniz.

Makineyi temizlemeden önce aküyü çıkartınız.

Temizlemeden önce motorun soğumasını bekleyiniz. Motor soğuduktan sonra beton artıklarını ve yabancı cisimleri yumuşak bir fırça, bir bez ve hafif bir temizlik deterjanıyla temizleyin. Yüksek basınçlı temizleyici kullanmayınız.

Motor gövdesi, akü bölmesi veya tutma kollarındaki açma/kapatma düğmesi içine su girmemelidir.

Makineyi uzun süre depolamak için iyice kurumasını bekleyiniz ve temiz, kuru ve tozsuz bir yerde muhafaza ediniz.

TAŞIMA

Taşımadan önce aküyü makineden çıkartınız.

Bir araç üzerinde taşırken makineyi uygun bağlama araçlarıyla emniyete alın.

BAKIM

Makineyi usulüne uygun durumda muhafaza edin.

- Makine, güvenlik ve koruyucu düzenekler eksik olduğunda veya fonksiyonlarını yerine getirmediklerinde işletime alınamaz.
- Usulüne uygun çalışmayan makinenin işletime alınması yasaktır.
- Tamir gerektiren makinenin işletime alınması yasaktır.

	Günlük önce	kullanımdan sonra
Bütün güvenlik ve koruyucu düzenekler mevcut ve fonksiyonlarını yerine getiriyorlar.	x	
Bütün kumanda elemanları fonksiyonlarını kusursuz şekilde yerine getiriyor.	x	
Bütün parçaları gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz	x	
Bütün bağlantıları sıkılanmış olmaları yönünden kontrol edin.	x	
Ölü adam şalteri fonksiyonu	x	
Eğim ayarı	x	
Bataryayı gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz.	x	
Şarj düzeneğini gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz	x	
Makine ve profilin temizlenmesi		x
Aküyü temizleyin.		x

	Frekans
Eğim ayarını yağlayın	Ayda 1 defa veya her 50 saatte bir
Tahrik kayışlarını kontrol edin	Her 3 ayda bir veya her 100 saatte bir
Bıçakları kontrol edin	Her 3 ayda bir veya her 100 saatte bir
Şanzıman yağ seviyesini kontrol edin	Her 3 ayda bir veya her 100 saatte bir
Tahrik kayışlarını değiştirin	Her 12 ayda bir veya her 300 saatte bir
Bıçakları yağlayın	Her 12 ayda bir veya her 400 saatte bir
Şanzıman yağını değiştirin	Her 12 ayda bir veya her 400 saatte bir

Tavsiye edilen MILWAUKEE yağ ve greslerin ürün numaralarını www.milwaukeetool.eu adresinde makinenin yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER


Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun.


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.


Yassı pilleri yutmayınız!


Koruyucu kulaklık kullanın!
Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.
Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.


Koruyucu eldivenlerinizi takınız!


Her zaman koruyucu giysi ve sağlam ayakkabılar giyiniz.


Baret kullanın.


İkaz! Elektrik çarpması riski!


Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.


İKAZ – Ellerinizi ve ayaklarınızı bıçaklardan uzak tutunuz. Bakım işlerinden önce aküyü çıkartınız.


Bağlama noktalarını kullanın.


Forkiftle kaldırmayın.


Ekskavatör kepçesiyle kaldırmayın.


Makinenin taşınması için her zaman iki kişi gerekli!


Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.


Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.
Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız.
Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.
Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.
Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.
Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

n_0 Boştaki devir sayısı

V Voltaj

⎓ Doğru akım

CE Avrupa Uygunluk İşareti

UKCA Britanya Uygunluk İşareti


Ukrayna uyumluluk işareti

EAC Avrasya uygunluk işareti

TECHNICKÉ ÚDAJE	MXF WBT90
Typ	Lopatková hladička betonu
Výrobní číslo	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Frekvenční pásmo (frekvenční pásma) Bluetooth	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenční	1,8 dBm
Verze Bluetooth	4.0 BT signal mode
Otáčky motoru, min.	1600 min^{-1}
Otáčky motoru, max.	3600 min^{-1}
Volnoběžné otáčky, min.	60 min^{-1}
Volnoběžné otáčky, max.	130 min^{-1}
Hmotnost (pouze stroj)	74 kg
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Délka / Šířka / Výška	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Délka / Šířka / Výška (sklopeno)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Průměr klece	914 mm
Druh spojky	direct
Doporučená okolní teplota při práci	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Doporučené nabíječky	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informace o hluku:	
Naměřené hodnoty odpovídají EN 12649.	
V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	
Hladina akustického tlaku / Kolísavost K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavost K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Používejte chrániče sluchu.	
Informace o vibracích: Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.	
Hodnota vibračních emisí a_h / Kolísavost K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VAROVÁNÍ!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO LOPATKOVOU HLADIČKU BETONU

Nepovolané, nezkušené a nevyškolené osoby držte vždy mimo dosah stroje.

Dávejte pozor na pohyby ostatních osob a přístroje v pracovní oblasti, resp. v místě použití.

Dávejte pozor na zvláštní nebezpečí (např. nestabilní půdní poměry, nebezpečí pádu) a proveďte opatření k jejich odstranění dříve než se stroj uvede do provozu.

NEBEZPEČÍ! Stroj nikdy neprovozujte ve výbušné atmosféře nebo v blízkosti hořlavých materiálů.

Rotující a pohyblivé díly mohou při kontaktu způsobit zranění. Ujistěte se, že jsou všechna ochranná zařízení upevněna. Ruce a nohy držte mimo dosah pohyblivých dílů.

Na ovládání výrobku používejte pouze rukojeti.

Opatrně, když z hlazené plochy vyčnívají roury nebo potrubí. Když hladicí lopatky narazí na takové překážky, může se poranit obsluha nebo poškodit stroj.

Riziko řezných poranění! Hladicí lopatky budou mít časem ostré hrany. Proto při manipulaci se starými hladicími lopatkami noste ochranné rukavice.

Abyste zabránili poraněním zad, zařízení přenášejte a opatrně zdvihejte pomocí rukojetí.

Zařízení nikdy nepřenášejte s běžícím motorem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Vždy dávejte pozor na bezpečné postavení a udržujte rovnováhu. Zabraňte tomu, abyste se příliš natahovali. Natahování může vést ke ztrátě rovnováhy.

Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Mastné, olejové rukojeti jsou kluzké, což způsobuje ztrátu kontroly.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Kontakt pokožky s betonem, cementem a jinými přísadami může způsobit podráždění pokožky. Zabraňte přímému kontaktu s pokožkou.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému MXF nabíjejte pouze nabíječkou systému MXF. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Akumulátory a nabíječky nikdy otevírejte a skladujte je pouze v suchých místnostech. Chraňte před vlhkostí.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

VÝSTRAHA! Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflíkovou baterii.
Nová nebo použitá baterie může způsobit těžké vnitřní popáleniny a v době kratší než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na přihrádce na baterie vždy zajistěte.
Pokud není bezpečně uzavřené, přístroj vypněte, odstraňte baterii a chraňte ji před dětmi.
Pokud se domníváte, že baterie někdo spolknul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Tento ručně vedený stroj je určený pouze na profesionální použití. Je určený výlučně na hlazení a broušení tvrdnoucího betonu a potěru.

Stroj nepoužívejte na nezhutnitelných plochách jako asfalt, vytvrzený beton, zemina nebo písek, protože toto může vést k poškození stroje.

Pro provoz stroje bezpodmínečně dodržujte všechny pokyny v tomto návodu k obsluze, a také návody pro servis a údržbu.

Připojení nedovolených komponentů k pohonu je zakázáno.

Tento přístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani při řádném používání není možné vyloučit všechna zbývající rizika. Při používání mohou vzniknout níže uvedená rizika, na která by měla obsluha dávat zvlášť pozor:

- Poranění způsobená vibrací.
  Přístroj držte pouze za určená držadla a omezte čas práce a expozice.
- Poranění v důsledku neodborných způsobů zdvihání nebo provozování zařízení
- Zatížení hlukem může vést k poškození sluchu.
  Noste ochranu sluchu a omezte dobu expozice.
- Poranění očí způsobená částečkami nečistot.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Chemické popáleniny způsobené tvrdnoucím betonem.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Vdechnutí jedovatých druhů prachu.
- Noste vhodnou protiprachovou masku a postarejte se o dobré větrání.

ZOBRAZENÍ STAVU NABITÍ

Po aktivování stroje zobrazuje indikátor baterie zbývající dobu chodu. Indikátor udává stav nabití výměnného akumulátoru. Když nabíjení činí méně než 10 %, světlo na indikátoru baterie začne blikat. Když nabití poklesne na 0 %, indikátor baterie zabliká 8 x. Pak nabijte výměnný akumulátor.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

INDIKÁTOR TEPLOTY

Při přehřátí stroje zabliká indikátor teploty a stroj se vypne. Když indikátor teploty přestane blikat, stroj je znovu připravený k provozu.

ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštivte na internetu na www.milwaukeetool.eu/one-key. Aplikaci ONE-KEY si na váš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud dojde k elektrostatickým výbojům, spojení Bluetooth se přeruší. V tomto případě znovu manuálně obnovte spojení.

ONE-KEY™-indikátor

Modré světlo	Rádiové spojení je aktivní a může se nastavit přes aplikaci ONE-KEY™.
Modré blikání	Nástroj komunikuje s aplikací ONE-KEY™.
Červené blikání	Nástroj byl zablokovaný z bezpečnostních důvodů a obsluha jej může odblokovat přes aplikaci ONE-KEY™.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použití lithium-iontových baterií

Baterie, které se delší čas nepoužívají, před použitím dobijte.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroutícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.
K opětnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.
Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladí.
V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné v práci opět pokračovat.

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného

nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

POPIS FUNKCE

1 Plynová páka
2 Tlačítko na nastavení sklonu
3 Páka na nastavení úchopu
4 Dorazové oko
5 Přihrádka na akumulátor ONE-KEY
6 Zablokování akumulátoru
7 Ochranný pás
8 Upevňovací/vázací oko
9 Vypouštěcí ventil oleje
10 Žací mechanismus
11 Páka pro rychlé zastavení
12 Tlačítko ZAP/VYP
13 Akumulátor
14 Upevňovací/vázací oko
15 Ochranný kroužek
16 Vana
17 Indikátor teploty
18 Tlačítko ALARM
19 Indikátor ONE-KEY
20 Indikátor stavu nabití

ZDVIHNUTÍ STROJE

Požádejte někoho jiného, aby vám pomohl se zvednutím nebo přemístěním stroje. Stroj je velmi těžký. Při zdvihání nezapomínejte na bezpečný postoj šetrný vůči zádům.

Před přepravou odstraňte možné překážky.

Stroj zdvihejte oběma rukama. Stroj zdvihejte za upevňovací/vázací oka. Vždy dávejte pozor na bezpečné postavení.

Před přepravou odstraňte akumulátor.

Přeprava se zdvihacím zařízením

Lopatkovou hladičku s namontovanou plovoucí vanou nezdvihejte nad hlavu, protože vana může spadnout a zasáhnout osoby pracující v blízkosti.

Stroj nejdříve zdvihněte pouze nepatrně. Zkontrolujte stabilitu a rovnováhu a příp. vyrovnejte zdvihací zařízení.

Stroj zdvihněte až tehdy, když je stabilní.

ČIŠTĚNÍ

Beton nenechte na zařízení ztvrdnout. Umyjte všechny zbytky betonu z rámu a ze všech částí zařízení.

Před čištěním zařízení vyjměte akumulátor.

Motor před čištěním nechte vychladnout. Když je motor vychladlý, zbytky betonu odstraňte měkkým kartáčem, hadrem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte vysokotlaké čističe.

Dovnitř krytu motoru, přihrádky na akumulátor nebo spínače na rukojeti nesmí vniknout voda.

Při delším skladování nechte zařízení dobře vyschnout a uskladněte jej na čistém, suchém a bezprašném místě.

PŘEPRAVA

Před přepravou odstraňte akumulátor ze stroje.

Při přepravě na vozidle zajistěte stroj vhodnými vázacími prostředky.

ÚDRŽBA

Stroj udržujte v řádném stavu.

- Stroj se nesmí uvádět do provozu, když chybí bezpečnostní nebo ochranná zařízení nebo nejsou funkční.
- Stroj, který nefunguje řádně, se nesmí uvést do provozu.
- Stroj, který je nutné opravit, se nesmí uvést do provozu.

	Denně před	po použití
Všechna bezpečnostní a ochranná zařízení jsou k dispozici a jsou funkční.	x	
Všechny ovládací prvky fungují bezchybně.	x	
Všechny díly vizuálně zkontrolujte, jestli nejsou požkozené	x	
Zkontrolujte všechny spoje, jestli dobře sedí.	x	
Funkce spínače „Mrtvý muž“	x	
Nastavení sklonu	x	
Zkontrolujte vizuálně akumulátor, jestli není poškozený.	x	
Nabíjecí zařízení vizuálně zkontrolujte, jestli není poškozené	x	
Zařízení a stahovací lištu vyčistěte		x
Vyčistěte akumulátor.		x

	Frekvence
Namažte nastavení sklonu	1 × za měsíc nebo každých 50 hodin
Zkontrolujte hnací řemen	Každé 3 měsíce, resp. každých 100 hodin
Zkontrolujte ramena lopatky	Každé 3 měsíce, resp. každých 100 hodin
Zkontrolujte stav oleje	Každé 3 měsíce, resp. každých 100 hodin
Vyměňte hnací řemen	Každých 12 měsíců, resp. každých 300 hodin
Namažte ramena lopatky	Každých 12 měsíců, resp. každých 400 hodin
Vyměňte převodový olej	Každých 12 měsíců, resp. každých 400 hodin

Číslo výrobku doporučeného oleje nebo tuku MILWAUKEE najdete v seznamu náhradních dílů stroje na stránce www.milwaukeetool.eu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz.“Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY


Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití.


POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.


Knoflíková baterie se nesmí spolknout!


Používejte chrániče sluchu !
Používejte při práci vhodnou ochranou masku.
Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.


Používejte ochranné rukavice!


Noste vždy ochranný oděv a pevnou obuv.


Noste ochranu hlavy.


Výstraha! Nebezpečí zásahu el. proudem!


Ruce a nohy držte mimo dosah pohyblivých dílů.


VAROVÁNÍ – Chraňte si ruce a nohy před kontaktem s noži. Před údržbou vyjměte ze sekačky akumulátor.


Použijte vázací bod.


Nezdvihejte pomocí vysokozdvižného vozíku s vidlemi.


Nezdvihejte pomocí lopaty bagru.


K přepravě stroje jsou potřebné vždy dvě osoby!


Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.


Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.
Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky.
Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst.
Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení.
Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin.
Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví.
Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

n_0 Volnoběžné otáčky

V Napětí

⎓ Stejnosměrný proud

CE Značka shody v Evropě

UKCA Britská značka shody


Značka shody na Ukrajině

EAC Euroasijská značka shody

TECHNICKÉ ÚDAJE	MXF WBT90
Typ	Lopatkové hladidlo na betón
Výrobné číslo	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Frekvenčné pásmo (frekvenčné pásma) Bluetooth	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenčný	1,8 dBm
Verzia Bluetooth	4.0 BT signal mode
Otáčky motora, min.	1600 min^{-1}
Otáčky motora, max.	3600 min^{-1}
Otáčky naprázdno, min.	60 min^{-1}
Otáčky naprázdno, max.	130 min^{-1}
Hmotnosť (iba stroj)	74 kg
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Dĺžka / Šírka / Výška	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Dĺžka / Šírka / Výška (sklopené)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Priemer klietky	914 mm
Druh spojky	direct
Odporúčaná okolitá teplota pri práci	-18...+50 °C
Odporúčané typy akupaku	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Odporúčané nabíjačky	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informácia o hluku:	
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 12649.	
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	
Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Používajte ochranu sluchu.	
Informácie o vibráciách: Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.	
Hodnota vibračných emisií a_h / Kolísavosť K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

⚠ POZOR! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE LOPATKOVÉ HLADIDLO NA BETÓN

Nepovolané, neskúsené a nevyškolené osoby držte vždy mimo dosahu stroja.

Dávajte pozor na pohyby ostatných osôb a prístroje v pracovnej oblasti, resp. na mieste nasadenia.

Dávajte pozor na zvláštne nebezpečenstvá (napr. nestabilné pôdne pomery, nebezpečenstvo pádu) a vykonajte opatrenia na ich odstránenie skôr ako sa uvedie stroj do prevádzky.

NEBEZPEČENSTVO! Stroj nikdy neprevádzkujte vo výbušnej atmosfére alebo v blízkosti horľavých materiálov.

Rotujúce a pohyblivé diely môžu pri kontakte spôsobiť zranenia. Uistite sa, že sú všetky ochranné zariadenia upevnené. Ruky a nohy držte mimo dosahu pohyblivých dielov.

Na ovládanie výrobku používajte iba rukoväte.

Opatrne, keď z hladenej plochy vyčnievajú rúry alebo potrubia. Keď hladiace lopatky natrafia na takéto prekážky, môže sa poraniť obsluha alebo poškodiť stroj.

Nebezpečenstvo rezných poranení! Hladiace lopatky budú mať s časom ostré hrany. Preto pri manipulácii so starými hladiacimi lopatkami noste ochranné rukavice.

Aby ste zabránili poraneniam chrbtice, zariadenie prenášajte a opatrne dvíhajte pomocou rukovätí.

Zariadenie nikdy neprenášajte s bežiacim motorom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Vždy dávajte pozor na bezpečné postavene a udržiavajte rovnováhu. Zabráňte tomu, aby ste sa preťahovali. Preťahovanie môže viesť k strate rovnováhy.

Udržiavajte rukoväte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Mastné, olejové rukoväte sú klzké, čo spôsobuje stratu kontroly.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Kontakt pokožky s betónom, cementom a inými prísadami, môže spôsobiť podráždenia pokožky. Zabráňte priamemu kontaktu s pokožkou.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému MXF nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému MXF. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Akumulátory a nabíjačky nikdy otvárajte a skladujte ich iba v suchých miestnostiach. Chráňte pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

VÝSTRAHA! Tento prístroj obsahuje lítiovú gombíkovú batériu.
Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť ťažké vnútorné popáleniny a v čase kratšom ako 2 hodiny viesť k smrti, ak bude prehltnutá alebo ak by sa dostala do tela. Veko na priehradke na batérie vždy zaistite.
Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstráňte batériu a chráňte ju pred deťmi.
Keď sa domnievate, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Tento ručne vedený stroj je určený iba na profesionálne použitie. Je určený výlučne na hladenie a brúsenie betónu a poteru, ktorý tvrdne.

Stroj nepoužívajte na nezhutniteľných plochách ako asfalt, vytvrdený betón, zemina alebo piesok, pretože toto môže viesť k škodám na stroji.

Pre prevádzku stroja bezpodmienečne dodržiavajte všetky pokyny v tomto návode na obsluhu, ako aj návody na servis a údržbu.

Pripojenie neprípustných komponentov na pohon je zakázané.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri riadnom používaní nie je možné vylúčiť všetky zvyškové riziká. Pri používaní môžu vzniknúť nasledovné nebezpečenstvá, na ktoré by mala obsluha dávať zvlášť pozor:

- Poranenia spôsobené vibráciou.
  Prístroj držte iba za určené držadlá a obmedzte čas práce a expozície.
- Poranenia v dôsledku neodborných techník nadvihovania alebo prevádzkovania zariadenia
- Zaťaženie hlukom môže viesť k poškodeniam sluchu.
  Noste ochranu sluchu a obmedzte dobu expozície.
- Poranenia očí spôsobené čiastočkami nečistôt.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Chemické popáleniny spôsobené tvrdnúcim betónom.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Vdýchnutie jedovatých druhov prachu.
- Noste vhodnú protiprachovú masku a postarajte sa o dobré vetranie.

ZOBRAZENIE STAVU NABITIA

Po aktivovaní stroja zobrazuje indikátor batérie zostávajúcu dobu chodu. Indikátor udáva stav nabitia výmenného akumulátora. Ak nabíjanie činí menej ako 10 %, svietidlo na indikátore batérie začne blikať. Keď nabitie poklesne na 0 %, indikátor batérie zabliká 8 x. Potom nabite výmenný akumulátor.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

INDIKÁTOR TEPLOTY

Pri prehriatí stroja zabliká indikátor teploty a stroj sa vypne.
Keď indikátor teploty prestane blikať, stroj je znova pripravený na prevádzku.

ONE-KEY™

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkcii tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na www.milwaukeetool.eu/one-key. Aplikáciu ONE-KEY si na váš smartfón môžete stiahnuť cez App Store alebo Google Play.

Ak dôjde k elektrostatickým výbojom, spojenie Bluetooth sa preruší. V tomto prípade znova manuálne obnovte spojenie.

ONE-KEY™-indikátor

Modré svetlo	Rádiové spojenie je aktívne a môže sa nastaviť cez aplikáciu ONE-KEY™.
Modré blikanie	Nástroj komunikuje s aplikáciou ONE-KEY™.
Červené blikanie	Nástroj bol zablokovaný z bezpečnostných dôvodov a obsluha ho môže odblokovať cez aplikáciu ONE-KEY™.

UPOZORNENIE NA LÍTIUM-IÓNOVÉ BATÉRIE

Použitie lítium-iónových batérií

Dlhší čas nepoužívané výmenné batérie pred použitím dobite.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C.
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.
Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách

Pri preťažení akumulátora príliš vysokou spotrebou prúdu, napríklad pri extrémne vysokom krútiacom momente, začne elektrické náradie po dobu 5 sekúnd vibrovať, indikátor dobíjania začne blikať a motor sa následne samočinne vypne.
K opätovnému zapnutiu uvoľnite a následne opäť stlačte tlačidlový vypínač.
Pri extrémnom zaťažení dochádza k príliš vysokému ohrevu akumulátora. V tomto prípade začnú blikať všetky kontrolky indikátora dobíjania a blikajú tak dlho, dokiaľ sa akumulátor opäť neochladí.
V okamihu, keď indikátor dobíjania prestane blikať, je možné v práci opäť pokračovať.

Preprava lítium-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po

cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

OPIS FUNKCIE

1 Plynová páka
2 Tlačidlo na nastavenie sklonu
3 Páka na nastavenie úchopu
4 Dorazové oko
5 Priehradka na akumulátor ONE-KEY
6 Zablokovanie akumulátora
7 Ochranný pás
8 Upevňovacie/viazacie oko
9 Vypúšťací ventil oleja
10 Žací mechanizmus
11 Rýchlozastavovacia páka
12 Tlačidlo ZAP/VYP
13 Akumulátor
14 Upevňovacie/viazacie oko
15 Ochranný krúžok
16 Vaňa
17 Indikátor teploty
18 Tlačidlo ALARM
19 Indikátor ONE-KEY
20 Indikátor stavu nabitia

ZDVIHNUTIE STROJA

Požiadajte niekoho iného, aby vám pomohol zdvihnúť alebo preniesť stroj. Stroj je velmi težký. Pri dvíhaní nezabúdajte na bezpečný postoj šetrný voči chrbtici.

Pred prepravou odstráňte možné prekážky.

Stroj dvíhajte obidvoma rukami. Stroj dvíhajte za upevňovacie/viazacie oká. Vždy dávajte pozor na bezpečné postavenie.

Pred prepravou odstráňte akumulátor.

Preprava so zdvíhacím zariadením

Lopatkové hladidlo s namontovanou plávacou vaňou nedvíhajte nad hlavu, pretože vaňa môže spadnúť a zasiahnuť osoby pracujúce v blízkosti.

Stroj najprv zdvihnite iba nepatrne. Skontrolujte stabilitu a rovnováhu a príp. vyrovnajte zdvíhacie zariadenie.

Stroj zdvihnite až vtedy, keď je stabilný.

ČISTENIE

Betón nenechajte na zariadení stvrdnúť. Všetok betón z rámu a zo všetkých častí zariadenia umyte.

Pred čistením zariadenia odstráňte akumulátor.

Motor pred čistením nechajte vychladnúť. Keď je motor vychladnutý, zvyšky betónu odstráňte mäkkou kefou, handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte vysokotlakové čističe.

Do vnútra krytu motora, priečinku na akumulátor alebo vypínača na rukoväti nesmie vniknúť voda.

Pri dlhšom skladovaní nechajte zariadenie dobre vysušiť a uskladnite ho na čistom, suchom a bezprašnom mieste.

PREPRAVA

Pred prepravou odstráňte akumulátor zo stroja.

Pri preprave na vozidle zaistite stroj vhodnými viazacími prostriedkami.

ÚDRZBA

Stroj udržiavajte v riadnom stave.

- Stroj sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď bezpečnostné alebo ochranné zariadenia chýbajú alebo nie sú funkčné.
- Stroj, ktorý nefunguje riadne, sa nesmie uviesť do prevádzky.
- Stroj, ktorý si vyžaduje opravu, sa nesmie uviesť do prevádzky.

	Denne pred	po použití
Všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia sú k dispozícii a sú funkčné.	x	
Všetky ovládacie prvky fungujú bezchybne.	x	
Všetky diely skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia	x	
Skontrolujte všetky spoje vzhľadom na pevné osadenie.	x	
Funkcia spínača „Mŕtvy muž“	x	
Nastavenie sklonu	x	
Skontrolujte vizuálne akumulátor vzhľadom na poškodenia.	x	
Nabíjacie zariadenie skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia	x	
Zariadenie a sťahovaciu lištu vyčistite		x
Vyčistite akumulátor.		x

	Frekvencia
Namažte nastavenie sklonu	1 × za mesiac alebo každých 50 hodín
Skontrolujte hnací remeň	Každé 3 mesiace, resp. každých 100 hodín
Skontrolujte ramená lopatky	Každé 3 mesiace, resp. každých 100 hodín
Skontrolujte stav oleja	Každé 3 mesiace, resp. každých 100 hodín
Vymeňte hnací remeň	Každých 12 mesiacov, resp. každých 300 hodín
Namažte ramená lopatky	Každých 12 mesiacov, resp. každých 400 hodín
Vymeňte prevodový olej	Každých 12 mesiacov, resp. každých 400 hodín

Číslo výrobku odporúčaného oleja alebo tuku MILWAUKEE nájdete v zozname náhradných dielov stroja na stránke www.milwaukeetool.eu.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY


Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.


POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.


Gombíková batéria sa nesmie prehltnúť!


Používajte ochranu sluchu!
Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.
Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.


Používajte ochranné rukavice!


Noste vždy ochranný odev a pevnú obuv.


Noste ochranu hlavy.


Výstraha! Riziko zásahu el. prúdom!


Ruky a nohy držte mimo dosahu pohyblivých dielov.


VÝSTRAHA – Chráňte si ruky a nohy pred kontaktom s nožmi. Pred údržbou vyberte z kosačky akumulátor.


Použite viazací bod.


Nedvíhajte pomocou vidlicového vysokozdvižného vozíka.


Nedvíhajte pomocou lopaty bagra.


Na prepravu stroja sú potrebné vždy dve osoby!


Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.


Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.
Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky.
Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest.
Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.
Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín.
Použité batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.
Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.


Otáčky naprázdno

Napätie


Jednosmerný prúd


Značka zhody v Európe


Britská značka zhody


Značka zhody na Ukrajine


Euroázijská značka zhody

DANE TECHNICZNE	MXF WBT90
Typ	Zacieraczka do betonu
Numer produkcyjny	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Pasmo (pasma) częstotliwości Bluetooth	2402-2480 MHz
Moc wysokiej częstotliwości	1,8 dBm
Wersja Bluetooth	4.0 BT signal mode
Liczba obrotów silnika, min.	1600 min^{-1}
Liczba obrotów silnika, maks.	3600 min^{-1}
Prędkość bez obciążenia, min.	60 min^{-1}
Prędkość bez obciążenia, maks.	130 min^{-1}
Masa (sama maszyna)	74 kg
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Długość / szerokość / wysokość	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Długość / szerokość / wysokość (po złożeniu)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Średnica klatki	914 mm
Typ złącza	direct
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	-18...+50 °C
Zalecane rodzaje akumulatora	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Zalecane ładowarki	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacja dotycząca szumów:	
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 12649.	
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	
Poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej / Niepewność K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Stosować środki ochrony słuchu!	
Informacje dotyczące wibracji: Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.	
Wartość emisji drgań a_h / Niepewność K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA ZACIERACZEK DO BETONU

Osoby nieupoważnione, niedoświadczone i nieprzeszkolone należy zawsze trzymać z dala od maszyny.

Należy zwracać uwagę na ruchy innych osób i urządzeń w obszarze roboczym lub w miejscu użytkowania.

Przed uruchomieniem maszyny należy zwrócić uwagę na szczególne zagrożenia (np. niestabilne podłoże, ryzyko upadku) i podjąć środki w celu ich wyeliminowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie używać urządzenia w atmosferze wybuchowej lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Dotknięcie obracających się i ruchomych części może spowodować obrażenia. Upewnić się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające znajdują się na swoim miejscu. Trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części.

Do sterowania produktem należy używać wyłącznie uchwytów.

Należy zachować ostrożność, jeśli z wygładzanej powierzchni wystają rury lub kable. Uderzenie przez łopatki wygładzające w takie przeszkody może doprowadzić do obrażeń operatora lub uszkodzenia maszyny.

Niebezpieczeństwo urazów ciętych! Łopatki wygładzające z czasem stają się ostre. Dlatego podczas pracy ze starymi łopatkami wygładzającymi należy mieć na sobie rękawice ochronne.

Przenieść urządzenie za uchwyt do przenoszenia i podnieść ostrożnie, aby uniknąć obrażeń pleców.

Nigdy nie należy przewozić maszyny z włączonym silnikiem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Użytkownik zawsze musi znajdować się w bezpiecznym stanie i utrzymywać postawę równoważną. Należy unikać nadmiernego przeciążenia. Nadmierne przeciążenie może doprowadzić do utraty równowagi.

Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, niezabrudzonym olejem ani smarem. Uchwyty zabrudzone smarem, olejem mogą wyślizgnąć się z dłoni powodując utratę kontroli nad piłą.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Kontakt skóry z betonem, cementem czy innymi kruszywami może doprowadzić do podrażnienia skóry. Należy zatem unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu MXF należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu MXF. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nigdy nie należy otwierać akumulatorów i ładowarek; należy je przechowywać jedynie w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej.
W przypadku połknięcia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczać pokrywę baterii.
Jeśli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci.
Jeśli podejrzewają Państwo połknięcie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ta ręczna maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku profesjonalnego. Jest przeznaczona wyłącznie do wygładzania i szlifowania stwardniałego betonu i jastrychu.

Nie należy używać maszyny na podłożach nienadających się do zagęszczania, takich jak asfalt, utwardzony beton, ziemia lub piasek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie maszyny.

Podczas obsługi narzędzia należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcjach dotyczących serwisu i konserwacji.

Podłączanie niedozwolonych komponentów do napędu jest zabronione.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

RYZYKA RESZTKOWE

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu nie można wykluczyć wszystkich ryzyk rezydualnych. W trakcie użytkowania mogą powstawać poniższe zagrożenia, nawet w przypadku zachowania przez operatora najwyższej troski:

- Obrażenia spowodowane przez wibracje.
  Urządzenie należy trzymać za przeznaczony w tym celu uchwyt i ograniczać czas pracy i czas ekspozycji.
- Obrażenia spowodowane niewłaściwymi technikami podnoszenia lub obsługi
- Uciążliwość akustyczna może prowadzić do uszkodzeń słuchu.
  Należy mieć na sobie nauszniki i ograniczać czas trwania ekspozycji.
- Obrażenia oczu spowodowane przez cząstki brudu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Poparzenia od twardniejącego betonu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Wdychanie toksycznego pyłu.
- Należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową i zatroszczyć się o dobrą wentylację.

WSKAŹNIK STANU NAŁADOWANIA

Po włączeniu maszyny wskaźnik akumulatora wskazuje pozostały czas pracy. Wskaźnik określa poziom naładowania wymiennego akumulatora. Jeśli poziom naładowania spadnie poniżej 10%, wskaźnik baterii zacznie migać. Gdy poziom naładowania spadnie do 0%, wskaźnik baterii miga 8 x. Należy wówczas naładować akumulator wymienny.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

WSKAŹNIK TEMPERATURY

W przypadku przegrzania urządzenia wskaźnik temperatury zacznie migać, a maszyna wyłączy się.
Gdy wskaźnik temperatury przestanie migać, oznacza to, że maszyna jest ponownie gotowa do pracy.

ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową www.milwaukeetool.eu/one-key. Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

W przypadku wyładowań elektrostatycznych połączenie Bluetooth zostanie przerwane. Należy wtedy ręcznie przywrócić połączenie.

Wyświetlacz ONE-KEY™

Świeci się na niebiesko	Zdalne sterowanie jest aktywne i może zostać włączone za pomocą aplikacji ONE-KEY™.
Miga na niebiesko	Narzędzie komunikuje się z aplikacją ONE-KEY™.
Miga na czerwono	Narzędzie zostało zablokowane ze względów bezpieczeństwa i może zostać odblokowane przez operatora za pomocą aplikacji ONE-KEY™.

WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Użytkowanie akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory nieużywane przez dłuższy czas przed użyciem należy doładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów, po zakończeniu ładowania należy odłączać je od ładowarki.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni:
Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatorach litowo-jonowych

W przypadku przeciążenia akumulatora przez bardzo duży pobór prądu, na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, narzędzie ręczne z napędem elektrycznym wibruje przez 5 sekund, miga wskaźnik ładowania i narzędzie samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia narzędzia należy zwolnić przycisk przełączający, a następnie ponownie go włączyć. Przy ekstremalnych obciążeniach akumulator nagrzewa się za mocno. W takim przypadku wszystkie lampki wskaźnika ładowania migają tak długo, aż akumulator ochłodzi się. Po zgaśnięciu wskaźnika ładowania można kontynuować pracę.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

OPIS DZIAŁANIA

1 Dźwignia przepustnicy
2 Pokrętło regulacji nachylenia
3 Dźwignia regulacji uchwytu
4 Ucho mocujące
5 Komora baterii ONE-KEY
6 Blokada akumulatora
7 Osłona paska
8 Ucho mocujące/do zawieszania
9 Zawór spustowy oleju
10 Listwa tnąca
11 Dźwignia szybkiego zatrzymania
12 Przycisk WŁ./WYŁ.
13 Akumulator
14 Ucho mocujące/do zawieszania
15 Pierścień ochronny
16 Miska
17 Wskaźnik temperatury
18 Przycisk ALARM
19 Wskaźnik ONE-KEY
20 Wyświetlacz poziomu naładowania

PODNOSZENIE MASZYNY

Poproś drugą osobę o pomoc w podniesieniu lub przeniesieniu maszyny. Maszyna jest bardzo ciężka. Przy podnoszeniu należy zwrócić uwagę na to, aby stać pewnie i z zabezpieczonymi plecami.

Przed transportem należy usunąć ewentualne przeszkody.

Podnoszenie maszyny oburącz. Podnieść maszynę za ucha mocujące/do zawieszania. Zawsze dbać o odpowiednią stabilność.

Przed transportem należy wyjąć akumulator.

Transport za pomocą urządzenia podnoszącego

Nie należy podnosić zacieraczki z tacą pływającą zamontowaną nad głową, ponieważ taca może spaść i uderzyć osoby pracujące w pobliżu.

Na początku należy tylko nieznacznie unieść maszynę. Sprawdzić stabilność i wyważenie oraz w razie potrzeby wyregulować urządzenie podnoszące.

Maszynę należy podnosić tylko wtedy, gdy jest stabilna.

CZYSZCZENIE

Nie należy dopuścić do tego, aby beton utwardzał się na maszynie. Zetrzeć cały beton z ramy i wszystkich innych części maszyny.

Przed czyszczeniem maszyny należy wyjąć akumulator.

Przed czyszczeniem należy odczekać, aż silnik ostygnie. Po ostygnięciu silnika usunąć pozostałości betonu i ciała obce za pomocą miękkiej szczotki, szmatki i łagodnego środka czyszczącego. Nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do obudowy silnika, komory akumulatora lub włącznika na uchwycie.

W przypadku dłuższego przechowywania należy pozwolić maszynie dobrze wyschnąć i przechowywać ją w miejscu czystym, suchym i wolnym od kurzu.

TRANSPORT

Przed transportem należy wyjąć akumulator z maszyny.

Podczas transportu na pojeździe należy zabezpieczyć maszynę za pomocą odpowiednich zawiesi.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy utrzymywać maszynę w odpowiednim stanie.

- Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku braku lub nieprawidłowego działania urządzeń zabezpieczających lub ochronnych.
- Nie należy uruchamiać maszyny, która nie działa prawidłowo.
- Nie należy uruchamiać maszyny wymagającej naprawy.

	Codziennie przed	po użyciu
Wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są zamontowane i sprawne.	x	
Wszystkie elementy sterujące działają bez zarzutów.	x	
Sprawdzić wzrokowo wszystkie części pod kątem uszkodzeń	x	
Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.	x	
Działanie czuwaka	x	
Regulacja nachylenia	x	
Sprawdzić wzrokowo akumulator pod kątem uszkodzeń.	x	
Sprawdzić wzrokowo urządzenie do załadunku pod kątem uszkodzeń	x	
Oczyścić maszynę i ostrze		x
Wyczyścić akumulator.		x

	Częstotliwość
Smarować regulację nachylenia	1 × na miesiąc lub co 50 godzin
Sprawdzić pas napędowy	Co 3 miesiące lub co 100 godzin
Sprawdzić ramiona łopatki	Co 3 miesiące lub co 100 godzin
Sprawdzić poziom oleju przekładniowego	Co 3 miesiące lub co 100 godzin
Wymieniać pas napędowy	Co 12 miesięcy lub co 300 godzin
Nasmarować ramiona łopatek	Co 12 miesięcy lub co 400 godzin
Wymienić olej przekładniowy	Co 12 miesięcy lub co 400 godzin

Numer artykułu zalecanego oleju lub smaru MILWAUKEE można znaleźć na liście części zamiennych maszyny na stronie www.milwaukeetool.eu.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkowania.


UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.


Nie należy połykać baterii guzikowych!


Należy używać ochroniaczy uszu!
Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.
Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.


Nosić rękawice ochronne!


Należy zawsze nosić odzież ochronną oraz stabilne obuwie.


Nosić nakrycie głowy.


Ostrzeżenie! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!


Trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części.


OSTRZEŻENIE – Prosimy trzymać ręce i stopy z dala od noży. Należy wyjąć akumulator przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.


Należy użyć punktu mocowania.


Nie podnosić za pomocą wózka widłowego.


Nie podnosić za pomocą łyżki koparki.


Do transportu maszyny potrzebne są zawsze dwie osoby!


Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.


Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.
Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.
Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła.
Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.
Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.
Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

n_0 Prędkość bez obciążenia

V Napięcie

⎓ Prąd stały

CE Europejski znak zgodności

UKCA Brytyjski znak potwierdzający zgodność

001 Ukraiński Certyfikat Zgodności

EAC Euroazjatycki znak zgodności

MŰSZAKI ADATOK	MXF WBT90
Felépítés	Rotoros betonsimító
Gyártási szám	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-frekvenciasáv (frekvenciasávok)	2402-2480 MHz
Nagyfrekvenciájú	1,8 dBm
Bluetooth-verzió	4.0 BT signal mode
Motor fordulatszám, min.	1600 min^{-1}
Motor fordulatszám, max.	3600 min^{-1}
Üresjárati fordulatszám, min.	60 min^{-1}
Üresjárati fordulatszám, max.	130 min^{-1}
Súly (csak a gép)	74 kg
Súly a 01/2014EPTA-eljárás szerint (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Hosszúság x szélesség x magasság	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Hosszúság x szélesség x magasság (összecsukva)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Simító átmérője	914 mm
Kuplung fajtája	direct
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	-18...+50 °C
Ajánlott akkutípusok	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Ajánlott töltőkészülékek	MXFC, MXFPS, MXFSC
Zajinformáció:	
A közölt értékek megfelelnek az EN 12649 szabványnak.	
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	
Hangnyomás szint / K bizonytalanság	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint / K bizonytalanság	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Viseljen hallásvédőt.	
Vibráció-információk: Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841.-nek megfelelően meghatározva.	
a_h / rezegésemisszió érték / K bizonytalanság	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

ROTOROS BETONSIMÍTÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSA

Az illetéktelen, tapasztalatlan és oktatásban nem részesült személyeket mindig távol kell tartani a géptől.

A munkaterületen, ill. a használat helyén ügyelni kell más személyek és eszközök mozgására.

Ügyelni kell a különleges veszélyekre (pl. nem stabil padlóviszonyok, zuhanásveszély), és intézkedéseket kell tenni ezek megszüntetésére, mielőtt a gépet üzembe helyezik.

VESZÉLY! A gépet soha nem szabad robbanékony légkörben vagy éghető anyagok közelében működtetni.

A forgó és mozgó részek érintés esetén sérüléseket okozhatnak. Biztosítsa, hogy minden védőberendezés fel legyen szerelve. Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó részektől.

Csak a fogantyúkat használja a termék irányításához.

Elővigyázatosan kell eljárni, ha csövek vagy vezetékek érnek ki a simítandó felületből. Amennyiben a simítólapátok ilyen akadályba ütköznek, a kezelő megsérülhet, vagy a gép károsodhat.

Vágási sérülések veszélye! A simítólapátok pereme idővel élessé válik. Ezért a régi simítólapátok kezelésekor védőkesztyűt kell viselni.

A gépet a hordfogantyúnál fogva mozgassa, és a hátsérülések elkerülése érdekében óvatosan emelje meg.

A gépet soha nem szabad úgy szállítani, hogy jár a motor.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és tartsa meg egyensúlyát. Kerülje, a túlzottan nyújtott testtartást. A túlzottan nyújtott testtartás az egyensúly elvesztéséhez vezethet.

A markolatokat tartsa szárazan, tisztán, és olajtól és zsírtól mentesen. A zsíros, olajos markolatok síkosak, ezért a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatják.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

A bőr betonnal, cementtel vagy más adalékanyagokkal való érintkezése bőrirritációt okozhat. Kerülje a bőrrel való közvetlen érintkezést.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az MXF elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkukat és a töltőket soha nem szabad felnyitni, és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉS! Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz.
Egy új, vagy használt elem súlyos belső égéseket okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halhoz vezethet, ha lenyelik, vagy másként a testbe jut. Az elemtartó tetejét mindig biztosítsa.
Ha nem zár biztonságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől.
Ha úgy gondolja, hogy az elemet lenyelték, vagy másként a testbe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez kézi gép csak professzionális alkalmazásra való. Kizárólag megkeményedett beton és esztrich simítására való.

A gépet nem szabad nem tömöríthető felületeken, pl. aszfalton, megkeményedett betonon, talajon vagy homokon alkalmazni, mivel ez károsodásokhoz vezethet a gépen.

A gép üzemeltetéséhez feltétlenül vegye figyelembe a jelen kezelési útmutatóban, valamint a szerviz- és karbantartási útmutatókban található összes utasítást.

A motorra tilos nem megengedett egységeket csatlakoztatni.

Az eszközt csak a megadottak szerint, rendeltetésszerűen szabad használni.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Szabályos használat esetén sem lehet minden fennmaradó kockázatot kizárni. A használat során a következő veszélyek keletkezhetnek, amelyekre a kezelőnek különösen figyelnie kell:

- Vibráció okozta sérülések.
  A készüléket az e célra szolgáló markolatoknál fogja meg és korlátozza a munka- és expozíciós időt.
- Szakszerűtlen emelési és használati technikák miatti sérülések
- A zajterhelés hallászavarosodást okozhat.
  Viseljen hallásvédőt és korlátozza az expozíciós időt.
- Szennyrészecskék által okozott szemsérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- A megkeményedő beton miatti sérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- Mérgező porok belélegzése
- Megfelelő porvédő maszkot kell viselni, és gondoskodni kell a jó szellőzésről.

A TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOT KIJELZŐJE

A gép aktiválását követően az akku töltöttségjelzője a hátralévő üzemidőt mutatja. A kijelző a cserélhető akkumulátor töltöttségét mutatja. Ha a töltöttség nem éri el a 10%-ot, akkor egy lámpa villogni kezd az akku töltöttségjelzőjén. Ha a töltöttség 0%-ra csökken, akkor az akku töltöttségjelzője 8-szor felvillan. Ezután a cserélhető akkumulátort fel kell tölteni.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

HŐMÉRSÉKLET-KIJELZŐ

A gép túlhevülése esetén villog a hőmérséklet-kijelzés, és a gép lekapcsol.
Amennyiben a hőmérséklet-kijelző abbahagyja a villogást, a gép újból üzemkész.

ONE-KEY™

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionalitásáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a www.milwaukeetool.eu/one-key címen.
A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha elektrosztatikus kisülések történnek, akkor a Bluetooth-kapcsolat megszakad. Ilyen esetben manuálisan állítsa helyre a kapcsolatot.

ONE-KEY™ kijelző

Kéken világít	A vezeték nélküli kapcsolat aktív és az ONE-KEY™ alkalmazással beállítható.
Kéken villog	A szerszám kommunikál az ONE-KEY™ alkalmazással.
Pirosan villog	A szerszám biztonsági okokból le lett tiltva, és a kezelő az ONE-KEY™ alkalmazással oldhatja fel a letiltást.

LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Li-ion akkuk használata

A hosszabb ideig nem használt csereakkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni.

50°C feletti hőrmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Akku-túlterhelés elleni védelem Li-ion akkuknál

Az akku nagyon nagy áramfelhasználása következtében fellépő túlterhelése esetén - pl. rendkívül magas forgatónyomatékok, a fúró megszorulása, hirtelen leállás vagy rövidzárlat miatt – az elektromos szerszám 5 másodpercen keresztül vibrál, a töltéskijelző villog és az elektromos szerszám magától kikapcsol.
Az újbóli bekapcsoláshoz engedje el a nyomókapcsolót, majd kapcsolja be ismét.
Rendkívüli terheléseknél az akku túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben a töltéskijelző minden lámpája addig villog, amíg az akku le nem hűl. Ha a töltéskijelző kialszik, utána tovább lehet dolgozni.

Li-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

1 Gázkar
2 Dőlésállító gomb
3 Fogantyúbeállító kar
4 Rögzítőszem
5 ONE-KEY akkutartó rekesz
6 Akkureteszelő
7 Övvédő
8 Kötöző-/rögzítőszem
9 Olajleeresztő szelep
10 Vágószerkezet
11 Gyorsleállító kar
12 BE/KI gomb
13 Akku
14 Kötöző-/rögzítőszem
15 Védőgyűrű
16 Teknő
17 Hőmérséklet-kijelző
18 ALARM gomb
19 ONE-KEY kijelző
20 Töltöttségi állapot kijelzése

A GÉP FELEMELÉSE

A gép felemelésekor vagy mozgatásakor kérjen meg egy másik személyt. A gép nagyon nehéz. A gép felemelésekor ügyeljen arra, hogy stabilan, a hátát kímélve álljon.

Szállítás előtt távolítsa el a lehetséges akadályokat.

A gépet mindkét kezével emelje fel. A gépet a kötöző-/rögzítőszemeknél fogva emelje fel. Mindig ügyeljen a stabil testhelyzetre.

Szállítás előtt vegye ki az akkut.

Szállítás emelőkészülékkel

A rotoros simítógépet felszerelt úszóteknővel ne emelje fej fölé, mivel a teknő leeshet és a közelben dolgozó személyeket találhat el.

A gépet először csak kis mértékben emelje fel. Ellenőrizze a stabilitást és az egyensúlyt, valamint adott esetben állítsa be az emelőkészüléket.

A gépet csak akkor emelje fel, ha stabil.

TISZTÍTÁS

Ne hagyja megkeményedni a betont a gépen. Törölje le az összes betont a keretről és a gép összes többi részéről.

Tisztítás előtt távolítsa el az akkut.

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a motort. Ha a motor lehűlt, puha kefével, ruhával és enyhe tisztítószerrel távolítsa el a betonmaradványokat és az idegen testeket. Ne használjon nagynyomású tisztítót.

Nem juthat víz a motorház, az akkurekesz vagy a fogantyúban lévő be-/kikapcsoló belsejébe.

Hosszabb tárolás esetén a gépet hagyja jól megszáradni, és tárolja tiszta, száraz és pormentes helyen.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt vegye ki az akkut a gépből.

Járművel való szállítás esetén biztosítsa a gépet megfelelő kötözőeszközökkel.

KARBANTARTÁS

Tartsa a gépet szabályszerű állapotban.

- A gépet nem szabad üzembe helyezni, ha biztonsági vagy védőberendezések hiányoznak, vagy ha azok nem működőképesek.
- A gépet nem szabad üzembe helyezni, ha nem szabályszerűen működik.
- A gépet nem szabad üzembe helyezni, ha javításra szorul.

	Naponta használat előtt	után
Valamennyi biztonsági és védőberendezésnek rendelkezésre kell áll és működőképes.	x	
Valamennyi kezelőelem kifogástalanul működik.	x	
Valamennyi alkatrész ellenőrzése sérülések szempontjából	x	
Ellenőrizze valamennyi kötés szilárd illeszkedését.	x	
Totmann kapcsoló funkció	x	
Dőlésállító	x	
Vizuálisan ellenőrizze az akkut sérülések szempontjából.	x	
A töltőkészülék ellenőrzése sérülések szempontjából	x	
A gép és a lehúzóléc tisztítása		x
Tisztítsa meg az akkut.		x

	Frekvencia
Dőlésállító kenése	Havonta 1 × vagy 50 óránként
Meghajtószíj ellenőrzése	3 havonta, ill. 100 óránként
Lapátkarok ellenőrzése	3 havonta, ill. 100 óránként
A hajtómű olajszintjének ellenőrzése	3 havonta, ill. 100 óránként
Meghajtószíj cseréje	12 havonta, ill. 300 óránként
Lapátkarok kenése	12 havonta, ill. 400 óránként
Hajtóműolaj cseréje	12 havonta, ill. 400 óránként

Az ajánlott MILWAUKEE olaj vagy zsír cikkszáma a gép alkatrészjegyzékében található a www.milwaukeetool.eu címen.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK


Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.


A gombelemet ne nyelje le!


Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.
Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.


Hordjon védőkesztyűt!


Mindig viseljen védőruházatot és ellenálló lábbelit.


Viseljen fejvédőt.


Figyelmeztetés! Elektromos áramütés veszélye!


Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó részektől.


FIGYELMEZTETÉS – A késektől tartsa távol a kezét és a lábát. Karbantartási munkák előtt távolítsa el az akkut.


Használja a rögzítési pontot.


Ne emelje fel villás targoncával.


Ne emelje fel kotrólapáttal.


A gép szállításához mindig két személy szükséges!


Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.


A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.
Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékakkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.
A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.
A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.
Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

n_0	Üresjárati fordulatszám
V	Feszültség
⎓	Egyenáram
CE	Európai megfelelőségi jelölés
UKCA	Brit megfelelőségi jel
001	Ukrán megfelelőségi jelölés
EAC	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	MXF WBT90
Model	Gladilec betona
Proizvodna številka	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi)	2402-2480 MHz
Visokofrekvečna	1,8 dBm
Bluetooth-verzija	4.0 BT signal mode
Število vrtljajev motorja, min.	1600 min^{-1}
Število vrtljajev motorja, maks.	3600 min^{-1}
Število vrtljajev v prostem teku, min.	60 min^{-1}
Število vrtljajev v prostem teku, maks.	130 min^{-1}
Teža (samo stroj)	74 kg
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Dolžina/širina/višina	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Dolžina/širina/višina (zloženo)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Premer zaščitnega obroča	914 mm
Vrsta sklopke	direct
Priporočena temperatura okolice pri delu	-18...+50 °C
Priporočene vrste akumulatorskih baterij	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Priporočeni polnilniki	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o hrupnosti:	
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 12649.	
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka / Nevarnost K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Višina zvočnega tlaka / Nevarnost K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaščito za sluh.	
Informacije o vibracijah: Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.	
Vibracijska vrednost emisij a_h / Nevarnost K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA GLADILEC BETONA

Nepooblaščene, neizkušene in neusposobljene osebe naj se ne približujejo stroju.

Bodite pozorni na gibanje drugih oseb in strojev v delovnem območju oz. na kraju uporabe.

Bodite pozorni na posebne nevarnosti (npr. nestabilne talne razmere, nevarnost padca) in pred začetkom uporabe stroja sprejmite ukrepe za njihovo odpravo.

NEVARNOST! Stroja nikoli ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi ali v bližini vnetljivih materialov.

Vrteči in premikajoči se deli lahko ob dotiku povzročijo poškodbe. Prepričajte se, da so nameščene vse varnostne naprave. Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.

Za upravljanje stroja uporabljate samo ročaje.

Bodite previdni, če cevi ali napeljave izstopajo iz površine, ki jo je treba zgladiti. Če gladilne lopatice naletijo na takšne ovire, se lahko upravljavec ali stroj poškodujeta.

Nevarnost ureznin! Robovi gladilnih lopatic sčasoma postanejo ostri. Zato pri rokovanju s starimi gladilnimi lopaticami vedno nosite zaščitne rokavice.

Stroj nosite za nosilni ročaj in ga dvignite previdno, da se izognete poškodbam hrbta.

Stroja nikoli ne nosite z vklopljenim motorjem.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Vedno pazite na varno stojišče in ohranjajte ravnotežje. Prepričite, da se ne raztegujete preveč. Raztegovanje lahko privede do izgube ravnotežja.

Ročaji morajo biti suhi, čisti in nemastni. Mastni, oljnati ročaji so spolzki, zaradi česar lahko izgubite nadzor.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Stik kože z betonom, cementom ali drugimi dodatki lahko povzroči draženje kože. Preprečite neposredni stik s kožo.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema MXF polnite samo s polnilnimi aparati sistema MXF. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Akumulatorjev in polnilnikov nikoli ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite pred vlago.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

OPOZORILO! Ta naprava vsebuje litijevo gumbno baterijo. Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opekline in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se zaužije ali zaide v telo. z<meraj zavarujtepokrov odprtine za baterije. V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosega otrok.
Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zašle v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Ta ročno vodeni stroj je namenjen samo za profesionalno uporabo. Namenjen je izključno za glajenje in brušenje trdečega se betona in estriha.

Stroja ne uporabljajte na nestrdljivih površinah, kot so asfalt, strjen beton, zemlja ali pesek, saj lahko pride do poškodb stroja.

Za delovanje naprave obvezno upoštevajte vse napotke v teh navodilih za uporabo ter navodila za servisiranje in vzdrževanje.

Priključitev nedovoljenih komponent na pogon je prepovedana.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri pravilni uporabi vseh pretalih tveganj ni mogoče izključiti. Pri uporabi lahko pride do sledečih nevarnosti, na katere naj bo uporabnik zmeraj pozoren:

- Vsled vibracij povzročene poškodbe.
  Napravo držite za temu namenu predvidene ročaje in omejite čas dela in izpostavljenosti.
- Poškodbe zaradi neprimernih tehnik dviganja in upravljanja
- Obremenitev s hrupom lahko privede do poškodb sluha.
  Nosite zaščito sluha in omejite dovo izpostavljenosti.
- Vsled delcev nečistoč povzročene poškodbe oči.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Korozivnost zaradi strjenega betona.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Vdihavanje nevarnih prahov.
- Nosite ustrezno protiprašno masko in poskrbite za dobro prezračevanje.

PRIKAZ STANJA POLNITVE

Po vklopu stroja prikaz baterije prikaže preostali čas delovanja. Prikaz navede stanje napolnjenosti menjalne akumulatorske baterije. Če je napolnjenost nižja od 10 %, začne utripati ena lučka na prikazu baterije. Če napolnjenost pade na 0 %, prikaz baterije utripa osemkrat. Nato napolnite menjalno akumulatorsko baterijo.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

PRIKAZ TEMPERATURE

Če se stroj pregreje, prikazovalnik temperature utripa in stroj se izklopi.
Ko prikazovalnik temperature preneha utripati, je stroj znova pripravljen za uporabo.

ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod www.milwaukeetool.eu/one-key. ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Le pride do elektrostatičnih razelektritev, se povezava Bluetooth prekine. V tem primeru povezavo znova vzpostavite ročno.

Prikaz ONE-KEY™

Modra svetloba	Daljinska povezava je aktivna in jo je mogoče nastaviti prek aplikacije ONE-KEY™.
Modro utripanje	Orodje komunicira z aplikacijo ONE-KEY™.
Rdeče utripanje	Orodje je bilo iz varnostnih razlogov blokirano in odklene ga lahko upravljavec prek aplikacije ONE-KEY™.

NAPOTKI ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORJE

Uporaba litij-ionskih akumulatorjev
Daljši čas neuporabljane izmenljive akumulatorje pred uporabo dopolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatorjev
V primeru preobremenitve akumulatorja zaradi visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 5 sekund vibrira, prikazovalnik polnjenja utripa, električno orodje pa se samodejno izklopi.
Za ponoven vklop izpustite pritisno stikalo in nato znova vklopite.
Pod ekstremnimi obremenitvami se akumulator premočno segreva. V tem primeru utripajo vse lučke prikazovalnika polnjenja dokler se akumulator ne ohladi. Za tem, ko prikazovalnik polnjenja ugasne lahko z delom nadaljujemo.

Transport litij-ionskih akumulatorjev
Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno

s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

OPIS DELOVANJA

1 Ročica za plin
2 Gumb za nastavitev nagiba
3 Ročica za nastavitev ročaja
4 Dvižno ušesce
5 Predal za akumulatorsko baterijo ONE-KEY
6 Zapah akumulatorske baterije
7 Ščitnik za pas
8 Dvižna zanka/ušesce
9 Ventil za izpust olja
10 Rezalna glava
11 Ročica za hitro ustavitev
12 Tipka za VKLOP/IZKLOP
13 Akumulatorska baterija
14 Dvižna zanka/ušesce
15 Varovalni obroč
16 Disk
17 Prikaz temperature
18 Tipka ALARM
19 Prikaz ONE-KEY
20 Prikaz stanja nalaganja

DVIG STROJA

Naj vam nekdo drug pomaga pri dvigovanju ali prenašanju stroja. Stroj je zelo težak. Pri dviganju pazite na varno držo, ki varuje hrbtenico.

Pred transportom odstranite morebitne ovire.

Stroj dvignite z obema rokama. Stroj dvignite za dvižne zanke/ušesca. Vedno pazite na dober oprijem.

Pred transportom odstranite akumulatorsko baterijo.

Transport z dvižno napravo

Gladilca z nameščenim plavajočim diskom ne dvigujte nad glavo, saj lahko disk pade in zadane ljudi, ki delajo v bližini.

Sprva stroj le rahlo dvignite. Preverite stabilnost in ravnovesje ter po potrebi poravnajte dvižno napravo.

Stroj dvignite šele, ko je stabilen.

ČIŠČENJE

Ne pustite, da se beton zasuši na stroj. Z okvirja in vseh drugih delov stroja obrišite ves beton.

Akumulator pred čiščenjem stroja odstranite.

Počakajte, da se motor ohladi, preden začnete s čiščenjem. Ko se motor ohladi, z mehko krtačo, krpo in blagim čistilom odstranite ostanke betona in tujke. Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika!

V notranjost ohišja motorja, predala za akumulator ali v stikalo za vklop/izklop na ročaju ne sme priti voda.

Pred daljšim skladiščenjem pustite, da se stroj dobro posuši, nato ga shranite na čisto in suho mesto brez prahu.

TRANSPORT

Pred transportom iz stroja odstranite akumulatorsko baterijo.

Če stroj prevažate na vozilu, ga pritrdite z ustreznimi pripomočki za pritrditev.

VZDRŽEVANJE

Vzdržujte stroj v dobrem stanju.

- Stroja ne smete uporabljati, če varnostne ali zaščitne naprave niso nameščene ali če ne delujejo pravilno.
- Stroja, ki ne deluje pravilno, ni dovoljeno uporabljati.
- Stroja, ki potrebuje popravilo, ni dovoljeno uporabljati.

	Dnevno pred	po uporabi
Vse varnostne in zaščitne naprave so nameščene in delujejo.	x	
Vsi upravljalni elementi delujejo brezhibno.	x	
Vse dele vizualno preglejte glede poškodb	x	
Preverite, ali so vse povezave tesne.	x	
Funkcija budnika	x	
Krmiljenje nagiba	x	
Akumulatorsko baterijo vizualno preglejte glede poškodb.	x	
Polnilnik vizualno preglejte glede poškodb	x	
Očistite stroj in strgalo		x
Očistite akumulatorsko baterijo.		x

	Frekvenca
Namažite krmiljenje nagiba	1 × na mesec ali vsakih 50 ur
Preverite pogonski jermen	vsake 3 mesece ali vsakih 100 ur
Preverite krilca	vsake 3 mesece ali vsakih 100 ur
Preverite raven olja v menjalniku	vsake 3 mesece ali vsakih 100 ur
Zamenjajte pogonski jermen	vsakih 12 mesecev ali vsakih 300 ur
Namažite krilca	vsakih 12 mesecev ali vsakih 400 ur
Zamenjajte olje v menjalniku	vsakih 12 mesecev ali vsakih 400 ur

Številko izdelka priporočenega olja ali maziva MILWAUKEE najdete na seznamu nadomestnih delov za stroj na spletni strani www.milwaukeetool.eu.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!


Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.


Gumbne baterije ne zaužijte!


Nosite zaščito za sluh!
Nosite ustrezno masko proti prahu.
Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.


Nositi zaščitne rokavice


Nosite zmeraj zaščitna oblačila in močno obutev.


Nosite zaščito za glavo.


Opozorilo! Tveganje električnega udara!


Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.


OPOZORILO – Roke in noge držite stran od nožev.
Pred vzdrževalnimi deli akumulator odstranite.


Uporabite pritrdilno točko.


Ne dvigujte z viličarjem.


Ne dvigujte z žlico bagra.


Za transport stroja sta vedno potrebni dve osebi!


Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.


Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.
Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.
Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.
V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo.
Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.
Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi.
Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.


Število vrtljajev v prostem teku


Napetost


Enosmerni tok


Evropski znak skladnosti


Britanska oznaka o skladnosti


Ukrajinska oznaka za združljivost


Evrazijski znak skladnosti

TEHNIČKI PODATCI	MXF WBT90
Vrsta izvedbe	Stroj za glačanje betona
Broj proizvodnje	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth-pojas frekvencija (pojasevi frekvencija)	2402-2480 MHz
Visokofrekvencijska	1,8 dBm
Bluetooth-Verzija	4.0 BT signal mode
Broj okretaja motora, min.	1600 min^{-1}
Broj okretaja motora, max.	3600 min^{-1}
Broj okretaja praznog hoda, min.	60 min^{-1}
Broj okretaja praznog hoda, max.	130 min^{-1}
Težina (samo stroj)	74 kg
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Duljina / širina / visina	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Duljina / širina / visina (sklopljeno)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Promjer kaveza	914 mm
Vrsta spoja	direct
Preporučena temperatura okoline kod rada	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Preporučeni punjači	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o buci:	
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 12649.	
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:	
Nivo pritiska zvuka / Nesigurnost K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nivo učinka zvuka / Nesigurnost K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaštitu za sluh.	
Informacije o vibracijama: Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841.	
Vrijednost emisije vibracije a_h / Nesigurnost K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

⚠ UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA STROJ ZA GLAČANJE BETONA

Neovlaštene, neiskusne i nestručne osobe držati dalje od stroja.

Obratite pažnju na kretanje drugih osoba i uređaja u radnom području tj. na mjestu primjene.

Obratite pažnju na posebne opasnosti (npr. nestabilne uvjete tla, opasnost od pada) i poduzmite potrebne mjere za njihovo otklanjanje prije puštanja stroja u rad.

OPASNOST! Nemojte nikada koristiti stroj u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih materijala.

Rotirajući i pokretni dijelovi mogu izazvati ozljede pri dodiru. Uvjerite se da su postavljeni svi zaštitni uređaji. Držite ruke i noge dalje od pokretnih dijelova.

Koristiti samo drške za upravljanje proizvodom.

Budite oprezni ako cijevi ili vodovi strše iz površine koju treba zagladiti. Ako stroj za glačanje udari u takve prepreke, operater može biti ozlijeđen ili se stroj može oštetiti.

Opasnost od porezotina! Stroj za glačanje vremenom postane oštar. Zbog toga prilikom rukovanja starim strojevima za glačanje nosite zaštitne rukavice.

Stroj nositi samo na drškama za nošenje i oprezno podići, da bi se izbjegle ozljede leđa.

Stroj nikada ne nositi sa upaljenim motorom.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Pazite uvijek na sigurno stajanje i održavajte ravnotežu. Izbjegavajte prevelika protezanja. Protezanje može voditi do gubitka ravnoteže.

Održavajte ručke suhima, čistima te bez zaprljanja uljima i mastima. Masne ručke su skliske i mogu uzrokovati gubitak kontrole.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Kontakt kože s betonom, cementom ili drugim dodatnim tvarima može izazvati nadraženost kože. Izbjegavati direktan kontakt s kožom.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema MXF puniti samo sa uređajem za punjenje sistema MXF. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Akumulatore i punjače nikada ne razvaliti i čuvati samo u suhim prostorijama. Štitite od vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži litijsku dugmastu staničnu bateriju.
Jedna nova ili rabljena baterija može prouzročiti teške unutarnje opekotine i za manje od 2 sata prouzročiti smrt, ako se proguta ili ako dospije u tijelo. Osigurajte uvijek poklopac pretinca za baterije.
Ako ovaj ne zatvara na siguran način, isključite uređaj, odstranite bateriju i čuvajte ovu van dometa za djecu.
Ako vjerujete, da je baterija bila progutana ili da je dospijela u tijelo, odmah potražiti liječničku pomoć.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNA UPOTREBA

Ovaj ručno vođeni stroj namijenjen je isključivo za profesionalnu uporabu. Namijenjen je isključivo za glačanje i brušenje betona u procesu stvrdnjavanja i estriha.

Nemojte koristiti stroj na površinama koje se ne mogu sabiti poput asfalta, stvrdnutog betona, zemlje ili pijeska, jer to može uzrokovati oštećenja stroja.

Za pogon stroja bezuvjetno poštivajte sve upute u ovoj uputi za posluživanje kao i upute za servis i održavanje.

Spajanje nedozvoljenih komponenata na pogonu je zabranjeno.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

PREOSTALI RIZICI

I kod pravilne uprabe se ne mogu isključiti svi ostaci rizika. Kod uporabe mogu nastati sljedeće opasnosti, na koje poslužioc mora obratiti posebnu pažnju:

- Vibracijama prouzročene ozljede.
  Uređaj držite na za to predviđenim drškama i ograničite radno vrijeme i vrijeme ekspozicije.
- Ozljede kroz nepravilne tehnike dizanja i pogona
- Opterećenje bukom može dovesti do oštećenja sluha.
  Nosite zaštitu sluha i ograničite trajanje ekspozicije.
- Česticama prljavštine prouzročene ozljede očiju.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Ozljede kiselinom kroz otvrdnuti beton.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Udisanje otrovnih prašina.
- Nosite odgovarajuću masku za prašinu i osigurajte dobru ventilaciju.

PRIKAZ STANJA PUNJENJA

Nakon aktiviranja stroja prikaz bateraije prikazuje preostalo vrijeme rada. Prikaz prikazuje stanje punjenja izmjenjivog akumulatora. Ako napunjenost iznosi ispod 10 %, počinje treperiti jedna svjetiljka na prikazu baterije. Ako napunjenost padne na 0 %, prikaz za baterije treperi 8 x. U tome slučaju napuniti izmjenjivi akumulator.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

PRIKAZ TEMPERATURE

Pri pregrijavanju stroja prikaz temperature treperi i stroj se isključuje. Ako prikaz temperature prestane da treperi, stroj je ponovno spreman za rad.

ONE-KEY™

Da bi se saznalo više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod www.milwaukeetool.eu/one-key. ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako dođe do elektrostatičnih pražnjenja, Bluetooth-spoj se prekida. U tome slučaju spoj ponovno uspostaviti ručno.

ONE-KEY™-prikaz

Plavo svijetljenje	Radioveza je aktivna i može se podesiti preko ONE-KEY™ App-a.
Plavo treperenje	Alat komunicira s ONE-KEY™ App-om.
Crveno treperenje	Alat je iz sigurnosnih razloga blokiran i može se od strane poslužioca preko ONE-KEY™ App-a deblokirati.

UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

Korištenje Li-Ion-akumulatora

Rezervne akumultore koji se duže vremena ne koriste, prije upotrebe nadopuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatora

Kod preopterećenja akumulatora kroz vrlo visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, električni alat vibrira za vrijeme od 5 sekundi, pokazivač punjenja treperi i električni alat se samostalno isključi.
Za ponovno uključivanje ispustiti okidač sklopke i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator prejako zagrije. U tome slučaju trepere sve lampice pokazivača punjenja, sve dok se akumulator ne ohladi. Poslije gašenja pokazivača punjenja se može nastaviti sa radom.

Transport Li-Ion-akumulatora

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane

transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

OPIS FUNKCIJE

1 Poluga gasa
2 Gumb za podešavanje nagiba
3 Poluga za podešavanje ručke
4 Ušica za podizanje
5 ONE-KEY-pretinac za akumulatore
6 Zaključavanje akumulatora
7 Štitnik za pojas
8 Ušica za pričvršćivanje/podizanje
9 Ventil za ispuštanje ulja
10 Rezački mehanizam
11 Poluga za brzo zaustavljanje
12 Tipka UKLJUČENO/ISKLJUČENO
13 Akumulator
14 Ušica za pričvršćivanje/podizanje
15 Zaštitni prsten
16 Kada
17 Prikaz temperature
18 Tipka ALARM
19 ONE-KEY-prikaz
20 Prikaz stanja punjenja

DIZANJE STROJA

Neka vam netko drugi pomogne podići ili nositi stroj. Stroj je vrlo težak. Kod dizanja pazite na sigurno stajanje, štedljivo za leđa.

Moguće zapreke prije transporta odstraniti.

Podignite stroj s obje ruke. Podignite stroj pomoću ušice za pričvršćivanje/podizanje. Pazite da uvijek imate čvrst oslonac.

Prije transporta uklonite akumulator.

Transport pomoću uređaja za dizanje

Ne podižite krila za glačanje s montiranom plutajućom kadom iznad glave jer kada može pasti i pogoditi osobe koje rade u blizini.

Prvo samo malo podignite stroj. Kontrolirajte stabilnost i ravnotežu te po potrebi poravnajte uređaj za dizanje.

Podignite stroj tek kada je stabilan.

ČIŠĆENJE

Beton ne ostaviti da se otvrdne na stroju. Cijeli beton obrisati sa okvira i sa svih drugih dijelova stroja.

Akumulator prije čišćenja stroja odstraniti.

Prije čišćenja ostavite motor da se ohladi. Kada se motor ohladi uklonite ostatke betona i strane predmete s mekanom četkom, krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Nemojte koristiti čistač pod visokim pritiskom.

U unutrašnjost motornog kućišta, u pretinac akumulatora ili u sklopku za uključenje/isključenje na drški voda ne smije prodrijeti.

Kod dužeg skladištenja, stroj dobro osušiti i skladištiti na jednom čistom, suhom mjestu bez prašine.

TRANSPORT

Prije transporta uklonite akumulator iz stroja.

Prilikom transporta na vozilu osigurajte stroj odgovarajućim sredstvima za zaustavljanje.

ODRŽAVANJE

Održavajte stroj u ispravnom stanju.

- Stroj se ne smije pustiti u rad ako nedostaju sigurnosni ili zaštitni uređaji ili ako nisu funkcionalni.
- Stroj koji ne funkcionira ispravno ne smije se pustiti u rad.
- Stroj koji zahtijeva popravak ne smije se puštati u rad.

	Dnevno prije	nakon uporabe
Svi sigurnosni i zaštitni uređaji su dostupni i funkcionalni.	x	
Svi upravljački elementi funkcioniraju besprijekorno.	x	
Sve dijelove vizualno kontrolirati u svezi oštećenja	x	
Provjerite pričvršćenost svih spojeva.	x	
Funkcija prekidača za prisutnost operatera	x	
Podešavanje nagiba	x	
Vizualno prekontrolirajte akumulator na oštećenja.	x	
Tovarnu napravu vizualno kontrolirati u svezi oštećenja	x	
Stroj i oštricu za glađenje očistiti		x
Očistite akumulator.		x

	Frekvencija
Podmažite podešavanje nagiba	1 x mjesečno ili svakih 50 sati
Kontrolirajte prijenosni remen	svaka 3 mjeseca ili svakih 100 sati
Kontrolirajte ručice krila	svaka 3 mjeseca ili svakih 100 sati
Kontrolirajte razinu ulja u prijenosniku	svaka 3 mjeseca ili svakih 100 sati
Zamijenite prijenosni remen	svakih 12 mjeseci ili svakih 300 sati
Podmažite ručice krila	svakih 12 mjeseci ili svakih 400 sati
Zamijenite ulje prijenosnika	svakih 12 mjeseci ili svakih 400 sati

Broj artikla preporučenog MILWAUKEE ulja ili masti možete pronaći u listi rezervnih dijelova stroja na www.milwaukeetool.eu.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI


Pročitajte molimo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.


Dugmaste stanične baterije ne progutati!


Nositi zaštitu sluha!
Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.
Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.


Nositi zaštitne rukavice!


Nosite uvijek zaštitnu odjeću i zatvorene cipele.


Nosite zaštitu za glavu.


Upozorenje! Rizik električnog udara!


Držite ruke i noge dalje od pokretnih dijelova.


UPOZORENJE – Ruke i noge držati udaljeno od noževa. Prije radova održavanja izvaditi akumulator.


Koristite točku za podizanje.


Nemojte dizati viljuškarom.


Nemojte dizati iskopnom bagerskom korpom.


Za transport stroja su uvijek potrebne dvije osobe!


Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.


Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.
Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja.
Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.
Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije,i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.
Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatome, da se potreba za sirovinama smanji.
Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, kojie bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.
Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

n_0 Broj okretaja praznog hoda

V Napon

⎓ Istosmjerna struja

CE Europski znak konformnosti

UKCA Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti

EAC Euroazijski znak konformnosti

TEHNISKIE DATI	MXF WBT90
Konstrukcija	Betona gludinātājs
Izlaides numurs	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth frekvenču josla (frekvenču joslas)	2402-2480 MHz
Augstfrekvences	1,8 dBm
Bluetooth versija, motora ātrums	4.0 BT signal mode
Motora ātrums, minimālais	1600 min^{-1}
Motora ātrums, maksimālais	3600 min^{-1}
Tukšgaitas apgriezienu skaits, minimālais	60 min^{-1}
Tukšgaitas apgriezienu skaits, maksimālais	130 min^{-1}
Svars (tikai mašīna)	74 kg
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Garums / platums / augstums	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Garums / platums / augstums (salocītā veidā)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Režģa diametrs	914 mm
Savienojuma tips	direct
Leteicamā vides temperatūra darba laikā	-18...+50 °C
Leteicamie akumulatoru tipi	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Leteicamās uzlādes ierīces	MXFC, MXFPS, MXFSC
Trokšņu informācija:	
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 12649.	
A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:	
Trokšņa spiediena līmenis / Nedrošība K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Trokšņa jaudas līmenis / Nedrošība K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nēsājiet ausu aizsargus.	
Vibrāciju informācija: Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.	
Svārstību emisijas vērtība a_h / Nedrošība K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

BETONA GLUDINĀTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Nodrošiniet, lai pie mašīnas nekad neatrastos nepiederošas, nepieredzējušas un neapmācītas personas.

Ņemiet vērā citu personu un iekārtu kustību ierīces darba zonā vai izmantošanas vietā.

Pievērsiet uzmanību īpašiem apdraudējumiem (piemēram, nestabila pamatne, kritiena risks) un veiciet pasākumus, lai tos novērstu, pirms uzsākat mašīnas ekspluatāciju.

BĪSTAMI! Nekad nelietojiet mašīnu sprādzienbīstamā vidē vai uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Pieskaroties rotējošām un kustīgām daļām, var rasties traumas. Pārliecinieties, ka viss drošības aprīkojums ir uzstādīts. Sargiet rokas un kājas no kustīgām detaļām.

Izstrādājuma vadībai izmantojiet tikai rokturus.

Uzmanieties, ja no nogludināmās virsmas izspraucas caurules vai kabeļi. Ja gludinātāja spārni sastopas ar šādiem šķēršļiem, operators var gūt traumas vai mašīna var tikt bojāta.

Sagriešanās risks! Laika gaitā gludināšanas spārnu malas kļūst asas. Tādēļ strādājot ar gludinātāja spārniem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Turiet iekārtu aiz roktura un uzmanīgi paceliet, lai izvairītos no muguras traumām.

Nekad nepārvietojiet iekārtu, ja dzinējs ir ieslēgts.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai būtu nodrošināta stabilitāte un saglabāts līdzsvars. Izvairieties no pārliekas stiepšanās. Pārlieka stiepšanās var izraisīt līdzsvara zudumu.

Rokturiem jābūt sausiem, tīriem, uz tiem nedrīkst atrasties eļļa un smērvielas. Taukaini, eļļaini rokturi ir slideni un var izraisīt kontroles zudumu.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Ādas saskare ar betonu, cementu vai citām piedevām var izraisīt ādas iekaisumus. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

MXF sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar MXF sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Nekad neizjauciet akumulatorus un lādētājus, un glabājiet tos tikai sausās telpās. Sargājiet no slapjuma.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

BRĪDINĀJUMS! Šī ierīce satur litija podziņbateriju. Jauna vai lietota baterija var izraisīt smagus iekšējus apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst ķermenī. Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.
Ja tas droši neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir norītas vai nokļuvušas ķermenī, nekavējoties uzmeklējiet ārstu.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī ar rokām vadāmā mašīna ir paredzēta tikai profesionālai lietošanai. Tā ir paredzēta tikai cietējoša betona un klona nogludināšanai un slīpēšanai.

Nelietojiet mašīnu uz nesablīvējamām virsmām, piemēram, asfalta, sacietējuša betona, zemes vai smilts, jo tas var sabojāt mašīnu.

Lietojot ierīci, noteikti ievērojiet visas šīs lietošanas pamācības kā arī servisa un apkopes pamācību norādes.

Piedziņai aizliegts pievienot neatļautus komponentus.

Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem kā tikai tiem, kas norādīti parastai lietošanai.

CITI RISKI

Arī, pareizi lietojot ierīci, nav iespējams izslēgt pilnīgi visus riskus. Lietojot ierīci, var rasties šāds apdraudējums, kam lietotājam jāpievērš īpaša uzmanība:

- Vibrācijas radītas traumas.
  Turiet ierīci aiz tam paredzētajiem rokturiem un ierobežojiet darba un ekspozīcijas laiku.
- Traumas nepareizas pacelšanas vai ekspluatācijas dēļ
- Troksnis var bojāt dzirdi.
  Lietojiet dzirdes aizsargierīces un ierobežojiet ekspozīcijas laiku.
- Netīrumu daļiņas var traumēt acis.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Traumas no cietējošā betona.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Indīgu putekļu ieelpošana.
- Valkājiet piemērotu pretputekļu masku un nodrošiniet labu ventilāciju darba vietā.

UZLĀDES STĀVOKĻA INDIKATORS

Ieslēdzot iekārtu, akumulatora enerģijas līmeņa indikators uzrāda atlikušo darbības laiku. Rādītājs rāda nomaināmā akumulatora enerģijas līmeni. Akumulatora enerģijas līmeņa indikatora lampiņa sāk mirgot, kad enerģijas līmenis nokrītas zemāk par 10 %, . Ja enerģijas līmenis nokrītas līdz 0 %, akumulatora enerģijas līmeņa indikators mirgo 8 reizes. Tad nomaināmais akumulators izlādējas.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATŪRAS INDIKATORS

Ja mašīna pārkarst, temperatūras indikators mirgo un mašīna izslēdzas.
Temperatūras displejam pārstājot mirgot, iekārta atkal ir gatava darbam.

ONE-KEY™

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu www.milwaukeetool.eu/one-key. Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja rodas elektrostatiskā izlāde, Bluetooth savienojums tiek pārtraukts. Šādā gadījumā savienojumu atjaunojiet manuāli.

ONE-KEY™ displejs

Lampiņa spīd zilā krāsā	Bezvadu savienojums ir aktīvs un to var iestatīt ar ONE-KEY™ lietotni.
Lampiņa mirgo zilā krāsā	Instruments sazinās ar ONE-KEY™ lietotni.
Lampiņa mirgo sarkanā krāsā	Instruments ir bloķēts ar drošību saistītu iemeslu dēļ un lietotājs to var atbloķēt ar ONE-KEY™ lietotni.

NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

Litija jonu akumulatoru lietošana

Ilgāku laiku lietotus maiņakumulatorus nedrīkst pārlādēt pirms lietošanas.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, akumulatorus pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas:
Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C.
Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%.
Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Litija jonu akumulatoru aizsardzība pret pārslodzi

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 5 sekundes vibrē, uzlādes indikators mirgo, un elektriskais darbarīks pats izslēdzas.
Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.
Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators sakarst pārāk daudz. Šādā gadījumā visas uzlādes indikatora lampiņas mirgo tik ilgi, kamēr akumulators ir atdzisis. Darbu varat turpināt, kad uzlādes indikators vairs nedeg.

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts

un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

FUNKCIJU APRAKSTS

1 Droseles svira
2 Slīpuma regulēšanas poga
3 Roktura regulēšanas svira
4 Pacelšanas cilpa
5 ONE KEY akumulatora nodalījums
6 Akumulatora bloķēšanas mehānisms
7 Jostas aizsargs
8 Stiprinājuma vai pacelšanas cilpa
9 Eļļas notecināšanas vārsts
10 Griezējmehānisms
11 Ātrās apturēšanas svira
12 Taustiņš IESL./IZSL.
13 Akumulators
14 Stiprinājuma vai pacelšanas cilpa
15 Aizsarggredzens
16 Paplāksnis
17 Temperatūras indikators
18 Taustiņš ALARM (trauksme)
19 ONE KEY displejs
20 Uzlādes pakāpes rādījums

MAŠĪNAS PACELŠANA

Lieciet otrai personai palīdzēt pacelt vai transportēt mašīnu. Mašīna ir ļoti smaga. Pārliecinieties, ka pacelšana tiek veikta drošā stāvoklī un tiek saudzēta mugura.

Pirms transportēšanas noņemiet iespējamos šķēršļus.

Paceliet mašīnu ar abām rokām. Paceliet mašīnu aiz stiprinājuma/pacelšanas cilpām. Vienmēr pievērsiet uzmanību mašīnas stabilitātei.

Pirms transportēšanas izņemiet akumulatoru.

Transportēšana ar pacelšanas ierīci

Nepaceliet gludinātāju ar samontētu paplāksni virs galvas, jo tas var nokrist un trāpīt tuvumā strādājošajām personām.

Sākumā mašīnu paceliet tikai nedaudz. Pārbaudiet stabilitāti un līdzsvaru un, ja nepieciešams, noregulējiet pacelšanas ierīci.

Paceliet mašīnu tikai tad, kad tā ir stabili novietota.

TĪRĪŠANA

Neļaujiet betonam sacietēt uz iekārtas. Noslaukiet visu betonu no rāmja un visām citām iekārtas daļām.

Pirms iekārtas tīrīšanas izņemiet akumulatoru.

Pirms tīrīšanas ļaujiet motoram atdzist. Kad motors ir atdzisis, ar mīkstu birsti, drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli noņemiet betona paliekas un svešķermeņus. Neizmantojiet augstspiediena mazgātājus.

Ūdens nedrīkst iekļūt motora korpusa iekšpusē, dzinēja nodalījumā vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzī uz roktura.

Ja iekārtu paredzēts uzglabāt ilgu laiku, ļaujiet tai labi nožūt un uzglabājiet to tīrā, sausā vietā bez putekļiem.

TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

Transportējot mašīnu transportlīdzeklī, nostipriniet to ar piemērotu pacelšanas aprīkojumu.

APKOPE

Uzturiet mašīnu atbilstošā stāvoklī.

- Mašīnas ekspluatāciju nedrīkst uzsākt, ja drošības vai aizsardzības ierīču nav vai tās nedarbojas pareizi.
- Iekārtu, kas nedarbojas pareizi, nedrīkst ekspluatēt.
- Mašīnu, kurai nepieciešams remonts, nedrīkst ekspluatēt.

	Katru dienu pirms	pēc lietošanas
Visi drošības un aizsardzības līdzekļi ir uzstādīti un darbojas.	x	
Visas vadības ierīces darbojas nevainojami.	x	
Pārbaudiet vai visām detaļām nav vizuāli konstatējamu bojājumu	x	
Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir cieši piestiprināti.	x	
Avārijas slēdža funkcija	x	
Slīpuma regulēšana	x	
Pārbaudiet, vai akumulatoram nav vizuāli konstatējamu bojājumu.	x	
Pārbaudiet vai uzlādes ierīcei nav vizuāli konstatējamu bojājumu	x	
iekārtu un notīriet slīpēšanas asmeni		x
Notīriet akumulatoru.		x

	Frekvence
Veiciet slīpuma regulēšanas komponenta eļļošanu	1 × mēnesī vai ik pēc 50 ekspluatācijas stundām
Pārbaudiet piedziņas siksnu	ik pēc 3 mēnešiem vai ik pēc 100 ekspluatācijas stundām
Pārbaudiet gludinātāja spārnus	ik pēc 3 mēnešiem vai ik pēc 100 ekspluatācijas stundām
Pārbaudiet transmisijas eļļas līmeni	ik pēc 3 mēnešiem vai ik pēc 100 ekspluatācijas stundām
Nomainiet piedziņas siksnu	ik pēc 12 mēnešiem vai ik pēc 300 ekspluatācijas stundām
Ieeļļojiet spārnus	ik pēc 12 mēnešiem vai ik pēc 400 ekspluatācijas stundām
Nomainiet transmisijas eļļu	ik pēc 12 mēnešiem vai ik pēc 400 ekspluatācijas stundām

Ieteicamās MILWAUKEE eļļas vai smērvielas preces numuru var atrast mašīnas rezerves daļu sarakstā www.milwaukeetool.eu.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI


Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.


UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!


Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.


Nenorijiet podziņbateriju!


Nēsāt trokšņa slāpētāju!
Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.
Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.


Jāvalkā aizsargcimdi!


Vienmēr valkājiet aizsargapģērbu un stingrus apavus.


Valkājiet galvas aizsargaprīkojumu.


Brīdinājums! Pastāv elektrošoka risks!


Sargiet rokas un kājas no kustīgām detaļām.


BRĪDINĀJUMS! Uzmaniet, lai rokas un kājas atrodas pietiekamā attālumā no asmeņa. Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru.


Izmantojiet stiprinājuma punktu.


Neceliet ar autoiekrāvēju.


Neceliet ar ekskavatora kausu.


Mašīnas transportēšanai vienmēr ir nepieciešami divi cilvēki!


Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.


Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi.
Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas.
Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu.
Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.
Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām.
Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā.
No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

n_0 Tukšgaitas apgriezienu skaits

V Spriegums

⎓ Līdzstrāva

CE Eiropas atbilstības zīme

UKCA Apvienotās Karalistes atbilstības zīme

001 Ukrainas atbilstības zīme

EAC Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	MXF WBT90
Konstrukcija	Betono glaistyklė
Produkto numeris	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
„Bluetooth“ radijo dažnių juosta (radijo dažnių juostos)	2402-2480 MHz
Aukšto dažnio	1,8 dBm
„Bluetooth“ versija, Variklio greitis	4.0 BT signal mode
Variklio greitis, min.	1600 min^{-1}
Variklio greitis, maks	3600 min^{-1}
Sūkių skaičius laisva eiga, min.	60 min^{-1}
Sūkių skaičius laisva eiga, maks	130 min^{-1}
Svoris (tik mašinos)	74 kg
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Ilgis / plotis / aukštis	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Ilgis / plotis / aukštis (sulankstytos mašinos)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Narvo skersmuo	914 mm
Jungties tipas	direct
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	-18...+50 °C
Rekomenduojami akumuliatorių tipai	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Rekomenduojami įkrovikliai	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacija apie keliamą triukšmą: Vertės matuotos pagal EN 12649. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	
Garso slėgio lygis / Paklaida K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Garso galios lygis / Paklaida K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nešiokite klausos apsaugos priemones.	
Informacija apie vibraciją: Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.	
Vibravimų emisijos reikšmė a_h / Paklaida K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNING!

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

BETONO GLAISTYKLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

Neleiskite šalia mašinos stovėti pašaliniams, nepatyrusiems ir neapmokytiems asmenims.

Atkreipkite dėmesį į kitų asmenų ir įrangos judėjimą darbo zonoje ar naudojimo vietoje.

Atkreipkite dėmesį į tam tikrus pavojus (pvz., nestabilios žemės sąlygos, nukritimo pavojus) ir prieš pradėdami eksploatuoti mašiną imkitės priemonių šiems pavojams pašalinti.

PAVOJUS! Niekada nenaudokite mašinos sprogioje aplinkoje arba šalia degių medžiagų.

Prisilietę prie besisukančių ir judančių dalių galite susižeisti. Užtikrinkite, kad visi saugos įtaisai yra įjungti. Saugokite rankas ir kojas nuo judančių dalių.

Gaminiui valdyti naudokite tik rankenas.

Būkite atsargūs, jei vamzdžiai ar kabeliai išsikiša už lyginamo paviršiaus. Lyginimo ašmenims atsitrenkus į tokias kliūtis, operatorius gali susižeisti arba sugadinti mašiną.

Pavojus įsipjauti! Laikui bėgant lyginimo ašmenys tampa aštriabriauniai. Dirbdami su lyginimo ašmenimis visada mūvėkite apsaugines pirštines.

Neškite mašiną už rankenos ir atsargiai kelkite, kad išvengtumėte nugaros traumų.

Niekada neneškite mašinos varikliui veikiant.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Visada stovėkite tvirtai ir stenkitės neprarasti pusiausvyros. Venkite persitempti. Persitempę galite neišlaikyti pusiausvyros.

Pasirūpinkite, kad rankenos būtų sausos, švarios, nealyvuotos ir netepaluotos. Tepaluotos ar alyvuotos rankenos yra slidžios, galima prarasti įrenginio kontrolę.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Dėl odos sąlyčio su betonu, cementu arba kitokiais užpildais gali būti sudirginta oda. Venkite tiesioginio sąlyčio su oda.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus MXF sistemos akumuliatorius kraukite tik „C18“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Niekada neatverkite akumuliatorių ir įkroviklių ir laikykite juos tik sausose patalpose. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

ĮSPĖJIMAS! Šiame prietaise įrengtas ličio-jonų akumuliatorius.
Prarijus arba patekus į kūną naujo arba naudoto akumuliatoriaus turiniui, gresia sunkus vidinis nudegimas arba mirtis trumpiau nei per 2 valandas. Visada gerai pritvirtinkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį.
Jei dangtelis neužsidaro, išjunkite maitinimą, ištraukite akumuliatorių ir padėkite atokioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Jei įtariate, kad akumuliatoriaus turinys buvo prarytas arba pateko į kūną, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimas! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Korozijį sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis rankinis aparatas yra skirtas tik profesionaliam naudojimui. Jis yra skirtas tik kietėjančiam betonui ir grindims lyginti ir šlifuoti.

Nenaudokite mašinos ant nesutankintų paviršių, tokių kaip asfaltas, sukietėjęs betonas, žemė ar smėlis, nes tai gali sugadinti mašiną.

Dirbdami prietaisu būtinai laikykitės visų šioje naudojimo instrukcijoje bei aptarnavimo ir techninės priežiūros instrukcijose pateiktų nurodymų.

Draudžiama prie pavaros jungti nepatvirtintus komponentus.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

LIKUTINĖ RIZIKA

Net ir tinkamai naudojant įrenginį neįmanoma apsisaugoti nuo visų liekamųjų rizikų. Naudojant įrenginį gali kilti šie pavojai, į kuriuos naudotojui ypač svarbu atkreipti dėmesį:

- Vibracijos sukeliami sužalojimai.
  Įrenginį laikykite už tam skirtų rankenų ir apribokite darbo bei ekspozicijos trukmę.
- Sužalojimas dėl netinkamo įrenginio kėlimo ar eksploatavimo
- Dėl triukšmo gali būti pažeista klausa.
  Naudokite klausos organų apsaugos priemones ir apribokite ekspozicijos trukmę.
- Nešvarumų dalelių sukeliami akių sužalojimai.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Cheminiai nudegimai dėl kietėjančio betono.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Nuodingų dulkių įkvėpimas.
- Dėvėkite tinkamą kaukę nuo dulkių ir užtikrinkite gerą vėdinimą.

ĮKROVOS BŪKLĖS INDIKATORIUS

Aktyvavus mašiną, akumuliatoriaus indikatorius rodo likusį veikimo laiką. Indikatorius rodo keičiamo akumuliatoriaus įkrovimo lygį. Jei įkrauta mažiau nei 10 %, akumuliatoriaus indikatorius ima mirksėti. Nukritus įkrovimo lygiui iki 0 %, akumuliatoriaus indikatorius mirkteli 8 kartus. Tada keičiamąjį akumuliatorių reikia įkrauti.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATŪROS INDIKATORIUS

Jei mašina perkaista, sumirksi temperatūros indikatorius ir mašina išsijungia.
Kai temperatūros indikatorius nustoja mirksėti, mašina vėl yra paruošta darbui.

ONE-KEY™

Kad sužinotumėte daugiau apie ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėtą greitos pradžios instrukciją arba aplankykite mus internete www.milwaukeetool.eu/one-key. ONE-KEY programą galite atsisiųsti iš App Store arba Google Play į savo išmanųjį telefoną.

Jei įvyksta elektrostatinė iškrova, nutraukiamas „Bluetooth“ ryšys. Tokiu atveju šį ryšį atstatykite rankiniu būdu.

ONE-KEY™ rodmuo

Mėlynas švytėjimas	Radijo ryšys yra aktyvus ir gali būti nustatomas naudojantis „ONE-KEY™“ programėle.
Mėlynas mirksėjimas	Įrankis palaiko ryšį su „ONE-KEY™“ programėle.
Raudonas mirksėjimas	Saugumo sumetimais įrankis užblokuotas, operatorius jį gali atblokuoti naudodamasis „ONE-KEY™“ programėle.

NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Ličio jonų akumuliatoriaus naudojimas

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą būtina įkrauti.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį akumuliatoriaus tarnavimo laiką, reikėtų jį po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas:
Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje.
Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%.
Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos

Esant akumuliatoriaus perkrovai dėl pernelyg didelio srovės suvartojimo, pvz.: itin didelių apsukų, staigaus sustabdymo ar trumpojo jungimo, elektrinis įrankis vibruoja 5 sekundes, signalinis įkrovos rodmuo pradeda mirksėti ir elektrinis įrankis automatiškai išsijungia.
Norint įrankį pakartotinai įjungti, reikia atleisti jungiklį ir vėl jį įjungti. Esant ekstremalioms apkrovoms akumuliatorius per stipriai įkaista. Tokiu atveju visos įkrovos lemputės mirksi taip ilgai, kol akumuliatorius atvėsta. Užgesus įkrovos rodmenims įrankiu galima naudotis toliau.

Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir

tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

VEIKIMO APRAŠYMAS

1 Akceleratoriaus svirtis
2 Posvyrio reguliavimo rankenėlė
3 Rankenos reguliavimo svirtis
4 Kėlimo ąsa
5 ONE-KEY akumuliatoriaus skyrius
6 Akumuliatoriaus fiksatorius
7 Diržo apsauga
8 Pririšimo/kėlimo ąsa
9 Alyvos išleidimo vožtuvas
10 Pjovimo mechanizmas
11 Greito sustabdymo svirtis
12 Į./IŠ. mygtukas
13 Akumuliatorius
14 Pririšimo/kėlimo ąsa
15 Apsauginis žiedas
16 Vonia
17 Temperatūros indikatorius
18 Mygtukas ALIARMAS/ALARM
19 ONE-KEY rodmuo
20 Įkrovimo lygmens indikatorius

MAŠINOS PAKĖLIMAS

Paprašykite, kad kitas asmuo padėtų pakelti arba transportuoti mašiną. Mašina labai sunki. Keldami vejapjovę rinkitės tvirtą ir nugaros nežalojančią kūno padėtį.

Prieš transportuodami pašalinkite galimas kliūtis.

Pakelkite mašiną abiem rankomis. Pakelkite mašiną pririšimo/kėlimo asų. Visada užtikrinkite, kad mašina saugiai stovi.

Prieš transportuodami išimkite akumuliatorių.

Transportavimas su kėlimo įtaisu

Nekelkite glaistyklės su virš galvos pritvirtinta vonia, nes vonia gali nukristi ir užkliudyti šalia dirbančius žmones.

Iš pradžių mašiną pakelkite tik šiek tiek. Patikrinkite, ar ji yra stabili ir tiesiai pakelta, jei reikia, sureguliuokite kėlimo įtaisą.

Mašiną kelkite tik tada, kai ji yra stabili.

VALYMAS

Neleiskite betonui sukietėti ant mašinos. Pasirūpinkite, kad mašinos rėmo ir kitų jos dalių neliktų betono likučių.

Prieš valydami mašiną išimkite akumuliatorių.

Prieš valydami variklį, jį atvėsinkite. Kai variklis atvės, minkštu šepečiu, šluoste ir švelnia valymo priemone pašalinkite betono likučius ir svetimkūnius. Nenaudokite aukšto slėgio valiklio.

Neleiskite patekti vandeniui į variklio korpuso vidų, akumuliatoriaus skyrių arba įjungimo / išjungimo jungiklį, esantį ant rankenos.

Planuojant ilgesnį laiką laikyti mašiną jos nenaudojant, leiskite jai gerai išdžiūti ir sandėliuokite ją švarioje, sausoje ir nedulkėtoje vietoje.

TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportavimą išimkite akumuliatorių iš mašinos.

Veždami mašiną transporto priemone, pritvirtinkite ją tinkamais kėlimo reikmenimis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Išsaugokite mašiną tinkamos būklės.

- Mašinos negalima eksploatuoti, jei nėra saugos ar apsauginių įtaisų arba jie veikia netinkamai.
- Netinkamai veikianti mašina neturi būti eksploatuojama.
- Negalima eksploatuoti mašinos, kurią reikia remontuoti.

	Kasdien prieš naudojimą	ir po jo
Visi saugos ir apsauginiai įtaisai yra įmontuoti ir veikia.	x	
Visi valdikliai veikia tinkamai.	x	
Apžiūrėkite, ar nėra pažeistų dalių	x	
Patikrinkite, ar visos jungtys tvirtai laikosi.	x	
Automatinio išjungiklio funkcija	x	
Posvyrio reguliavimo įtaisas	x	
Vizualiai patikrinkite, ar akumuliatorius nėra pažeistas.	x	
Apžiūrėkite, ar krovimo įtaisas nepažeistas	x	
Išvalykite mašiną ir vibroliniuotės mentę		x
Išvalykite akumuliatorių.		x

	Dažnis
Sutepkite posvyrio reguliavimo įtaisą	1 k. per mėnesį arba kas 50 valandų
Patikrinkite pavaros diržą	Kas 3 mėnesius arba kas 100 valandų
Patikrinkite glaistyklės rankenas	Kas 3 mėnesius arba kas 100 valandų
Patikrinkite transmisijos alyvos lygį	Kas 3 mėnesius arba kas 100 valandų
Pakeiskite pavaros diržą	Kas 12 mėnesių arba kas 300 valandų
Sutepkite glaistyklės rankenas	Kas per 12 mėnesių arba kas 400 valandų
Pakeiskite pavarų alyvą	Kas 12 mėnesių arba kas 400 valandų

Rekomenduojamos „MILWAUKEE“ alyvos arba tepalo gaminio numerį rasite mašinos atsarginių dalių sąraše svetainėje www.milwaukeetool.eu.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


ĮSPĖJIMAS! PERSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.


Neprarykite tabletės tipo baterijos!


Nešioti klausos apsaugines priemones!
Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.
Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.


Lietojiet aizsardzības cimdus!


Visada vilkėkite apsauginius drabužius ir avėkite batus.


Dėvėkite apsauginį galvos apdangalą.


Įspėjimas! Elektros smūgio rizika!


Saugokite rankas ir kojas nuo judančių dalių.


ĮSPĖJIMAS - Venkite rankų ir kojų kontakto su peiliais. Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.


Naudokite apkrovos tašką.


Nekelkite krautuvu.


Nekelkite ekskavatoriaus kastuvu.


Įrenginiui transportuoti visada reikia dviejų žmonių!


Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.


Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.
Iš įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.
Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.
Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmeninkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.
Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.
Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.
Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

n_0	Sūkių skaičius laisva eiga
V	Įtampa
⎓	Nuolatinė srovė
CE	Europos atitikties ženklas
UKCA	Jungtinės Karalystės atitikties ženklas
001	Ukrainos atitikties ženklas
EAC	Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED	MXF WBT90
Konstruktsioon	Betooni tiiviksilur
Tootmisnumber	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetoothi sagedusriba (sagedusribad)	2402-2480 MHz
Kõrgepingejõudlus	1,8 dBm
Bluetoothiga versioon	4.0 BT signal mode
Mootori kiirus, min.	1600 min^{-1}
Mootori kiirus, max.	3600 min^{-1}
Pöörlemiskiirus tühijooksul, min.	60 min^{-1}
Pöörlemiskiirus tühijooksul, max.	130 min^{-1}
Kaal (ainult masin)	74 kg
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Pikkus/laius/kõrgus	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Pikkus/laius/kõrgus (kokkupanduna)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Puuri läbimõõt	914 mm
Ühendusviis	direct
Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal	-18...+50 °C
Soovituslikud akutüübid	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Soovituslik laadija	MXFC, MXFPS, MXFSC
Müra andmed:	
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 12649.	
Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:	
Helirõhutase / Määramatus K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Helivõimsuse tase / Määramatus K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe.	
Vibratsiooni andmed: Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.	
Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h / Määramatus K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ TÄHELEPANU!

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutad tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

BETOONI TIIVIKSILURI OHUTUSJUHISED

Hoidke volitamata, kogenematuid ja väljaõppeta isikuid masinast alati eemal.

Jälgige teiste isikute ja seadmete liikumist tööpiirkonnas või kasutuskohas.

Pöörake tähelepanu erilistele ohtudele (nt ebastabiilsed pinnaseolud, kukkumisoht) ja rakendage meetmeid nende kõrvaldamiseks enne masina kasutuselevõttu.

OHT! Ärge kunagi kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas või tuleohtlike materjalide läheduses.

Pöörlevad ja liikuvad osad võivad põhjustada puudutamisel vigastusi. Veenduge, et kõik ohutusseadised on paigas. Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.

Kasutage toote juhtimiseks üksnes käepidemeid.

Olge ettevaatlik, kui silutavast pinnast ulatub välja torusid või kaableid. Kui tiiviksilur läheb taoliste takistuste pihta, võib saada operaator vigastada või masin kahjustada.

Lõikevigastuste oht! Tiiviksilurite servad muutuvad aja jooksul teravaks. Vanade tiiviksilurite käsitsemisel kandke seega alati kaitsekindaid.

Seljavigastuste vältimiseks kandke masinat kandepidemest ja tõstke seda ettevaatlikult.

Ärge ühelgi juhul kandke töötava mootoriga masinat.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Jälgige, et teie jalgealune oleks kindel ja tasakaal hea. Vältige küünitamist. Küünitamine võib põhjustada tasakaalukaotust.

Hoidke käepidemed kuiva, puhta ning õli- ja määrdevabana. Rasvased ja õlised pidemed on libedad ning võivad põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Naha kokkupuude betooni, tsemendi või muude lisaainetega võib põhjustada nahaärritust. Vältige kokkupuudet nahaga.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi MXF vahetatavaid akusid ainult süsteemi MXF laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge kunagi murdke akusid ja laadijaid lahti ning hoidke neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

HOIATUS! See seade sisaldab liitiumnööppatareid. Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekitada sisemisi põletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma põhjustada. Pange patareipesa kaas alati kindlalt kinni.
Kui see kindlalt ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
Kui te arvate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

See käsitsi juhitav masin on mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks. See on ette nähtud ainult kõvastunud betooni ja tasandusmaterjali silumiseks ja lihvimiseks.

Ärge kasutage masinat mittetihendatud pindadel, näiteks asfaldil, kõvastumata betoonil, mullal või liival, sest see võib masinat kahjustada.

Pöörake seadmega töötamisel tingimata tähelepanu kõikidele selle kasutusjuhendi, samuti hooldusjuhendi juhtnööridele.

Mittelubatud osade ühendamine mootoriga on keelatud.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

JÄÄKOHUD

Jääkohud ei ole välistatud ka otstarbekohase kasutamise korral. Kasutamisel võivad tekkida järgmised ohud, millele kasutaja peab erilist tähelepanu pöörama:

- Vibratsioonist põhjustatud vigastused.
  Hoidke seadet selleks ette nähtud käepidemetest ja piirake töö-ning toimeaega.
- Vigastuste oht sobimatute tõstmis- või kasutamistehnikate tõttu
- Mürasaaste võib põhjustada kuulmekahjustusi.
  Kandke kuulmekaitset ja piirake toimeaega.
- Mustuseosakestest põhjustatud silmavigastused.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Söövituse oht kõveneva betooni tõttu.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Mürgiste tolmude sissehingamine
- Kandke sobivat tolmumaski ja tagage hea ventilatsioon.

LAADIMISMÖÖDIK

Kui masin on töös, näitab akunäidik allesjäänud tööaega. Näidik näitab vahetusaku laetusastet. Kui aku jääk jääb alla 10%, hakkab akunäidiku märgutuli vilkuma. Kui aku jääk langeb 0% peale, vilgub akunäidik 8 korda. See tähendab, et peate vahetusakut laadima.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

TEMPERATUURINÄIDIK

Kui masin kuumeneb üle, vilgub temperatuurinäidik ja masin lülitub välja.
Kui temperatuurinäidik enam ei vilgu, on masin taas töövalmis.

ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külastage meid internetis aadressil www.milwaukeetool.eu/one-key. Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui toode puutub kokku elektrostaatilise lahendusega, katkeb Bluetoothi sideühendus. Sideühendus tuleb sel juhul käsitsi taastada.

ONE-KEY™ näidik

Sinine tuli põleb	Raadioside on aktiivne ja seda saab rakenduse ONE-KEY™ kaudu seadistada.
Sinine tuli vilgub	Tööriist suhtleb rakendusega ONE-KEY™.
Punane tuli vilgub	Tööriist on kaitse-eesmärkidel lukustatud ja kasutaja saab seda rakenduse ONE-KEY™ kaudu lukust lahti teha.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus
Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse
Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, lühise tekkimisel või ülikõrgetel pööretel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja. Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.
Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukeste kustumist võite tööd jätkata.

Liitiumioonakude transport
Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

TALITLUSE KIRJELDUS

1 Gaasihoob
2 Kalde seadistamise nupp
3 Käepideme seadistamise hoob
4 Kinnitusaas
5 ONE-KEY akupesa
6 Akuriivistus
7 Vöö kaitse
8 Sidumis-/kinnitusaas
9 Õli äravooluklapp
10 Lõikemehhanism
11 Kiirkinnitushoob
12 Nupp SISSE/VÄLJA
13 Aku
14 Sidumis-/kinnitusaas
15 Kaitserõngas
16 Alusvann
17 Temperatuurinäidik
18 Häirenupp (ALARM)
19 ONE-KEY-ekraan
20 Aku täituvusoleku näit

MASINA TÖSTMINE

Laske teisel inimesel masinat tõsta või transportida. Masin on väga raske. Tõstmisel pöörake alati tähelepanu kindlale selga säästvale asendile.

Enne transportimist eemaldage võimalikud takistused.

Tõstke masinat kahe käega. Tõstke masinat sidumis-/kinnitusaasadest. Jälgige alati, et seisate kindlalt.

Enne transportimist eemaldage aku.

Tösteseadmega transportimine

Ärge tõstke tiiviksilurit koos paigaldatud ujukvanniga pea kohale, kuna vann võib maha kukkuda ja tabada läheduses töötavaid isikuid.

Esialgu tõstke masinat ainult veidi. Kontrollige stabiilsust ja tasakaalu ning vajaduse korral reguleerige tösteseadet.

Tõstke masinat ainult siis, kui see on stabiilne.

PUHASTUS

Ärge laske betoonil masina peal kõveneda. Pühkige kogu betoon raamilt ja kõigilt muudelt masinaosadelt ära.

Enne masina puhastamist eemaldage aku.

Enne puhastamist laske mootoril jahtuda. Kui mootor on jahtunud, eemaldage betoonijäägid ja võõrkehad pehme harja, lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Ärge kasutage kõrgsurvepesureid.

Mootori korpusesse, akupessa ega käepidemel olevasse toitenuppu ei tohi vett sattuda.

Masina pikemaajalisel hoiustamisel laske masinal hästi kuivada ning hoidke seda puhtas, kuivas ja tolmuvabas kohas.

TRANSPORTIMINE

Enne transportimist eemaldage masinast aku.

Kui masinat transporditakse sõidukil, kinnitage see sobivate tõstevahenditega.

HOOLDUS

Hoidke masinat nõuetekohases korras.

- Masinat ei tohi kasutusele võtta, kui ohutus- või turvaseadised puuduvad või need ei tööta nõuetekohaselt.
- Mittenõuetekohaselt toimivat masinat ei tohi kasutada.
- Remonti vajavat masinat ei tohi kasutada.

	Iga päev enne	pärast kasutust
Kõik ohutus- ja turvaseadised on olemas ja töötavad.	x	
Kõik juhtelemendid töötavad tõrgeteta.	x	
Kontrollige kõiki osi visuaalselt kahjustuste suhtes	x	
Kontrollige kõikide ühenduste kindlat kinnitust.	x	
Surnulüliti funktsioon	x	
Kalde seadistamine	x	
Kontrollige akut visuaalselt kahjustuste suhtes.	x	
Kontrollige akulaadijat visuaalselt kahjustuste suhtes	x	
Masina ja kaabitsatera puhastamine		x
Puhastage aku.		x

	Sagedus
Kaldeseadistuse määrimine	1 kord kuus või iga 50 tunni järel
Veorihma kontrollimine	Iga 3 kuu või iga 100 tunni järel
Tiivikulabade kontrollimine	Iga 3 kuu või iga 100 tunni järel
Ülekandeõli taseme kontrollimine	Iga 3 kuu või iga 100 tunni järel
Veorihma vahetamine	Iga 12 kuu või iga 300 tunni järel
Tiivikulabade määrimine	Iga 12 kuu või iga 400 tunni järel
Ülekandeõli vahetamine	Iga 12 kuu või iga 400 tunni järel

Soovitatava MILWAUKEE õli või määrde artiklinumbri leiate masina varuosade nimekirjast aadressil www.milwaukeetool.eu.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


TÄHELEPANU! HOIATUS! OHT!


Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.


Nööppatareid ei tohi alla neelata!


Kandke kaitseks kõrvaklappe!
Kanda sobivat kaitsemaski.
Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.


Kanda kaitsekindaid!


Kandke alati kaitseriietust ja tugevaid jalatseid.


Kandke kaitsekiivrit.


Hoiatus! Elektrilöögi risk!


Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.


HOIATUS – Kaitske käsi ja jalgu tera eest. Enne hooldustöid eemaldage aku.


Kasutage kinnituspunkti.


Ärge tõstke kahveltõstukiga.


Ärge tõstke ekskavaatorikopaga.


Tööriista transportimiseks on alati vaja kahte inimest!


Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.


Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada.
Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.
Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta.
Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.
Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil.
Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

n_0 Pöörlemiskiirus tühijooksul

V Pinge

⎓ Alalisvool

CE Euroopa vastavusmärgis

UKCA Ühendkuningriigi vastavusmärgis

001 Ukraina vastavusmärk

EAC Euroopa ja Aasia vastavusmärgis

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	MXF WBT90
Модель	Затирочная машина по бетону
Серийный номер изделия	5034 10 01 XXXXXX MJJJ
Диапазон частот Bluetooth (диапазоны частот)	2402-2480 MHz
Мощность высокой частоты	1,8 dBm
Версия Bluetooth	4.0 BT signal mode
Частота вращения двигателя, мин.	1600 min^{-1}
Частота вращения двигателя, макс.	3600 min^{-1}
Число оборотов без нагрузки, мин.	60 min^{-1}
Число оборотов без нагрузки, макс.	130 min^{-1}
Вес (только машина)	74 kg
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Длина / ширина / высота	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Длина / ширина / высота (в сложенном виде)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Диаметр сепаратора	914 mm
Тип муфты	direct
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	-18...+50 °C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Рекомендованные зарядные устройства	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информация по шумам:	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 12649.	
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления / Небезопасность K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Уровень звуковой мощности / Небезопасность K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Используйте наушники!	
Информация по вибрации: Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.	
Значение вибрационной эмиссии a_h / Небезопасность K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
Сохраняйте эти инструкции и указания дла будущего исполъзования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАТИРОЧНЫХ МАШИН ПО БЕТОНУ

Никогда не допускать к машине посторонних, неопытных и необученных людей.

Следить за движением других людей и оборудования в рабочей зоне или на месте использования.

Обратить внимание на особые опасности (например, неустойчивость грунта, риск падения) и принять меры по их устранению до ввода машины в эксплуатацию.

ОПАСНО! Никогда не эксплуатировать машину во взрывоопасной атмосфере или вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Вращающиеся и движущиеся детали могут стать причиной травм при прикосновении. Убедиться, что все предохранительные устройства находятся на своих местах. Беречь руки и ноги от движущихся деталей.

Используйте для управления изделием только рукоятку.

Соблюдать осторожность, если трубы или кабели выступают над выравниваемой поверхностью. Если затирочные лопасти ударяются о такие препятствия, оператор может получить травму или повредить машину.

Опасность порезов! Со временем затирочные лопасти приобретают острую кромку. Поэтому при использовании старых затирочных лопастей надевать защитные перчатки.

Переносите машину за рукоятку для переноски и поднимайте ее осторожно во избежание травмирования спины.

Никогда не переносите машину с работающим двигателем.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Всегда принимать устойчивую позу и сохранять равновесие. Избегать неудобных поз с вытянутыми конечностями. В них возможна потеря равновесия.

Держите рукоятки сухими, чистыми и не допускайте попадания на них масла и жира. Рукоятки со следами жира и масла будут вызывать скольжение и, как следствие, — потерю контроля.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

При попадании бетона, цемента или других добавок на кожу может возникнуть раздражение кожи. Избегать прямого контакта с кожей.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели MXF используйте только зарядным устройством MXF. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккумуляторы и зарядные устройства ни в коем случае не вскрывать, хранить только в сухих помещениях. Защищать от влаги.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данный прибор содержит в себе один литиевый миниатюрный элемент питания.
Как новый, так и использованный элемент питания может привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти в течение менее 2 часов, если он был проглочен или попал внутрь организма иным способом. Всегда следите, чтобы крышка батарейного отсека была закрыта.
Если крышка плотно не закрывается, отключите прибор, выньте элемент питания и спрячьте от детей.
При подозрении, что элемент питания был проглочен или попал внутрь организма иным способом, срочно обратитесь к врачу.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта ручная машина предназначена только для профессионального использования. Она предназначена исключительно для выравнивания и шлифовки затвердевшего бетона и стяжки.

Не использовать машину на неуплотняемых поверхностях, таких как асфальт, затвердевший бетон, земля или песок, так как это может привести к повреждению машины.

При эксплуатации устройства обязательно соблюдать указания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, а также в руководствах по сервисному и техническому обслуживанию.

Подключать неразрешенные компоненты к приводу запрещено.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже при надлежащем использовании нельзя исключить все остаточные риски. При использовании могут возникнуть такие опасности, на которые пользователь должен обратить особое внимание:

- Травмы вследствие вибрации.
  Держите прибор за предусмотренные для этого рукоятки и ограничивайте время работы и экспозиции.
- Травмы, обусловленные неправильной техникой подъема или эксплуатации
- Шумовое воздействие может привести к повреждению слуха.
  Носите защитные наушники и ограничивайте продолжительность экспозиции.
- Травмы глаз, вызванные частицами загрязнений.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Химические ожоги от отверждаемого бетона.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Вдыхание ядовитой пыли.
- Надеть подходящую пылезащитную маску и обеспечить хорошую вентиляцию.

ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ АККУМУЛЯТОРА

После активации станка индикатор состояния аккумулятора показывает оставшийся уровень заряда. Индикатор показывает состояние заряда сменного аккумулятора. Если уровень заряда составляет менее 10 %, индикатор состояния аккумулятора начнет мигать. Когда заряд падает до 0 %, индикатор мигает 8 раз. В этом случае сменный аккумулятор необходимо зарядить.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ

Если машина перегревается, мигает индикатор температуры и машина выключается.
Когда индикатор температуры перестанет мигать, машина снова будет готова к работе.

ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - www.milwaukeetool.eu/one-key. Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

При возникновении электростатического разряда соединение Bluetooth прерывается. В этом случае восстановите соединение вручную.

Индикация ONE-KEY™

Горит синим	Радиосвязь активна и может быть настроена с помощью приложения ONE-KEY™ App
Мигает синим	Настроено соединения инструмента с приложением ONE-KEY™ App.
Мигает красным	Инструмент заблокирован в целях безопасности, пользователь может разблокировать его через приложение ONE-KEY™ App.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Сменные аккумуляторы, не использовавшиеся долгое время, перед эксплуатацией следует подзарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда

аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загораются все лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжать работу.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

1 Рычаг газа
2 Регулировочная кнопка угла наклона
3 Рычаг регулировки рукоятки
4 Прицепная проушина
5 Аккумуляторный отсек ONE-KEY
6 Блокировка аккумулятора
7 Защита ремня
8 Крепежная/прицепная проушина
9 Клапан слива масла
10 Режущий аппарат
11 Рычаг быстрого останова
12 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
13 Аккумулятор
14 Крепежная/прицепная проушина
15 Защитное кольцо
16 Лоток
17 Индикатор температуры
18 Кнопка "АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ" (ALARM)
19 Индикатор ONE-KEY
20 Индикатор уровня заряда

ПОДЪЕМ МАШИНЫ

Попросите второго человека помочь вам поднять или перевезти машину. Машина очень тяжелая. Следите за тем, чтобы при подъеме вы находились в безопасном, щадящем для спины положении.

Перед транспортировкой удалить возможные препятствия.

Поднимать машину двумя руками. Поднимать машину за крепежные/прицепные проушины. Постоянно следить за своей устойчивостью.

Перед транспортировкой извлечь аккумулятор.

Транспортировка с помощью подъемного устройства

Не поднимать затирочную машину с установленным плавающим лотком, так как лоток может упасть и задеть работающих рядом людей.

Сначала поднять машину лишь слегка. Проверить устойчивость и равновесие и при необходимости отрегулировать подъемное устройство.

Поднимать машину только тогда, когда она устойчива.

ОЧИСТКА

Не допускайте отвердевания бетона на машине. Вытрите весь бетон с рамы и со всех остальных частей машины.

Извлеките аккумулятор перед очисткой машины.

Перед очисткой дать двигателю остыть. Когда двигатель остынет, удалить остатки бетона и инородные тела с помощью мягкой щетки, тряпки и мягкого чистящего средства. Не использовать устройства очистки под высоким давлением.

Избегайте попадания воды внутрь корпуса двигателя, аккумуляторного отсека или выключателя включения/выключения на рукоятке.

При длительном хранении дайте машине хорошо просохнуть и храните ее в чистом, сухом и беспыльном месте.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой извлечь аккумулятор из машины.

При транспортировке машины на транспортном средстве закрепить машину с помощью подходящих захватов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поддерживать машину в надлежащем состоянии.

- Запрещается вводить машину в эксплуатацию, если отсутствуют или не функционируют предохранительные или защитные устройства.
- Запрещается вводить в эксплуатацию неисправную машину.
- Запрещается вводить в эксплуатацию машину, нуждающуюся в ремонте.

	Ежедневно до	после использования
Все предохранительные и защитные устройства имеются и функционируют.	x	
Все элементы управления работают безупречно.	x	
Все детали осмотреть для выявления повреждений	x	
Проверить прочность всех соединений.	x	
Функция аварийного выключателя	x	
Регулировка наклона	x	
Аккумулятор осмотреть для выявления повреждений.	x	
Зарядное устройство осмотреть для выявления повреждений	x	
Очистка машины и разравнивающего лезвия		x
Очистить аккумулятор.		x

	Частота
Смазка регулятора наклона	1 × в месяц или каждые 50 часов
Проверка приводного ремня	Каждые 3 месяца или каждые 100 часов
Проверка рычагов лопастей	Каждые 3 месяца или каждые 100 часов
Проверка уровня трансмиссионного масла	Каждые 3 месяца или каждые 100 часов работы
Замена приводного ремня	Каждые 12 месяцев или каждые 300 часов работы
Смазка рычагов лопастей	Каждые 12 месяцев или каждые 400 часов
Замена трансмиссионного масла	Каждые 12 месяцев или каждые 400 часов работы

Номер артикула рекомендуемого масла или смазки MILWAUKEE можно найти в списке запасных частей для машины на сайте www.milwaukeetool.eu.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ


Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента.


ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.


Не глотать миниатюрный элемент питания!


Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Надевайте противопылевой респиратор. При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.


Надевать защитные перчатки!


Всегда носите защитную одежду и прочную обувь.


Надевать каску.


Предупреждение! Риск удара электрическим током!


Беречь руки и ноги от движущихся деталей.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: держите руки и ноги подальше от ножей. Извлекайте аккумулятор перед выполнением работ по техническому обслуживанию.


Использовать точку крепления.


Не поднимать с помощью вилочного погрузчика.


Не поднимать ковшом экскаватора.


Для транспортировки станка всегда требуется два человека!


Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.


Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.
Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.
За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.
Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.
Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.
Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

n_0 Число оборотов без нагрузки

V Напряжение

⎓ Постоянный ток

CE Европейский знак соответствия

UKCA Британский знак соответствия

001 Украинский знак соответствия

EAC Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	MXF WBT90
Тип	Пердашка за бетон
Производствен номер	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth	2402-2480 MHz
високочестотна мощност	1,8 dBm
Версия на Bluetooth	4.0 BT signal mode
Обороти на мотора, мин.	1600 min^{-1}
Обороти на мотора, макс.	3600 min^{-1}
Обороти на празен ход, мин.	60 min^{-1}
Обороти на празен ход, макс.	130 min^{-1}
Тегло (само машината)	74 kg
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Дължина / ширина / височина	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Дължина / ширина / височина (в сгънато положение)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Диаметър на клетката	914 mm
Вид съединение	direct
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Препоръчителни зарядни устройства	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информация за шума:	
Измерените стойности са получени съобразно EN 12649.	
Оценено с A ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане / Несигурност K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Равнище на мощността на звука / Несигурност K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Носете средство за защита на слуха.	
Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.	
Стойност на емисии на вибрациите a_h / Несигурност K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПЕРДАШКА ЗА БЕТОН

Никога не допускайте до машината неоторизирани, неопитни и необучени лица.

Следете за движението на други лица и уреди в работната зона, респ. на мястото на използване.

Следете за особени опасности (напр. нестабилен под, опасност от падане) и вземайте мерки за отстраняването им, преди машината да бъде пусната в експлоатация.

ОПАСНОСТ! Никога не работете с машината във взривоопасна атмосфера или в близост до запалими материали.

При допир въртящите се и движещи се части могат да причинят наранявания. Уверете се, че са поставени всички защитни приспособления. Дръжте ръцете и краката далеч от подвижните части.

За управлението на продукта използвайте само ръкохватките.

Внимавайте, ако от повърхността, която трябва да се изглади, стърчат тръби или кабели. Ако лопатките на пердашката се ударят в такива препятствия, операторът може да се нарани или машината да се повреди.

Опасност от порезни наранявания! С течение на времето лопатките на пердашката се заострят. При боравенето с лопатките на пердашката винаги носете ръкавици.

Носете машината с ръкохватката за носене и я повдигайте внимателно, за да избегнете наранявания на гърба.

Никога не носете машината с работещ мотор.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Винаги следете за стабилно положение и пазете равновесие. Избягвайте прекаленото протягане. Прекаленото протягане може да доведе до загуба на равновесие.

Пазете дръжките сухи, чисти и незацапани с масло или грес. Омазнените дръжки са хлъзгави и могат да доведат до загуба на контрол.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Контактът на с кожата с бетон, цимент или други запълнители може да причини кожни раздразнения. Избягвайте прекия контакт с кожата.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата MXF да се зареждат само със зарядни устройства от системата MXF laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройството съдържа литиева плоска батерия. Нова или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията.
Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца.
Ако смятате, че батериите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази ръчно управлявана машина е предназначена само за професионална употреба. Тя е предназначена единствено за изглаждане и шлифоване на втвърден бетон и замазка.

Не използвайте машината върху неуплътняващи се повърхности като асфалт, втвърден бетон, пръст или пясък, тъй като това може да доведе до повреди на машината.

При използването на машината задължително съблюдавайте всички указания в настоящото ръководството за употреба, както и ръководствата за сервиз и техническа поддръжка.

Свързването на недопустими компоненти към задвижването е забранено.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации.
  Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Наранявания поради неправилни техники за повдигане или за експлоатация
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания.
  Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Химически изгаряния от втвърдяващия се бетон.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.
- Носете подходяща противопрахова маска и се погрижете за добра вентилация.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ

След активиране на машината индикаторът на батерията показва оставащото време на работа. Индикацията показва степента на зареждане на сменяемата акумулаторна батерия. Когато зарядът е по-малко от 10 %, започва да мига лампа на индикатора за батерията. Когато зарядът падне на 0 %, индикаторът на батерията мига 8 пъти. Тогава заредете сменяемата акумулаторна батерия.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ИНДИКАТОР ЗА ТЕМПЕРАТУРАТА

При прегряване на машината индикаторът за температурата мига и машината се изключва.
Когато индикаторът за температурата спре да мига, машината отново е готова за работа.

ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес www.milwaukeetool.eu/one-key. За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако се стигне до електростатични разреждания, Bluetooth връзката се прекъсва. В такъв случай възстановете връзката ръчно.

Индикация ONE-KEY™

Синя светлина	Безжичната връзка е активна и може да се настрои чрез приложението ONE-KEY™.
Синьо премигване	Инструментът комуникира с приложението ONE-KEY™.
Червено премигване	Инструментът е блокиран по съображения за безопасност и може да се деблокира от оператора чрез приложението ONE-KEY™.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.
За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.
При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този

случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

1 Лост за подаване на газ
2 Бутон за регулиране на наклона
3 Лост за регулиране на дръжката
4 Халка за окачване
5 Отделение за акумулаторна батерия ONE-KEY
6 Заключване на акумулаторната батерия
7 Предпазител за колан
8 Халка за закрепване/окачване
9 Вентил за източване на маслото
10 Режещ механизъм
11 Лост за бързо спиране
12 Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
13 Акумулаторна батерия
14 Халка за закрепване/окачване
15 Защитен пръстен
16 Вана
17 Индикатор за температурата
18 Бутон ALARM
19 Индикация ONE-KEY
20 Индикатор на заряда

ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА

Помолете втори човек да ви помогне да повдигнете или транспортирате машината. Машината е много тежка. При повдигането следете за безопасна стойка, щадяща гърба.

Преди транспортиране отстранявайте евентуалните препятствия.

Повдигайте машината с две ръце. Повдигайте машината с помощта на халките за закрепване/окачване. Винаги следете за стабилно положение.

Преди транспортиране изваждайте акумулаторната батерия.

Транспортиране с подемно устройство

Не вдигайте пердашката с монтирана вана над главата, тъй като ваната може да падне и да удари работещите наблизо хора.

Първоначално повдигайте машината само леко. Проверявайте стабилността и баланса и при необходимост регулирайте подемното устройство.

Вдигайте машината едва когато е стабилна.

ПОЧИСТВАНЕ

Не оставяйте бетона да се втвърди върху машината. Избърсвайте целия бетон от рамката и от всички останали части на машината.

Преди почистването на машината отстранете акумулаторната батерия.

Преди почистване изчаквайте двигателят да се охлади. Когато двигателят е изстинал, отстранете остатъците от бетон и чуждите тела с мека четка, кърпа и неагресивен почистващ препарат. Не използвайте уред за почистване под високо налягане.

Във вътрешността на корпуса на мотора, в отделението за акумулаторната батерия или в превключвателя за вкл./изкл. на ръкохватката не трябва да попада вода.

При по-продължително съхранение подсушавайте добре машината и я складирайте на чисто, сухо и незапрашено място.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Преди транспортиране изваждайте акумулаторната батерия от машината.

При транспортиране върху превозно средство фиксирайте машината с подходящи товарозахватни приспособления

ПОДДРЪЖКА

Поддържайте машината в изрядно състояние.

- Машината не трябва да се пуска в експлоатация, ако липсват обезопасителни или защитни приспособления или същите не са изправни.
- Машина, която не работи изрядно, не трябва да се пуска в експлоатация.
- Машина, която се нуждае от ремонт, не трябва да се пуска в експлоатация.

	Ежедневно преди	след употреба
Всички обезопасителни или защитни приспособления са налични и са с изправни функции.	x	
Всички елементи за управление работят безупречно.	x	
Огледайте всички части за повреди	x	
Проверете стабилното положение на всички съединения.	x	
Функция на превключвател при отсъствие на реакция	x	
Регулиране на наклона	x	
Огледайте акумулаторната батерия за повреди.	x	
Огледайте зарядното устройство за повреди	x	
Почистете машината и заглаждащото острие		x
Почистете акумулаторната батерия.		x

	Честота
Смазване на регулирането на наклона	1 × на месец или на всеки 50 часа
Проверка на задвижващия ремък	На всеки 3 месеца, респ. на всеки 100 часа
Проверка на перките	На всеки 3 месеца, респ. на всеки 100 часа
Проверка на нивото на трансмисионното масло	На всеки 3 месеца, респ. на всеки 100 часа
Смяна на задвижващия ремък	На всеки 12 месеца, респ. на всеки 300 часа
Смазване на перките	На всеки 12 месеца, респ. на всеки 400 часа
Смяна на трансмисионното масло	На всеки 12 месеца, респ. на всеки 400 часа

Артикулният номер на препоръчаното масло или грес от MILWAUKEE може да бъде намерен в списъка с резервни части за машината на адрес www.milwaukeetool.eu.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ


Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!


Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.


Не поглъщайте плоската батерия!


Да се носи предпазно средство за слуха!
Да се носи подходяща прахозащитна маска.
При работа с машината винаги носете предпазни очила.


Да се носят предпазни ръкавици!


Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки.


Носете защита за главата.


Предупреждение! Риск от токов удар!


Дръжте ръцете и краката далеч от подвижните части.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете. Преди работи по поддръжката сваляйте акумулаторната батерия.


Използвайте точката на закрепване.


Не повдигайте с вилков високоповдигач.


Не повдигайте с кофа на багер.


За транспортирането на машината винаги са необходими двама души!


Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.


Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.
Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите.
Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци.
В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.
Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване.
Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.
Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.


Обороти на празен ход


Напрежение


Постоянен ток


Европейски знак за съответствие


Британски знак за съответствие


Украински знак за съответствие


Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	MXF WBT90
Tip	Șlefuitor de beton
Număr producție	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bandă de frecvență Bluetooth (benzi de frecvență)	2402-2480 MHz
Putere la înaltă frecvență	1,8 dBm
Versiune Bluetooth	4.0 BT signal mode
Turație motor, min.	1600 min^{-1}
Turație motor, max.	3600 min^{-1}
Viteza de mers în gol, min.	60 min^{-1}
Viteza de mers în gol, max.	130 min^{-1}
Greutate (doar aparatul)	74 kg
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014“ (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Lungime / lățime / înălțime	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Lungime / lățime / înălțime (pliat)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diametru colivie	914 mm
Tip cuplaj	direct
Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor	-18...+50 °C
Acumulatori recomandați	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Încărcătoare recomandate	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informație privind zgomotul:	
Valori măsurate determinate conform EN 12649.	
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore / Nesiguranță K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nivelul sunetului / Nesiguranță K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Purtați aparatoare de urechi.	
Informații privind vibrațiile: Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.	
Valoarea emisiei de oscilații a_h / Nesiguranță K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

⚠ AVERTISMENT! A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL DE BETON

Țineți întotdeauna persoanele neautorizate, neexperimentate și neinstruite departe de acest aparat.

Fiți atenți la mișcările altor persoane și echipamente în zona/locul de utilizare a aparatului.

Acordați atenție pericolelor speciale (de ex. instabilitatea solului, pericol de cădere) și luați măsuri pentru a elimina aceste pericole înainte de a utiliza aparatul.

PERICOL: Nu folosiți niciodată aparatul într-o atmosferă explozivă sau în apropierea materialelor inflamabile.

Piesele rotative și în mișcare pot provoca răniri în caz de contact. Asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt la locul lor. Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele în mișcare.

Folosiți doar mânerele pentru controlarea mașinii.

Aveți grijă dacă țevile sau conductele ies în afară din suprafața care urmează să fie netezită. Dacă lamele șlefuitorului se lovesc de astfel de obstacole, operatorul poate fi rănit sau aparatul poate fi deteriorat.

Pericol de tăiere! În timp, lamele de șlefuire vor forma muchii ascuțite. Purtați mănuși atunci când manipulați lamele de șlefuire vechi.

Transportați mașina cu mânerul de transport și ridicați-o cu atenție pentru a evita să vă vătămați spatele.

Nu niciodată transportați mașina cu motorul în funcțiune.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încalțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparătoare de urechi.

Acordați întotdeauna atenție stabilității și mențineți echilibrul. Evitați să vă întindeți excesiv. Întinderea excesivă poate determina pierderea echilibrului.

Păstrați mânerele uscate, curate și fără ulei sau vaselină. Mânere unsuroase sau uleioase sunt alunecoase și pot cauza pierderea controlului.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Contactul cu betonul, cimentul sau alte agregate poate cauza iritarea pielii. A se evita contactul direct cu pielea.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System MXF pentru încărcarea acumulatorilor System MXF. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatoarele sau încărcătoarele și depozitați-le doar în încăperi uscate. A se feri întotdeauna de umiditate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la ingrijire medicală.

AVERTISMENT Acest dispozitiv conține o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe și poate conduce la deces în mai puțin de două ore, în cazul în care este ingerată sau pătrunde în organism. Întotdeauna asigurați capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranță, întrerupeți utilizarea dispozitivului, îndepărtați bateriile și nu le lăsați la îndemâna copiilor. În cazul în care aveți suspiciunea că bateria a fost înghițită sau a pătruns în corp, consultați imediat un medic.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest aparat ghidat manual este destinat exclusiv utilizării profesionale. Este conceput exclusiv pentru netezirea și șlefuirea betonului și a șapei în curs de întărire.

Nu folosiți aparatul pe suprafețe necompresibile, cum ar fi asfaltul, betonul întărit, pământul sau nisipul, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea aparatului.

Mașina poate fi utilizată doar dacă se respectă toate instrucțiunile din prezentul manual de utilizare și instrucțiunile de service și întreținere.

Nu se permite conectarea de componente neaprobate la mecanismul de acționare.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

RISCURI REZIDUALE

Excluderea tuturor pericolelor reziduale nu este posibilă chiar și în condiții de utilizare corectă a mașinii. În timpul utilizării pot apărea următoarele pericole, de care utilizatorul ar trebui să țină seama:

- Accidentări provocate de vibrații.
  Țineți aparatul de mânerele prevăzute în acest scop și reduceți timpul de lucru și de expunere.
- Vătămări corporale cauzate de metode incorecte de ridicare sau utilizare
- Poluarea fonică poate duce la vătămarea auzului.
  Purtați căști antifonice și reduceți durata expunerii.
- Afecțiuni oculare cauzate de particulele de impurități.
  Purtați întotdeuana ochelari de protecție, pantaloni lungi rezistenți, mănuși și încălțăminte robustă.
- Arsuri chimice cauzate de întărirea betonului.
  Purtați întotdeuana ochelari de protecție, pantaloni lungi rezistenți, mănuși și încălțăminte robustă.
- Inhalare de pullberi toxice.
- Purtați o mască adecvată de protecție împotriva prafului și asigurați o bună ventilație.

INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE

Când mașina este amorsată, indicatorul de energie afișează timpul de funcționare rămas al bateriei. Indicatorul de energie arată identic cu indicatorul de energie de pe baterie. Când nivelul bateriei a scăzut sub 10 %, o lampă de pe indicatorul de energie va clipi de 4 ori. Când nivelul bateriei a ajuns la 0 %, indicatorul de energie va clipi de 8 ori. Schimbați bateria.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

INDICATOR DE TEMPERATURĂ

Atunci când aparatul este supraîncălzit, indicatorul temperaturii se aprinde intermitent și aparatul se oprește.
Când indicatorul de temperatură nu se mai aprinde intermitent, aparatul este pregătit din nou de funcționare.

ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la www.milwaukeetool.eu/one-key. Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Când produsul este supus unei descărcări electrostatice, se va deconecta comunicarea Bluetooth. Este necesară resetarea manuală pentru reluarea acesteia.

Indicator ONE-KEY™

Albastru continuu	Modul wireless este activ și gata de configurare cu aplicația ONE-KEY™.
Albastru intermitent	Unealta comunică activ cu aplicația ONE-KEY™.
Roșu intermitent	Unealta este în modul blocare de siguranță și poate fi deblocată de către utilizator prin aplicația ONE-KEY™.

INDICAȚII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatoarele interșanjabile care nu au fost utilizate un timp mai îndelungat se vor reîncărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Protecție la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În cazul unei suprasolicitări a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turație extrem de înalte, a unei opriri subite sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicația stării de încărcare pâlpâie și scula electrică se deconectează de la sine.
Pentru reconectare dați drumul întrerupătorului și conectați din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicației stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicația stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

Transportul acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveţi grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

1 Manetă de acționare
2 Buton de reglare a înclinației
3 Manetă de reglare a mânerului
4 Ochet de prindere
5 Compartiment baterie ONE-KEY
6 Sistem de blocare acumulatori
7 Apărător de centură
8 Ochet de fixare / de prindere
9 Dop de golire a uleiului
10 Lame
11 Manetă de oprire rapidă
12 Tastă PORNIT/OPRIT
13 Acumulator
14 Ochet de fixare / de prindere
15 Inel de protecție
16 Disc
17 Indicator de temperatură
18 Tasta ALARMĂ
19 Indicator ONE-KEY
20 Indicator stare de încărcare

RIDICAREA MAȘINII

Solicitați o a doua persoană să vă ajute să ridicați sau să transportați mașina. Mașina este foarte grea. Pentru a o ridica, folosiți forța picioarelor, nu a spatelui.

Eliberați întotdeauna obstacolele înainte de a efectua transportul.

Ridicați mașina cu două mâini. Ridicați de ochеții de fixare/prindere. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă.

Scoateți acumulatorul înainte de transport.

Transportul cu dispozitiv de ridicare

Nu ridicați șlefuitorul deasupra capului dacă este atașat discul flotant, deoarece discul ar putea să cadă și să lovească persoanele care lucrează în apropiere.

Ridicați aparatul la o mică distanță. Verificați stabilitatea și echilibrul, dacă este necesar, reglați dispozitivul de ridicare.

Nu ridicați mașina până când aceasta nu este stabilă.

CURĂȚARE

Nu lăsați betonul să se întărească pe lamă. Curățați betonul de pe cadrul și celelalte componente ale mașinii.

Scoateți acumulatorul înainte de curățarea mașinii.

Lăsați motorul să se răcească înainte de curățare. După ce motorul s-a răcit, îndepărtați toate resturile de beton și corpurile străine folosind o perie moale, o cârpă de șters și un detergent de curățare neagresiv. Nu folosiți un jet de apă de înaltă presiune.

Evitați pătrunderea apei în compartimentul motorului, la acumulator, la componentele electronice sau la butonul de pornire/oprire.

Dacă mașina urmează a nu fi folosită o perioadă îndelungată, lăsați-o să se usuce temeinic și depozitați-o la loc curat, uscat și fără praf.

TRANSPORT

Scoateți bateria din aparat înainte de transport.

Asigurați aparatul cu un material de ancorare adecvat atunci când îl transportați pe un vehicul.

INTREȚINERE

Păstrați aparatul într-o stare corespunzătoare.

- Nu folosiți aparatul dacă lipsesc sau sunt inoperante dispozitivele de siguranță sau de protecție.
- Nu folosiți un aparat care nu funcționează corect.
- Nu utilizați un aparat care necesită reparații.

	Zilnic înainte	după utilizare
Toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt la locul lor și în stare de funcționare.	x	
Toate comenzile funcționează corect.	x	
Verificarea vizuală a integrității tuturor componentelor	x	
Verificați dacă toate conexiunile sunt strânse.	x	
Funcționarea întrerupătorului de siguranță	x	
Reglare înclinare	x	
Controlați vizual acumulatorul referitor la deteriorări.	x	
Încărcător baterie - verificare vizuală a integrității	x	
Curățați mașina și lama		x
Curățați acumulatorul.		x

	Frecvență
Lubrifierea sistemului de reglare a înclinării	1 x pe lună sau după 50 de ore
Verificarea curelei de acționare	La fiecare 3 luni sau 100 de ore
Verificarea brațelor lamelor	La fiecare 3 luni sau 100 de ore
Verificarea nivelul uleiului de transmisie	La fiecare 3 luni sau 100 de ore
Înlocuirea curelei de acționare	La fiecare 12 luni sau 300 de ore
Lubrifierea brațelor lamei	La fiecare 12 luni sau 400 de ore
Schimbarea uleiului de transmisie	La fiecare 12 luni sau 400 de ore

Consultați Buletinul cu lista de piese de schimb a aparatului pe www.milwaukeetool.eu pentru numărul de articol pentru uleiul sau unsoarea MILWAUKEE recomandate.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

SIMBOLURI


Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.


ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!


Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina


Nu înghițiți bateria tip nasture!


Purtaţi căşti de protecţie!
Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.
Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când utilizaţi maşina.


Purtaţi mănuşi de protecţie!


Purtaţi întotdeauna îmbrăcăminte de protecţie şi încălţăminte stabilă.


Purtați echipament de protecție pentru cap.


Avertizare! Pericol de electrocutare!


Țineți părțile corpului la distanță de piesele în mișcare.


AVERTIZARE – Feriți mâinile și picioarele de lame. Deconectați acumulatorul înainte de întreținere.


Utilizați punctul de ridicare


Nu ridicați cu stivuitorul cu furcă.


Nu ridicați cu cupa excavatorului.


Această mașină necesită întotdeauna două persoane pentru transport!


Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu


Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale nesortate.
Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.
Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.
Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.
Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.
În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.


Viteza de mers în gol


Tensiune


Curent continuu


Marcaj de conformitate european


Marcaj de conformitate Regatul Unic


Marcă de conformitate ucraineană


Marcaj de conformitate eurasiatic

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	MXF WBT90
Тип на дизајн	Електрична мистрија за бетон
Производен број	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Фреквентна лента (фреквентни ленти) за блутут	2402-2480 MHz
високофреквентна моќност	1,8 dBm
Верзија блутут	4.0 BT signal mode
Брзина на моторот, мин.	1600 min^{-1}
Брзина на моторот, макс.	3600 min^{-1}
Брзина без оптоварување, мин.	60 min^{-1}
Брзина без оптоварување, макс.	130 min^{-1}
Тежина (само на машината)	74 kg
Тежина според EPTA-процедурата 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Должина/ширина/висина	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Должина/ширина/висина (склопено)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Дијаметар на куќиште	914 mm
Тип на спојка	direct
Препорачана температура на околината при работа	-18...+50 °C
Препорачани типови на акумулаторски батерии	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Препорачани полначи	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информации за бучавата:	
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 12649.	
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:	
Ниво на звучен притисок. / Несигурност K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Ниво на јачина на звук. / Несигурност K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Носете штитник за уши.	
Информации за вибрации: Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.	
Вибрациска емисиона вредност a_h / Несигурност K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНАТА МИСТРИЈА ЗА БЕТОН

Секогаш држете ги неовластените, неискусните и необучени луѓе подалеку од машината.

Обрнете внимание на движењата на другите луѓе и опремата во работната област или на местото на употреба.

Обрнете внимание на посебните опасности (на пр., нестабилни услови на земјата, ризик од паѓање) и преземете мерки за нивно отстранување пред да ракувате со машината.

ОПАСНОСТ! Никогаш не ракувајте со машината во експлозивна атмосфера или во близина на запаливи материјали.

Ротирачките и подвижните делови може да предизвикаат повреди доколку се допрат. Проверете дали сите штитници се на место. Држете ги длановите и стапалата подалеку од подвижните делови.

За управување на производот се употребуваат само рачките.

Бидете внимателни доколку цевките или каблите излегуваат од површината што треба да се глетува. Ако сечилата на мистријата удрат во такви пречки, операторот може да се повреди или машината може да се оштети.

Опасност од исекотини! Сечилата на мистријата со текот на времето стануваат со остри рабови. Секогаш носете заштитни ракавици кога ракувате со стари сечила на мистријата.

Машината да се носи за рачката за носење и внимателно да се подига за да се избегнат повреди на грбот.

Машината никогаш да не се носи ако моторот работи.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Секогаш обезбедете сигурна подлога и одржувајте рамнотежа. Избегнувајте преголемо наведнување. Преголемо наведнување може да доведе до губење на рамнотежа.

Одржувајте ги рачките суви, чисти и без масло и масти. Мрсните, маслени рачки се лизгави и предизвикуваат губење на контролата.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Контактот на кожата со бетон, цемент или други додатни материјали може да предизвика иритација на кожата. Избегнувајте директен контакт со кожата.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем MXF за полнење на батерии од MXF систем. Не користете батерии од друг систем.

Никогаш не ги кршете батериите и полначите и чувајте ги само во суви простории. Заштитете од влага.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој уред содржи литиумска ќелиска батерија.
Нова или употребената батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проголта или влегува во телото. Секогаш прицврстете го капакот на батеријата.
Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батериите и чувајте го подалеку од деца. Ако мислите дека батериите се проголтани или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранување или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Оваа рачно управувана машина е наменета само за професионална употреба. Наменета е исклучиво за глетување и брусење на стврднат бетон и кошулица.

Не користете ја машината на некомпактни површини, како што се асфалт, стврднат бетон, земја или песок, бидејќи тоа може да предизвика оштетување на машината.

Кога ракувате со машината, важно е да ги следите сите упатства во ова упатство за работа, како и упатствата за сервисирање и одржување.

Забрането е поврзување на неовластени компоненти со машината.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и при уредна употреба на машината, не може да се исклучат сите преостанати ризици. При употребата може да настанат следните опасности, на кои операторот треба особено да внимава:

- Повреди предизвикани како последица на вибрации. Држете ја алатката за рачките предвидени за тоа и ограничете го времето на работа и експозиција.
- Повреди настанати од нестручни техники на дигање и ракување
- Изложеноста на бучава може да доведе до оштетување на слухот. Носете заштита за ушите и ограничете го траењето на експозицијата.
- Честичките нечистотија може да предизвикаат повреди на очите.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Нагризување од бетонот што се стврднува.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Вдишување токсични прашини.
- Носете соодветна маска за заштита од прашина и обезбедете добра вентилација.

ПРИКАЗ НА СОСТОЈБА НА ПОЛНЕЊЕ

По активирањето на машината, индикаторот за батеријата го прикажува преостанатото време за работа на батеријата. Индикаторот го покажува статусот на полнењето на заменливата батерија. Ако е наполнета помалку од 10%, ќе почне да трепка сијаличка на индикаторот. Ако се испразни до 0%, индикаторот за батерија ќе почне да трепка 8 пати. Тогаш, наполнете ја заменливата батерија.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

МЕРАЧ НА ТЕМПЕРАТУРА

Ако машината се прегрее, мерачот на температурата трепка и машината се исклучува.
Кога мерачот на температурата ќе престане да трепка, машината е повторно подготвена за употреба.

ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: www.milwaukeetool.eu/one-key. Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Ако дојде до електростатско празнење, Bluetooth поврзувањето ќе биде прекинато. Во таков случај, повторно воспоставете ја врската рачно.

Индикатор ONE-KEY™

Сино постојано светло	Безжичниот режим е активен и подготвен за конфигурирање преку апликацијата ONE-KEY™.
Сино трепкачко светло	Алатката активно комуницира со апликацијата ONE-KEY™.
Црвено трепкачко светло	Алатката е заклучена поради безбедност и може да ја отклучи операторот преку апликацијата ONE-KEY™.

УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Употреба на литиум-јонски батерии

Наизменични батерии кои што подолго време не биле употребувани пред употреба да се наполнат.

Температура повисока од 50oC го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За што е можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од полначот за батерии.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии

При преоптеретување на батеријата како резултат на мошне висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, ненадејно стопирање или краток спој,

електро-алатот вибрира 5 секунди, приказот за полнење трепка и електро-алатот самостојно се исклучува.
За повторно вклучување ослободете го притискачот на прекинувачот, а потоа повторно вклучете.
Во случај на екстремни оптоварувања батеријата се загрева премногу. Во таков случај трепкаат сите ламбички од приказот за полнење сè додека батеријата не се излади. По гаснење на приказот за полнење може да се продолжи со работа.

Транспорт на литиум-јонски батерии

Литуим-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

ОПИС НА ФУНКЦИЈАТА

1 Рачка за гас
2 Копче за приспособување на висината
3 Лост за приспособување на рачката
4 Кука за подигнување
5 Преграда за ONE-KEY батерија
6 Заклучување на активацијата
7 Штитник за појас
8 Точка за прицврстување/подигнување
9 Вентил за испуштање масло
10 Единица за сечење
11 Рачка за брзо запирање
12 Копче за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ
13 Батерија
14 Точка за прицврстување/подигнување
15 Заштитен прстен
16 Долна подлога
17 Мерач на температура
18 Копче ALARM
19 Индикатор за ONE-KEY
20 Приказ на статусот на полнењето

ПОДИГНУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Второто лице нека ви помогне да ја подигнете или транспортирате машината. Машината е многу тешка. При подигање, внимавајте да стоите во положба погодна за грбот.

Пред транспортот отстранете ги можните пречки.

Подигнете ја машината со двете дланки. Подигнете ја машината со помош на точката за прицврстување/подигнување. Секогаш внимавајте да е стабилно поставена.

Пред нејзин транспорт, отстранете ја батеријата.

Транспорт со уред за подигнување

Не подигнувајте ја електричната мистрија заедно со долната подлога поставена над главата бидејќи подлогата може да падне и да удри во луѓето кои работат во близина.

На почетокот само малку подигнете ја машината. Проверете ја стабилноста и рамнотежата и приспособете го уредот за подигнување, доколку е потребно.

Подигнете ја машината дури тогаш кога ќе биде стабилна.

ЧИСТЕЊЕ

Бетонот да не се остава да се стврдне на машината. Целиот бетон да се избрише од рамката и од сите други делови на машината.

Пред чистење на машината да се извади акумулаторот.

Пред чистењето оставете го моторот да се излади. Кога моторот ќе се излади, отстранете ги остатоците од бетон и туѓи предмети со мека четка, крпа и благо средство за чистење. Не користете средство за чистење под висок притисок.

Не смее да навлезе вода во внатрешноста на куќиштето на моторот, преградата за акумулатор или во прекинувачот за вклучување/исклучување кај рачката.

При подолго складирање, машината да се остави добро да се исуши и да се чува на чисто и суво место без прашина.

ТРАНСПОРТ

Пред транспортот, отстранете ја батеријата од машината.

Кога ја транспортирате машината со возило, прицврстете ја со соодветни прицврстувачи.

ОДРЖУВАЊЕ

Чувајте ја машината во исправна состојба.

- Машината не смее да се стави во функција ако недостасуваат или не функционираат безбедносните или заштитните уреди.
- Машина која не функционира правилно не смее да биде ставена во функција.
- Машина која има потреба од поправка не смее да биде ставена во функција.

	Дневно пред	по употреба
Сите безбедносни и заштитни уреди се присутни и функционални.	x	
Сите контролни елементи функционираат непречено.	x	
Визуелно проверете ги сите делови за оштетување	x	
Проверете ги сите спојки за затегнатост.	x	
Функција на прекинувачот кој се активира во случај на онеспособеност на операторот	x	
Приспособување на висината	x	
Визуелно проверете ја батеријата за оштетувања.	x	
Визуелно проверете го уредот за полнење за оштетување	x	
Да се исчисти машината и сечивото за лупење		x
Исчистете ја батеријата.		x

	Фреквенција
Подмачкувајте го приспособувањето на висината	1x месечно или на секои 50 часа
Проверувајте го погонскиот ремен	на секои 3 месеци или на секои 100 часа
Проверувајте ги краците на сечилото	на секои 3 месеци или на секои 100 часа
Проверувајте го нивото на масло во менувачот	на секои 3 месеци или на секои 100 часа
Менувајте го погонскиот ремен	на секои 12 месеци или на секои 300 часа
Подмачкувајте ги краците на сечилото	на секои 12 месеци или на секои 400 часа
Менувајте го маслото во менувачот	на секои 12 месеци или на секои 400 часа

Бројот на производ за препорачаното масло или маст MILWAUKEE може да се најде во списокот со резервни делови за машината на www.milwaukeetool.eu.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ


Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата за употреба пред пуштањето во употреба.


ПРЕТПАЗЛИВОСТ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.


Не проголтајте ја ќелиската батерија!


Носте штитник за уши!
Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.
Секогаш при користење на машината носете ракавици.


Носете ракавици!


Секогаш носете заштитна облека и цврсти чевли.


Носете заштита за главата!


Предупредување! Постои ризик на електричен удар!


Држете ги дланките и стапалата подалеку од подвижните делови.


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - Дланките и стапалата да се држат подалеку од сечивата. Пред сервисирање да се извади акумулаторот.


Користете точка за прицврстување.


Не подигнувајте со виљушкар.


Не подигнувајте со лопатка од багер.


За транспорт на машината секогаш се потребни две лица!


Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.


Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.
Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.
Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.
Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.
Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.
Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

n_0 Брзина без оптоварување

V Напон

⎓ Истосмерна струја

CE Европска ознака за усогласеност

UKCA Ознака за сообразност на ОК

001 Украинска ознака за сообразност

EAC Евроазиска ознака за усогласеност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	MXF WBT90
Тип конструкції	Лопатеві затиральні машини по бетону
Номер виробу	5034 10 01 XXXXXX MJJJ
Діапазон частот Bluetooth (діапазони частот)	2402-2480 MHz
потужність високої частоти	1,8 dBm
Версія Bluetooth	4.0 BT signal mode
Швидкість обертання двигуна, мін.	1600 min^{-1}
Швидкість обертання двигуна, макс.	3600 min^{-1}
Кількість обертів холостого ходу, мін.	60 min^{-1}
Кількість обертів холостого ходу, макс.	130 min^{-1}
Вага (тільки машина)	74 kg
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Довжина / ширина / висота	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Довжина / ширина / висота (в складеному вигляді)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Діаметр клітки	914 mm
Тип з'єднання	direct
Рекомендована температура довкілля під час роботи	-18...+50 °C
Рекомендовані типи акумуляторів	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Рекомендовані зарядні пристрої	MXFC, MXFPS, MXFSC
Інформація про шум:	
Виміряні значення визначені згідно з EN 12649.	
Рівень шуму „A" приладу становить в типовому випадку:	
Рівень звукового тиску / похибка K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Рівень звукової потужності / похибка K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Користуйтеся засобами захисту органів слуху.	
Інформація щодо вібрації: Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.	
Значення вібрації a_h / похибка K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ УВАГА!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАТИРАЛЬНИХ МАШИН

Не допускайте до машини сторонніх, недосвідчених і непідготовлених осіб.

Слідкуйте за переміщенням інших людей та обладнання в робочій зоні або на місці використання.

Зверніть увагу на особливі небезпеки (наприклад, нестабільні умови ґрунту, ризик падіння) і вживіть заходів для їх усунення перед введенням машини в експлуатацію.

НЕБЕЗПЕЧНО! Ніколи не використовуйте машину у вибухонебезпечній атмосфері або поблизу легкозаймистих матеріалів.

Обертові та рухомі частини можуть спричинити травми, якщо до них доторкнутися. Переконайтеся, що всі захисні пристрої на місці. Тримайте руки й ноги подалі від рухомих частин.

Використовуйте для керування виробом тільки руків'я.

Будьте обережні, якщо труби або кабелі виступають з поверхні, що вирівнюється. Якщо лопаті затиральної машини вдаряться об такі перешкоди, оператор може отримати травму або пошкодити машину.

Небезпека порізів! З часом розгладжувальні лопаті стають гострими. Завжди носіть захисні рукавички під час роботи зі старими лопатями.

Переносьте машину за руків'я для перенесення та піднімайте її обережно, щоб уникнути травмування спини.

Ніколи не переносьте машину з працюючим двигуном.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Тримайте безпечну відстань та рівновагу. Не тягніться вперед або вбок. Коли Ви тягнетесь, це може привести до втрати рівноваги.

Ручки повинні бути сухими, чистими та не забрудненими маслом і мастилом. Слизькі, забруднені маслом і мастилом ручки можуть призвести до втрати контролю.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Контакт шкіри з бетоном, цементом або іншими заповнювачами може спричинити подразнення шкіри. Уникайте безпосереднього контакту зі шкірою.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімні акумуляторні батареї системи MXF заряджати лише зарядними пристроями системи MXF. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Ніколи не розбирайте акумуляторні батареї та зарядні пристрої і зберігайте їх виключно в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантажені або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей прилад містить в собі один літієвий мініатюрний елемент живлення.
Як новий, так і використаний елемент живлення може призвести до важких внутрішніх опіків і смерті протягом менше 2 годин, якщо він був проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом. Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою.
Якщо кришка щільно не закривається, відключіть прилад, вийміть елемент живлення і сховайте від дітей.
При підозрі, що елемент живлення проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом, терміново зверніться до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ця ручна машина призначена лише для професійного використання. Призначена виключно для вирівнювання та шліфування бетону й стяжок, що твердіють.

Не використовуйте машину на поверхнях, що не піддаються ущільненню, як-от асфальт, затверділий бетон, земля або пісок, оскільки це може призвести до пошкодження машини.

Під час експлуатації машини важливо дотримуватися всіх інструкцій, викладених у цій інструкції з експлуатації, а також інструкцій з обслуговування та догляду.

Забороняється під'єднувати до приводу заборонені компоненти.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при належному використанні не можна виключити всі залишкові ризики. При використанні можуть виникнути такі небезпеки, на які користувач повинен звернути особливу увагу:

- Травми внаслідок вібрації.
  Тримайте прилад за передбачені для цього руків'я і обмежуйте час роботи та експозиції.
- Травми, обумовлені неправильною технікою піднімання або експлуатації
- Шумовий вплив може погіршити слух.
  Носіть захисні навушники і обмежуйте тривалість експозиції.
- Травми очей, викликані частинками забруднень.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Хімічні опіки від бетону, що застигає.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Вдихання отруйного пилу.
- Вдягніть відповідну протипилову маску й забезпечте хорошу вентиляцію.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДКИ

Після активації машини індикатор заряду акумулятора показує час, що залишився. Індикатор вказує на стан заряду змінного акумулятора. Якщо заряд становить менше 10%, індикатор заряду акумулятора почне блимати. Коли заряд падає до 0%, індикатор заряду акумулятора блимає 8 разів. Потім слід зарядити змінний акумулятор.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ІНДИКАЦІЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Якщо машина перегрівається, індикатор температури блимає, і машина вимикається.
Коли індикатор температури перестає блимати, машина знову готова до роботи.

ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - www.milwaukeetool.eu/one-key. Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

У разі виникнення електростатичного розряду з'єднання Bluetooth переривається. У цьому випадку слід відновити з'єднання вручну.

Індикатор ONE-KEY™

Індикатор горить синім	Радіозв'язок активний і його можна встановити за допомогою програми ONE-KEY ™.
Індикатор блимає синім	Інструмент зв'язується з програмою ONE-KEY™.
Індикатор блимає червоним	Інструмент був заблокований з міркувань безпеки і його може розблокувати оператор через програму ONE-KEY™.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумуляторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:
Зберігайте акумулятор у сухому місці за температури нижче 27 °C.
Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електроінструмент вібрує 5 секунд, індикатор заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.
При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

1 Важіль дросельної заслінки
2 Кнопка регулювання нахилу
3 Важіль регулювання ручки
4 Підйомне вушко
5 Відділення для акумуляторних батарей ONE-KEY
6 Блокування засувки акумулятора
7 Захист пояса
8 Кріпильне/підйомне вушко
9 Клапан зливу оливи
10 Різальний апарат
11 Важіль швидкої зупинки
12 Кнопка УВІМК./ВИМК.
13 Акумуляторна батарея
14 Кріпильне/підйомне вушко
15 Захисне кільце
16 Піддон
17 Індикація температури
18 Кнопка "АВАРІЙНИЙ СИГНАЛ" (ALARM)
19 Світлодіодний індикатор ONE-KEY
20 Індикатор заряду акумулятора

ПІДЙОМ МАШИНИ

Попросіть другу людину допомогти вам підняти або транспортувати машину. Машина дуже важка. Стежте за тим, щоби під час піднімання ви знаходилися в безпечному, щадному для спини положенні.

Перед транспортуванням усуньте можливі перешкоди.

Підніміть машину обома руками. Підніміть машину за кріпильні/підйомні вушка. Завжди стежте за стійкістю положення на ногах.

Перед транспортуванням вийміть акумуляторну батарею.

Транспортування за допомогою підйомного пристрою

Не піднімайте лопатеву затиральну машину зі встановленим піддоном над головою, оскільки піддон може впасти й вдарити людей, які працюють поруч.

Спочатку лише злегка підніміть машину. Перевірте стійкість і рівновагу та відрегулюйте підйомний пристрій, якщо необхідно.

Піднімайте машину тільки тоді, коли вона знаходиться в стабільному положенні.

ЧИЩЕННЯ

Не допускайте твердіння бетону на машині. Витріть увесь бетон із рами й усіх інших частин машини.

Вийміть акумулятор перед очищенням машини.

Перед очищенням дайте двигуну охолонути. Коли двигун охолоне, видаліть залишки бетону та чужорідні тіла м'якою щіткою, ганчіркою та м'яким миючим засобом. Не використовуйте очищувач високого тиску.

Уникайте потрапляння води всередину корпусу двигуна, відсіку для акумулятора або вимикача ввімкнення/вимкнення на руків'ї.

У разі тривалого зберігання дайте машині добре просохнути й зберігайте її в чистому, сухому й безпиловому місці.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням вийміть акумуляторну батарею з машини.

Під час транспортування машини на транспортному засобі закріпіть її за допомогою відповідних засобів кріплення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Підтримуйте машину в належному стані.

- Заборонено вводити машину в експлуатацію, якщо запобіжні або захисні пристрої відсутні або не функціонують належним чином.
- Несправну машину не можна вводити в експлуатацію.
- Машину, яка потребує ремонту, не можна вводити в експлуатацію.

	Щоденно	після використання
Всі засоби безпеки й захисту наявні та функціонують.	x	
Всі елементи керування працюють ідеально.	x	
Огляньте всі деталі на наявність пошкоджень	x	
Переконайтеся, що всі з'єднання щільно закріплені.	x	
Функція пристрою безпеки оператора	x	
Регулювання нахилу	x	
Огляньте акумуляторну батарею на наявність пошкоджень.	x	
Огляньте завантажувальний пристрій на наявність пошкоджень	x	
Очищення машини й розрівнювального леза		x
Почистьте акумуляторну батарею.		x

	Частота
Змащуйте регулятор нахилу	1 раз на місяць або кожні 50 годин
Перевіряйте приводний ремінь	Кожні 3 місяці або кожні 100 годин
Перевіряйте лопаті	Кожні 3 місяці або кожні 100 годин
Перевіряйте рівень трансмісійної оливи	Кожні 3 місяці або кожні 100 годин
Замінюйте приводний ремінь	Кожні 12 місяців або кожні 300 годин
Змащуйте лопаті	Кожні 12 місяців або кожні 400 годин
Замінюйте трансмісійну оливу	Кожні 12 місяців або кожні 400 годин

Номер артикула рекомендованої оливи або мастила MILWAUKEE можна знайти в переліку запчастин для машини на сайті www.milwaukeetool.eu.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням пристрою в дію.


ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!


Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею


Не ковтати мініатюрний елемент живлення!


Використовувати засоби захисту органів слуху! Носити відповідну маску для захисту від пилу. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.


Носити захисні рукавиці!


Завжди носіть захисний одяг і міцне взуття.


Одягайте захист для голови.


Попередження! Ризик ураження електричним струмом!


Тримайте руки й ноги подалі від рухомих частин.


ПОПЕРЕДЖЕННЯ: тримайте руки й ноги подалі від ножів. Виймайте акумулятор перед виконанням робіт із технічного обслуговування.


Використовуйте точку анкерного кріплення.


Не піднімайте вилочним навантажувачем.


Не піднімайте екскаваторним ковшем.


Для транспортування машини завжди потрібні дві людини!


Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.


Не утилізуйте відпрацьовані батарейки й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батарейки, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.
Відпрацьовані батарейки, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання.
Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.
Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.
Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.
Відпрацьовані батарейки, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб.
Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

n_0 Кількість обертів холостого ходу

V Напруга

Постійний струм

Європейський знак відповідності

Британський знак відповідності

Український знак відповідності

Євроазіатський знак відповідності

TEHNIČKI PODACI	MXF WBT90
Tip dizajna	Gleterica za beton
Broj proizvoda	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth frekvencijski opseg (opsezi)	2402-2480 MHz
Snaga visoke frekvencije	1,8 dBm
Bluetooth verzija	4.0 BT signal mode
Broj obrtaja motora, min.	1600 min^{-1}
Broj obrtaja motora, maks.	3600 min^{-1}
Broj obrtaja u praznom hodu, min.	60 min^{-1}
Broj obrtaja u praznom hodu, maks.	130 min^{-1}
Težina (samo mašina)	74 kg
Težina prema EPTA proceduri 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Dužina / širina / visina	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Dužina / širina / visina (sklopljeno)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Prečnik kaveza	914 mm
Tip kvačila	direct
Preporučena temperatura okoline tokom rada	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi baterija	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Preporučeni punjači	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o buci:	
Izmerene vrednosti u skladu sa EN 12649.	
A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi:	
Nivo zvučnog pritiska / Nesigurnost K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nivo zvučne snage / Nesigurnost K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaštitu za sluh.	
Informacije o vibracijama: Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir triju pravaca) u skladu sa EN 62841.	
Vrednost emisije vibracija a_h / nesigurnost K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke merene su primenom standardizovane metode merenja u skladu sa EN 62841 i mogu da se koriste za upoređivanje električnih alata jedan sa drugim. Može da se koristi za preliminarnu procenu opterećenja.

Navedeni nivo emisije vibracija i buke predstavlja glavnu primenu električnog alata. Međutim, ako se električni alat koristi za druge primene, sa različitim alatima koje koristite ili nedovoljnim održavanjem, emisije vibracija i buke mogu da se razlikuju. Ovo može značajno da poveća njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Prilikom procene opterećenja vibracija i buke, takođe treba uzeti u obzir vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali ne obavlja nikakav stvarni posao. Ovo može značajno da smanji njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Uspostavite dodatne bezbednosne mere za zaštitu korisnika od uticaja vibracija i/ili buke, kao npr.: Održavanje alata i dodatne opreme, održavanje toplote ruku, organizacija radnih procesa.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA GLETERICU ZA BETON

Neovlašćene, neiskusne i neobučene osobe držite podalje od mašine.

Obratite pažnju na kretanje drugih lica i opreme u radnom području ili na mestu upotrebe.

Obratite pažnju na određene opasnosti (npr. nestabilno tlo, opasnost od pada) i preduzmite odgovarajuće mere da ih otklonite pre upotrebe mašine.

OPASNOST! Nikada ne koristite mašinu u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih materijala.

Rotirajući i pokretni delovi mogu izazvati povrede pri kontaktu. Uverite se da su svi zaštitni uređaji na svom mestu. Držite ruke i noge podalje od pokretnih delova.

Koristite samo ručne držače za upravljanje mašinom.

Budite pažljivi ako cevi ili kablovi vire iz površine koju treba zagladiti. Ako sečiva gleterice udare u takve prepreke, rukovalac se može povrediti ili može doći do oštećenja mašine.

Opasnost od posekotina! Sečiva gleterice vremenom postaju oštra. Stoga nosite zaštitne rukavice kada rukujete starim sečivima gleterice.

Nosite mašinu za ručke za nošenje i pažljivo podignite, kako biste izbegli povrede leđa.

Nemojte nikada nositi mašinu s uključenim motorom.

DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Koristite zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. Preporučuje se zaštitna odeća kao što su maska za zaštitu od prašinu, zaštitne rukavice, čvrste i neklizajuće cipele, šlem i zaštita za uši.

Uvek vodite računa da imate siguran oslonac i držite ravnotežu. Izbegavajte prekomerno istezanje. Prekomerno istezanje može dovesti do gubitka ravnoteže.

Održavajte držače suvima, čistima i bez ulja i masti. Masni, uljani držači su klizavi i dovode do gubitka kontrole.

Prašina koja se stvara tokom rada često je štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u telo. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Kožni kontakt s betonom, cementom ili drugim aditivima može dovesti do iritacije kože. Izbegavajte direktni kontakt sa kožom.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Punite zamenjive baterije sistema MXF samo sa punjačima MXF sistema. Ne punite baterije iz drugih sistema.

Nikada ne otvarajte baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštitite od vlage.

Tečnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tečnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži litijumsku dugmastu bateriju. Nova ili korišćena baterija može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine i smrt za manje od 2 sata ako se proguta ili uđu u telo. Uvek pričvrstite poklopac odeljka za baterije. Ako se ne zatvara dobro, isključite uređaj, izvadite bateriju i držite dalje od dece.
Ako mislite da su baterije progutane ili ušle u Vaše telo, odmah potražite medicinsku pomoć.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

NAMENSKA UPOTREBA

Ova ručna mašina je namenjena samo za profesionalnu upotrebu. Predviđena je isključivo za glačanje i brušenje očvršćavajućih betona i košuljice.

Ne koristite mašinu na nestišljivim površinama kao što su asfalt, očvrsli beton, zemlja ili pesak, jer se time mašina može oštetiti.

Obavezno pazite na sva uputstva za rad mašine u ovom uputstvu za upotrebu kao i uputstva za servisiranje i održavanje.

Priključivanje nedozvoljenih komponenti na pogon je zabranjeno.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

PREOSTALI RIZICI

Čak i prilikom ispravnog korišćenja ne mogu se isključiti svi preostali rizici. Prilikom upotrebe mogu nastati sledeće opasnosti na koje korisnik mora obratiti posebnu pažnju:

- Povrede uzrokovane vibracijama.
  Držite uređaj za predviđene ručke i ograničite vreme rada i izloženosti.
- Povrede usled nepravilnih tehnika dizanja ili rada
- Izloženost buci može da izazove oštećenje sluha.
  Nosite zaštitu za sluh i ograničite vreme izloženosti.
- Povrede oka uzrokovane česticama prljavštine.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Hemijske opekotine usled očvrslog betona.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Udisanje toksične prašine.
- Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine i obezbedite dobru ventilaciju.

INDIKATOR NIVOA PUNJENJA

Nakon aktiviranja mašine, na indikatoru nivoa napunjenosti baterije biće prikazano preostalo vreme rada. Indikator pokazuje nivo napunjenosti zamenljive baterije. Kada napunjenost padne ispod 10%, lampica na indikatoru napunjenosti baterije počinje da treperi. Kada napunjenost padne na 0%, indikator napunjenosti baterije treperi 8 puta. Zatim napunite zamenljivu bateriju.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

PRIKAZ TEMPERATURE

Ako se mašina pregreje, prikaz temperature treperi i mašina se isključuje.
Kada prikaz temperature prestane da treperi, mašina je ponovo spremna za upotrebu.

ONE-KEY™

Da biste saznali više o funkciji ONE-KEY ovog alata, pročitajte priloženi vodič za brzi početak ili nas posetite na veb adresi www.milwaukeetool.eu/one-key. Možete preuzeti ONE-KEY aplikaciju na svoj pametni telefon preko aplikacije App Store ili Google Play.

Ako dođe do elektrostatičkog pražnjenja, Bluetooth veza će da bude prekinuta. U ovom slučaju, ponovo se povežite ručno.

ONE-KEY™ - prikaz

Svetli plavo	Bežična veza je aktivna i može da se podesi preko ONE-KEY™ aplikacije.
Treperi plavo	Alatka komunicira sa aplikacijom ONE-KEY™.
Treperi crveno	Alatka je zaključana iz bezbednosnih razloga i korisnik može da je otključa preko ONE-KEY™ aplikacije.

UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Upotreba litijum-jonskih baterija

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:
Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C.
Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti.
Punite bateriju ponovno svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje.
Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite.
Baterija se previše zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

Transport litijum-jonskih baterija

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih

materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno propraćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špediterskU kompaniju za više informacija.

FUNKCIONALNI OPIS

1 Poluga gasa
2 Dugme za podešavanje nagiba
3 Poluga za podešavanje rukohvata
4 Ušica za podizanje
5 ONE-KEY odeljak za akumulator
6 Zaključavanje baterije
7 Štitnik za pojas
8 Ušica za vezivanje/podizanje
9 Ispusni ventil za ulje
10 Sečivo
11 Poluga za brzo zaustavljanje
12 Taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
13 Baterija
14 Ušica za vezivanje/podizanje
15 Zaštitni prsten
16 Posuda
17 Prikaz temperature
18 Taster ALARM
19 ONE-KEY prikaz
20 Indikator nivoa napunjenosti

PODIZANJE MAŠINE

Neka vam druga osoba pomogne da podignete ili transportujete mašinu. Mašina je veoma teška. Pazite da prilikom podizanja zauzmete bezbedan stav, pogodan za leđa.

Uklonite moguće prepreke pre transporta.

Podižite mašinu sa obe ruke. Podižite mašinu pomoću ušica za vezivanje/podizanje. Uvek obezbedite siguran oslonac.

Uklonite bateriju pre transporta.

Transport sa uređajem za podizanje

Ne podižite gletericu iznad glave sa pričvršćenom plutajućom posudom, jer posuda može pasti i udariti ljude koji rade u blizini.

U početku samo blago podignite mašinu. Proverite stabilnost i ravnotežu i po potrebi podesite uređaj za podizanje.

Mašinu podižite samo kada je stabilna.

ČIŠĆENJE

Nemojte pustiti da se beton stegne na mašini. Obrišite sav beton sa okvira i svih drugih delova mašine.

Uklonite akumulator pre čišćenja mašine.

Ostavite motor da se ohladi pre čišćenja. Kada se motor ohladi, uklonite ostatke betona i strane predmete mekom četkom, krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Nemojte koristiti čistač pod visokim pritiskom.

Voda ne sme dospeti u unutar kućišta motora, odeljka za akumulator ili u prekidač za uključivanje/isključivanje na ručnom držaču.

Pri dužem skladištenju pustite da se mašina dobro osuši i skladištite na čistom, suvom mestu bez prašine.

TRANSPORT

Uklonite bateriju iz mašine pre transporta.

Osigurajte mašinu odgovarajućim materijalom za pričvršćivanje prilikom transporta na vozilu.

ODRŽAVANJE

Održavajte mašinu u ispravnom stanju.

- Mašina se ne sme puštati u rad ako neki sigurnosni ili zaštitni uređaji nedostaju ili su u kvaru.
- Ne koristite mašinu koja ne funkcioniše ispravno.
- Ne koristite mašinu kojoj je potrebna popravka.

	Dnevno pre	nakon upotrebe
Svi sigurnosni i zaštitni uređaji su prisutni i funkcionalni.	x	
Svi upravljački elementi rade ispravno.	x	
Vizuelno prekontrolišite sve delove na oštećenja	x	
Proverite zaptivenost svih spojeva.	x	
Funkcija zaštitnog prekidača	x	
Podešavanje nagiba	x	
Vizuelno proverite da li je baterija oštećena.	x	
Vizuelno prekontrolišite uređaj za punjenje na oštećenja	x	
Očistite mašinu i oštricu za struganje		x
Očistite bateriju.		x

	Frekvencija
Podmažite podešavanje nagiba	1x mesečno ili svakih 50 sati
Proverite pogonski kaiš	Svaka 3 meseca ili svakih 100 sati
Proverite krakove sečiva	Svaka 3 meseca ili svakih 100 sati
Proverite nivo ulja u menjaču	Svaka 3 meseca ili svakih 100 sati
Zamenite pogonski kaiš	Svakih 12 meseci ili 300 sati
Podmažite krakove sečiva	Svakih 12 meseci ili svakih 400 sati
Promenite ulje u menjaču	Svakih 12 meseci ili svakih 400 sati

Broj artikla preporučenog MILWAUKEE ulja ili masti možete naći u listi rezervnih delova mašine na www.milwaukeetool.eu.

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

SIMBOLI


Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju


Nemojte progutati dugmastu bateriju!


Nosite zaštitu za uši!
Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.
Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom.


Nosite zaštitne rukavice!


Uvek nosite zaštitnu odeću i čvrstu obuću.


Nosite zaštitu za glavu.


Upozorenje! Rizik od električnog udara!


Držite ruke i noge podalje od pokretnih delova.


UPOZORENJE – Ruke i noge držite dalje od sečiva.
Uklonite akumulator pre radova održavanja.


Koristite tačku za podizanje.


Ne podižite viljuškarom.


Ne podižite kašikom bagera.


Za transport mašine uvek su potrebne dve osobe!


Dodatna oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatak iz asortimana dodatne opreme.


Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu.
Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja.
Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.
U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje.
Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje.
Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje.
Pre odlaganja, izbrišite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.

n_0 Broj obrtaja u praznom hodu

V Napon

⎓ Jednosmerna struja

CE Evropska oznaka usaglašenosti

UKCA Britanski znak usaglašenosti


Ukrajinski znak usklađenosti

EAC Evroazijski znak usaglašenosti

SPECIFIKIMET TEKNIKE	MXF WBT90
Lloji i projektimit	Mistri elektrike betoni
Numri i produktit	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
Brezi i frekuencave Bluetooth (brezat e frekuencës)	2402-2480 MHz
Performancë me frekuencë të lartë	1,8 dBm
Versioni Bluetooth	4.0 BT signal mode
Shpejtësia e motorit, min.	1600 min^{-1}
Shpejtësia e motorit, maks.	3600 min^{-1}
Shpejtësia boshe e rrotullimit, min.	60 min^{-1}
Shpejtësia boshe e rrotullimit, max.	130 min^{-1}
Pesha (vetëm për makinerinë)	74 kg
Pesha sipas procedurës EPTA 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
Gjatësia / gjerësia / lartësia	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
Gjatësia / gjerësia / lartësia (e palosur)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
Diametri i kafazit	914 mm
Lloji i bashkimit	direct
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	-18...+50 °C
Llojet e rekomanduara të baterive	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
Karikuesit e rekomanduar	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacion mbi zhurmën:	
Vlerat e matura të përcaktuara sipas EN 12649.	
Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes është zakonisht:	
Niveli i shtypjes së zhurmës/Pasiguria K	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit/Pasiguria K	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
Përdorni mbrojtje për dëgjimin.	
Informacion mbi dridhjet: Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 62841.	
Vlera e emetimit të dridhjeve a_h / pasiguria K	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ KUJDES!

Vlerat totale të specifikuara të dridhjeve dhe vlerat e emetimit të zhurmës janë matur duke përdorur një metodë matëse të standardizuar në përputhje me EN 62841 dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat e energjisë me njëra-tjetrën. Mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Niveli i specifikuar i dridhjeve dhe emetimit të zhurmës përfaqëson përdorimet kryesore të pajisjes elektrike. Megjithatë, nëse mjeti elektrik përdoret për aplikime të tjera, me mjete të ndryshme shtesë ose mirëmbajtje të pamjaftueshme, emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merret parasysh edhe koha kur mjeti elektrik është i fikur ose kur është në punë, nuk është bërë asnjë punë konkrete. Kjo mund të zvogëlojë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur përdoruesin nga efektet e dridhjeve dhe/ose zhurmës, të tilla si: p.sh.: Mirëmbajtja e mjeteve dhe aksesorëve, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

⚠ KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.
Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

UDHËZIME SIGURIE PËR MISTRI ELEKTRIKE BETONI

Mbani gjithmonë larg makinerisë personat e paautorizuar, të papërvojë dhe të patrajnuar.

Kushtojini vëmendje lëvizjeve të personave dhe pajisjeve të tjera në zonën e punës ose në vendin e përdorimit.

Kushtojini vëmendje rreziqeve të veçanta (p.sh. kushtet e paqëndrueshme të tokës, rreziku i rënies) dhe merrni masa për t'i eliminuar ato përpara se të përdorni makinerinë.

RREZIK! Asnjëherë mos e përdorni makinerinë në një atmosferë shpërthyese ose pranë materialeve të ndezshme.

Pjesët rrotulluese dhe lëvizëse mund të shkaktojnë lëndime nëse preken. Sigurohuni që të jenë të vendosura të gjitha pajisjet mbrojtëse. Mbajini duart dhe këmbët larg pjesëve të lëvizshme.

Përdorni vetëm dorezat për të kontrolluar produktin.

Kini kujdes nëse tubat ose kabllot dalin nga sipërfaqja që do të lëmohet. Nëse tehet e mistrisë do të godasin pengesa të tilla, operatori mund të lëndohet ose makineria mund të dëmtohet.

Rrezik për prerje! Tehët e lëmimit kthehen në tehë të mprehtë me kalimin e kohës. Prandaj, vishni doreza mbrojtëse kur trajtoni tehët e vjetër të mistrisë.

Mbajeni makinerinë nga doreza mbajtëse dhe ngrijeni me kujdes për të shmangur dëmtimet e shpinës.

Mos e mbani kurrë makinerinë me motorin të ndezur.

INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Përdorni pajisje mbrojtëse. Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë. Rekomandohen veshje mbrojtëse si maskë pluhuri, doreza mbrojtëse, këpucë të forta që nuk rrëshqasin, helmetë dhe mbrojtje dëgjimi.

Gjithmonë sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe të mbani ekuilibrin tuaj. Shmangni shtrirjen e tepërt. Shtrirja e tepërt mund të çojë në humbje të ekuilibrit.

Mbani dorezat të thata, të pastra dhe pa vaj apo graso. Dorezat me vaj dhe graso janë të rrëshqitshme dhe çojnë në humbjen e kontrollit.

Pluhuri i krijuar gjatë punës shpesh është i dëmshëm për shëndetin dhe nuk duhet të futet në trup. Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.

Kontakti i lëkurës me beton, çimento ose agregat tjetër mund të shkaktojë irritim të lëkurës. Shmangni kontaktin e drejtpërdrejtë me lëkurën.

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbyeshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Bateritë e zëvendësueshme të sistemitMXF nur mit Ladegeräten des Systems MXFkarikim. Mos karikoni bateritë nga sisteme të tjera.

Asnjëherë mos i prishni bateritë dhe karikuesit e hapur dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojini nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrjedhë nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperatura ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëlajeni menjëherë tërësisht për të paktën 10 minuta dhe këshillohuni menjëherë me mjekun.

PARALAJMËRIM! Kjo pajisje përmban një bateri me qelizë litiumi. Një bateri e re ose e përdorur mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme dhe vdekje në më pak se 2 orë nëse gëlltitet ose vendoset në trup. Siguroheni gjithmonë kapakun e baterive.
Nëse nuk mbyllet mirë, fikeni pajisjen, hiqni baterinë dhe mbajeni larg fëmijëve.
Nëse mendoni se bateritë janë gëlltitur ose kanë hyrë në trupin tuaj, kërkoni menjëherë kujdes mjekësor.

Paralajmërim! Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet gërryese ose përçuese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Kjo makineri që drejtohet me dorë, është menduar vetëm për përdorim profesional. Është menduar ekskluzivisht për shtrimin dhe lëmimin e forcimit të betonit dhe mallës.

Mos e përdorni makinerinë në sipërfaqe jo të kompaktueshme si asfalti, betoni i ngurtësuar, dheu ose rëra, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtim të makinerisë.

Kur përdorni makinerinë, sigurohuni që të ndiqni të gjitha udhëzimet në këtë manual, si dhe manualet e shërbimit dhe mirëmbajtjes.

Lidhja e komponentëve të palejueshëm me diskun është e ndaluar.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

RREZIQET E VAZHDUESHME

Edhe me përdorimin e duhur, jo të gjitha rreziqet e mbetura mund të përjashtohen. Gjatë përdorimit, mund të shfaqen rreziqet e mëposhtme, të cilave operatori duhet t'i kushtojë vëmendje të veçantë:

- Lëndimet e shkaktuara nga dridhjet.
  Mbajeni pajisjen nga dorezat e ofruara dhe kufizoni kohën e punës dhe ekspozimit.
- Lëndimet e shkaktuara nga teknikat e papërshtatshme të ngritjes ose funksionimit
- Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë dëmtim të dëgjimit.
  Përdorni mbrojtje për dëgjimin dhe kufizoni kohën e ekspozimit.
- Lëndimet e syve të shkaktuara nga grimcat e papastërtive.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Djegiet kimike nga betoni i ngurtësuar.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Thithja e pluhurave toksike.
- Vishni një maskë të përshtatshme pluhuri dhe siguroni ajrim të mirë.

TREGUESI I GJENDJES SË KARIKIMIT

Pas aktivizimit të makinës, treguesi i baterisë tregon kohën e mbetur të punës. Ekrani tregon statusin e karikimit të baterisë së shkëmbyeshme. Kur bateria është më pak se 10%, një dritë në treguesin e baterisë fillon të pulsojë. Kur niveli i baterisë bie në 0%, treguesi i baterisë pulson 8 herë. Më pas ngarkoni baterinë e shkëmbyeshme.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

SHFAQJA E TEMPERATURËS

Nëse pajisja mbinxehet, ekrani i temperaturës pulson dhe makineria fiket.
Kur ekrani i temperaturës ndalon së pulsuari, makineria është sërish gati për përdorim.

ONE-KEY™

Për të mësuar më shumë rreth funksionalitetit ONE-KEY të këtij mjeti, shihni Udhëzuesin e hyrjes së Shpejtë të përfshirë ose na vizitoni në ueb www.milwaukeetool.eu/one-key. Mund ta shkarkoni aplikacionin ONE-KEY në smartphon-in tuaj nëpërmjet App Store ose Google Play.

Nëse ndodh shkarkim elektrostatik, lidhja Bluetooth do të ndërpritet. Në këtë rast, rivendosni lidhjen manualisht.

Ekrani ONE-KEY™

Blu e fortë	Lidhja me valë është aktive dhe mund të vendoset nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™.
Blu pulsuese	Mjeti po komunikon me aplikacionin ONE-KEY™.
E kuqe pulsuese	është kyçur për arsye sigurie dhe mund të zhbllokohet nga operatori nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™.

SHËNIME MBI BATERITË LI-ION

Përdorimi i baterive Li-Ion

Rikarikoni baterinë e ringarkueshme që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimitt.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, baterinë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, baterinë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë:
Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C.
Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit.
Rimbushni baterinë çdo 6 muaj.

Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për baterinë Li-Ion

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. çift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i ngarkimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë.
Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas ndizeni sërish.
Bateria nxehet shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha llambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

Transporti i baterive Li-Ion

Baterinë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme.

Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transporti tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluara për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Bateritë e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontaktoni kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

PËRSHKRIMI I FUNKSIONIMIT

1 Levë gazi
2 Doreza e rregullimit të animit
3 Leva e rregullimit të dorezës
4 Hob ndalimi
5 Fole baterie ONE-KEY
6 Bllokimi i baterise
7 Mbrojtës rripi
8 Hob kapje/ndalimi
9 Valvula e shkarkimit të vajit
10 Njësia prerëse
11 Levë për ndalim të shpejtë
12 Butoni NDIZ/FIK
13 Bateria
14 Hob kapje/ndalimi
15 Unazë mbrojtëse
16 Vaskë
17 Shfaqja e temperaturës
18 Buton ALARM
19 Tregues ONE-KEY
20 Indikatori i nivelit të karikimit

NGRINI MAKINERINË

Kërkoni një person të dytë t'ju ndihmojë të ngrini ose transportoni makinën. Makina është shumë e rëndë. Kur e ngrini, sigurohuni që të keni një bazament të sigurt dhe miqësore me shpinën.

Hiqni pengesat e mundshme përpara transportit.

Ngrini makinerinë me të dyja duart. Ngrini makinerinë duke përdorur hobin e kapjes/ndalimit. Sigurohuni që të qëndroni gjithmonë një bazë të sigurt.

Hiqeni baterinë përpara transportit.

Transporti me pajisje ngritëse

Mos e ngrini mistrinë elektrike me vaskën lundruese të instaluar mbi kokë, pasi vaska mund të bjerë dhe të godasë personat që punojnë afër.

Fillimisht ngrini vetëm pak makinerinë. Kontrolloni stabilitetin dhe ekuilibrin dhe rregulloni pajisjen ngritëse nëse është e nevojshme.

Ngrini makinerinë vetëm kur është e qëndrueshme.

MIRËMBAJTJA

Mos lejoni që betoni të ngurtësohet në makineri. Fshini të gjithë betonin nga korniza dhe të gjitha pjesët e tjera të makineria.

Hiqeni baterinë përpara se të pastroni makineria.

Lëreni motorin të ftohet përpara pastrimit. Kur motori të jetë ftohur, hiqni mbetjet e betonit dhe objektet e huaja me një furçë të butë, një leckë dhe një detergjent të butë. Mos përdorni pastrues me presion të lartë.

Uji nuk duhet të futet brenda kutisë së motorit, folesë së baterisë ose çelësit të ndezjes/fikjes në dorezë.

Nëse makineria do të ruhet për një periudhë të gjatë kohore, lëreni të thahet plotësisht dhe ruajeni në një vend të pastër, të thatë dhe pa pluhur.

TRANSPORTI

Hiqeni baterinë nga makineria përpara transportit.

Kur e transportoni makinerinë me një automjet, sigurojeni atë me hobe të përshtatshme.

MIRËMBAJTJA

Mbajeni makinerinë në gjendjen e duhur.

- Makineria nuk duhet të vihet në funksionim nëse mungojnë ose nuk funksionojnë pajisjet e sigurisë ose pajisjet mbrojtëse.
- Një makineri që nuk funksionon siç duhet nuk duhet të vihet në punë.
- Një makineri që ka nevojë për riparim nuk duhet të vihet në punë.

	Çdo ditë përpara	pas përdorimit
Të gjitha pajisjet e sigurisë dhe pajisjet mbrojtëse janë të pranishme dhe funksionale.	x	
Të gjitha kontrollet funksionojnë në mënyrë perfekte.	x	
Kontrolloni vizualisht të gjitha pjesët për dëmtime	x	
Kontrolloni të gjitha lidhjet për ngushtësi.	x	
Funksioni i ndërprerësit të njeriut të vdekur	x	
Rregullim i pjerrësisë	x	
Kontrolloni vizualisht baterinë për dëmtime.	x	
Kontrolloni vizualisht pajisjen e karikimit për dëmtime	x	
Pastroni makinerinë dhe tehun krues		x
Pastroni baterinë.		x

	Frekuenca
Lubrifikoni rregullimin e pjerrësisë	1 × në muaj ose çdo 50 orë
Kontrolloni rripin e drejtimit	Çdo 3 muaj ose çdo 100 orë
Kontrolloni krahët me veshë	Çdo 3 muaj ose çdo 100 orë
Kontrolloni nivelin e vajit të transmisionit	Çdo 3 muaj ose çdo 100 orë
Ndërroni rripin e drejtimit	Çdo 12 muaj ose çdo 300 orë
Lubrifikoni krahët me veshë	Çdo 12 muaj ose çdo 400 orë
Ndryshoni nivelin e vajit të transmisionit	Çdo 12 muaj ose çdo 400 orë

Numri i artikullit të vajit ose yndyrës së rekomanduar MILWAUKEE mund të gjendet në listën e pjesëve të makinerisë në www.milwaukeetool.eu.

Përdorni vetëmpjesë shtesë Milwaukee dhe pjesë këmbimi Milwaukee. Kërkojini një qendre të shërbimit Milwaukee të zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

SIMBOLE


Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit.


KUJDES! PARALAJMËRIM! RREZIK!


Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.


Mos e gëlltisni baterinë rrumbullake!


Vendosni mbrojtëse për veshët!
Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.
Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë.


Vishni doreza mbrojtëse!


Vishni gjithmonë veshje mbrojtëse dhe këpucë të forta.


Vishni mbrojtjen e kokës.


Paralajmërim! Rrezik për goditje elektrike!


Mbajini duart dhe këmbët larg pjesëve të lëvizshme.


PARALAJMËRIM – Mbajini duart dhe këmbët larg thikat. Hiqeni baterinë përpara punës së mirëmbajtjes.


Përdorni pikën e ankorimit.


Mos e ngrini me pirun.


Mos e ngrini me një kovë ekskavatori.


Për transportimin e makinerisë nevojiten gjithmonë dy persona!


Aksesorë - Nuk përfshihen gjatë dorëzimit, suplement i rekomanduar nga gama e aksesorëve.


Baterité e mvjetrabetura, pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Baterité e vjetra, pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas. Baterité e vjetra, pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas. Pyesni autoritetet lokale ose shitësin tuaj për qendrat e riciklimit dhe pikat e grumbullimit.
Në varësi të rregulloreve lokale, shitësve me pakicë mund t'u kërkohet të marrin pa pagesë baterité e përdorura dhe WEEE.
Ndihmoni në reduktimin e nevojës për lëndë të para duke ripërdorur dhe ricikluar baterité tuaja të vjetra dhe WEEE.
Baterité e mbeturinave (veçanërisht baterité litium-jon), pajisjet elektrike dhe elektronike përmbajnë materiale të vlefshme, të ricklueshme, të cilat, nëse nuk hidhen në një mënyrë të përgjegjshme për mjedisin, mund të kenë një ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin tuaj.
Fshini çdo të dhënë personale që mund të jetë në pajisjen tuaj të vjetër përpara se ta hidhni.

n_0 Shpejtësia boshe e rrotullimit

V Tensioni

Rrymë e vazhdueshme

Shenja e konformitetit europian

Marka Britanike e Konformitetit

Shenja e konformitetit ukrainas

Marka e Konformitetit Euroaziatik.

16 حوض
17 إشارة درجة الحرارة
18 زر الإنذار ALARM
19 إشارة ONE-KEY
20 إشارة مستوى الشحن

رفع الماكينة

اطلب من شخص آخر مساعدتك في رفع الماكينة أو نقلها. الآلة ثقيلة جداً. عند الرفع أنتبه إلى الوقوف بشكل مأمون وغير مضر بالظهر.

قبل النقل تخلص من أي عوائق ممكنة.

أرفع الماكينة بكلتا اليدين. أرفع الماكينة من عروة الشد/ عروة الربط. يجب دائماً مراعاة الوقوف بأمان.

أنزع البطارية القابلة للشحن قبل النقل.

النقل بواسطة أداة رفع

لا ترفع مروحة تسوية الخرسانة المثبت بها الحوض العائم فوق رأسك، حيث قد يسقط الحوض إلى أسفل وإصابة الأشخاص الذين يعملون بالقرب.

في البداية ارفع الماكينة قليلاً فقط. راجع الاستقرار والتوازن وفي حالة الضرورة قم بتوجيه تجهيزه الرفع.

أرفع الماكينة فقط، إذا كانت في حالة مستقرة.

التنظيف

لا تدع الخرسانة تتصلب على الماكينة. امسح سائر الخرسانة من الإطار وجميع أجزاء الماكينة الأخرى.

قبل التنظيف أنزع البطارية القابلة للشحن من الماكينة.

اترك المحرك يبرد قبل التنظيف عندما يبرد المحرك، قم بإزالة بقايا الخرسانة والأجسام الغريبة باستخدام فرشاة ناعمة وقطعة قماش ومنظف معتدل. لا تستخدم ماكينة تنظيف بالضغط العالي.

لا يجوز وصول الماء إلى داخل علبة المحرك أو حجرة البطارية القابلة للشحن أو مفتاح التشغيل / الإيقاف الموجود بالمقبض.

في حالة تخزين الجهاز لفترة طويلة، اتركه يجف جيدًا وقم بتخزينه في مكان نظيف وجاف وخالٍ من الغبار.

النقل

أنزع البطارية القابلة للشحن قبل النقل.

عند نقل الماكينة على مركبة قم بتأمينها باستخدام بوسائل ربط مناسبة.

الصيانة

حافظ على الماكينة في حالة جيدة.

- يحظر تشغيل الماكينة في حالة عدم وجود أدوات السلامة أو الحماية أو عدم عملهم بشكل صحيح.
- يحظر تشغيل الماكينة التي لا تعمل بشكل صحيح.
- يحظر تشغيل الماكينة التي تحتاج إلى إصلاح.

دعب لامعتسالا	ايموي لبق	
	x	جميع تجهيزات السلامة والحماية موجودة وقادرة على العمل.
	x	جميع عناصر التشغيل تعمل بدون أي مشاكل.
	x	تحقق بصرياً من جميع الأجزاء عما إذا كان بها أضرار
	x	تحقق من أن جميع الوصلات ثابتة الموضع.
	x	وظائف زر Totmann
	x	ضبط الميل
	x	أفحص البطارية القابلة للشحن بصرياً عن وجود أضرار بها.
	x	تحقق بصرياً من جهاز الشحن عما إذا كان بها أضرار
x		نظف الماكينة وشفرة التسوية
x		نظف البطارية القابلة للشحن.

التردد	
1 × كل شهر أو كل 50 ساعة	تشحيم ضبط الميل
كل 3 أشهر أو كل 100 ساعة	فحص سيور الدفع
كل 3 أشهر أو كل 100 ساعة	فحص أذرع المروحة
كل 3 أشهر أو كل 100 ساعة	فحصمستوى زيت علبة التروس
كل 12 أشهر أو كل 300 ساعة	استبدال سيور الدفع
كل 12 أشهر أو كل 400 ساعة	تشحيم أذرع المروحة
كل 12 أشهر أو كل 400 ساعة	استبدال زيوت علبة التروس

أرقام منتجات زيوت MILWAUKEE أو مواد التشحيم تجدونها في قائمة قطع غيار الماكينة تحت www.milwaukeetool.eu.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

الرموز


يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل التشغيل.


احذر! تحذير! خطر!


قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.


لا تبلع البطاريات الخلوية الزر!


ارتد واقيات الأذن!
لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.
ارتدِ دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.


ارتدِ القفازات!


ارتدي دائماً ملابس واقية وحذاء صلب.


ارتدي واقي للرأس.


تحذير. خطر الإصابة بصدمة كهربائية


حافظ على أن تكون الأيدي والأقدام بعيدة عن الأجزاء المتحركة.


تحذير - حافظ على الأيدي والأقدام بعيدة عن سكاكين. أنزع البطارية قبل أجراء أعمال الصيانة.


استخدم نقطة الرفع.


يحظر الرفع برافعة شوكية.


يحظر الرفع بجاروف جرافة إلية.


لنقل الماكينة مطلوب دائمًا شخصان!


الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.


يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.
أنزع البطاريات القديمة والمراكم القديمة والمصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها.
الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.
وفقًا للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجانًا.
ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.
تحتوي البطاريات القديمة (وعلى الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.
قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

n_0	أقصى سرعة دون وجود حمل
V	الجهد الكهربائي
⎓	التيار المستمر
CE	علامة الملائمة الأوربية
UKCA	علامة الملائمة البريطانية
001	علامة التوافق الأوكرانية
EAC	علامة الملائمة الأوروبية الأسيوية

البيانات الفنية	MXF WBT90
الطراز	مروحة هليكوبتر لتسوية الخرسانة
إنتاج عدد	5034 10 01 XXXXXX MJJJJ
نطاق تردد البلوتوث (نطاقات التردد)	2402-2480 MHz
أقصى قدرة للتردد العالي	1,8 dBm
إصدار - البلوتوث	4.0 BT signal mode
سرعة المحرك, الحد الأدنى	1600 min^{-1}
سرعة المحرك, الحد الأقصى	3600 min^{-1}
أقصى سرعة دون وجود حمل, الحد الأدنى	60 min^{-1}
أقصى سرعة دون وجود حمل, الحد الأقصى	130 min^{-1}
الوزن (الماكينة فقط)	74 kg
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 (3,0 Ah ... 12,0 Ah)	77... 80 kg
الطول / العرض / الارتفاع	1600,2 / 762 / 1028,7 mm
الطول / العرض / الارتفاع (مطوية)	1098,6 / 939,8 / 958,9 mm
قطر القفص	914 mm
نوع القابض	direct
درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	-18...+50 °C
طراز البطارية المنصوح به	MXF CP203, MXF HD812, MXF XC406, MXF XC608
أجهزة الشحن المنصوح بها	MXFC, MXFPS, MXFSC
معلومات الضوضاء:	
القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 12649	
مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:	
مستوى ضغط الصوت / الارتياب في القياس	82,5 dB(A) / 3 dB(A)
مستوى شدة الصوت / الارتياب في القياس	95,5 dB(A) / 3 dB(A)
ارتد واقيات الأذن.	
معلومات الاهتزاز: قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841.	
قيمة انبعاث الذبذبات a_h / قيمة غير مؤكدة ك	0,37 m/s^2 / 1,5 m/s^2

تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقًا لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرّض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحوٍ سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفء اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير! إقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

إرشادات السلامة الخاصة بالمروحة الهليكوبتر لتسوية الخرسانة

احرص دائمًا على ابتعاد الأشخاص غير المصرح لهم وعديمي الخبرة وغير المدربين عن الماكينة.

انتبه إلى تحركات الأشخاص الآخرين والأجهزة في منطقة العمل أو في مكان الاستخدام.

انتبه للمخاطر الخاصة (مثل ظروف الأرضية غير المستقرة وخطر السقوط) واتخذ التدابير اللازمة للتخلص منها قبل تشغيل الماكينة.

خطر! يحظر تمامًا تشغيل الماكينة في جو متفجر أو بالقرب من مواد قابلة للاشتعال.

الأجزاء الدوارة والمتحركة يمكن أن تتسبب في حدوث إصابات عند ملامستها. تحقق من أن جميع تجهيزات الحماية قد تم تركيبها. حافظ على أن تكون الأيدي والأقدام بعيدة عن الأجزاء المتحركة.

استخدم فقط المقابض للتحكم في المنتج.

كن حذرًا، إذا كانت هناك مواسير أو كابلات تبرز من السطح الذي يجب تسويته. إذا اصطدمت مراوح التسوية بمثل هذه العوائق، فقد يتعرض المستخدم للإصابة أو تصاب الماكينة بضرر.

خطر الإصابة بالجروح القطعية! بمرور الوقت تصبح مراوح التسوية حادة الحواف. لذا يجب ارتداء قفازات واقية عند التعامل مع مراوح التسوية القديمة.

احمل الماكينة من مقبض الحمل وارفعها بحذر لتجنب إصابات الظهر.

لا تحمل الماكينة بأي حال من الأحوال أثناء تشغيل المحرك.

إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

قم دائماً بمراعاة الوقوف بشكل ثابت والحفاظ على التوازن. تجنب إطالة جسمك أكثر من اللازم. إطالة الجسم قد يؤدي إلى فقدان التوازن.

احرص على إبقاء المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. فالمقابض المُشحمة أو الزيتية تكون زلقة مما يؤدي إلى فقدان القدرة على التحكم.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.

ملامسة الجلد للخرسانة أو الأسمنت أو أي مواد مساعدة أخرى قد يؤدي إلى تهيج الجلد. تجنب الملامسة المباشرة للجلد.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System MXF لشحن بطاريات System MXF . لاتستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تفتح البطاريات وأجهزة الشحن مطلقًا وقم بحفظها في غرف جافة فقط. يحفظ بعيداً عن الرطوبة.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

تحذير! يحتوي هذا الجهاز على بطارية ليثيوم خلوية زر.

قد تتسبب البطارية الحديثة أو المستعملة في حدوث حروق داخلية بالغة وقد تؤدي إلى الوفاة في أقل من ساعتين، وذلك في حالة ابتلاعها أو دخولها إلى الجسم. أمّن دائمًا غطاء حيز البطارية.

وفي حالة عدم إغلاقه بإحكام، أطفأ الجهاز وقم بنزع البطارية واحتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال.

إذا كنت تعتقد أنه تم ابتلاع بطارية أو أن تكون دخلت إلى الجسم، اقصد الطبيب فورًا للحصول على المساعدة الطبية.

تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل واحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤذية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحددة

هذه الماكينة التي يتم قيادتها يدويا مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط. فهي مخصصة فقط لتسوية وصقل الخرسانة وطبقات الأسمنت الصلبة. الماكينة مصممة من أجل تسوية وصقل حواف الأرضيات الخرسانية القريبة من الجدران وحول الأعمدة وفي الغرف الصغيرة.

لا تستخدم الجهاز على الأسطح الغير قابلة للضغط مثل الأسفلت أو الخرسانة الصلبة أو التربة أو الرمل، لأن ذلك قد يؤدي إلى الإضرار بالماكينة.

لتشغيل الماكينة يجب بالضرورة مراعاة جميع التعليمات المذكورة في دليل الاستخدام هذا وكذلك في إرشادات الخدمة والصيانة.

يحظر توصيل الأجزاء الغير مسموح بها بناقل الحركة.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

المخاطر المتبقية

أيضاً عند الاستخدام الصحيح لا يمكن استبعاد جميع المخاطر المتبقية. عند الاستعمال قد تنشأ المخاطر التالية التي يجب على المستخدم مراعاتها بشكل خاص.

- الإصابات الناجمة عن الاهزازات.
  أمسك الجهاز من المقابض المخصصة لذلك وحدد أوقات العمل وخطة العمل.
- الإصابات من خلال تقنيات الرفع أو التشغيل غير الصحيحة
- يمكن أن تسبب الضوضاء في أضرار سمعية. لذا يرج ارتداء واقي للسمع وقم بتحديد فترة العمل.
- إصابات العين الناجمة عن جزيئات القذورات.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وبنطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- الإصابات من خلال الخرسانة الصلبة.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وبنطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- استنشاق الأتربة السامة.
- ارتدي قناع مناسب ضد الغبار وأعمل على توفير تهوية جيدة.

مقياس الوقود

بعد تشغيل الماكينة سوف تعرض إشارة البطارية وقت التشغيل المتبقي. الإشارة تعرض مستوى شحن البطارية القابلة للاستبدال. عندما يكون مستوى الشحن أقل من 10% سوف تبدأ لمبة إشارة البطارية في الوميض. عندما ينخفض مستوى الشحن إلى 0% سوف تومض البطارية 8 ×. ثم اشحن البطارية.

77-100%	55-77%	32-55%	10-32%

إشارة درجة الحرارة

في حالة ارتفاع درجة حرارة الماكينة بشكل مفرط تومض شاشة عرض درجة الحرارة ويتم إيقاف تشغيل الماكينة.

عندما تتوقف شاشة عرض درجة الحرارة عن الوميض، تكون الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

ONE-KEY™

لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقراء دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارتنا على الإنترنت تحت عنوان www.milwaukeetool.eu/one-key.

يمكنك تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتفك الذكي عن طريق متجر التطبيقات آب ستور أو جوجل بلاي.

إذا حدث تفريغ إلكتروستاتيكي، سوف ينقطع اتصال البلوتوث. في هذه الحالة قم بإجراء الاتصال مرة أخرى يدوياً.

إشارة ONE-KEY™

الاتصال اللاسلكي في حالة نشاط ويمكن ضبطه عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الإضاءة الزرقاء
الأداة تتواصل مع تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الوميض الأزرق
لأسباب السلامة تم تعطيل الأداة ويمكن إزالة العطل من المستخدم عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الوميض الأحمر

إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

البطاريات التي لم تستخدم منذ فترة طويلة يجب شحنها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطاريات القابلة للشحن من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
تُحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30%-50%
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد

في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لقدر كبير من التيار الكهربائي، ستصدر الأداة ذبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.

في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية ارتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انطفاء الأضواء، يمكنك متابعة العمل.

نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها أجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

وصف الأداء

1 ذراع الغاز
2 زر ضبط الميل
3 مقبض ذراع الضبط
4 عروة الربط
5 علبة بطارية ONE-KEY
6 غلق بالبطارية
7 حارس الحزام
8 عروة الشد/ عروة الربط
9 صمام تصريف الزيت
10 وحدة القص
11 ذراع الإيقاف السريع
12 زر التشغيل/الإيقاف
13 بطاريات قابلة للشحن
14 عروة الشد/ عروة الربط
15 حلقة الحماية

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant regulations and directives listed below and that the following harmonized standards have been used.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt alle nachstehend aufgeführten relevanten Verordnungen und Richtlinien erfüllt und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les réglementations et directives pertinentes mentionnées ci-après et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutti i regolamenti e tutte le direttive pertinenti elencati qui di seguito e che sono state usate le seguenti norme armonizzate.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todos los reglamentos y directivas detallados a continuación y que se han utilizado las siguientes normas armonizadas.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todos os regulamentos relevantes e directivas abaixo que as seguintes normas harmonizadas foram utilizadas.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product aan alle onderstaand vermelde relevante verordeningen en richtlijnen voldoet en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", opfylder kravene i alle relevante forordninger og direktiver som nævnt nedenfor og at nedenstående harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer vi under eget ansvar at produktet som beskrives under «Teknisk data» oppfyller alle relevante forordninger og direktiver som står oppført nedenfor og at de følgende harmoniserte standarder har blitt brukt.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar, att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla de nedan angivna relevanta förordningarna och direktiven och att de följande harmoniserade normen har tillämpats.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavassa luetellut sitä koskevat asetukset ja direktiivit ja että seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά», πληροί όλους τους κανονισμούς κι όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σχετικά παρακάτω, και για το οποίο έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün aşağıda sıralanan bütün ilgili yönetmelik ve direktiflere uygun olduğunu ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartların kullanıldığını beyan etmekteyiz.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že produkt popsaný v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná nařízení a směrnice uvedené níže a že byly použity následující harmonizované normy.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

"My ako výrobca vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné nariadenia a smernice uvedené nižšie a že boli použité nasledujúce harmonizované normy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” odpowiada wszystkim poniższym istotnym rozporządzeniom oraz dyrektywom, a także iż zastosowano poniższe zharmonizowane normy:

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék megfelel a következőkben felsorolt minden releváns rendeletnek és irányelvnek, és hogy a következő harmonizált szabványok kerültek használatra.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima i u nastavku navedenim smjernicama i harmoniziranim normativima dokumenata.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da proizvod opisan pod "Tehnički podaci", ispunjava sve u nastavku navedene relevantne odredbe i smjernice i da su sljedeće harmonizirane norme bile primijenjene.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka “Tehniskajos datos” raksturotais produkts atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem un vadlīnijām, kas uzskaitītas turpmāk, un ka ir izmantoti šādi saskaņotie standarti.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo vardu atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus toliau išvardytų susijusių reglamentų, direktyvų ir darniųjų standartų taikomus reikalavimus.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas allpool nimetatud direktiivide asjaomaste eeskirjade ja ühtlustatud normdokumentidega ning et on kasutatud järgmisi ühtlustatud standardeid.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы как производитель под собственную ответственность заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем нижеперечисленным соответствующим предписаниям и директивам и что в отношении него применяются следующие гармонизированные стандарты.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички изброени по-нататък приложими регламенти и директиви и че са използвани посочените хармонизирани стандарти.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate regulamentele și directivele relevante de mai jos și că au fost utilizate următoarele norme armonizate.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека производот опишан во „Технички податоци“ подолу е во согласност со сите релевантни одредби и регулативи наведени подолу и дека се користени следниве усогласени стандарди.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у розділі "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив і приписам перерахованим нижче, і що щодо нього були використані наступні гармонізовані стандарти.

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, sa potpunom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci“ usklađen sa svim relevantnim propisima i direktivama navedenim u nastavku i da su primenjeni sledeći harmonizovani standardi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT KE

Si prodhues, ne deklarojmë me përgjegjësi të vetme se produkti i përshkruar nën "Të dhënat teknike" është në përputhje me të gjitha rregulloret dhe direktivat përkatëse të renditura më poshtë dhe se janë zbatuar standardet e harmonizuara të mëposhtme.

إقرار المطابقة وفقًا للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة وعلى مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق جميع الأوامر والتوجيهات الهامة المذكورة فيما يلي وقد جرى فيها استخدام معايير التوافق التالية:

2011/65/EU (RoHS)
2014/53/EU
2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 12649:2008+A1:2011
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2024-03-21

Martin Landherr
Managing Director

Authorized to compile the technical file
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Autorisé à compiler la documentation technique.
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.
Autorizado a reunir a documentação técnica.
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.
Splnomocnený zostaviť technické podklady.
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
Уполномочен на составление технической документации.
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.
Ополномоштен за составување на техничката документација.
Уповноважений із складання технічної документації.
Ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije.
I autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik.
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2017/1206 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

BS EN 62841-1:2015+A11:2022
BS EN 12649:2008+A1:2011
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
BS EN 62479:2010
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2024-03-21

Martin Landherr
Managing Director

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

Authorized to compile the technical file:

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

Copyright 2025

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(11.25)
4931 4890 67
58-13-9105